SÉCURITÉ
RENDEMENT
SERVICE
CAISSE POPULAIRE VANIER LTÉE
233, CH. MONTRÉAL, VANIER, ONT.

58e ANNEE — No 146 OTTAWA, VENDREDI, 18 SEPTEMBRE 1970 36 PAGES — LE NUMERO : 10¢ DERNIERE ÉDITION

Les Orioles de Baltimore sont assurés d'un deuxième championnat consécutif de la division Est de la Ligue américaine.

(Lire en page 22)

LE DROIT

L'appel au calme ne semble pas entendu

Les combats de Jordanie font des milliers de morts

par l'Agence France-Presse

Les affrontements sanglants entre Palestiniens et les forces royales se poursuivent en Jordanie et l'appel au calme et à la raison lancé par la Ligue arabe et plusieurs chefs d'Etat, dont le président Nasser, ne paraît guère avoir été entendu jusqu'à présent.

Selon le Croissant-Rouge — Croix-Rouge arabe — il y aurait des milliers de morts et de blessés et un appel a été lancé par cette organisation à la Croix-Rouge internationale pour l'envoi de médecins et de secours de toutes sortes.

On se bat toujours à Amman, à Zarka, à Ramtha, Jordanie du Nord, où, déclare Radio-Amman, l'armée utilise des chars pour reprendre la ville aux fedayin. Irbid deuxième ville du pays, non loin de la frontière syrienne et jusqu'à présent place forte des Palestiniens, subit également la pression des blindés jordaniens.

Dans la capitale, les troupes royales poursuivent leur "nettoyage" et tentent de déloger les combattants palestiniens qui se sont retranchés en partie dans la Vieille Ville. La Radio de la résistance qui, depuis le territoire syrien, diffuse les communiqués palestiniens, a indiqué ce matin que les affrontements se poursuivaient à toutes les entrées d'Amman et que de violents combats se déroulaient dans le quartier du Palais des sports, sur la route qui mène à l'aéroport d'Amman.

"Le monde vient de trouver en la personne de Hussein un nouveau Néron", a déclaré un speaker de la radio palestinienne. "Hussein veut terminer son ère en brûlant Amman, comme l'ont déjà fait les fils d'Israël à l'époque de David. Ses forces allument actuellement des incendies dans la capitale à l'aide de leur artillerie lourde. Le nouveau Néron et ses acolytes peuvent être sûrs qu'il seront maudits par l'histoire et les futures générations."

Dernière chance

Le maréchal Habes Majali, gouverneur militaire général, qui a reçu les pleins pouvoirs du roi Hussein, a fait diffuser par Radio-Amman un communiqué offrant aux fedayin une "dernière chance": cesser la résistance et quitter Amman avec armes et équipements pour rejoindre la ligne de cessez-le-feu à la frontière israélo-jordanienne. Cet appel est, apparemment, resté lettre morte.

D'autre part, le maréchal a adressé un sévère avertissement contre toute atteinte à la sécurité des étrangers se trouvant dans le pays. "Toute personne responsable de violence à l'égard d'étrangers sera traduite devant un tribunal militaire sommaire", a fait savoir le gouverneur militaire général.

Devant la situation chaotique régnant en Jordanie, les forces britanniques basées à Chypre ont été mises en état d'alerte. Toutes les permissions ont été supprimées et les avions militaires basés dans l'île se tiennent prêts à prendre l'air à tout instant.

Emissaire présidentiel

Plusieurs pays arabes voisins de la Jordanie multiplient leurs bons offices pour tenter d'arrêter le conflit. Le chef d'état-major des forces égyptiennes, le général Mohamed Sadek, porteur d'un message des présidents Nasser, El Nimeiry, Soudan, et El Kadhafi, Libye, destiné au roi Hussein et à M. Yasser Arafat, n'a pu encore atteindre Amman. Parti hier soir du Caire, son avion a dû atterrir à Mafrak, Jordanie du Nord, et le messager égyptien n'était toujours pas dans la capitale jordanienne au début de l'après-midi.

D'autre part, une réunion, qualifiée "d'urgente et d'importante" par l'Agence du Moyen-Orient, doit se tenir à Tripoli, mais la médiation apparait à l'heure actuelle particulièrement difficile tant le fer est engagé entre le roi Hussein et les Palestiniens.

Dernière heure

WASHINGTON (Reuter) — Les Etats-Unis ont ordonné à la 6e Flotte de faire mouvement vers la Jordanie afin de prendre part à l'évacuation éventuelle de réfugiés de Jordanie, annonce le secrétariat américain à la Défense.



(Photo Studio Impact)

JOHN MUNRO, CIREUR DE CHAUSSURES — C'est au ministre fédéral de la Santé et du Bien-être national, M. John Munro, qu'est revenu l'honneur d'inaugurer ce matin la campagne "Shinerama" organisée par les étudiants de l'Université d'Ottawa chaque année. Les navots se promènent dans les rues de la ville et cirent les souliers en retour d'une contribution volontaire. Les recettes aident à combattre la fibrose kystique.

Inquiétudes face à la multiplication des divorces

Nouvelle formule sur la théologie du mariage

QUEBEC (PC) — Les évêques catholiques romains du Québec ont approuvé hier un document sur le mariage, document qui projette une nouvelle formule sur la théologie du mariage, suggère de nouveaux guides pour les couples qui se préparent au mariage et facilite certains cas de dissolution des mariages par l'Eglise.

Son Eminence le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec et Primat de l'Eglise canadienne au Canada, en a annoncé l'adoption, à la suite d'un colloque de deux jours des évêques.

Le document révèle qu'on envisagera les annulations de mariage sous un nouveau jour. On sait qu'autrefois ces annulations étaient rarement accordées.

En vertu de cette réorientation, on tiendra compte de tous les procédés modernes dans le champ de la psychanalyse. Des annulations pourront être accordées si ce que l'Eglise appelle les conditions de base n'étaient pas toutes présentes au moment de la célébration du mariage.

Jusqu'ici, ou du moins selon le Droit canon, l'Eglise considérait le mariage comme indissoluble et le divorce n'était pas reconnu. Les catholiques romains qui divorcent pouvaient rester dans l'Eglise, mais ils ne pouvaient se remarier ou recevoir les sacrements.

Inquiétude

L'épiscopat québecois exprime de vives inquiétudes face à la multiplication de divorces au Québec et lance un appel à l'Etat pour l'élaboration et l'application d'une politique adaptée aux problèmes familiaux du milieu québecois.

A cette occasion, les évêques ont publié un texte de réflexions pastorales sur la situation faite au mariage et à la famille dans la province, spécialement depuis l'introduction de la loi du divorce.

Ils y constatent que les requêtes en divorce civil atteignent un rythme inquiétant: 11,030 dossiers introduits à Montréal et 1,817 à Québec entre juillet 1968 et septembre 1970.

Tribunal

Devant ces faits, le Conseil des évêques québecois envisage la situation sous deux aspects, soit, d'une part, une ouverture possible de l'Eglise pour résoudre des situations matrimoniales anormales ou irrégulières et, d'autre part, une action gouvernementale qui pourrait se traduire concrètement, entre autres par la création d'un tribunal de la famille.

Dans leurs réflexions pastorales, les évêques soulignent, en ce qui a trait à la position de l'Eglise, que la validité d'un mariage chrétien et par conséquent, l'indissolubilité de ce mariage, s'appuient au départ sur les capacités psychologiques, physiques et autres des époux à s'engager dans l'union.

Avec le développement constant des différentes disciplines comme la psychiatrie et la psychologie, l'épiscopat québecois entrevoit des possibilités accrues de dissoudre l'union d'époux qui n'auraient pas bénéficié lors de la consécration de leur mariage des qualités necessaires.

Etat

Par ailleurs, le Conseil des évêques fait porter à l'Etat certaines responsabilités relativement à "la situation faite actuellement à la famille québecoise et qui nous semble particulièrement grave."

Le document note: "Parmi les événements venus influencer la mentalité de nos gens, figurent la loi provinciale rendant le mariage possible devant un officier civil et surtout la loi fédérale multipliant les motifs qui permettent le divorce civil et son entrée en vigueur dans les procédures des tribunaux du Québec."

(Suite à la page 2, col. 1)

A Montebello

3 bandits s'emparent de $30,000

Trois bandits, dont un était armé d'une mitraillette, ont volé une somme de $30,000 à la succursale de Montebello de la Banque canadienne nationale, vers 9h 30 ce matin.

Selon la police, les bandits se sont introduits dans l'établissement quelques instants avant l'ouverture. Ils ont ligoté les quatre employés qui se trouvaient dans l'établissement pour ensuite s'emparer des $30,000 et prendre la fuite en direction ouest sur la route 8 dans une voiture qui aurait été volée à Montréal.

Les 2 bandits qui sont entrés dans la banque avaient la figure recouverte, l'un d'un bas de nylon et l'autre d'une cagoule en matière plastique. Pendant ce temps, un 3e individu attendait au volant de la voiture. Malgré les cagoules, la police a pu recueillir une description assez précise des bandits auprès des employés et de certaines personnes qui ont été témoins de la fuite.

Lavelle victime d'un meurtre prémédité

Diane Perron à son enquête

Michael Thomas Lavelle a été la victime d'un meurtre commis avec préméditation et le témoin principal dans cette affaire, est Diane Perron, 18 ans, qui sera citée à son enquête préliminaire.

Voilà en substance le contenu du verdict rendu par le coroner, Luc Laroche, ce matin, à l'issue de l'enquête concernant la mort de Michael Thomas Lavelle, 20 ans, du 289, rue Elm, à Gatineau.

Selon un témoignage rendu ce matin, le jeune homme a été atteint de trois balles de carabine alors qu'il se trouvait dans les bois, non loin du chamin Notch, dans le parc de la Gatineau.

Le meurtre a eu lieu le 2 septembbre et les témoignages entendus ce matin indiquent que le crime aurait eu lieu entre 8 heures et 10 heures du matin.

Une dame de Lucerne a déclaré avoir aperçu, le matin du crime, un jeune homme ressemblant à la victime qui marchait le long du chemin Notch, vers 8 heures. Elle a déclaré avoir aperçu une autre personne, aux longs cheveux, qui marchait un peu plus loin. Elle n'a pu déterminer cependant s'il s'agissait d'un homme ou d'une femme.

Deux agents de la Gendarmerie royale ont déclaré avoir aperçu une petite familiale blanche, vers 10 h 30, le 2 septembre, en stationnement dans un sentier situé non loin de la scène du crime.

L'agent Jean-Pierre Tardif, de la SQ, a déclaré avoir vu une personne au volant du véhicule. Il a ensuite identifié la jeune fille au volant comme étant Diane Perron.

Un autre témoin, M. Franklin Stangar, employé de la quincaillerie Dovers, à Ottawa, a déclaré qu'il a vendu une carabine de calibre .22 à une jeune fille aux environs du 31 août. A la demande du procureur de la Couronne, il a identifié la jeune fille à qui il a vendu la carabine comme étant Diane Perron, le témoin principal.

Par ailleurs, un enquêteur de la SQ a fait la lecture de deux dépositions contradictoires qui auraient été faites par Diane Perron. A la lumière de ces dépositions, le Dr Luc Larochce, coroner de district, a souligné qu'il reste plusieurs éléments obscurs dans cette affaire, mais que les preuves apportées au cours de l'enquête sont suffisantes pour procéder à la mise en accusation de Diane Perron.

Cette dernière sera vraisemblablement accusée de meurtre non qualifié et elle devra subir prochainement son enquête préliminaire. Entre-temps, la jeune fille a été reconduite à la prison commune de Hull.

Nouvelle industrie

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, sera à Hull dans une quinzaine de jours pour annoncer l'implantation d'une importante industrie dans l'Outaouais.

Selon les renseignements fragmentaires que nous avons pu obtenir il s'agirait d'une entreprise de quelque $15 millions qui devrait au départ, employer environ 350 personnes. Cette usine, génératrice d'emplois, verrait son nombre de travailleurs passer à 3,000, cinq ans plus tard.

Un porte-parole de la Société d'aménagement a confirmé que des négociations sont en cours avec des industriels qu'on se refuse à identifier, alléguant qu'il est prématuré d'annoncer cette nouvelle.

Remaniement ministériel prévu

Léo Cadieux nommé ambassadeur en France

par Jean-Guy BRUNEAU du DROIT

C'est officiel ! M. Léo Cadieux a abandonné son poste de ministre de la Défense nationale pour devenir ambassadeur du Canada en France.

La nomination de M. Cadieux qui a fait, depuis quelques mois, les frais de multiples rumeurs, a été annoncée officiellement, jeudi, par le premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau.

La démission de M. Cadieux, comme ministre, ouvre la voie, par ailleurs, à un remaniement ministériel dont l'ampleur et la nature restent à déterminer. Le premier ministre M. Trudeau fera vraisemblablement connaître sa décision, à ce sujet, très prochainement, puisque la prochaine session reprendra ses travaux, le 5 octobre.

M. Cadieux quitte le Conseil des ministres immédiatement. Dans sa lettre de démission, M. Cadieux remercie le premier ministre, M. Trudeau, de lui avoir fourni l'occasion de servir "et mon pays et les Forces armées canadiennes auxquelles je demeure très attaché".

M. Trudeau pour sa part répond que les sages avis de M. Cadieux avaient grandement contribué à la vigueur du Gouvernement.

"La révision de notre politique de défense, ajoute M. Trudeau, a été un des problèmes les plus importants que le Gouvernement ait eu à régler. De même que votre constant appui a profité à nos Forces armées, de même votre jugement calme et lucide a été, pour moi et pour le Gouvernement extrêmement précieux."

"Vous allez maintenant servir notre pays, poursuit le premier ministre, dans un autre secteur, où vous saurez vous distinguer tout autant que par le passé."

Un remaniement

Le départ de M. Cadieux a ravivé sur la Colline parlementaire les rumeurs quant au remaniement ministériel qui en découlera.

Déjà le sujet a fait couler beaucoup d'encre. Le tout n'a toutefois jamais dépassé le stade des rumeurs.

Il s'est néanmoins créé une certaine unanimité chez les observateurs politiques quant au successeur de M. Cadieux. Le candidat qui revient le plus souvent sur les lèvres, est le nom de M. Donald Macdonald, présentement, président du Conseil privé.

On a également fait mention de la forte possibilité que le ministre de l'Immigration et de la Main-d'oeuvre, M. Allan MacEachen succède à M. Macdonald comme président du Conseil privé et leader du Parlement aux Communes. Ce dernier a d'ailleurs déjà occupé avec succès ce poste sous le régime Pearson.

Il a également été question que le député libéral de Dollard, M. Jean-Pierre Goyer, soit promu au Cabinet, à titre de ministre sans portefeuille.

A tout événement, un proche du premier ministre a fait savoir qu'aucune décision au sujet du successeur de M. Cadieux ou même d'un remaniement ministériel ne serait annoncée cette semaine.

Le président du Conseil du Trésor, M. Charles Drury assurera l'intérim à la Défense nationale.

Une nouvelle carrière

Agé de 62 ans, M. Cadieux, par son entrée dans le domaine de la diplomatie, entreprend en fait une troisième carrière. Il s'était, en tout premier lieu, illustré dans le journalisme avant de passer avec autant de succès à la politique.

M. Cadieux a d'abord fréquenté le collège commercial de St-Jérôme, puis le séminaire de Sainte-Thérèse-de-Blainville.

De 1930 à 1941, il a fait partie du service de la rédaction de "La Presse". M. Cadieux a ensuite été prêté au ministère de la Défense nationale en qualité de directeur associé des relations extérieures de l'Armée, poste civil qu'il a occupé jusqu'en 1944.

Cette année-là, il a été nommé correspondant de guerre pour "La Presse" au Royaume-Uni et en France.

M. Cadieux avait été élu, pour la première fois, député libéral de la circonscription québecoise de Terrebonne en 1962. Il a par la suite conservé son siège lors des élections subséquentes de 1963 et 1965. En 1965, il était nommé ministre associé de la Défense en même temps que M. Paul Hellyer, et ministre en 1967.

(Suite à la page 2, col. 1)

LA MÉTÉO
Ensoleillé

MINIMUM (cette nuit) . 45
MAXIMUM (demain) .. 60-65

SOMMAIRE

Bandes illustrées	26
Cinéma	28-29
Horoscope	26
Hull et Québec	19-20
Mots croisés	34
Editorial	6
Finance	16
Nécrologie	35
Petites annonces	30 à 35
Sport	22 à 25
Pour vous, mesdames	13

MINI-LOTO 39923

Orgie des Satan's Choice

Ross condamné à 18 mois de prison

Charles Ross, âgé de 25 ans, de Ragland, en Ontario, membre du club motocycliste Satan's Choice, a écopé d'une sentence de 18 mois déterminés d'emprisonnement à l'institution de réforme et de 2 ans moins un jour indéterminés pour avoir participé à l'automne 1968, à une orgie de sexe et de violence au quartier général des Satan's Choice à Ottawa, au cours de laquelle une jeune fille de 15 ans avait été battue et dont on avait abusé.

Six autres membres de ce club, dont la réputation n'est plus à faire en Ontario, purgent présentement des peines plus sévères d'emprisonnement, ayant été jugés l'an dernier par le juge Peter McDonald.

Au cours de ce procès, les détails d'une orgie de brutalité et d'indécence s'étant déroulée sur la rue Willow à Ottawa, le 24 octobre 1968, ont été dévoilés par différents témoins.

Ross, qui est le dernier participant à subir un procès en rapport avec cette affaire, avait été appréhendé le 24 janvier 1970 à Campbell River, en Colombie-Britannique.

Mardi dernier, le juge N.-C. Fraser, de la Cour suprême de l'Ontario, avait accepté de réduire l'accusation de viol qui pesait sur l'ancien membre du club de motard à celle d'assaut indécent.

En rendant sa sentence, le juge Fraser a déclaré que cette affaire était l'une des plus dégoûtantes qu'il avait eu à étudier.

Tenant compte, cependant des remarques que lui a adressées l'avocat de la défense, Me Leonard Max, le juge Fraser n'a pas voulu imposer la peine de 5 ans d'emprisonnement que réclamait l'avocat de la couronne, Me Richard Sheely, et qui avait été imposée l'automne dernier à cinq autres membres masculins du club Satan's Choice.

Pour la même accusation, le juge Fraser a en effet émis l'opinion qu'à cause du passé de l'accusé tel que l'a révélé un rapport pré-sentenciel qui semblait un peu plus reluisant que ceux de ses compagnons et de l'âge de l'accusé, celui-ci méritait de pouvoir recommencer une vie plus "normale".

Nouvelle formule sur . . .

Le cardinal Maurice Roy a noté au cours d'une conférence de presse que l'Etat n'a pas prévu d'organismes ou de mécanismes qui permettraient aux époux de tenter une réconciliation. "Dans le domaine du travail on recourt à la conciliation, avant de s'en remettre à la grève, a-t-il dit. Alors, pourquoi n'y aurait-il pas un organisme de conciliation, un tribunal de conciliation avant le tribunal de divorce?"

Diminution

Le document de l'épiscopat mentionne d'autre part: "Lors de la mise en vigueur de la nouvelle loi, on croyait que le nombre de causes de divorce irait en décroissant après la première année. Or, après plus de deux ans, les requêtes en divorce civil continuent à un rythme inquiétant. Chaque mois le nombre des demandes est d'environ 500 pour le greffe de Montréal et cela à la fin de l'été 1970."

Les évêques estiment que trop peu d'efforts ont été fournis pour rechercher un plan à long terme, permettant de prévenir les ruptures définitives et que la principale lacune est attribuable au manque de collaboration réciproque entre prêtres, laïcs, spécialistes des sciences humaines, juristes et autres dans leur travail auprès des couples. Le document laisse ainsi entendre que l'Etat aurait un rôle à jouer dans la coordination des efforts de tous les intéressés.

Politique

Affirmant que "même si plusieurs Etats ont accepté le divorce dans leur législation, ils continuent de proclamer l'importance du mariage stable et permanent et se gardent le droit de juger quand le divorce peut être accordé," le document des évêques établit ainsi la relation entre les préoccupations de l'Eglise et de l'Etat.

L'épiscopat fait d'ailleurs remarquer dans un autre passage: "Etant donné la relation essentielle du mariage à la société, toute décision affectant le lien du mariage n'est pas une question purement personnelle."

Découlant de ces postulats, le document affirme que "l'Etat doit élaborer et appliquer une politique susceptible de prévenir et appliquer une politique susceptible de prévenir les maux auxquels nous avons fait allusion et nous ne pouvons manquer d'appuyer ici ce que bien d'autres ont réclamé: l'institution d'un tribunal de la famille."

Orientations

Au cours de cette réunion trimestrielle, l'épiscopat québecois s'est également penché sur différentes autres questions, fixant entre autres les orientations pastorales destinées à faciliter une meilleure célébration de l'assemblée dominicale, surtout dans le contexte de l'application de la messe dominicale, le samedi soir.

A cet effet, le cardinal Roy a noté que la messe du samdi n'a rien d'exceptionnel puisqu'il s'agit là d'une veille coutume des chrétiens dont la célébration dominicale débutait à la tombée du jour le samedi.

Les évêques ont d'autre part exprimé leur inquiétude face à la diminution du nombre des responsables de l'enseignement religieux dans les institutions d'enseignement de la province, espérant que la planification des politiques dans le domaine de l'éducation tiendra compte des besoins de l'enseignement igieux et de la pastorale scolaire.

Femme

Enfin, pour la première fois, les évêques ont procédé à la nomination d'une femme au sein du Secrétariat de l'Episcopat. La révérende soeur Mariette Payment, s.n.j.m., a été nommée responsable associée pour le domaine de l'éducation au secrétariat.

Piraterie aérienne ratée

LE CAIRE (AFP) — Un jeune photographe égyptien a tenté de détourner, jeudi soir, sur l'Arabie Séoudite un avion de type Antonov appartenant à la compagnie d'aviation United Arab Airlines, au cours de son vol Le Caire-Louxor, apprend-on au Caire. Trente-trois Français se trouvaient à bord de l'appareil.

Le jeune homme, selon le récit des témoins, s'est introduit dans le poste de pilotage, un revolver dans la main droite et un poignard dans la main gauche. Le pirate a intimé l'ordre au pilote de mettre le cap sur l'Arabie Séoudite. Un garde armé qui se trouvait à bord de l'appareil est intervenu aussitôt et l'a maîtrisé.

L'avion a poursuivi son vol jusqu'à Louxor où le jeune photographe a été remis aux autorités compétentes, ajoute-t-on au Caire.

140 blessés

Tragédie ferroviaire: 27 morts

BAMAKO (AFP) — Un pont s'est écroulé hier au passage de l'express Bamako-Dakar. L'accident a fait 27 morts et 140 blessés.

La catastrophe s'est produite vers 12h 30, non loin de la ville de Toukoto, au Mali, à environ 125 milles à l'Est de Bamako, que l'express avait quittée le matin. Plusieurs voitures du convoi ont été précipitées dans la rivière.

Selon la Régie des chemins de fer du Mali, les blessés ont pu recevoir les premiers soins. Au moins 90 d'entre eux ont été évacués sur la ville de Kayes, et 50 sur Bamako. Les opérations de secours entreprises par la Régie des chemins de fer, les services de santé et de sécurité se poursuivent.

Les "Oh Henry" du Canada sont bonnes

Les Canadiens peuvent manger toutes les tablettes "Oh Henry" que leur coeur désire. Les "Oh Henry" du Canada ne sont pas contaminées!

Le gérant de l'usine Williamson qui fabrique les "Oh Henry" américaines, a affirmé jeudi, qu'il avait pris les mesures nécessaires pour "rappeler" toutes les tablettes "Oh Henry" qui trainent encore sur les étalages des magasins.

Cette décision a été prise à la suite d'un rapport de l'administration des aliments et des drogues des Etats-Unis, selon lequel 1,000,000 de tablettes "Oh Henry" seraient contaminées par la salmonellose, un élément d'organismes bactériologiques qui cause la typhoïde et la paratyphoïde.

L'usine Williamson aura des problèmes à retrouver toutes les tablettes de chocolat parce que, apparemment, 800,000 de ces tablettes auraient été vendues et mangées.

Les tablettes de chocolat suspectes sont strictement des produits de la maison Williamson Candy Co. de Chicago. Les tablettes "Oh Henry" du Canada sont fabriquées à Sherbrooke, au Québec, par la compagnie Walter Lowney.

Léo Cadieux nommé . . .

Aux élections générales de juin 1968, il a été réélu cette fois, député libéral de la nouvelle circonscription québecoise de Labelle et nommé de nouveau ministre de la Défense.

M. Cadieux et son épouse demeurent à Saint-Antoine-des-Laurentides et ont un fils, Fabrice.

A Paris, M. Cadieux succédera à M. Paul Beaulieu. Agé de 57 ans, M. Beaulieu deviendra ambassadeur du Canada au Portugal. Il remplacera au Portugal M Michel Gauvin qui doit laisser le poste en novembre 1970.

Deux loteries ontariennes

TORONTO (PC) — Le gouvernement ontarien a approuvé, jeudi, la création de deux loteries dans le but de recueillir des fonds pour la construction de la Galerie des arts de l'Ontario. Les deux loteries comporteront des prix se chiffrant par $125,000.

Chaque loterie offrira un premier prix de $50,000, un deuxième de $5,000 et 10 prix de $500 chacun. Une somme de $3,000 sera répartie entre les personnes qui auront vendu les billets gagnants.

On prévoit vendre 200,000 billets dans chaque loterie, ce qui permettrait de verser environ $250,000 dans le fonds de construction à chaque occasion.

Le premier tirage aura lieu le 16 décembre 1970 et le deuxième le 5 mai 1971.

Une autre loterie sera organisée par la Mon Sheong Foundation de Toronto, avec des prix totalisant $20,000.

Terrain de baseball à la carrière Tremblay

La ville de Hull a l'intention d'aménager, dans un avenir prochain, un terrain de baseball à la carrière Tremblay sur la rue Gratton.

Ce serait la 1ère étape d'un complexe récréatif que la municipalité entend aménager à cet endroit. Auparavant, il faudra cependant que la ville de Hull étudie les coûts d'aménagement du terrain.

La ville a, pour le moment du moins, laissé tomber l'idée de s'accaparer du terrain de la ferme expérimentale du gouvernement fédéral. "Nous ne savons pas encore quand le Gouvernement décidera de déménager la ferme expérimentale pour aller s'établir ailleurs", a fait remarquer M. Jean-Yves Gougeon, conseiller de Lafontaine. M. Gougeon propose par ailleurs que la ville de Hull exproprie deux maisons en bordure de la carrière Tremblay, de façon à élargir le terrain de quelques 75 pieds. Par la suite, si cette expropriation est réalisée, la municipalité pourra construire un chalet, une piscine, une patinoire et une glissoire pour l'hiver.

Le directeur du service d'urbanisme de la ville de Hull, M. Gilles Beaudry, a été chargé d'étudier le coût de l'expropriation et de l'aménagement du projet. On s'attend à ce que ces travaux coûtent environ $500,000.

M. M. R. Van Loon élu président

M. Max R. Van Loon, inspecteur aux écoles publiques d'Ottawa, a été élu, hier, président du Conseil d'administration de la Bibliothèque municipale de la capitale. M. Van Loon terminera le mandat du président décédé, Me Anthony C. Butler.

En acceptant la présidence, M. Van Loon reprend un poste qu'il a précédemment occupé. Il conserve en outre son poste de président du comité des immeubles et, à ce titre, il demeure le principal négociateur du projet de construction du futur immeuble de la Bibliothèque municipale.

A sa réunion d'hier, le Conseil de la Bibliothèque a annoncé que la réouverture des sections fermées à cause du danger d'effondrement de l'immeuble de la rue Metcalfe n'aura lieu qu'à la fin de la semaine prochaine.

Du conservateur de la Bibliothèque, M. Claude Aubry, le Conseil a appris que les enfants d'Ottawa lisent plus que les enfants de Toronto. Numériquement et proportionnellement, Ottawa devance Toronto. Le dernier rapport annuel de la Bibliothèque municipale de Toronto révèle que la circulation Toronto révèle que la circulation des volumes chez les enfants n'a été que de 55,748 au regard de 83,812 à Ottawa.

A Vanier

Une 12e pour être policier

Le président de la Commission de police de Vanier, le Maire Roger Crête, a émis un communiqué, ce matin, annonçant que tout nouveau policier devra posséder une 12e année.

Cette décision précède une période d'études durant laquelle les membres de la Commission verront la possibilité d'exiger un degré universitaire pour certains postes au corps policier de la municipalité.

Auparavant, on exigeait des candidats un certificat de 10e année. Ce nouveau règlement entrera en vigueur à compter du 1er octobre 1970.

Décès de Jimmy Hendrix

LONDRES (AFP) — Le jeune chanteur pop américain Jimmy Hendrix est mort aujourd'hui, à Londres, a annoncé un porte-parole de l'hôpital St. Mary Abbott.

Le chanteur était déjà mort à son arrivée à l'hôpital, a précise le porte-parole. On ignore encore les causes du décès.

Déclaration de Munro

Ottawa se lance dans la planification familiale

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social M. John Munro a annoncé ce matin que le gouvernement fédéral venait d'établir un programme de recherche, de formation et d'information publiques en matière de planification familiale.

"Le Gouvernement reconnait ainsi aux Canadiens le droit de choisir eux-mêmes leur mode de planification familiale et il les appuie," a dit M. Munro.

Le ministre a insisté sur l'aspect bénévole des services de renseignements offerts. "La planification familiale, a-t-il dit, est une décision qui revient à l'individu lui-même de prendre. Il n'est pas question de l'imposer à qui que ce soit; nous ferons de notre mieux pour laisser à chacun sa liberté d'action."

Le Gouvernement, a rappelé M. Munro, s'inquiète des progrès médiocres réalisés dans la réduction du taux de mortalité infantile au Canada, progrès qui ont été dépassés dans les pays qui ont lancé des programmes de planification familiale.

Selon M. Munro les nouveaux programmes de planification diminueront, du moins il y a lieu de le croire, la fréquence des grossesses non-désirées et, par ricochet, réduira les cas de négligence, d'abandon, de désertion, de dépendance sociale et d'abus de l'enfant.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral entend porter son action dans ce domaine sur le plan international. Cette nouvelle initiative a été annoncée par le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp.

C'est ainsi que le Canada, dans le cadre de sa coopération au développement international, aidera aux pays en voie de développement à élaborer ou mettre en oeuvre leur politique démographique ou leurs programmes de planification familiales.

Excommunication de tout catholique qui effectue un avortement

WASHINGTON (PA) — Le cardinal Patrick O'Boyle, archevêque de la capitale fédérale, a fait savoir jeudi que tout catholique qui effectue ou assiste à un avortement sera excommunié.

Tout catholique confessant un avortement sera automatiquement excommunié, a précisé le porte - parole de l'archidiocèse, Mgr John Donoghue.

Dans son communiqué, le cardinal O'Boyle déclare: "Tout changement à la loi ou à son interprétation ne change rien à l'immoralité de l'avortement. Le meurtre d'un enfant, qu'il soit né ou non, est une violation de la loi de Dieu qu'aucune loi civile ne peut changer."

La déclaration du prélat est contenue dans un guide publié à l'intention du personnel médical ou paramédical "pour son information sur la position de l'Eglise au sujet de l'avortement".

Un tribunal de district des Etats-Unis a mis en doute la validité de la loi restreignant l'avortement dans le district fédéral de Columbia.

Au centre McNabb

Cours pour propriétaires et locataires

Une série de cours à l'intent déesrpproeorii es seetd tention des propriétaires et des locataires seront donnés au Centre communautaire McNabb les 13, 20 et 27 octobre et les 3 et 10 novembre.

C'est ce qu'annoncent les Nouveaux impératifs communautaires qui ont pris l'initiative d'informer locataires et propriétaires sur la nouvelle loi ontarienne les régissant. C'est un avocat de la capitale qui se chargera de donner ces cours d'une durée de deux heures chacun.

L'inscription tout comme les cours seront gratuits. Les personnes intéressées auront jusqu'au 9 octobre pour s'inscrire au local des NIC, 151, rue Primrose. Le nombre de participants ne pourra dépasser 50.

Un pirate?

R. Bender, d'Ottawa, aux arrêts

BOSTON (PA) — Un citoyen d'Ottawa, M. Robert Bender, 23 ans, étudiant à l'Université de New York, a été arrêté pour avoir fait une remarque au sujet d'un éventuel détournement à l'hôtesse de son avion.

Conduit devant le juge Mellen, du district de Boston, M. Bender a plaidé non coupable à l'accusation de conduite désordonnée et le magistrat l'a laissé en liberté sur parole en attendant l'enquête préliminaire fixée au 29 septembre.

La police a arrêté le jeune Canadien à bord de l'avion Boston-Detroit de l'American Airlines. L'accusation déclare que Bender a dit à l'hôtesse au moment du décollage:

"J'ai envie de détourner cet avion sur la Jordanie".

Un record: 126 m.p.h.

SKOWHEGAN, (PA) — Un jeune Canadien de 24 ans a payé une amende de $90 en Cour de district pour ce que la police du Maine déclare la plus flagrante violation de vitesse jamais enregistrée dans cet Etat.

Ronald Bédard, de St-Côme, Québec, s'est avoué coupable dans un aveu écrit, mercredi, d'avoir roulé à une vitesse de 126 milles à l'heure dans une zone limitée à 60.

Il avait été arrêté dimanche près de Jackman.

Les écoles d'Ottawa observeront le jour de la survie

Le Conseil scolaire d'Ottawa a décidé, à une réunion spéciale, que les écoles relevant de sa compétence observeront le "Jour de la survie" le mercredi après-midi 14 octobre. C'est ce qu'annonce aujourd'hui M. Kenton Boucher, président du Conseil. Les directeurs de toutes les écoles primaires et secondaires sont autorisés à organiser un programme en vue de mettre les étudiants au courant des problèmes du milieu et de prévoir des initiatives leur permettant de participer à un projet communautaire de lutte contre la pollution. Des conférenciers, des films et d'autres événements de caractère particulier aideront également l'étudiant à prendre conscience des problèmes de la pollution de l'air, de l'eau, du sol et de l'atmosphère par le bruit.

Le "Jour de la survie" est une initiative de **POLLUTION PROBE**, organisme qui a été fondé pour éveiller tout le Canada aux problèmes de pollution et de **STOP**, "Society to Overcome Pollution", groupe formé récemment par des hommes d'affaires et des chefs de file d'Ottawa et dont le premier objectif est d'assurer le succès du "Jour de la survie" à Ottawa.

On peut obtenir de plus amples renseignements au sujet des activités du "Jour de la survie" dans les écoles en s'adressant à M. R. S. Campbell, Surintendant des Ecoles, au directeur des écoles primaires, au président ou à la présidente des élèves des écoles secondaires, ou à M. Phillip Riley, au bureau de Pollution Probe.

Précision

Il y a présentement confusion à Ottawa au sujet du président régional de l'ACFO, M. Armand Giroux.

A sa conférence de presse tenue pour annoncer les élections du 29 septembre du conseil exécutif de l'ACFO régionale, M. Giroux a annoncé son intention de ne pas solliciter un nouveau mandat. Ce n'est qu'en ce sens qu'il démissionne, si l'on tient à parler de démission. M. Giroux tient à préciser qu'il remplira son mandat jusqu'à la dernière minute. Il demeure donc pour l'instant président régional de l'ACFO.

MÉTÉO

MONTRÉAL (PC)—Voici les prévisions de la météo pour aujourd'hui:

Régions de Montréal, Ottawa et Cantons de l'Est: généralement nuageux avec possibilité de quelques averses dispersées et un maximum de 60 à 65. S'éclaircissant cette nuit avec un minimum de 45 à 50. Samedi généralement ensoleillé avec un maximum de 65 à 70.

Aperçu pour dimanche: beau avec températures de saison.

Régions de Québec, Laurentides, St - Maurice et Lac St-Jean: généralement nuageux avec possibilité d'une averse aujourd'hui avec un maximum de 60. Périodes de temps clair avec un minimum d'environ 50 cette nuit. Samedi généralement ensoleillé avec un maximum de 60 à 65.

Aperçu pour dimanche: beau avec possibilité d'une averse. Frais.

Régions de Baie - Comeau, Rimouski, Sept - Iles et Gaspé: ciel variable avec possibilité d'une averse aujourd'hui et cette nuit. Maximum aujourd'hui de 55 à 60. Minimum cette nuit dans les 50. Samedi généralement ensoleillé et frais avec un maximum de 55. Venteux cet après-midi et ce soir.

Aperçu pour dimanche: généralement nuageux avec quelques averses dispersées. Frais.

TORNNTO (PC) — Voici un aperçu des températures observées dans les principales villes de l'Amérique du nord.

	Min.	Max.
Vancouver	55	60
Edmonton	39	70
Prince Albert	28	75
Winnipeg	49	65
Churchill	36	44
Kapuskasing	39	63
Sudbury	44	50
Windsor	52	74
Toronto	50	65
Ottawa	42	58
Montréal	44	57
Québec	39	57
Fredericton	48	58
Halifax	50	58
Charlottetown	48	55
Sydney	47	56
Chicago	60	66
Detroit	53	71
Boston	54	66
New York	60	72
Washington	72	84
Tampa	75	93
Miami	79	86
New Orleans	71	89
Tucson	60	84
Los Angeles	60	71
San Francisco	60	84

Lettre des évêques du Canada aux évêques du Brésil

S'inspirant des principes évangéliques qui recommandent le respect de la personne humaine et ne doutent plus de la véracité des tortures subies en votre pays par plusieurs de vos concitoyens, les Membres du Conseil d'administration de la Conférence Catholique Canadienne, après avoir pris connaissance de votre lettre collective du 27 mai dernier, profitent de leur première rencontre pour vous exprimer publiquement leur profonde solidarité.

Quels que soient les pays où des formes de violence se produisent — et sur ce point, le nôtre n'en est peut-être pas exempt!—elles doivent être déplorées, réprouvées et dénoncées au nom des droits de l'homme et de l'enseignement de l'Evangile. Alors que se multiplient partout dans le monde des mécanismes de dialogue, d'échange, de collaboration, la violence porte atteinte à la dignité humaine et constitue un retour à la barbarie.

Avec vous et comme vous, **"nous ne pouvons admettre les lamentables manifestations de violence qui se traduisent par des hold-up, des enlèvements, des morts ou toute autre modalité de terreur"** (Doc cat., 19-7-1970, p. 689).

Nous partageons aussi votre angoisse quand vous estimez que l'exercice de la justice est **"fréquemment violé par des procès indûment prolongés, par des détentions effectuées sur la base de simples suspicions ou d'accusations précipitées, par des enquêtes ouvertes et conduites durant de longs mois sous le régime du secret des personnes, et souvent, sans l'usage du droit élémentaire de défense".**

Mus par des motifs humanitaires et évangéliques, encouragés par l'intérêt déjà manifesté par un bon nombre de Canadiens, nous souhaitons que le Gouvernement de notre pays continue à faire pression auprès des autorités brésiliennes par l'intermédiaire d'instances internationales, comme l'ONU.

Nous souhaitons ainsi qu'on puisse mettre bientôt fin à l'escalade insoutenable de la torture, phénomène qui fait injure à la personne humaine et à la civilisation. Si elle allait durer, entre autres choses elle provoquerait les faibles à la violence et jetterait un discrédit nuisible et non mérité sur votre peuple reconnu pour son humanité et son respect de la liberté individuelle.

En terminant, nous désirons vous assurer de nos prières fraternelles afin que votre pays connaisse bientôt un climat de paix et de sérénité.

Les membres du Conseil d'administration de la Conférence Catholique Canadienne.

J. Aurèle PLOURDE
Archevêque d'Ottawa
Président.

Un appel pour la justice

Dans une courte lettre adressée aux évêques du Brésil, rendue publique aujourd'hui les membres du Conseil d'administration de la Conférence Catholique Canadienne (CCC) manifestent publiquement leur solidarité avec leurs frères évêques pour dénoncer énergiquement "au nom des droits de l'homme et de l'enseignement de l'Evangile", les tortures subies au Brésil.

Reprenant un paragraphe de la lettre collective de l'épiscopat brésilien (27 mai 1970), les évêques du Canada affirment: "Avec vous et comme vous, **nous ne pouvons admettre les lamentables manifestations de violence qui se traduisent par des hold-up, des enlèvements, des morts ou toute autre modalité** de terreur" (Doc. cat., 19-7-1970, p. 689).

Et plus loin, les évêques canadiens s'inquiètent avec leurs collègues brésiliens d'un exercice de la justice **"fréquemment violé par des procès indûment prolongés, par des détentions effectuées sur la base de simples suspicions ou d'accusations précipitées, par des enquêtes ouvertes et conduites durant de longs mois sous le régime du secret des personnes, et souvent, sans l'usage du droit élémentaire de défense".**

Nous sommes "encouragés par l'intérêt manifesté par un bon nombre de Canadiens", disent les évêques au moment de poser leur geste de solidarité. Divers groupes, dont le Comité solidarité-Brésil, ont sensibilisé l'opinion publique canadienne sur ce "phénomène qui fait injure à la personne humaine et à la civilisation". La voix des évêques canadiens veut maintenant se faire l'écho de tous ceux qui, avec les évêques brésiliens, n'hésitent pas "à répudier totalement l'emploi de la torture sur des personnes".

Copies de cette lettre ont été adressées au Ministre des Affaires Extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp, au Secrétaire général de l'ONU, Monsieur Thant, ainsi qu'à l'ambassadeur du Brésil au Canada, S. E. M. Frank de Mendonca Moscoso.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

POUR FACILITER VOS ACHATS, DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ



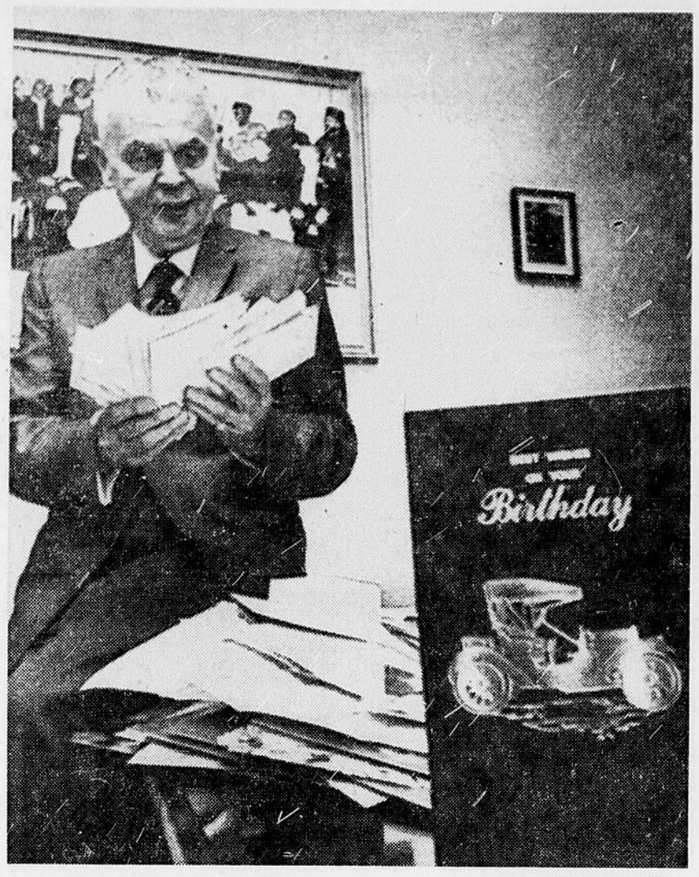
Des vins exquis qui prévalent par leur goût et valeur

VINS JORDAN

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



(Téléphoto PC)

BONNE FETE — M. John Diefenbaker, ancien premier ministre du Canada, célèbre aujourd'hui son 75e anniversaire de naissance. On le voit ici faisant la lecture des messages de bons voeux.

John Diefenbaker fête ses 75 ans

(PC) — L'ancien premier ministre conservateur, M. John Diefenbaker, célébrera aujourd'hui son 75e anniversaire de naissance en travaillant, comme il le fait habituellement en cours de session, dans son petit bureau de l'édifice central du Parlement.

Celui que l'on appelle le "Vieux lion de Prince-Albert" craint plus que la mort la possibilité que certains évoquent sa retraite de la vie parlementaire.

"Je ne me suis jamais amusé autant en Chambre", a-t-il confié au cours d'une entrevue.

Autant, c'est-à-dire depuis septembre 1967, lorsqu'il a perdu la direction du parti progressiste-conservateur au profit d'un rival plus jeune et plus chanceux: M. Robert Stanfield.

Les relations entre les deux hommes, si elles existent, n'ont jamais été amicales depuis, s'accordent à dire tous les observateurs.

M. Diefenbaker est considéré comme un homme authentique de l'Ouest, qui est venu et qui incarne au Parlement une certaine conception du Canada, où l'on voit toujours les termes d'"unité" et de "monarchie" prendre un caractère dominant.

La prochaine session commence le 6 octobre. "Je voudrais que le Gouvernement fasse établir par un comité de la Chambre une déclaration d'intentions nationales capable de soulever l'esprit de nos jeunes . . ." confie-t-il.

Mais, hélas le Parlement n'est plus celui qu'il a connu alors qu'il était premier ministre.

L'ancien premier ministre reproche au titulaire actuel du pouvoir, M. Trudeau, de mépriser les droits de la Chambre, un thème sur lequel il revient souvent.

M. Diefenbaker est d'ascendance anglo-germanique. Il est né en Ontario, mais très tôt ses parents ont déménagé dans la zone de la rivière Rouge, en Saskatchewan, ce qui lui a fait connaître la vie des pionniers.

De cette époque, il semble surtout avoir retenu l'esprit d'une nécessaire entr'aide. Toute tentative de particularisme, de diversion, lui apparait aujourd'hui comme anathème.

Elu aux Communes pour la première fois en 1940, M. Diefenbaker accédait au poste chef national du parti progressiste-conservateur, en 1956, et de premier ministre du Canada, en 1957.

Il dirigea les destinées du Canada jusqu'en 1963, année où il fut défait par le gouvernement Pearson. Il se montra ensuite l'un des plus habiles critiques comme chef de l'Opposition.

Les détournements d'avion

Le Canada adopte la ligne dure

Par Germain DION

(PC) — Le gouvernement canadien a annoncé hier, qu'il se fera le partisan de la ligne dure à la réunion spéciale du Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale, qui a lieu à Montréal, aujourd'hui, pour étudier la question des détournements d'avion.

Le Gouvernement précise qu'il présentera un projet de sanction contre les auteurs de détournements, au cours de cette réunion "d'urgence" à la convocation de laquelle il a donné tout son appui.

L'effet de la législation proposée viserait en gros à annuler les accords aériens bilatéraux avec les Etats qui négligeraient de sévir contre leurs ressortissants, auteurs d'un détournement d'avion.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a donné à la presse une ébauche de ce règlement.

Précisions

Cette disposition stipulait, précise un communiqué, que tout Etat dans lequel atterrit un aéronef détourné doit immédiatement libérer tous les membres de l'équipage, les passagers et les bagages qui sont à bord d'un avion et remettre immédiatement avion et cargaison à l'entreprise de transport aérien.

"Elle exigerait également que l'auteur de détournement soit arrêté et détenu pour être extradé — ordinairement vers l'Etat où l'aéronef est immatriculé — ou poursuivi pour des actes criminels liés au détournement."

Adevant le défaut d'un Etat de ce faire, M. Sharp déclare que les hauts fonctionnaires qui représenteront le Canada aujourd'hui, à la réunion, proposeront que tous les autres Etats ayant des services aériens à destination ou en provenance de l'Etat fautif soient justifiables, en droit, d'interrompre ces services "à bref délai".

Le gouvernement canadien proposera même l'établissement d'un blocus contre l'Etat délinquant.

Une telle mesure excède les dispositions de la législation internationale actuelle, a ajouté M. Sharp, dans la mesure où celles-ci exigent un préavis de 12 mois pour la dénonciation d'un accord.

Des fonctionnaires du ministère des Transports et du ministère des Affaires extérieures représenteront le Canada à la réunion de l'OACI, la seule institution des Nations unies ayant son siège en territoire canadien.

Le gouvernement canadien, comme celui des autres Etats membres de l'organisation, se préoccupe vivement des détournements d'avions civils.

La réforme constitutionnelle

Stanfield souhaite qu'Ottawa fournisse des propositions acceptables avant février

Au terme de la Conférence portant sur la révision de la Constitution qui s'est déroulée dans la capitale canadienne, ces jours derniers, plusieurs personnalités politiques ont exprimé leurs opinions à ce sujet.

Ainsi le chef conservateur et de l'Opposition aux Communes, M. Robert Stanfield a déclaré jeudi, que le gouvernement fédéral devrait fournir des propositions acceptables, quant à la réforme constitutionnelle, avant la tenue de la prochaine conférence fédérale -provinciale qui doit avoir lieu en février prochain.

M. Stanfield a précisé, dans une déclaration, que la réforme constitutionnelle est une question vitale puisqu'elle met en jeu "l'unité nationale et l'autonomie canadienne".

Après avoir tenu cinq conférences constitutionnelles fédérales-provinciales, le Gouvernement en est arrivé au principe de fournir des garanties contre les disparités régionales tout en mettant en évidence d'autres problèmes, a précisé M. Stanfield.

Cependant, il a déploré le manque d'initiative du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'élaboration de propositions d eréforme de la Constitution.

Le Nouveau-Brunswick

Le premier ministre Louis J. Robichaud, pour sa part, prédit que le Canada aura une constitution nouvelle ou révisée d'ici trois à cinq ans.

Il a déclaré dans une interview, jeudi, qu'il importait peu que le Canada ait une constitution nouvelle ou révisée.

La tâche d'amender la Constitution est un procédé aussi long que lent, parce que, a-t-il ajouté "nous essayons d'améliorer un mécanisme qui existe depuis plus de cent ans".

Le Manitoba

Pour sa part, le premier ministre Ed Schreyer a déclaré qu'il se peut que les provinces et le gouvernement fédéral tombent d'accord l'an prochain, pour placer l'Acte du Nord britannique l'Amérique sous juridiction canadienne, même si on en arrive à une formule d'amendement.

M. Schreyer a exprimé cette opinion au cours d'une conférence de presse à son retour d'Ottawa.

"Toutes les provinces sauf une se sont dites prêtes à rapatrier la Constitution, même si on ne peut s'entendre sur une formule d'amendement", a précisé M. Schreyer.

Le rapatriement de l'AANB signifierait que la responsabilité nominale de la Chambre des Communes britannique de l'amender serait transférés aux Communes d'Ottawa.

"C'est là un symbole, a-t-il ajouté, mais en tenant compte de l'unité nationale, c'est déjà extrêmement important".

Toutefois, M. Schreyer a précisé que trouver une formule d'amendement visant à rapatrier l'AANB pourrait se révéler une question assez difficile.

En général, peu de progrès ont été accomplis au cours des délibérations, a dit le premier ministre manitobain, mais il a fait remarquer que le moral des participants était meilleur que lors des conférences précédentes.

L'Alberta

Selon le premier ministre Harry Strom, l'opinion générale chez les dirigeants canadiens veut qu'ils aient consacré suffisamment de temps à étudier les amendements pouvant être apportés à la Constitution canadienne.

Après deux ans et demi de délibérations "il ne nous reste qu'à tomber d'accord sur une formule d'amendement", a-t-il dit à son retour à Edmonton.

Il y a longtemps que l'AANB aurait dû être rapatrié, mais les dirigeants du pays voulaient savoir d'abord comment la Constitution pourrait être amendée. Maintenant, on semble d'avis qu'elle pourrait être rapatriée et que quelques amendements suffiraient, a dit M. Strom.

Il a suggéré que certaines difficultés pourraient être surmontées grâce à des entretiens bilatéraux entre Ottawa et les provinces.

Inquiétude

De son côté, la Jeune Chambre de Commerce du Canada s'inquiète de l'absence de progrès tangibles dans les délibérations portant sur la Constitution a déclaré son président, M. George de Rappard, d'Edmonton.

Dans une allocution prononcée devant les membres de la Jeune Chambre d'Edmonton, il a déclaré que la décision prise lors de la Conférence à Ottawa cette semaine, de trouver une formule d'amendement de la Constitution, était une décision prise il y a trois ans, alors que l'ancien premier ministre Lester Pearson avait convoqué la première conférence constitutionnelle.

"Nous recommandons fortement aux gouvernements fedéral et provinciaux d'accorder une attention toute particulière à la présentation de propositions capables de refléter l'opinion de la population et qui seront la base de gestes concrets, plutôt que de ressusciter des décisions prises il y a trois ans", a dit M. de Rappard.

Le dumping des cerises glacées a causé un préjudice

OTTAWA (PC) — Le dumping des cerises glacées provenant de France a causé un préjudice important à la production de denrées semblables au Canada.

Ainsi en a décidé un tribunal antidumping après enquête sur cette question par suite d'une plainte déposée par la Canadian Food Processors Association.

Celle-ci alléguait que des cerises glacées en provenance de France ont été sous-évaluées en entrant au Canada de façon à causer préjudice.

Il a été démontré qu'avant l'année 1969, les importations de cerises gelées de France se chiffraient à environ 1.25 million de livres par année.

Au cours de l'année 1969, cependant, souligne le jugement, des importations ont atteint 1.8 million de livres.

Parallèlement à cette hausse d'importations, la production canadienne des cerises glacées a accusé une baisse rapide, passant de 3,571,460 livres en 1968 à 2,985,390 livres l'année dernière.

Le tribunal ne croit pas que la hausse des importations françaises soit due à une augmentation des importations par les producteurs canadiens.

Cerises italiennes

Elle a plutôt été causée, selon les juges, par une baisse du coût des cerises gelées de France à leur arrivée au Canada en 1969 pendant que les cerises saumurées italiennes, la principale source des producteurs canadiens étaient livrées à Toronto à un prix supérieur.

De 26.25 cents qu'elles étaient en 1968, les cerises saumurées italiennes ont été augmentées à 37 cents en 1969.

"Dans ces circonstances, poursuit le jugement, les producteurs canadiens, en particulier ceux qui fournissent le commerce en gros, se sont vus forcés de réduire leur production de cerises glacées et, pour compenser, afin de pouvoir desservir leurs clients, d'augmenter leurs achats de cerises glacées importées de France.

"Des quantités accrues de cerises glacées de France ont donc été utilisées par certains producteurs dans leur vente au détail".

Au Canada, six sociétés s'occupent de l'industrie des cerises glacées. Elles achètent des cerises saumurées, soit des cerises décolorées et conservées dans une solution d'anhydride sulfureux, qu'elles transforment ensuite en cerises glacées ou au marasquin.

Octobre, mois national du poisson

De la (PC) — Une tradition nouvelle vient d'être établie au Canada par le ministre fédéral des Pêches et Forêts, M. Jack Davis, qui proclamera le mois d'octobre "Le mois national du poisson et des fruits de mer".

"Il ne s'agit pas nécessairement d'un temps plus propice à manger les produits de la pêche, a dit le ministre, mais tout simplement du moment idéal pour en acheter plus souvent".

En effet, la récolte s'avère excellente après la saison de pêche des mois d'été et les poissons sont aussi variés que nombreux.

Selon M. Davis, il convenait qu'une fois l'an, une attention particulière soit apportée a l'industrie de la pêche au Canada et à la ressource qui en constitue la base ainsi qu'au rôle prépondérant des pêches dans la découverte et l'expansion de notre pays.

Les Canadiens sont plus fortunés que beaucoup d'autres peuples parce que les produits de la pêche de leur pays ne sont pas constitués uniquement d'espèces de haute mer.

Une grande variété de poissons d'eau douce est disponible même s'ils doivent être mangés durant les quelques heures qui suivent leur capture.

Le ministre a tenu à souligner que la pollution, sujet très discuté ces temps-ci, n'affecte pas le poisson que l'on achète dans les magasins d'alimentation.

"Achetez donc du poisson en octobre .. . et dans les mois qui suivront; son goût est savoureux et, pour la santé, rien de meilleur", conclut le communiqué du ministère des Pêches et Forêts.

Recommandations des manufacturiers

Femmes enceintes et employés malades exclus des prestations de chômage

OTTAWA (PC)—Les femmes enceintes et les employés malades ne devraient pas être éligibles à des prestations d'assurance-chômage, a déclaré, jeudi, l'Association des manufacturiers canadiens devant un comité des Communes.

L'AMC protestait contre la propositions du gouvernement fédéral d'inclure ces salariés dans le giron d'un nouveau régime ébauché par un Livre blanc sur l'assurance-chômage.

A la place, les sociétés d'assurance privées devraient s'occuper entièrement du cas de ces employés dont l'incapacité n'a été aucunement causée par le travail, a déclaré M. R.E. Hénault, président de l'Association.

Sécurité sociale

Et encore s'il y avait insuffisance ou lacune de la part des assureurs privés, le gouvernement devrait apporter une aide exceptionnelle aux travailleurs dans le besoin par la sécurité sociale plutôt que par le biais de l'assurance-chômage, a ajouté M. Hénault.

Il a aussi affirmé que les employés ne devraient pas être contraints de payer des cotisations d'assurance-chômage en proportion du taux élevé de leurs mises à pied.

Mais au moins deux députés libéraux se sont opposés aux affirmations de M. Hénault.

M. Arthur Portelance (Montréal-Gamelin) a déclaré que les compagnies d'assurance privées avaient eu tout le temps nécessaire pour concevoir un dispositif de protection pour ces personnes, mais qu'elles n'avaient presque rien fait.

Pour sa part, M. Charles Turner, de London-Est, en Ontario, a soutenu que les compagnies n'ont aucun souci pour les groupes de moins de 10 employés.

Le comité poursuit toujours ses audiences sur un Livre blanc, présenté en juin, en rapport avec un mandat de la Chambre des communes.

Le président du comité permanent sur le Travail, la Main-d'oeuvre et l'Immun, M. David Weatherhead (L-Scarborough-Ouest) a annoncé plus tôt cette semaine, que les députés interrogeront une cinquantaine d'organismes ayant présenté des mémoires.

Le président de l'AMC a d'autre part dénoncé les dispositions suivantes du régime proposé, qui deviendra en vigueur espère le gouvernement, après le 1er juillet 1971:

— le manque de contrôle sur l'action gouvernementale;

— le taux excessif des prestations considérées, que le gouvernement devrait établir au plus à 60 pour cent du revenu au lieu de 66 ou 75 pour cent;

— le coût excessif;

— le versement de trois semaines de prestations aux travailleurs congédiés après 15 jours chômés-pour leur permettre de se trouver un autre emploi.

M. Hénault a prédit que certains travailleurs préfèreront rester sans travail pendant au moins trois semaines, histoire de ne pas perdre leurs bénéfices, pendant que les syndicats forceront pour étendre au moins à cette période les suspensions temporaires pendant l'été.

Agences nationales de mise en marché

Trudeau espère que le message ira aux oreilles de l'Opposition

(De la PC) — Très rarement, sinon jamais, a-t-on vu un gouvernement fédéral profiter d'une conférence fédérale-provinciale pour promouvoir l'adoption d'un projet de loi au Parlement.

Le gouvernement Trudeau a réussi ce coup de maître cette semaine. Le communiqué final émis à l'issue de la conférence de trois jours des premiers ministres canadiens soulignait:

"Les premiers ministres sont d'avis que le projet de loi C-197 devrait être adopté rapidement par le Parlement."

"J'espère que ce message ira aux oreilles de l'Opposition," a déclaré M. Trudeau, au cours d'une conférence de presse, mercredi soir.

Le projet de loi C-197 vise à créer des agences nationales de mise en marché pour les produits agricoles, sauf le bétail.

Le ministre de l'Agriculture, M. H.A. Olson, soutient que ces agences et leurs conseils administratifs permettraient de stabiliser la mise en marché à travers le pays, ce qui permettrait en même temps d'éliminer les restrictions imposées par l'actuelle "guerre des oeufs et des poulets".

L'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique ont boycotté les importations de poulets et d'oeufs des autres provinces et M. Olson craint que la chose ne se propage à d'autres secteurs.

Trop autoritaire

Les conservateurs ont bloqué l'adoption rapide du bill en juin dernier.

Jack Horner (PC-Crowfoot), a fait trainer le projet pendant des jours lors de l'étude en comité. Le Gouvernement tentera maintenant de le faire adopter par les Communes lorsque le Parlement reprendra son travail, le 5 octobre.

Mais on prévoit que la tâche sera ardue.

Les conservateurs sont eux aussi d'avis que les agences nationales de mise en marché sont désirables. Mais ils s'opposent à certains articles du projet de loi qui accorderaient au Cabinet les pouvoirs de nommer tous les membres de ces agences.

Harold Danforth (PC-KentEssex), qui joue le rôle du ministre de l'Agriculture dans le Cabinet fantôme du leader de l'Opposition M. Robert Stanfield, soutient que le bill est déloyal parce qu'il accorde tous les pouvoirs de décision au sujet de l'agriculture canadienne aux bureaucrates d'Ottawa.

Il a prédit que l'argent nécessaire pour le fonctionnement de ces agences et de toute la bureaucratie que cela impliquera, fera grimper les prix des aliments.

"Le bill C-197 est peut-être le plus autoritaire qui ait été vu dans ce pays en temps de paix," déclare M. Danforth

Droit d'appel

Il a déclaré dans une interview que le Gouvernement pourra faire adopter le bill au Parlement s'il accepte de céder un peu de terrain et s'il permet, au moins, la déposition d'appels contre les décisions des agences de mise en marché.

Les conservateurs veulent également que des producteurs, et non seulement des fonctionnaires gouvernementaux, soient nommés au sein du conseil de mise en marché et de ses agences.

La façon dont le bill est actuellement préparé fera, selon eux, que toutes les décisions touchant l'industrie agricole seront prises par des agences nommées par le Gouvernement tandis que les fermiers et leurs représentants n'auront pas droit de parole.

Le Gouvernement s'est dit prêt à étudier les amendements au bill proposés par les provinces. Il fera probablement la même chose pour l'Opposition.

Mais s'il ne le fait pas, la question agricole pourrait fort bien être l'objet de longs débats aux Communes cet automne.



par Henri LAPERRIERE

Les enseignants des quelque 50 écoles séparées de langue française d'Ottawa, membres de l'Unité régionale de l'AEFO, ont fait le choix des officiers de leur unité pour la prochaine année. Ils ont élu à la présidence M. **Robert Lafleur**. Celui-ci succède à Mme Lisette Bourdeau.



Les autres officiers de l'unité sont M. Jean-Charles Mainville, 1er vice-président; M. Jean-Claude Imbeault, 2e vice-président; M. Louis-Philippe Barrette, secrétaire-trésorier.

Les conseillers sont MM. Denis-P. Barrette, Ronald Cadieux, Maurice Gignac, Rhéal Lapointe, Jacques et Philippe Régimbald, Jean-Louis Schryburt et Yves Sincennes; Mmes Georgette Quesnel et Pierrette Renaud; Mlle Berthe Boudreault.

Les différents comités sont en voie d'être formés... avec tout un renouveau d'idées.

Afin de promouvoir l'animation sociale parmi tous les membres, (au nombre d'environ 850), une dégustation de vins et formages est projetée pour fin de septembre.

L'Unité régionale des enseignants possède son bureau à l'étage du Centre récréatif de Vanier, chemin Marier.

ON S'INSCRIT PAR CENTAINES

L'an dernier, à pareille date, la nouvelle aréna de Gatineau était loin d'être terminée. Les jeunes joueurs de hockey de l'endroit, avide de sauter sur la glace, savaient bien que "sous peu" ils auraient leur patinoire bien à eux. Ce n'est qu'au printemps de 1970 qu'on a pu jouir d'une glace artificielle, dans un édifice spacieux, à l'abri des intempéries. Cependant, la saison du hockey était presque terminée.



Il en est autrement cette année. On a déjà "fabriqué" la glace depuis quelques semaines et les jeunes s'en donnent à coeur-joie.

M. Robert Hammond, président de l'Association du hockey mineur de Gatineau, nous apprend que l'inscription des joueurs de six catégories se fera dès samedi, 19 septembre, de 9 h à 14 h à l'aréna même.

Plusieurs jeunes ont manifesté le désir de jouer au hockey cette année mais, pour être reconnus par l'Association, ils devront remplir la formule d'inscription rédigée à cet effet.

Cette année encore l'Association organise des ligues dans les catégories atome, moustique, pee wee, bantam, midget et junior "C".

Plusieurs jeunes ont participé à la clinique de hockey dirigée par Rod Zaine et Richard Latulippe. Pendant une semaine entière ces jeunes ont appris les rudiments du hockey sous les instructions d'hommes compétents.

M. Hammond rappelle aux jeunes (juniors) qui ne peuvent se rendre à l'aréna aux heures indiquées, samedi prochain, qu'ils pourront s'inscrire quand même en se rendant au bureau du Service des loisirs, à l'hôtel de ville, au cours de la semaine.

Au cours de la saison, souligne le président, des joutes hors-concours seront organisées entre équipes de Gatineau et de Hull. Des visites-échanges se feront pendant toute la saison.

M. Hammond, en parlant de l'Association, se dit réjoui de constater que très peu de jeunes hockeyeurs de Gatineau fument la cigarette. Simple remarque en passant, mais un fait qui a une grande signification.

OPERATION-CONSULTATION

Ce slogan, adopté par M. Michel Gratton, candidat à la mairie de Hull, peut être le commencement d'une nouvelle formule de liaison avec les citoyens et corps publics de la cité.

Avant de faire connaître son programme officiel, M. Gratton désire consulter les contribuables. Il prétend que "des décisions d'importance capitale sont trop souvent prises à la hâte, sans étude sérieuse, sans consultation intelligente et surtout, sans aucune participation des électeurs, en général. Cette participation collective, je désire en faire une priorité dans l'élaboration de mon action politique. Ce que je souhaite, c'est de voir évoluer la ville de Hull, à l'image de ses citoyens".

Voici donc la prochaine campagne de M. Gratton bien située.

Un deuxième candidat, M. Jean-Louis Garneau, a annoncé à son tour son projet de mériter le fauteuil du maire. Pour M. Garneau, son principal cheval de bataille sera la "situation policière".

"Le 'gros' de ma campagne sera axé sur les recommandations de la Commission provinciale de police", a expliqué M. Garneau.

Deux candidats avoués pour le poste de premier magistrat de la "métropole de l'Ouest du Québec" Y en aura-t-il un troisième, et peut-être un quatrième?

Le maire actuel, M. Marcel D'Amour, qui compte déjà plusieurs années dans le domaine de la politique municipale, ayant occupé le poste de président de l'Union des municipalités de la province de Québec et autres fonctions importantes, surveille les événements de près. Il n'a pas encore fait connaître ses projets. Cependant, devant toute apparence, il voudra revendiquer les responsabilités de son administration et, vraisemblablement, se présentera de nouveau à la mairie.

De toute façon, la marmite municipale est en pleine ébullition à Hull. Pendant les prochaines semaines les citoyens suivront avec une attention fébrile les prochains développements.

ASSEMBLÉE ANNUELLE
DE
L'ASSOCIATION LIBERALE D'OTTAWA-OUEST
le mercredi 23 septembre 1970
à 8 h p.m.
Salle des Chevaliers de Colomb
1028, chemin Baseline près de Merivale
LLOYD FRANCIS, député
Conférencier

Procès Ferizi

Un expert reconnaît la "signature" de la balle meurtrière

par Paul TERRIEN
du DROIT

Un spécialiste en identification balistique de la Gendarmerie royale a témoigné hier que les fragments et la cartouche que lui avaient remis, le 20 avril 1961, les détectives de la sûreté d'Ottawa avaient été tirés d'une carabine de calibre 303 que lui avaient également remis les détectives.

Cette même arme, dont la crosse et certains autres morceaux avaient été préalablement enlevés, aurait donc servi à tirer cette cartouche et ces fragments de cartouche qui ont été trouvés dans le bureau de Sankara Pillai, premier secrétaire du haut-commissariat de l'Inde, peu après son assassinat, le 19 avril 1961.

Mercredi, un policier de la sûreté métropolitaine de Toronto avait déclaré, devant le jury, que ces pièces de carabine étaient bien celles qu'il avait lui-même saisies dans une chambre de Toronto où aurait logé pendant plusieurs semaines Shani Ferizi, l'immigrant yougoslave qui subit présentement son procès devant le juge N. C. Fraser, accusé du meurtre du diplomate indien.

Le sergent Peter Austin, qui travaillait, à l'époque du crime, au laboratoire de la balistique de la Gendarmerie royale à Ottawa, a expliqué, à l'aide d'un dessin et de photographies, comment un spécialiste pouvait reconnaître la "signature" que porte toute balle ayant été expulsée d'une arme à feu,

Certaines marques, gravées sur la balle par des sillons à l'intérieur du canon de l'arme et qui lui sont particuliers permettent en effet de relier une cartouche au fusil ou à la carabine qui aurait servi à la tirer.

Le sergent Austin, qui a également examiné les vêtements de la victime pour déterminer s'ils portaient des traces de l'explosion d'une balle, poursuivra son témoignage aujourd'hui, en présence des douze membres du jury.

Négociations salariales à l'université Laurentienne

Le comité exécutif du Conseil des gouverneurs de l'univerité Laurentienne a, mardi soir, rencontré le comité des négociations salariales du Conseil. Ce dernier comité est sous la présidence du Dr F. B. Lavoie. On a discuté des contradictions qui se retrouvaient dans les déclarations faites à la presse par le président de l'Association du corps professoral, le professeur Gary Clark.

Le comité des négociations salariales a annoncé que l'augmentation proposée de 13.6 pour cent était maintenant de 13.49 pour cent quand on prend en considération le niveau actuel des salaires des membres du corps professoral qui ont gardé leur charge à l'université.

Le comité exécutif a étudié la proposition du comité des salaires telle qu'énoncée par le Dr Lavoie, et en a corroboré l'exactitude.

En 1969-1970, le montant des salaires des 130 membres du corps professoral qui ont gardé leur charge à l'université Laurentienne s'est chiffré par $1,706,017. La proposition du comité des salaires a augmenté ce chiffre de 13.49 pour cent, soit un total de $1,936,305.

Les six autres membres du comité que préside le professeur Clark sont les professeurs J. Dewar, F. Peake, M. Lee, G. Bernard, W. Cook, E. Beswick.

Outre une augmentation spéciale de 9.4 pour cent accordée à un membre du comité, les pourcentages des augmentations accordées aux membres du comité sont: Clark, 17.1 pour cent; Dewar, 13.4 pour cent; Peake, 11.9 pour cent; Lee, 16.9 pour cent; Bernard, 13.3 pour cent; Cook, 14.1 pour cent; Beswick, 19.6 pour cent.

Le président du comité exécutif du Conseil des gouverneurs, M. Dalton Caswell a déclaré: "Nous en sommes maintenant à des faits qui devraient renforcer la confiance que doit inspirer l'université. La proposition est des plus équitables en vue d'une entente d'une durée d'un an. J'espère qu'elle sera acceptée.



M. D'ARCY H. CHARLES, chef de la division des navires, direction des sciences de la mer, du ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, prend sa retraite bien méritée aujourd'hui. Il est âgé de 60 ans. Originaire de Montréal où il a fait ses études, M. Charles est entré au ministère de l'Energie en tant qu'hydrographe après avoir quitté la Marine canadienne en 1946. Il a passé 12 années à effectuer des travaux hydrographiques dans les eaux arctiques du Nord canadien. Il était chef de la division des navires depuis 1962.

Conseil scolaire d'Ottawa

Inscription d'étudiants anglophones aux écoles secondaires françaises

par Judith HILLIKER
du DROIT

Le comité d'éducation du Conseil scolaire d'Ottawa a nommé au cours de sa réunion d'hier soir, deux de ses membres pour faire partie d'un comité qui sera chargé d'étudier les critères d'inscription des étudiants anglophones dans les écoles secondaires françaises. Ces deux personnes sont Mme Eva Berry qui représentera les intérêts des anglophones et M. J. R. Langlois, ceux des francophones.

A l'issue de cette réunion, le directeur de l'éducation, M. D. S. Lawless a déclaré que les deux conseillers nommés feraient partie d'une équipe composée de six personnes dont trois seraient de langue anglaise et trois de langue française. En plus des deux conseillers nommés, le comité comptera deux directeurs d'écoles, non encore nommés et deux surintendants des écoles.

On sait que le Conseil scolaire a nommé récemment M. Guy Lapensée au poste de surintendant des écoles françaises.

Loi 141

Selon M. Lawless, la loi 141 de la Législature ontarienne stipule que la responsabilité d'accepter un étudiant anglophone dans une école secondaire française, revient au directeur de l'école où l'étudiant demande l'inscription.

Le comité en question sera mis sur pied d'ici la fin d'octobre afin que les personnes nommées établissent avec les directeurs d'écoles les critères d'inscription dans les écoles secondaires françaises dans les cas d'étudiants anglophones. Interrogé sur le nombre d'étudiants concernés, le directeur de l'éducation a déclaré qu'il croyait qu'il s'agirait d'environ 25 étudiants. Quant à savoir s'il avait eu connaissance qu'on ait, dans le passé, refusé l'accès à certains étudiants anglophones dans les écoles secondaires françaises M. Lawless a déclaré que le Conseil avait enregistré très peu de refus.

Télévision éducative

Entente avec l'Ottawa Cablevision

Le Conseil scolaire d'Ottawa vient de conclure avec l'Ottawa Cablevision Limited, pour l'année scolaire qui commence, une entente satisfaisante qui lui assure tout un canal pour ses émissions éducatives destinées aux foyers et aux écoles de l'ouest de la capitale. Le Conseil transmet à l'heure actuelle des émissions éducatives qui alternent par demi-journée entre l'Ottawa Cablevision et Skyline Cablevision. Dès novembre prochain, il y aura suffisamment d'émissions éducatives pour occuper toute la journée d'enseignement.

Le Conseil scolaire a offert à la compagnie Skyline, qui dessert l'est de la ville, le même genre d'entente qu'avec l'Ottawa Cablevision. La compagnie Skyline propose d'utiliser une onde sous-porteuse et d'installer des convertisseurs dans les écoles, ce qui bloquerait les émissions dans les foyers. Or le Conseil scolaire insiste sur l'importance de diffuser les émissions dans les foyers aussi bien que dans les écoles parce que, dit-il, les parents doivent avoir la possibilité de participer à l'enseignement, de poursuivre eux-mêmes leurs études au cours de la journée et de compléter le travail des maîtres à domicile pour les enfants qui sont incapables de fréquenter l'école.

Cette nouvelle a été annoncée hier par le président du Conseil scolaire d'Ottawwa, M. Kenton Boucher.

COURS DE DESSINS ET DE PEINTURE
ATELIER de Roger LARIVIERE
Avant-midi, après-midi, soir
527, promenade SUSSEX
Galerie 5 — 236-3722
Pour renseignements





(Photo Studio Impact)

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION A L'ALLIANCE — M. Alexander Mackay a été élu, hier soir, président de l'Alliance canadienne, section d'Ottawa. M. Mackay, troisième à partir de la gauche, succède à M. Gérald Mino. A la vice-présidence, les membres ont élu MM. Robert Couture et Bruce Brittain, et Mlle Florine Isabelle, à droite. Le président Mackay a déclaré à la suite de son élection qu'il comptait sur le comité-jeunesse de l'Alliance pour donner de la vie à l'organisme. On le voit ici, discutant avec M. Russell Corbett et Mlle Mijo Lamot, les responsables de ce comité. L'Alliance canadienne, section locale, tiendra sa prochaine réunion le 26 octobre, à l'Institut canadien-français.

Projet conjoint ACEBO-Université d'Ottawa

Nouveau mode de recensement de la population franco-ontarienne

par Solange PLOURDE-GAGNON
du DROIT

Le travail entrepris en juillet dernier par l'Association des commissions des écoles bilingues de l'Ontario (ACEBO) sur la recherche en éducation, pourrait donner naissance, pour la première fois dans l'histoire de l'Ontario français, à un mode unique de recensement de la population franco-ontarienne.

"Ne serait-ce que d'arriver à bâtir ce système d'échantillonnage qui servirait éventuellement de base à d'autres groupes pour toute recherche scientifique, il aurait valu la peine qu'un tel comité fut mis sur pied."

C'est en ces termes que s'exprimait hier à Toronto le président du comité de recherches en éducation, Me Ryan Paquette, alors que les membres rencontraient pour la seconde fois les recherchistes de la faculté de Sociologie de l'Université d'Ottawa à qui l'ACEBO a confié en partie le travail de la recherche.

L'objectif de cette Commission d'enquête au niveau de la population et des responsables de l'éducation française consiste à faire une évaluation du système actuel d'éducation des francophones et à déterminer si les buts présentement poursuivis par les écoles élémentaires bilingues et secondaires de langue française correspondent aux besoins réels de la population concernée.

Les trois recherchistes de l'Université d'Ottawa affectés à ce travail, MM. Paul-André Comeau, Réjean Chaillé et Maurice Patry, ont présenté à cette rencontre un projet d'échantillonnage scientifique qui pourrait révolutionner le domaine de la statistique en ce qui concerne les caractéristiques de la population franco-ontarienne.

"Si nous réussissons l'expérience au cours de ce sondage d'opinion au projet de l'ACEBO, de dire M. Comeau, ce sera la première fois en Ontario que nous connaîtrons de façon scientifique la véritable représentativité de l'ensemble de la population franco-ontarienne."

Les résultats de cette enquête, qui remettra sans doute en question le régime d'éducation des Franco-Ontariens, selon le président Paquette, pourrait s'avérer également une campagne informative selon les opinions recueillies qui démontreront dans quelle mesure la population française est formée sur son régime d'éducation.

"Nous n'avons pas, dit-il, le pouvoir de décider d'un régime ou l'autre pour les Franco-Ontariens. Par ailleurs, les résultats de ce sondage permettront à l'ACEBO de se faire le porte-parole de la population canadienne - française auprès du ministère de l'Education dans les questions qui les touchent au niveau scolaire."

Si l'ACEBO a cru bon de se pencher de nouveau sur la question, alors qu'en 1969 au moment de l'établissement par une législation provinciale, on avait cru le problème des écoles de langue française réglé, c'est, dit-on, qu'après l'expérience d'un an à ce nouveau système on nous pose encore la question à savoir si c'est ce qui convient le mieux à notre population.

"Nous ne sommes pas en mesure, a ajouté M. Paquette, de répondre à ces questions et nous croyons qu'il revient à la population concernée d'y répondre."

Pour certains, il peut paraître douteux qu'une association telle l'ACEBO, qui oeuvre tout particulièrement dans le milieu des écoles séparées, puisse être en mesure de conserver une objectivité totale lorsque le secteur public est mis en cause.

A ceci, le président du comité de recherches répond que c'est justement pour cette raison que la recherche a été confiée à un corps indépendant, soit l'Université d'Ottawa.

Même si le comité de recherches n'a pas encore terminé le questionnaire-échantillon "qui sera préparé par l'Université" il appert que dans le sondage sur l'évaluation du système séparé bilingue on considérera séparément les deux aspects: linguistique et religieux.

De plus, l'enquête qui se tiendra d'une part au niveau des individus et des groupes et d'autre part à celui des responsables de l'éducation, tiendra largement compte de l'élément étudiant. A certain moment, la jeunesse franco-ontarienne sera invitée à participer directement avec les recherchistes au travail de l'enquête.

"A mesure que nous avançons dans notre travail, de dire le président du comité, nous nous rendons compte de la nécessité de cette enquête, et c'est de tous les centres francophones de la province que nous parviennent des offres de collaboration."

Au terme de la recherche prévue pour le mois de juin 1971, l'entente entre l'Université d'Ottawa et l'ACEBO stipule que les données accumulées en cours de route, seront versées au Centre de documentation de l'Université d'Ottawa ou à tout autre Centre de l'Université, désigné par la faculté des Sciences sociales.

Il se pourrait que le terme du congrès de l'automne 1971 de l'ACEBO porte sur les résultats du comité de recherches en éducation.

Dans les écoles de North York

On continue de dispenser des cours de religion

TORONTO (PC) — Le comité de l'éducation de North York, en banlieue de Toronto, a décidé de continuer de dispenser des cours de religion comparée dans ses écoles supérieures, bien que le ministère ontarien de l'Education ait annoncé que ces cours ne feront l'objet d'aucun crédit en vue de l'obtention du diplôme de fin d'études.

Le ministère a recommandé aux comités locaux d'interrompre les cours de théologie en attendant qu'une décision soit prise au sujet du rapport du comité Mackay qui avait recommandé, en mars 1969, de mettre fin à l'enseignement religieux dans les écoles et de le remplacer par des cours de religion comparée.

Le comité Mackay avait été créé en juin 1965 par le ministre M. William Davis, ministre de l'Education, et présidé par feu J. Keiller Mackay.

Le comité de North York a décidé de dispenser le cours de religion comparée à titre facultatif et sans crédit. Le comité torontois de l'éducation a décidé au début de cette semaine, par un vote, d'examiner une proposition analogue touchant les écoles de la ville même de Toronto.

pour rehausser la saveur d'un hamburger



Le Cresta Roja est un vin de table rouge demi-sec, provenant de cépages hybrides de France, cultivés dans la région de Niagara. 327

'Brights
CRESTA ROJA
VIN DE TABLE ROUGE
TÉLÉPHONEZ À BRIGHTS POUR LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE!

$1,000.00 à gagner
au BINGO TOUS LES LUNDIS SOIR à 8 H
AU LOCAL DE L'ASSOCIATION DES CHEVALIERS D'OTTAWA
212, rue Murray, Ottawa
GROS LOT: $500.00
PETIT LOT: $100.00
2 AUTRES PARTIES SPECIALES à 65.00 ..... Total 130.00
20 PARTIES REGULIERES à 12.00 ..... Total 240.00
3 PRIX DE PRESENCE de 10.00 ..... Total 30.00
ADMISSION: 50 CENTS SEULEMENT



Smirnoff
discrète au goût...discrète à l'odorat

Une priorité...le Tiers-Monde



SUCO

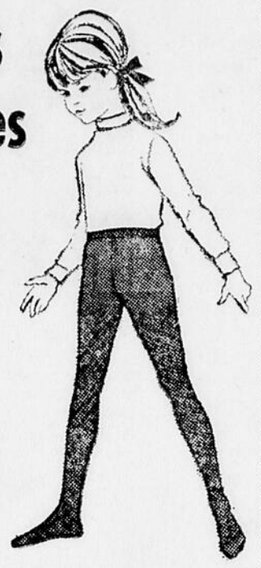
VENTE DE COOPERATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9H; SAMEDI DE 9H30 À 6H PM.

ACHAT SPECIAL

Collants pour filles

99c



En 100% nylon Du Pont en des tons populaires divers. Grandeurs 4 à 14 dans l'assortiment. Quelques-uns avec de légères imperfections.

DEUXIEME ETAGE

ACHAT SPECIAL!

Vente de manteaux dernier cri garnis de fourrure

EN VENTE

$129



De magnifiques nouveaux modèles à devant droit et à devant croisé et de confection soignée.

Des tissus fameux comprenant des gabardines en laine et des tweeds pittoresques, dans des coloris de brun, sarcelle, gris et noir. Cols de vison, chat sauvage blanchi et autres fourrures de qualité.

TAILLES 8 A 18 et 20 A 44 DANS L'ASSORTIMENT

UN DEPOT SUFFIT POUR LA MISE DE COTE DE VOTRE MANTEAU

MANTEAUX AU REZ-DE-CHAUSSEE

VESTES DE SKI POUR GARÇONS

Valant jusqu'à 14.95

7.99



Des vestes de ski en nylon dans les tons divers. Tailles 8 à 16 ans.

MAGASIN DU SOUS-SOL

VERIFIEZ CES MAGNIFIQUES

AUBAINES-CHOC DE SAMEDI

BLOUSONS SPORT POUR HOMMES

Valant jusqu'à 45.00

$24

Des vestes à tissus léger et lourd à solder. Tons divers, quelque tweed Harris dans l'assortiment. Tailles 34 à 46.

PANTALONS SPORT POUR HOMMES

Valant jusqu'à 7.95

$3

Des pantalons tout-aller dans des la ceinture. Des tons divers, modèles à passants réguliers à Grandeurs de 28 à 44 dans l'assortiment.

82 pantalons seulement! Un par client!

REZ-DE-CHAUSSEE





CHANDAILS A PRIX SPECIAL

3.77

Des cardigans et des pull-overs à écouler! Un assortiment de tricots nouveautés en des tons foncés et pâles. Choix de modèles et grandeurs désassortis.

MAGASIN DU SOUS-SOL

TABLE D'AUBAINES POUR GARÇONS

$1

Valant jusqu'à 3.00

Un assortiment de maillots T, maillots absorbants, chemises sport et shorts de culture physique pour garçons. Grandeurs 8 à 18 ans.

DEUXIEME ETAGE

TABLE D'AUBAINES POUR ENFANTS

99c

Un assortiment de robes de nuit en flanelle, pantalons tout-aller, pour filles et des pantalons tout-aller, chandails et maillots T pour garçons. Grandeurs 2 à 14 dans l'assortiment. Tous du stock automnal.

DEUXIEME ETAGE



MARMITE DE 6 PINTES

6.99

En acier inoxydable avec des poignées moulées et un écran thermique pour protéger les doigts sous la poignée. Dans une boîte individuelle pour offrir en cadeau.

Ord. 10.98

MAGASIN DU SOUS-SOL

GAINES-CULOTTES



2.44
3.44
4.44

Valant ord. de 4.00 à 9.00

En Lycra ou en tulle, quelques-uns avec des pièces rapportées amincissantes au panneau du devant pour un contrôle supplémentaire; d'autres avec des bandes extensibles dentelées à l'entrée des jambes. Tailles P.M.F.SF. dans l'assortiment.

REZ-DE-CHAUSSEE

TENTURES EN FIBRE DE VERRE D'ENTRETIEN FACILE

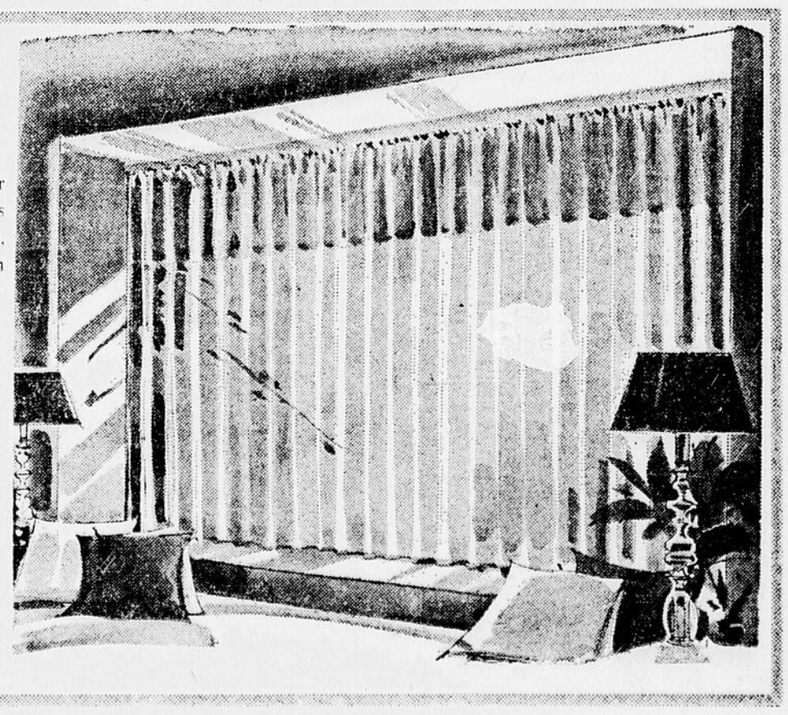
De magnifiques économies pour des tentures attrayantes en des tons décoratifs de cuivre, antique, melon, vert, flammes et bleu. Un achat spécial pour cette vente!

48" x 90" 13.99

96" x 90" 27.99

144" x 90" 39.99

TROISIEME ETAGE



en ville, c'est Caplan...rue Rideau...235-3381...vaste stationnement

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913
et publié par
Le Droit Limitee
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux
intérêts de l'Eglise et
de la patrie
et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

L'ONU, un adulte qui parle beaucoup

Le secrétaire-général de l'ONU, U Thant, souhaite que la session commémorative du 25e anniversaire des Nations unies soit la plus fructueuse de toutes et qu'elle donne l'occasion aux peuples de se réconcilier.

Cet espoir est bien légitime, bien normal. Nombre de chefs d'Etat viendront prochainement en pèlerinage au siège social de New York. Ils se connaîtront et se lieront peut-être d'amitié dans certains cas. Et l'on sait que les frontières se font et se défont lors de ces rencontres.

Mais tout ce que U Thant peut faire maintenant, en ce lendemain d'une banale ouverture de session, c'est de formuler des voeux. Et ce ne sera pas la première fois. On se souviendra peut-être qu'au mois de décembre dernier, dans son message de fin d'année le diplomate s'était montré optimiste sur l'évolution du conflit vietnamien croyant que la création d'un gouvernement "largement représentatif" viendrait aider à régler le problème. On sait aujourd'hui que non seulement ce gouvernement n'est pas créé mais que le risque d'étendre les combats à toute l'Indochine n'a jamais été plus grand. De même, le secrétaire-général souhaitait que la situation au Moyen-Orient se corrige, mais il prévoyait, avec un réalisme qui s'est beaucoup trop avéré qu'elle deviendrait incontrôlable sans une concertation des quatre grandes puissances membres permanents du Conseil de sécurité. Inutile d'insister sur le fait que le monde est à l'heure présente devenu impuissant devant les actes de terrorisme palestiniens. Inutile d'insister non plus sur le fait que les négociations de paix sur le problème du Moyen-Orient sont gelées, les deux parties s'accusant mutuellement des pires duplicités. Et l'on reparle de la nécessité de réunir les Quatre Grands . . .

Le secrétaire général doit avoir une force morale exceptionnelle pour résister à tant de revers. Cela doit être décourageant en effet de voir que l'ONU n'a justement qu'une force morale. Reconnaissons que cette force morale n'est pas inutile. Dès que des adversaires se parlent, on le sait, ils commencent déjà à régler leurs différends. Dans l'état actuel des choses, les Américains et les Vietnamiens du Nord se parlent à Paris; tous les pays du monde, sauf la Chine et les deux Allemagnes se parlent à l'intérieur des Nations-unies à New York. La difficulté c'est que tout ce monde n'a pas encore commencé à se dire vraiment quelque chose. L'univers a réussi à éviter le pire, bien sûr, c'est-à-dire la guerre nucléaire et c'est beaucoup, mais il n'a pas encore réussi à BIEN faire, c'est-à-dire à faire cesser les guerres conventionnelles et à établir un climat de fraternité à la grandeur de la Terre.

La conscience universelle ne s'est pas encore développée au point où les peuples ont vraiment décidé de céder une parcelle de leur souveraineté — le Canada ne fait pas exception — pour la création d'une véritable autorité mondiale. Nous savons qu'il est idéaliste, dans le monde d'aujourd'hui, de croire qu'une véritable force armée mondiale puisse être créée pour venir au secours des peuples victimes d'agression comme l'ont été les Tchécoslovaques, les Arabes, les Biafrais, les Vietnamiens et le reste . . . Il faudrait pour cela qu'un lien plus fort unisse les pays entre eux. Mais est-il irréaliste de croire que cela puisse se faire un jour ? *Il est certain en tout cas que les petits peuples* et les peuples moyens se sentiraient ainsi plus en sécurité. Ils craindraient moins les ambitions des grands frères.

Si la 25e session des Nations unies veut marquer un progrès notable, il faudra d'abord qu'elle accueille la Chine (Le Canada ne saurait s'abstenir, comme l'an passé) et ensuite qu'elle entreprenne de discuter de la création d'une vraie force de l'ONU.

Jean-Pierre BONHOMME

Le théâtre français au CNA

Construit il y a vingt ans ou peut-être même seulement dix ans, un centre culturel comme l'est aujourd'hui le Centre national des arts aurait été, à Ottawa, un monument à la culture de langue anglaise, place faite à la musique qui, bien entendu, est universelle et ne connait pas de frontières linguistiques. Un centre d'art d'il y a vingt ou dix ans aurait été un fief anglo-saxon où, à la suite de protestations indignées, on aurait fait au français une petite place les mauvais soirs ou hors saison.

Par bonheur, mais souhaitons que ce ne soit pas pour notre honte, ceux qui l'ont conçu ont pensé à nous dès le départ, à nous, c'est-à-dire aux francophones que nous sommes, que nous habitions Ottawa, Hull, Vanier ou Gatineau, que nous habitions Montréal, Moncton, Québec, Sudbury ou Saint-Boniface. Au Centre national des Arts du Canada, les Canadiens français, d'où qu'ils soient, sont chez eux.

Ils sont chez eux, mais il n'y a guère paru au cours de l'été, lors des représentations de "La puce amoureuse". Souhaitons que ce soit parce que aux fantaisies de Molière nous ayons préféré la poésie de la nature qui, exceptionnellement, s'est faite si belle cette année. Les beaux jours, hélas, sont révolus, mais le besoin de détente ne le sont pas et la nécessité de la culture est toujours présente. Elle l'est particulièrement dans une région comme la nôtre où les francophones n'ont jamais été gâtés côté spectacles de qualité.

Si nous ne voulons pas nous couvrir de ridicule et voir se fermer peu à peu le CNA au théâtre d'expression française, il nous faut nous emparer physiquement des lieux les soirs de spectacles français, qu'il s'agisse de ceux qui se donneront au théâtre même ou encore de ceux qui se donneront au studio. Molière, Marivaux, Camus nous sont culturellement aussi nécessaires que le soleil et l'air pur nous le sont physiquement.

Les spectacles de langue française au CNA doivent être d'un succès tel que nous devions bientôt nous plaindre de ne pas voir les représentations durer plus longtemps. Une première année, nous ne pourrions rien espérer de plus de la part des troupes de passage qui ne peuvent s'éterniser à un endroit. Ainsi, le Tréteau de Paris qui présentera Caligula, d'Albert Camus, aura sans doute d'autres engagements et, à regret, il faudra laisser partir les comédiens, mais les troupes locales, "Le Centre Studio" et "Le Groupe du Studio", pourraient et devraient souffrir qu'on les retienne beaucoup plus longtemps que prévu.

Une fois écoulé le temps qui leur serait imparti au CNA, ces troupes devraient se sentir obligées de se produire ailleurs, à l'Escale, par exemple. Ce serait là une excellente façon d'animer ce théâtre flottant dont il est permis de croire qu'on n'a pas abusé à ce jour. Si cela ne suffit pas — et souhaitons que cela ne suffise pas — les troupes locales pourraient et devraient se produire ailleurs encore. On les verrait avec plaisir dans tous les centres des deux rives de l'Outaouais, que ce soit à Hawkesbury ou à Maniwaki et, pourquoi pas, à Cornwall ou à Mont-Laurier, sans oublier les localités du Pontiac et de la Lièvre dont les habitants ont contribué de leurs deniers à la construction du CNA et contribuent à la vie des troupes qui s'y produisent.

Marcel GINGRAS

De notre correspondant à Paris

L'enjeu de la bataille de Bordeaux

L'élection de Bordeaux continue d'agiter furieusement les eaux de la politique française. Elle oppose principalement le premier ministre, Jacques

par Maurice HERR

Chaban-Delmas, qui entend récupérer le siège de député laissé vacant par la mort de son suppléant, à M. Jean-Jacques Servan-Schreiber qui s'est saisi de cette occasion pour apparaître aux yeux du pays comme le leader de l'opposition non communiste.

Cependant, ce n'est pas cet affrontement entre le chef du gouvernement



et son remuant adversaire qui retient l'attention des observateurs politiques. En effet, le succès de M. Chaban-Delmas paraît assuré, en dépit du tapage mené à Bordeaux par M. Servan-Schreiber. Le "suspense" électoral, et donc l'intérêt de cette élection se situe ailleurs, et tout le monde l'a fort bien compris lorsque M. Servan-Schreiber, après avoir vainement tenté de rallier les partis de la Gauche non communiste autour d'une candidature unique, a eu l'audace de se présenter lui-même contre l'avis de ses associés politiques éventuels, et notammment contre celui des socialistes qu'il avait rabroués brutalement en rejetant la candidature de M. Savary, successeur de M. Guy Mollet à la tête du Parti socialiste.

M Servan-Schreiber mène moins un combat contre le Premier ministre que contre des "appareils vermoulus" des partis de Gauche qui, de son point de vue, s'accrochent à des schémas politiques et électoraux périmés et perdent, de ce fait, tout espoir de voir se rouvrir devant eux les avenues du pouvoir, où les gaullistes campent triomphalement depuis plus de douze ans.

En fond de décor, c'est évidemment le problème communiste qui apparait gros comme une maison. Et c'est pourquoi la démonstration spectaculaire que tente M. Servan-Schreiber est suivie avec tant d'attention dans le pays et dans les états-majors politiques.

Le problème communiste? On sait que depuis plusieurs années, le parti socialiste d'une part, et M. Mitterrand d'autre part, s'attachent à recréer un bloc électoral et politique du type Front Populaire, incluant le parti communiste, afin d'être en mesure, un jour ou l'autre, de ravir le pouvoir aux gaullistes. "Sans les 4 millions de voix communistes, jamais nous ne pourrons vaincre", disent les partisans de l'alliance avec l'extrême-gauche. Mais, jusqu'à présent, toutes les tentatives de ce genre ont échoué, soit que l'accord n'ait pu se réaliser entre la Gauche méfiante, et le parti communiste "dominateur et sûr de lui", soit que l'électorat français alarmé par les événements de Tchécoslovaquie, ait carrément repoussé la perspective d'un nouveau Front populaire.

Une théorie politico-culinaire

M. Servan-Schreiber dit sans ambage: "Cette voie est sans issue. La Gauche est dans l'impasse et l'impuissance, et elle le demeurera tant qu'elle se laissera fasciner par la puissance communiste". Et il propose une autre analyse, une autre stratégie: "Il existe dans ce pays, des conservateurs et des réformateurs. Le gaullisme a créé la confusion et brouillé les lignes de démarcation entre les uns et les autres. Si nous parvenons à lever l'hypothèque, nous nous apercevrons qu'il existe des réformateurs non seulement à Gauche et au Centre, mais jusque dans les rangs de la majorité. Leur conjonction, hors des communistes et des conservateurs impénitents, peut créer une force politique nouvelle capable de supplanter la majorité d'aujourd'hui et d'accéder au pouvoir".

Le raisonnement est séduisant, et sans doute n'est-il pas faux. En fait, M. Servan-Schreiber réinvente la fameuse omelette de Lantier dont on enlève les deux extrémités pour ne conserver que le meilleur, qui est au centre.

Pour M. Servan-Schreiber, l'élection de Bordeaux doit faire la démonstration de cette théorie politico-culinaire. S'il réussit à mettre M. Chaban-Delmas en ballotage — ce qui est très possible, car le Premier Ministre l'a déjà été plusieurs fois dans sa circonscription en raison de la multitude des candidats — et surtout s'il parvient à rassembler sur son nom un nombre de suffrages supérieur à ceux habituellement obtenus là par la Gauche non communiste, il aura gagné son audacieux pari.

Un coup de poker

La majorité risque donc moins que l'opposition "traditionnelle". Communistes et socialistes l'ont bien compris, qui jugent très sévèrement les initiatives d'un homme dont le comportement est, disent-ils, celui d'un "maniaque du tapage électoral". Et si les appréciations socialistes sont fort aigres, celles des communistes, pour qui la réussite de M. Servan-Schreiber signifierait le retour au "ghetto" d'antan, se font extrêmement violentes. Les anathèmes et les imprécations fusent donc à l'adresse de ce nouveau venu de la politique qui piétine si allègrement les plates-bandes des uns et des autres et écrase des fleurs depuis si longtemps cultivées avec plus d'amour que d'espoir.

La campagne électorale a démarré en trombe, et, peut-être réserve-t-elle encore quelques surprises, car M. Servan-Schreiber semble avoir parfaitement maitrisé la technique de la publicité politique. De ce fait, la France entière a les yeux fixés sur Bordeaux où les électeurs éberlués se demandent ce qui leur arrive. C'est le 20 septembre que ces derniers rendront leur verdict, et diront si M. Servan-Schreiber a gagné ou perdu son coup de poker.

(Copyright BIP)

L'opinion des autres

Une charte qui s'applique

Petit à petit, la Charte du bilinguisme au Canada, telle que la commission Laurendeau-Dunton la définissait dans son premier rapport en décembre 1967, prend une forme factuelle et Ottawa continue

par A. TREMBLAY

d'appliquer les recommandations acceptées et ratifiées par les divers gouvernements fédéral-provinciaux du pays. La dernière en date est celle qui concerne l'enseignement de la langue minoritaire. En vertu des nouveaux accords, Ottawa versera un montant de $50,000,000 aux provinces, cette année, pour les aider à payer le coût supplémentaire de l'enseignement d'une langue seconde, plus précisément l'une ou l'autre des deux langues officielles du pays.

Selon les indications fournies par le secrétaire d'Etat Pelletier, le Québec et l'Ontario auront la part du lion. Un plan de 4 ans nécessiterait d'Ottawa la somme de $360,000,000. La première année, le Québec recevra quelque $24,000,000, soit près de la moitié de la première subvention. Durant les six premiers mois, le Québec pourra disposer de $12,000,000 et l'Ontario de $7,000,000. Les autres provinces recevront une part adjugée au prorata des citoyens parlant les deux langues officielles. Tout le programme sera revisé de deux ans en deux ans, il ne touche présentement que l'enseignement primaire et secondaire; Ottawa pense à une formule permanente d'appui à l'expansion du bilinguisme, mais le programme qu'on vient de mettre sur pied n'est conçu que pour une certaine période.

La Commission BB recommandait que le droit des parents de faire instruire leurs enfants dans la langue officielle de leur choix soit reconnu en fonction de la concentration démographique de la minorité. Il semble bien que la mise en place du programme fédéral découle de ce principe. Les détails seront fournis au fur et à mesure que les subventions seront disponibles, mais l'argent sera dépensé selon les critères de chacune des provinces. Il permettra aux parents de faire éduquer leurs enfants dans la langue officielle de leur choix et aux enfants de connaître une langue qui est tout aussi officielle. En gros, la subvention fédérale défraiera 9 pour cent du coût d'enseignement dans toute province, un enfant de l'élémentaire qui occupera les trois quarts de son temps à l'étude de la langue minoritaire étant considéré comme un élève à plein temps. Dans les écoles secondaires, le même barème sera appliqué même pour un étudiant qui ne consacre que 60 pour cent de son instruction à sa langue maternelle. En outre plus de 70 pour cent du montant fédéral se trouvera consacré au bilinguisme.

A l'heure actuelle, rien n'est prévu au niveau universitaire, mais Ottawa poursuit les pourparlers pour que la commission BB s'applique à ce niveau également. Cela découle d'une logique fondamentale, car l'universitaire ne devra pas oublier ce qu'il aura appris à l'élémentaire et au secondaire. A l'heure où l'on parle de récupérer $200,000,000, il serait insensé de ne pas saluer comme une manne ces subventions à l'expansion des deux langues officielles dans toutes les parties du pays à tous les niveaux de l'enseignement.

L'un des grands objectifs de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme est de donner une égalité de chances réelles à tous les Canadiens dans tous les domaines. Ottawa accorde son aide à tant de pays sous-développés, sans qu'il soit taxé d'ingérence, qu'il serait farfelu de négliger ce qui tombe de la capitale de son propre pays. L'idée fait son chemin dans toutes les provinces et déjà on a la preuve que la Commission BB ne recommandait pas l'érection d'une tour de Babel.

D'après la bonne volonté manifestée dans toutes les parties du pays depuis 1967, au niveau des individus et des institutions, sur les plans officiels et officieux, malgré certaines exceptions qui confirment la règle, la charte du bilinguisme n'est pas un rêve en couleur et elle pourra s'appliquer sans coercition. N'est-ce pas là le comportement d'une nation adulte? Il ne restera à souhaiter que les résultats soient efficaces et que le programme réussisse partout sans finauderie comme sans astuce.

(Le Soleil, 14-9-70)

Coup d'oeil sur l'Inde

Importance de l'irrigation

Depuis l'indépendance, l'Inde a dépensé 30,000 millions de roupies pour l'irrigation. La superficie irriguée a donc été doublée depuis 1947 et la production de céréales qui était de 52 millions de tonnes en 1947, a atteint 100 millions de tonnes aujourd'hui. D'ici à octobre 1970, plus de 100,000 villages seront électrifiés.

L'Inde a une superficie totale de 324 millions d'hectares dont 192 millions sont cultivables. Les chutes de pluie étant très irrégulières, l'irrigation est de la plus grande importance, surtout depuis l'emploi d'engrais et de semences à grand rendement qui nécessitent beaucoup d'eau aux différentes étapes de la croissance.

En 18 ans, 534 systèmes divers d'irrigation ont été installés. Ils représentent une dépense de 1.5 million de roupies et ils doivent, lorsqu'ils fonctionneront à plein rendement, irriguer 18.4 millions d'hectares, tandis qu'avant la planification, 9.6 millions d'hectares seulement étaient irrigués.

En plus des grandes et moyennes réalisations qui ont vu le jour grâce aux Plans Quinquennaux, un grand nombre de petits travaux d'irrigation d'une valeur de 1.5 million de roupies, ont été faits: puits, réservoirs, canaux, forages, etc., travaux très importants et complémentaires des grands projets.

L'étude des eaux souterraines est en cours depuis la formation, en 1955, de l'"Exploratory Tubewell Organisation" du Gouvernement de l'Inde. Des nappes d'eaux souterraines ont été localisées même dans des régions désertiques comme au Rajasthan. Des couches aquifères ont été détectées également dans les régions côtières du Gujrat, de l'Orissa, de l'Andhra Pradesh et de Madras. On sait d'autre part que l'Uttar Pradesh, le Punjab, le Bihar et le Bengale occidental, possèdent des eaux souterraines. Il existe divers projets d'exploitation de ces eaux pour l'irrigation, surtout comme sources d'appoint. Plusieurs de ces projets sont déjà terminés et à la fin de 1968-1969, la surface irriguée par de petites installations exploitant les eaux de surface et souterraines, était de 18.8 millions d'hectares.

Le programme d'électrification rurale qui est en grand progrès depuis 10 ans, a également beaucoup transformé les campagnes. L'électricité allège au moins en partie, les conditions de vie des ruraux en leur apportant des distractions, en leur donnant une source d'énergie qui remplace l'utilisation des animaux, en apportant de nouvelles possibilités de travail, notamment lorsque les travaux saisonniers leur en laisse le loisir, en apportant surtout l'eau nécessaire venant des puits, des canaux, des réservoirs, des forages, etc... Tout ceci contribue largement à l'amélioration du niveau de vie des populations rurales.

En 1951, on comptait à peine 3,623 villages électrifiés; ce chiffre était, en mars 1969, d'environ 70,000; on comptait 18,709 pompes électriques en 1951; ce nombre est maintenant de plus d'un million, soit environ 60 fois plus. L'électrification rurale est aujourd'hui liée aux besoins de la production agricole et depuis trois ou quatre ans, un grand nombre de pompes sont électrifiées.

Dans le Quatrième plan, une somme de 3,180 millions de roupies est prévue pour l'électrification rurale. Ceci doit permettre l'électrification de plus de 740,000 pompes. L'énergie électrique sera installée par la même occasion dans les villages où se trouvent ces pompes.

Dans le secteur public une Corporation d'électrification rurale, au capital de 1,500 millions de roupies, vient d'être créée. Ces capitaux doivent permettre l'électrification de 500,000 autres pompes. Ainsi, 1,250,000 pompes seront électrifiées d'ici 1973-1974.

Des coopératives rurales d'électricité ont été créées afin d'accélérer le programme d'électrification rurale par l'augmentation de la consommation individuelle. Pour le moment, cinq coopératives-pilotes fonctionnent au Maharashtra, à Mysore, au Gujrat, en Uttar Pradesh et en Andhra Pradesh. Elles doivent apporter l'expérience nécessaire à la gestion d'un programme très vaste et faire naître un esprit de coopération. La réussite de ces projets fera naître la confiance dans les populations rurales qui en seront les bénéficiaires.

(Source: Haut-Commissariat de l'Inde).

Le tunnel sous la Manche

Le fameux "tunnel sous la Manche" ne pourra pas être inauguré, dans la meilleure hypothèse, avant 1978.

Les travaux ne pourront guère commencer, en effet, avant 1973.

Les trois groupements financiers internationaux qui avaient "soumissionné", une première fois, séparément, il y a trois ans, ont opéré, en tout cas, leur fusion... Ce vaste consortium est composé de 25 banques, pour la plupart françaises et britanniques.

"Ce tunnel reste un projet utile et rentable", a déclaré M. d'Erlanger, président de la "Channel Tunnel Company". (NAP).

Pilule contre la carie

Plus de "roulette" avant 10 ans, pour soigner les caries dentaires, affirme le Dr Harry Klenda, président de "l'American Dental Association".

L'immunisation se fera soit par l'absorption de pilules, soit par injection.

Plus de 80 pour cent des caries devraient ainsi disparaître, grâce à ce nouveau traitement. (NAP).

Petit film

L'angoisse d'Eugène

En p'eines tractations et negociations medicales comme on l'est actuellement dans le Québec en vue de l'établissement de Medicare, j'aime me rappeler l'histoir d'Eugène allé consulter un spécialiste du coeur.

Eugène est un fonctionnaire (j'aime bien les fonctionnaires c'est pourquoi j'en parle souvent) et un jour, il a senti une petite pointe du côté de l'organe le plus noble de l'homme, pour mieux préciser et pour ne pas prêter à confusion, je dirai que c'est l'organe qui se situe du côté gauche de la poitrine.

Après les examens préliminaires d'usage, l'homme de l'art a laissé tomber les branches de son stétoscope sur sa grande chienne blanche et à la question classique: "Est-ce grave docteur?" il a dit: "Non, mais il faudra modérer, mon ami".

Eugène qui a toujours modéré toute sa vie est devenu tout songeur. Je connais Eugène, c'est un lymphatique, il n'a jamais couru après un autobus, ni un train. Sa besogne de rond-de-cuir il l'a toujours menée petit train va loin, car il a toujours voulu atteindre ce séjour paradisiaque de la retraite. Même quand son bureau était encombré de dossiers à viser, il ne s'est jamais foulé la rate et à cinq heures moins cinq de l'après-midi, il a fidèlement et régulièrement décroché son chapeau de la patère, pris son parapluie et enfilé son manteau. Son petit toc-toc au coeur a plongé Eugène dans l'angoisse. Il est sorti perplexe du bureau du spécialiste du coeur. Vous pouvez être sûr qu'Eugène suivra à la lettre le conseil du médecin. Il modérera. Mais son problème c'est de savoir en quoi?

Maurice HUOT

Les lettres

Le prix Charles Cros

Si le prix Charles Cros est connu depuis longtemps, dans le monde du chant et de la musique, celui qui le fonda l'est moins.

Fils du poète Charles Cros, l'une des figures les plus attachantes de l'ère symboliste, il était lui-même poète et portait le nom de Guy-Charles Cros.

Il naquit à Paris en 1879, le 2 février, et mourut en 1957.

Guy-Charles Cros eut cet honneur, entre beaucoup d'autres, d'être le premier à se voir attribuer le prix de poesie Jean Moréas, dans des circonstances sortant un peu de l'ordinaire.

Cela se produisit le 21 décembre 1927 et Jean Moréas, qui décéda en 1910, avait fondé son prix par vertu d'un testament, en date du 29 octobre 1908.

Ce qui veut dire que le prix fut attribué pour la première fois avec un retard de dix-sept ans.

A l'origine, comme il est raconté dans un article de Paul Jamati, courriériste litteraire d'Orléans, Maurice Barrès et Henri de Régnier devaient seuls décerner le prix, fixé à 2,000 francs — ou $400 au temps du franc-or.

Barrès meurt et de Régnier prend sur lui de constituer un jury, qui doit désigner un lauréat, chaque année "où ce sera possible".

On jugea longtemps que ce n'était pas possible, puisqu'on attendit dix-sept ans avant d efaire signe à Guy-Charles Cros.

Grâce aux arrérages, la valeur du prix s'élevait à 5,000 francs, et les membres du jury étaient Marcel Coulon, André Dumans, André Fontainas, Paul Fort, Alfred Poixat, Ernest Raynaud, Silvain, Paul Souday et Paul Valéry.

Sauf, erreur, aucun d'eux ne vit aujourd'hui pas plus que les Cros, père et fils.

D'une chose à l'autre, il fut décidé qu'en 1927 le prix couronnerait un recueil de poèmes paru entre 1910 et 1927.

C'est Guy-Charles Cros qui l'emporta sur les concurrents possibles, dont les plus à craindre étaient Raymond de la Tailhède et Tristan Derême.

A noter que le lauréat avait publié trois recueils dans la période dite: "Les Fêtes quotidiennes" en 1912, "Retours de flamme" en 1925, "Avec des mots" en 1927.

On n'a jamais su au juste lequel des trois fut remarqué, et cela intrigue d'autant plus que Guy-Charles Cros n'est pas un poète que l'on saisit avec facilite.

Il est un élégiaque, mais plus mélancolique que triste, écrit Jamati, plus triste que douloureux, qui se dégage de l'angoisse et répugne à la métaphysique, qui sait être sceptique et cynique à l'occasion, ne manque de finesse ni de tendances à l'humour gouailleur.

Il est aussi un indépendant, par rapport à la prosodie, use à la fois du vers classique et du vers libre, parfois sans rime ni assonance.

Charles Cros, père de Guy-Charles, était poète et inventeur, et ce n'est point par fantaisie que son fils créa le prix du disque portant son nom.

Il est connu, admis et prouvé que le savant-poète inventa le phonographe avant Edison, lequel s'empara de l'idée émise par lui, la perfectionna et produisit un instrument utilisable, ce que n'avait pas réalisé l'autre.

Charles Cros découvrit aussi le principe de la photographie en couleurs et se permit, en astronomie, plusieurs théories qui ne manquent pas d'intérêt.

L'homme était curieux d'esprit, passionné de physique et il s'adonnait à une recherche constante, pour son plaisir, semble-t-il, plutôt que pour des satisfactions monétaires.

Né en 1842, il mourut pauvre en 1888, laissant son jeune fils, qui n'avait pas dix ans, et sa mère, née Francès Hjardemaal, laquelle était Danoise.

Sans ressources, celle-ci retourna en son pays et y éleva son enfant, qui finit par terminer ses études en France, retourna au Danemark et y enseigna le français, fut ensuite professeur de collège et traducteur, à Paris et en province, fut soldat en 14-18, prisonnier des Allemands pendant quatre ans.

Charles Cros est l'auteur d'un volume de vers raffinés, intitulé "Le Coffret de santal".

L'ILLETTRE

POUR VOUS MESDAMES — LE DROIT

Auteur de romans policiers

Agatha Christie: 80 ans et 80 livres

LONDRES (PC)—De l'avis de quelques plaisantins, le crime a rapporté plus de bénéfices à la romancière Agatha Christie, qu'à toute autre femme depuis Lucrèce Borgia.

La reine du suspense vient de fêter son 80e anniversaire en même temps que la parution de son 80e livre, coïncidence offrant la même précision que le dénouement d'un roman policier à la Christie.

En fait, "Passenger to Frankfurt" est le 72e titre dans la série des histoires mystérieuses, mais son éditeur rappelle que l'auteur a également écrit six autres romans d'un genre différent sous le nom de Mary Westmacott, et au moins deux autres livres n'étant pas de caractère fictif.

Carrière prolifique

Le nouveau roman policier marque aussi de façon exacte les 50 ans de sa carrière d'écrivain.

Son premier suspense intitulé "The Mysterious Affair at Styles", avait été écrit durant la Première Guerre mondiale, alors qu'elle était en service bénévole comme infirmière.

Dans le dispensaire, les bouteilles de poison exerçaient sur elle une sorte de fascination. A ce moment, sa soeur avait parié qu'Agatha serait bien incapable d'écrire un bon roman policier.

Refusé par plusieurs éditeurs, le manuscrit fut finalement imprimé en 1920, en présentant aux amateurs de ce genre de lecture, le petit détective belge Hercule Poirot, personnage qui devait connaître par la suite une grande popularité.

Dès lors, la production littéraire d'Agatha Christie, se continue au rythme d'un livre, parfois deux, par année, en y ajoutant deux autres fameux personnages, Miss Marple et Mr. Parker Pyne.

C'est en 1926 qu'elle publia "The Murder of Roger Ackroyd", considéré encore aujourd'hui comme son chef-d'oeuvre. Ce fut le premier de ses romans à être adapté à la scène, à l'écran et à la radio. De ce nombre on mentionne "The Mousetrap" ("La souricière"), phénomène dans les annales du théâtre, car cette pièce attire encore des auditoires à Londres après 18 ans.

On a donné cette semaine la 7,398e représentation à l'Ambassador's Theatre. Les recettes seraient de l'ordre de deux milliards, et les revenus en droits d'auteur sont d'environ $250,000 par an. Les bénéfices provenant de "Mousetrap" sont versés au petit-fils de la romancière, un jeune homme de 27 ans.

En 1956, Agatha Christie avait reçu les insignes de l'Ordre de l'empire britannique.

Second mariage

Elle a épousé en secondes noces le distingué archéologue sir Max Mallowan, qu'elle accompagne chaque année au Moyen-Orient, à l'époque des travaux d'excavation, alors qu'elle cherche de son côté de nouvelles intrigues policières.

Elle met environ six semaines pour inventer un suspense, préférant travailler les jours de pluie, afin d'éviter la tentation d'aller se promener dans un cadre champêtre.

Le couple Mallowan possède deux maisons de campagne en Angleterre l'une à Wallingford-sur-la-Tamise, dans le Berkshire, et l'autre au bord de l'eau, dans le Devonshire, en plus de leur résidence londonienne.

Interview

Au cours d'une récente interview, elle a expliqué que dans ses romans les victimes sont habituellement tuées avec un instrument tranchant ou par empoisonnement, "parce qu'elle ne connaît rien en ce qui concerne les armes à feu".

Pour cette femme écrivain, il semble aussi naturel d'être romancière depuis 50 ans, que de porter depuis toujours ces costumes de tweed anglais à la campagne.

"Je considère mon oeuvre comme sans importance, et simplement conçue comme divertissement. Dix ans après ma mort, je suis sûre que mon nom tombera dans l'oubli", de commenter modestement la célèbre Agatha Christie.



AGATHA CHRISTIE, C.B.E., prolifique auteur de romans policiers, célèbre son 80e anniversaire de naissance. Elle est née en 1891, à Torquay, Devon, d'un père américain et d'une mère anglaise. Sa pièce, The Mousetrap, a connu la plus longue période de présentations dans l'histoire du théâtre en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis, soit près de neuf ans.

La famille de Hussein sous vigilante surveillance

LONDRES (AFP) — Tandis que des événements graves menaçant le trône hachémite se produisent en Jordanie, les deux fils du roi Hussein, les princes Abdoullah, 8 ans, et Faycal, 7 ans, rentrent en classe, comme tous les petits écoliers britanniques. La princesse Mouna, épouse du souverain, accompagnée des gardes du corps commis à sa protection par le gouvernement britannique, les a conduits jeudi à leur école de Hindhead, dans le Surrey.

Les deux petits princes ainsi que leurs soeurs jumelles de deux ans ont passé toutes les vacances d'été à Londres. La princesse Mouna, leur mère, est d'origine britannique. A plusieurs reprises, on a prêté à la princesse Mouna le désir de rentrer à Amman mais le roi l'en aurait dissuadée en raison des événements.

A l'ambassade de Jordanie, à Londres, les déplacements de la princesse sont passés sous silence. Ils ne sont annoncés qu'après coup. Mercredi, elle s'est rendue chez un dentiste accompagnée d'un des gardes du corps qui l'a suivie jusque dans le cabinet de consultations. Jeudi matin, la prinecsse a quitté son appartement de Mayfair, près du Claridge, dans une Mercedes sable conduite par un détective pour aller faire quelques achats. Dans une autre voiture se trouvaient les petits princes, leur nurse et un détective.

La princesse Alia

La princesse Alia, 14 ans, fille du premier mariage du roi avec la princesse Dina, est arrivée elle aussi à Londres mercredi soir. Elle rentre en classes dans le Kent. Depuis son arrivée dans la capitale, la jeune fille n'a pas quitté l'appartement de Mayfair.

Dans la loge du gardien de l'immeuble, un policier en uniforme surveille les entrées et les sorties. Plusieurs inspecteurs de la Special Branch de Scotland Yard font des rondes, 24 heures sur 24, dans les étages où se trouve l'appartement de six pièces loué 85 livres sterling par semaine par l'ambassade de Jordanie.

Au collège St. Emund, que fréquentent le prince Abdoullah pour la deuxième année et son jeune frère pour la première, de sévères mesures de sécurité ont également été mises en place. En y rentrant jeudi soir, les deux petits princes ont retrouvé un camarade d'école qui a, lui-aussi, été mêlé aux événements du Proche-Orient, Charles Gray, huit ans. Il était au nombre des enfants britanniques qui avaient pris place, au départ de Bahrein, dans le VC10 détourné sur Zarka.



(Téléphoto PC)

LA PRINCESSE MOUNA, épouse d'origine britannique du roi Hussein de Jordanie, est suivie d'un agent de la sûreté de Londres, alors qu'elle s'aventure jeudi après-midi, à faire quelques courses. Alors que le roi Hussein est engagé dans un combat de "vie ou mort" contre les membres de la guérilla palestinienne, la princesse et les quatre enfants du roi résident en Grande-Bretagne.

Oh! freedom, freedom...

"Freedom!" s'écrièrent ensemble trois générations, la grand-mère, sa fille et sa petite-fille, âgée de dix-huit ans. "Freedom" répétèrent-elles en levant leur verre de bloody mary (vodka-tomate). "Freedom!" reprirent en choeur le grand-père, le père et tous les invités en regardant les derniers vêtements se consumer dans la cheminée.

Nous étions chez les V. Ils donnaient dans leur maison de campagne une soirée pour fêter la libération de leurs femmes. Par la voix de l'Amérique elles avaient appris qu'il n'est d'esclavage plus abominable que celui de la lingerie traditionnelle, que l'aliénation des citoyennes commence le matin avec l'agrafage du soutien-gorge et qu'il est odieux et intolérable de souffrir encore de la tyrannie des élastiques. Tout ce qui ceint, retient, serre, comprime, étaye, consolide, doit être rejeté comme autant d'atteintes à la libre disposition de la femme par elle-même. A bas les pièges de satin, les nasses de tergal, les carcans de lastex, les cages de soie, instruments de torture à boutonnières ou crochets, dans lesquels des hommes cruels ont enfermé le meilleur de la femme! A la poubelle les vieilles armes de l'asservissement érotique et les symboles surannés de l'oppression masculine!

Pour se distinguer des Américaines, les dames V. avaient choisi de s'affranchir par le feu. Dans une grande corbeille d'osier elles avaient rassemblé leurs soutiens-gorge, gaines, porte-jarretelles, et même les corsets à baleines de la grand-mère retrouvés au grenier. Avec des gestes de prêtresses antiques, elles jetèrent aux flammes le linge barbare et l'une d'elles dit en riant qu'il était juste que les instruments du péché fussent livrés aux enfers avant les pécheurs. Enfin, tandis que la dernière frivolité, une ravissante petite chose à volants et dentelles blanches et bleues, volait vers le brasier, elles s'écrièrent d'une même voix: "Freedom!"

Cependant je remarquai que la grand-mère et la petite-fille portaient toutes deux des colliers de chien. L'un, très ancien, était fait d'une large bande de velours mauve à laquelle était accroché un camée; l'autre n'était qu'un lacet ramassé dans un vestiaire du stade Charléty. Ils bridaient si méchamment les deux cous délicats que, dans un geste de défense et de compassion, je portai une main à ma pomme d'Adam comme pour la désemprisonner.

— N'êtes-vous pas gênées aux encolures? leur demandai-je.

— Si fait, cher ami, mais la mode . . .

A ce moment-là, comme elle se retournait avec vivacité, la mère se prit les pieds dans les étoffes pendouillantes de sa robe maxi de Saint-Laurent et ne dut qu'à ma présence opportune derrière elle de ne pas s'étaler sur les tomettes rouges du salon.

— Ces robes, lui dis-je alors qu'elle s'appuyait encore à mon bras, sont une entrave à la libre circulation des personnes et des biens.

— Certes, répondit-elle en se redressant, mais ce qu'il y a de plaisant avec la mode d'aujourd'hui, c'est qu'elle permet de vivre dangereusement.

Maintenant qu'il n'y avait plus dans la maison une seule pièce de lingerie opprimante, la joie des femmes nouvellement affranchies faisait plaisir à voir. O liberté, liberté chérie . . . Les hommes en conçurent de la jalousie. Certains estimèrent qu'eux-mêmes se sentaient prisonniers de vêtements inconfortables coupés par des siècles de coutumes aliénantes, imposés par l'obligation que nous avons de plaire aux femmes, et que leur moi en était gravement affecté. A l'unanimité, nous décidâmes de nous retrouver la semaine suivante autour du même feu libérateur et d'y jeter nos cravates, noeuds papillon, gilets, bretelles, ceintures et porte-chaussette. O freedom, freedom . . .

(Copyright Le Figaro-Le Droit)

Les cubes dans l'ameublement

Jouez moderne dans votre ameublement, avec des cubes. Une étagère est des plus faciles à réaliser. Selon la finition que vous lui donnerez, elle ira tout aussi bien dans la chambre de votre adolescente que dans le vivoir ou la cuisine. Comme elle peut servir d'éléments de séparations dans une grande pièce. Il s'agit de cubes superposables dont vous pouvez varier les jeux à l'infini. Que ce soit à l'horizontale ou à la verticale ou encore dans des combinaisons assymétriques distribuées aux deux coins d'une pièce.

Ceux-ci sont faits de contreplaqué. Avec une feuille de ce contreplaqué, de 3-4 de pouce d'épaisseur, vous pouvez bâtir 3 cubes de 16" de côté. Faites-les tailler si possible au moment de l'achat. Des boîtes en bois peuvent aussi servir pour le rangement des objets: disques, livres, bibelots. Ensuite, selon votre goût, peignez, laquez ou couvrez (tissu ou papier adhésif) ces cubes à vos couleurs.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces redoutables de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
LE DERNIER CRI DES TISSUS
137, rue BANK
235-5497

COURS D'INITIATION A LA DECORATION INTERIEURE
Sous la direction des
ARTISANS DU MEUBLE QUEBECOIS INC.
Début des cours:
Hull - le 18 septembre
Centre diocésain
115, rue Carillon
771-8391

Paroisse Ste-Félicité
CLARENCE-CREEK
Cérémonie au cimetière
LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE A 3 H
suivie d'un THE-OFFRANDE
pour les anciens et actuels
de 4 à 7 h à l'ARENA

Activité FFCF

Conseil national d'administration

Les problèmes de la pénurie de garderies du jour, de l'éducation des enfants arriérés et de la drogue chez les adolescents seront les "chevaux de bataille" de la Fédération des femmes canadiennes - françaises au cours de la saison d'activité qui débute. A la réunion d'ouverture de la saison, sous la présidence de Mme R.-A. Sauvé-Boult, les membres du Conseil national ont manifesté un renouveau d'enthousiasme marquant. De nombreuses propositions, tant en méthodes d'étude qu'en procédés d'action, pleuvaient de tous côtés. Il a tée néanmoins décidé que le Conseil national s'assurerait la collaboration efficace de toutes les sections des régions FFCF, dans l'étude intensive de ces trois problèmes majeurs, pour en arriver à des conclusions réalistes commandant une prise de position et une action concertée aux trois paliers: local, provincial et fédéral.

D'autre part, la FFCF entend protester vigoureusement et obtenir gain de cause en ce qui a trait à la projection de films érotiques à la télévision d'Etat. Ici encore, les sections sont invitées à fournir les données et récriminations compilées.

L'assemblée a appris que la présidente nationale avait été membre du comité de l'Association canadienne des éducateurs de langue française qui veillera à l'amélioration du français chez les Canadiens. Ce comité prévoit de mettre des cours de français à la disposition des personnes intéressées. En ce qui a trait à la disponibilité de cours, la FFCF encourage fortement ses membres à suivre les cours d'éducation continue des adultes ainsi que les cours de personnalité et de perfectionnement offerts dans certaines paroisses locales.

Le Conseil central a fait un don à l'oeuvre de colonie de vacances pour personnes âgées, à l'ancien chalet diocésain au lac McGregor, offert à cet effet par Mgr Aurèle-J. Plourde, archevêque d'Ottawa. Le Conseil a également reçu une invitation particulière à visiter le Foyer du bonheur de Hull, le dimanche 27 septembre. Comme par les années passées, les sections locales de la région d'Ottawa-Hull et de celle de Cyrville participeront à la Foire d'hiver d'Ottawa, à la fin d'octobre. Il a aussi été décidé que les vice-présidentes nationales assisteront, à tour de rôle au cours de l'année, aux congrès régionaux.

Les membres du Conseil national ont exprimé leur profonde sympathie à Mme Sauvé-Boult, qui a perdu récemment son unique soeur, Mme Ovila Lauzon, d'Ottawa.

x x x

Congrès régional de Pembroke

Les sections de la région de Pembroke, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, tiendront leur congrès annuel le dimanche 20 septembre, à Mattawa. L'inscription des délégués commencera à 11 h 30, à l'école Ste-Anne, de l'endroit. Mme Léo Bélanger, présidente de la section de Mattawa, souhaitera, au nom des membres de cette section, la bienvenue aux congressistes.

Mme Edmond Meilleur, présidente régionale de Pembroke, animera une discussion en table ronde au cours de la séance plénière de l'après-midi, se terminant par une messe à 17 h, en l'église locale. Le banquet de clôture du congrès sera servi par les Dames auxiliaires, à la salle de la Légion canadienne, de Mattawa. L'abbé Paul Desjardins, curé de St-Jean-Bosco, de Hull, conférencier, parlera de: "La femme éducatrice en 1970". Il sera présenté par Mme Marc Jamme et remercié par Mme Maurice Bélanger. L'invitée d'honneur, Mme R.-A. Sauvé-Boult, présidente nationale, prononcera également une allocution et l'abbé Paul Sylvestre curé de la paroisse Ste-Anne, de Mattawa, dira le mot de la fin.

x x x

Congrès régional de Sudbury

Les membres de la section d'Azilda, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, qui célèbrent cette année le 10e anniversaire de fondation de cette section, seront les hôtesses du congrès annuel des sections FFCF de la région de Sudbury. Le sujet à l'étude sera: "Nos adolescents et les drogues". M. Lucien Mageau et le Dr E. Leclair, d'Azilda, spécialistes dans l'analyse de ce problème, seront les animateurs. Mme Fernand Charette, présidente régionale, présidera les assises, assistée de la présidente locale, Mme Alcide Lanouette.

Le congrès sera tenu au cours de la journée du samedi 19 septembre, à l'école Ste-Marie, rue Marier, Azilda. La journée débutera par l'inscription des délégués, à 9 h 30, l'ouverture officielle ayant lieu à 10 h, suivie d'une messe à 11 h 30. Le père L.-J. Fortin, s.m.m. curé de la paroisse Ste-Agnès, d'Azilda, prononcera l'homélie. Le déjeuner sera servi au Centre récréatif, de Rayville, suivi d'une allocution par l'aumônier diocésain.

Les commissions d'étude reprendront leur travail au cours de l'après-midi, pour présenter leurs rapports avec le banquet de clôture. Celui-ci sera offert à 18 h, sous la présidence d'honneur de Mme R.-A. Sauvé-Boult, d'Ottawa, présidente nationale de la FFCF. L'abbé Gérald Roy, spécialiste de la cathéchèse des adultes et des adolescents, sera le conférencier.

x x x

St-Thomas-d'Aquin

Les membres de la section St-Thomas-d'Aquin, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises d'Ottawa, invitent parents et amis à une soirée de vins et fromages qui aura lieu à 20 h 30, le 26 septembre, à la salle paroissiale St-Thomas-d'Aquin, 1244, avenue Kilborn. Les recettes seront versées au fonds d'oeuvres de bienfaisance de l'organisme.

x x x

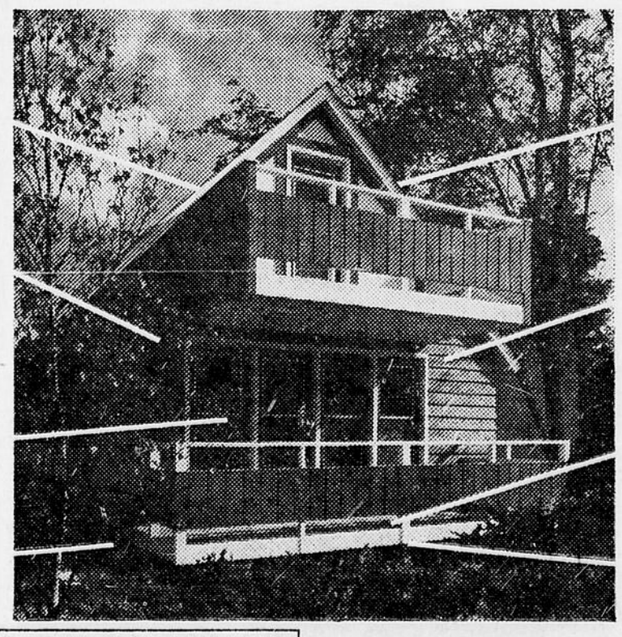
Christ-Roi

La reprise de l'activité saisonnière chez les membres de la section Christ-Roi, d'Ottawa, de la Fédération des femmes canadiennes - françaises, aura lieu à la réunion convoquée pour 20 h, le lundi 21 septembre, au soubassement de l'église paroissiale. Mme Alfred Lawrence, première vice-présidente, dirigera la séance d'affaires. A l'issue de cette courte période, parents, amis, paroissiens et toutes personnes intéressées sont invitées à prendre part à une partie de cartes, offerte au profit des oeuvres de bienfaisance de l'organisme. Il y aura prix de présence et prix attribués à chacune des tables de joueurs.

FERME LUNDI 7 SEPT. — FETE DU TRAVAIL

Le Guide Du Cottage Campeau

1. Les fermes à comble en bois sont essentielles. Leur charpente est capable de supporter le poids de la neige durant l'hiver canadien le plus rigoureux.
2. Avec les fermes à comble, les cloisons intérieures peuvent être disposées au gré de votre fantaisie.
3. Un autre élément indispensable, c'est la fenêtre bien fabriquée avec vitre de 3/16" et possibilité de poser contre-fenêtre.
4. Un chalet préfabriqué signifie que les murs sont livrés en panneaux de 8' pour montage facile, sans gaspillage de matériaux.



5. Bardeaux de 210 livres auto-étanches assurent une toiture durable et de qualité.
6. Les colombages de 2" x 4" sur entretoises de 16" permettent le montage de murs intérieurs solides dans tout le chalet.
7. Les lambourdes, les poutres et le contreplaqué du plancher doivent être des matériaux assez lourds pour obtenir un plancher solide. Le contreplaqué à rainures et languettes de ¾" est idéal pour un chalet.
8. Votre chalet peut être érigé économiquement sur des blocs en béton par-dessus des socles de 24" x 24" x 4" en béton armé.

Tous les chalets Campeau comportent ces caractéristiques de qualité ainsi qu'une foule d'autres. Et il y a 19 plans de chalets Campean au choix. Prix à partir de $790. Aucun acompte requis. Et aucun versement mensuel requis avant 9 mois. Un chalet Campeau est si facile à ériger que vous pouvez faire le travail vous-même. Ou si vous doutez de vos talents de bricoleur, nous ferons ce travail pour vous.

Visitez notre assortiment de chalets Campeau durant le week-end au 2932, chemin Baseline, juste à l'ouest de Pinecrest. Pour renseignements, téléphonez au 829-0441 ou 829-3100. Notre terrain de chalets est ouvert de 8h 30 a.m. à 9h p.m. sur semaine, de 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m. les samedis, de 1h 30 à 5h 30 p.m. le dimanche.

campeau

L'ÈRE DE LA MERCURY

Meilleures idées, meilleures voitures
MERCURY
Meilleur toujours, toujours meilleur

En 1971, Mercury est plus que jamais synonyme d'un meilleur choix:
Mercury vient de s'enrichir d'une nouvelle petite voiture extraordinaire, la Comet, qui complète une liste de voitures allant jusqu'à la luxueuse Marquis. Et parce que chaque voiture doit être digne de la prestigieuse lignée des Lincoln Continental,
Mercury est plus que jamais synonyme de la meilleure qualité.

Voici la toute nouvelle
Mercury Comet
Meilleures idées, meilleure petite voiture.

La nouvelle Comet est unique. Aussi facile à conduire et à garer qu'une petite voiture, elle se vend au prix d'une petite voiture. Elle ne consomme pas plus d'essence que les voitures importées. Elle est facile d'entretien. Mais la Mercury Comet a de meilleures idées. C'est la première petite voiture à vous offrir un choix de trois moteurs 6 cylindres et d'un économique mais robuste V8. Vous avez également le choix entre un sedan 2 portes dans lequel 4 personnes sont à l'aise et un sedan 4 portes, légèrement plus large, pour 5 passagers. Parmi les options, on retrouve la transmission automatique, la servo-direction et même l'air conditionné. Allez voir cette nouvelle petite Mercury Comet 1971. Elle a tout ce que vous vous attendez à trouver dans une petite voiture, dont le prix économique – et tellement plus!



Le sedan 4 portes Mercury Comet



Le hardtop 2 portes Mercury Montego MX Brougham

La Mercury Montego 1971
Sortez de votre coquille... sans crever votre budget.

Voici la nouvelle Montego, une façon extraordinaire de mettre un peu de soleil dans votre vie sans pour autant crever votre budget. Son long capot profilé et son arrière raccourci lui donnent une allure sportive très agréable. Vous apprécierez ses dimensions: environ un pied de moins que les grosses voitures . . . un charme à garer. Vous vous laisserez séduire par l'aménagement très luxueux de ses intérieurs, la douceur de son roulement, l'économie du nerveux moteur 6 cylindres de 250 po.cu. Ou vous vous amuserez à équiper votre Montego selon vos caprices: moteur V8 de 429 po.cu. avec carburateur 4 corps, servo-direction, servo-freins (disques à l'avant), climatiseur Whisper-Aire et de nombreux autres équipements en option. Quoi que vous cherchiez, vous êtes sûr de le trouver dans la Montego 1971.

MERCURY Ford

DÉBUTE AUJOURD'HUI

La Mercury Meteor 1971

Plus pour votre argent. Elle coûte un peu plus que trois...mais bien moins que 4...*

Rien qu'à la regarder, on se rend compte qu'il y a beaucoup de neuf cette année dans la Meteor. Tout d'abord, la carrosserie complètement refaite. Pour vous, cela signifie plus de beauté et de confort. Vient s'ajouter au hardtop 2 portes et au hardtop 4 portes le nouveau modèle hardtop 4 portes à montants profilés. Voyez les modèles qui se situent entre 3 et 4 mille dollars. Ils vous offrent des intérieurs d'un luxe qu'on ne retrouve que dans des voitures beaucoup plus chères, un roulement des plus silencieux grâce à l'insonorisation poussée, et beaucoup de place pour les passagers, autant à l'avant qu'à l'arrière. Nouveau également le système de ventilation à niveau supérieur en équipement standard. Pour votre sécurité, des poutrelles en acier ont été montées dans chaque porte. Un fougueux mais économique moteur V8 est standard, même pour le modèle le moins cher. En comparant prix et modèles, on se rend compte que c'est avec Meteor qu'on obtient le plus pour son argent.

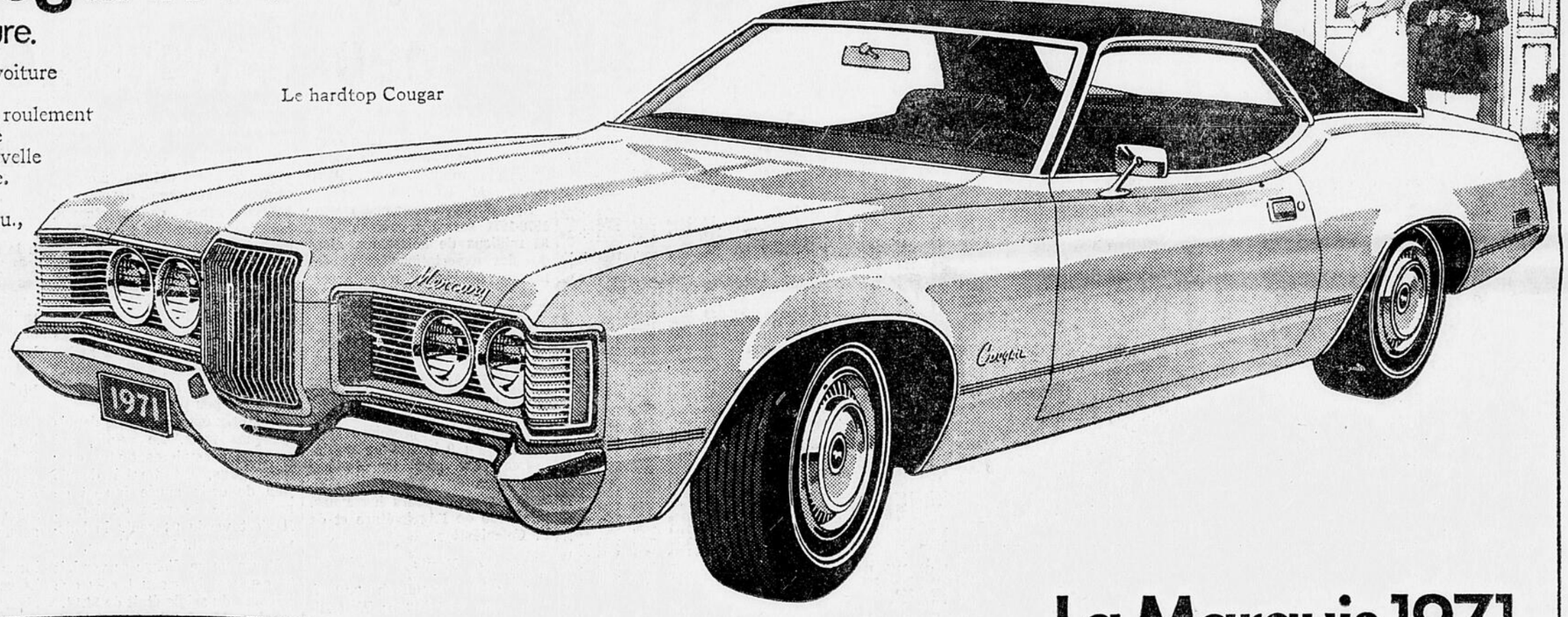


Le hardtop 2 portes Mercury Meteor

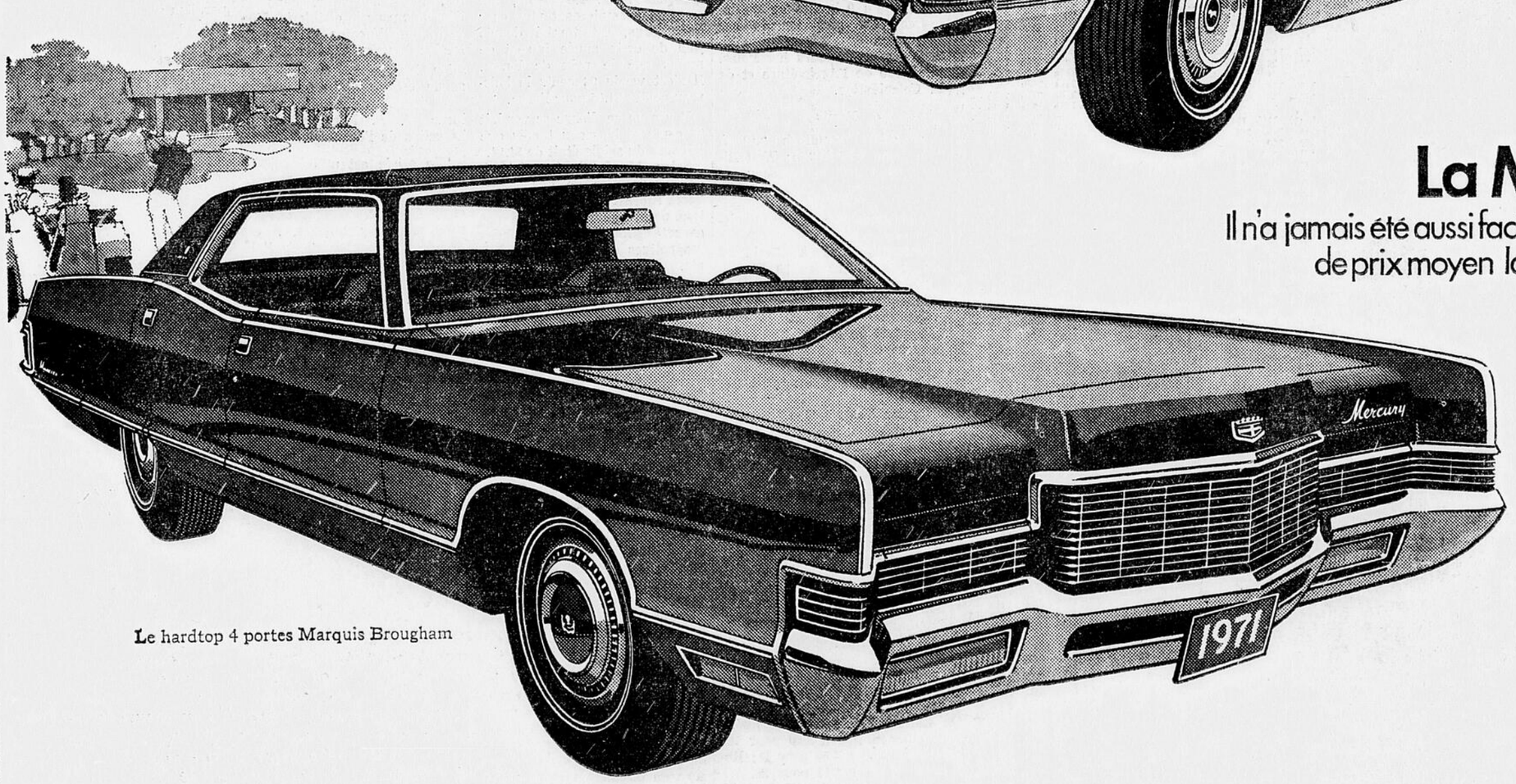
La Mercury Cougar 1971

Raffinement et goût de l'aventure.

La toute nouvelle Mercury Cougar 1971: une voiture de luxe exceptionnelle pour l'homme d'action. Cette année, la Cougar est d'un raffinement . . . roulement satiné et silencieux, caractère aventureux digne des plus grandes routières européennes. La nouvelle Cougar est plus longue, plus basse et plus large. Question accélération et tenue de route, c'est une voiture sport. Un fougueux V8 de 351 po.cu., des sièges-baquets à dossier haut, une transmission à trois vitesses avec levier au plancher, une console, des essuie-glace dissimulés, des feux de direction arrière qui s'allument en séquence, tout cela en équipement standard. Modèles: hardtop, décapotable, GT et le superbe modèle XR-7 avec le toit vinyle Landau.



Le hardtop Cougar

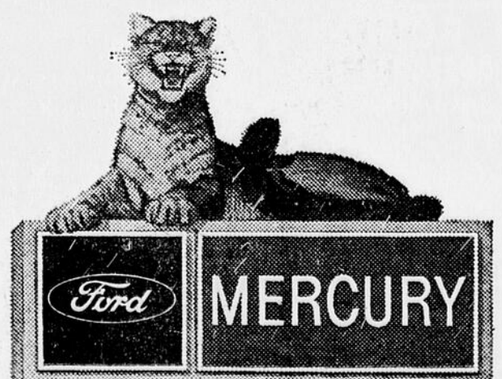


Le hardtop 4 portes Marquis Brougham

La Marquis 1971

Il n'a jamais été aussi facile de se procurer la voiture de prix moyen la plus luxueuse du Canada.

Cette année, la Marquis a été complètement refaite et vous offre un nouveau modèle dont le prix est à la portée de plus de gens. Calandre classique et élégante, phares escamotables, forme nouvelle du capot profilé, intérieurs magnifiquement garnis. Un moteur V8 de 400 po.cu. est standard pour la nouvelle Marquis, tandis qu'un fougueux moteur 429-2V fournit toute la puissance désirée à la Marquis avec ensemble élégance et à la magnifique Marquis Brougham. La transmission automatique Select-Shift, la servo-direction et plusieurs autres accessoires de luxe offerts habituellement en option sont ici standard. La Marquis. La meilleure voiture à prix moyen.



Mercury 1971
Meilleures voitures, meilleur choix, meilleure qualité

Voyez votre concessionnaire Mercury

*D'après le prix de détail suggéré par le manufacturier (F.O.B. Oakville).

4265-AFR

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

BOURSE DE TORONTO

Bourse de midi
Le vendredi 18 septembre 1970

TORONTO (PC) — A la Bourse de Toronto, le marché est légèrement en hausse ce matin.

Dome Pete a pris 7/8 à $61; Aquitaine, 3/8 à $23 5/8; IOS, 3/8 à $5 1/2; Home A, 1/4 à $20 1/8; Dominion Textile, 1/4 à $13 1/4. Home B a perdu 1/2 à $20 1/4; CPR 1/4 à $61 1/2; Supertest, 1/4 à $10 1/2; Westcoast Transmission, 1/8 à $19 1/4.

Industrielle

A à C

Abel Black	500	295	295	295	
Abitibi	4900	$7 1/2	7 1/4	7 1/4	— 1/4
Acklands	z17	$5 1/8	5 1/8	5 1/8	
Acres Ltd	300	$8 3/4	8 3/4	8 3/4	
Acres A pr	500	$36	36	36	
Acres wt	800	205	205	205	
A.G.F.M	100	470	470	470	+20
Agra Ind	z50	$5 1/2	5 1/2	5 1/2	
Aimco Ind	300	$10 3/4	10 1/2	10 3/4	+ 1/2
Alta Gas T	1146	$46 3/4	46 1/4	46 1/4	— 3/8
Alta Nat	z25	$20 1/2	20 1/2	20 1/2	
Alt Nat rt	1080	155	155	155	
Algo Cent	300	$7 7/8	7 7/8	7 7/8	
Algma	11175	$13 1/8	13	13 1/8	
Alcan	8581	$22 1/4	21 1/8	22 1/8	+ 1/8
Alcan pr	315	$26 1/2	26 1/2	26 1/2	+ 1/4
Almin 2p	60	$32	32	32	
Amg CT 4 1/2	100	$27 1/4	27 1/4	27 1/4	+ 1/4
Aquitaine	4750	$23 7/8	23 3/8	23 7/8	+ 3/8
Args 250 p	25	$32	32	32	
Argus B pr	z10	$32 3/4	32 3/4	32 3/4	
Argus C pr	z50	$9	9	9	
Atco Ind	372	$11	11	11	
Atl Sugar	z25	$6 1/2	6 1/2	6 1/2	
Atl Sug A	130	$14	14	14	
Atl Sug w	1000	170	170	170	
Auto El	300	$5 3/8	5 3/8	5 3/8	— 1/8
Bahama	7700	27	27	27	
Bank Mtl	3095	$15 5/8	15 5/8	15 5/8	+ 1/8
Bank N S	1400	$19 3/8	19 1/8	19 3/8	
Bartaco	100	$6 3/8	6 3/8	6 3/8	+ 1/8
Beaver L	575	$11 1/2	11 1/2	11 1/2	+ 1/8
Beldng w	1050	255	245	255	+10
Bell Canad	4788	$43 3/4	43 1/2	43 3/4	+ 1/2
Bell A pr	1818	$50	49 7/8	50	+ 1/8
Block Bros	500	375	375	375	—10
Bombrdier	z25	$14 7/8	14 7/8	14 7/8	
Bow Valy	1040	$16 3/4	16 3/8	16 3/4	+ 1/8
Bowes	300	$11	11	11	— 1/8
Bramalea	1100	375	370	370	
Bramal w	200	270	270	270	—10
Brascan	3347	$15 1/8	15	15 1/8	+ 1/4
Brdg Tank	z50	225	225	225	
Bright	100	$11 1/2	11 1/2	11 1/2	
BC Sugar	200	$15 1/2	15 1/2	15 1/2	+ 1/8
BC Sugar p	100	$15 1/2	15 1/2	15 1/2	+ 1/4
BCPh 4 3/4 p	z5	$61 1/2	61 1/2	61 1/2	
Brinco	400	475	475	475	
Budd Auto	500	435	435	435	
Burns Fds	z50	$8 5/8	8 3/8	8 5/8	
CAE Ind	200	$5 1/8	5	5 1/8	+ 1/8
Calgary P	105	$24 1/4	24 1/4	24 1/4	
Calvrt Dle	1000	115	115	115	
Cambridg	300	$7 1/2	7 1/2	7 1/2	— 1/8
Campeau	265	440	440	440	
Can Cem L	1900	$34 1/4	34 1/8	34 1/4	+ 1/4
C Cem L p	z2	$18 1/2	18 1/2	18 1/2	
Can Malt p	100	85	85	85	+ 3
C Nor West	1260	155	150	155	+ 5
C Packrs	600	$20 3/4	20 3/4	20 3/4	+ 1/4
Can Perm	2100	$10 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/8
CSL	108	$24	24	24	
Cdn Brew	2160	$7 3/4	7 5/8	7 5/8	— 1/8
C Brew Ap	50	$29 1/2	29 1/2	29 1/2	
Cdn Equty	100	$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+ 1/4
C Curtis	100	71	71	71	+ 1
C Goldie	100	465	465	465	
C Hydro	1080	$15 3/8	15 1/4	15 3/8	+ 1/8
C Imp Bank	3315	$20 3/8	20 1/8	20 1/4	
C Ind Gas	6740	$10 7/8	10 5/8	10 7/8	+ 1/8
CIL	205	$10 1/8	01 1/8	10 1/8	— 1/8
C Marconi	1000	300	300	300	+10
CP Inve pr	3235	$24	23 1/2	24	+ 1/2
CP Inve w	5070	530	520	525	— 5
CPR	3828	$62 1/2	61 1/2	62	+ 1/4
CPR $3. pr	900	$8 5/8	8 1/2	8 5/8	+ 1/4
CRenol A p	900	$16 1/4	16 1/4	16 1/4	— 1/4
Cdn Tire	140	$24	24	24	— 1/4
Cdn Tire A	2795	$23 1/4	23	23 1/8	— 1/8
C Util w	100	575	575	575	—10
C Westing	100	$9	9	9	+ 1/2
Canron	245	$13 1/4	13 1/4	13 1/4	— 3/8
Cara	450	460	450	450	
Carrier JD	375	$6 3/8	6 1/2	6 3/8	
Carrier w	300	325	325	325	
Chemcell	600	480	480	480	+ 5
Chrysler	4204	$27 1/2	25 3/4	27 1/2	+ 2
CHUM	100	475	475	475	+25
CHUM B	900	$6 1/8	6 1/8	6 1/8	
Clairton	600	40	38	38	— 2
Codville A	250	295	290	295	+ 5
Columbia	100	$5 1/2	5 1/2	5 1/2	
Columbi p	100	$15	15	15	+ 1/4
Cominco	1500	$21 3/8	21 1/2	21 3/8	+ 1/8
C Holiday I	210	$8 1/4	8 1/4	8 1/4	
Computel	100	410	410	410	
Comtech	200	145	145	145	
Con Bath	466	$11 1/8	11	11	
C Bath 68 w	200	320	320	320	
Con Bldg	900	125	120	125	
Con Textle	125	$12 1/2	12 1/2	12 1/2	
Con Distrb	100	$17 7/8	17 7/8	17 7/8	— 1/8
Cons Gas	4321	$17 7/8	17 3/8	17 3/8	+ 1/4
Con Glass	100	$14 1/4	14 1/4	14 1/4	— 1/2
Cornat Ind	6200	105	100	100	— 5
Coronatn	100	105	105	105	
Crain R L	400	$13	13	13	— 1/4
Crestbrk	300	$6 1/8	6 1/8	6 1/8	
Crwn Life	75	$27	26 7/8	27	+ 1/4
Crush Intl	850	$12 3/4	12 3/8	12 5/8	— 1/4
Cygnus A	100	$5 1/4	5 1/4	5 1/4	+ 1/8
Cygnus B	1000	$6 1/2	6 3/8	6 3/8	— 1/8

D à I

Dale-R	200	450	450	450	
Distl Seag	325	$48 3/8	48 3/8	48 3/8	+ 3/8
Dome Pete	2150	$65 1/4	61	64	+3 7/8
Dom Ang p	z5	$55	55	55	
D Bridge	1340	$15 3/8	15 3/8	15 3/8	— 3/8
Dofasco	755	$22 3/4	20 3/8	20 3/4	+ 3/8
Dom Store	350	$11 3/4	11 3/8	11 5/8	— 1/4
Domtar	700	$13 3/8	13 3/8	13 3/8	
D Textile	500	$13 3/8	13 1/8	13 3/8	+ 3/8
Dupont	z20	$18 1/4	18 1/4	18 1/4	
Dustbane	z50	$7 1/4	7 1/4	7 1/4	
Dylex Div	100	$5 1/8	5 1/8	5 1/8	— 1/4
E-L Fin	425	$6 5/8	6 3/8	6 5/8	
Electro Itd	z8	$18 1/8	18 1/8	18 1/8	
Erie D	100	$5	5	5	
Erie D A	100	$5	5	5	
Falcon	314	$13 4/4	13 4/4	13 4/4	+ 1/4
Fam Play	201	$9 7/8	9 7/8	9 7/8	
Fed Farm	500	135	135	135	— 5
Fed Grain	400	$5 1/2	5 3/8	5 1/2	+ 1/4
Ford Cnda	50	$65	65	65	
Fraser	1500	$25	25	25	— 1/2
Gaz Metr	2700	$5 1/8	490	5 1/8	+42
Gaz 5.40 p	50	$57	56 1/4	57	+ 1/2
Gaz M 63w	200	190	190	190	+40
Gaz M 66w	2100	200	195	200	+10
Gdn Mang	200	480	480	480	+15
Gen Baker	z10	360	360	360	
Gen Distrb	z25	$11 1/4	11 1/4	11 1/4	
GMC	49	$72 3/8	72 3/8	72 3/8	
Genstar L	225	68 1/4	68 1/4	68 1/4	+ 1/8
Genstar L w	600	235	225	235	
Glendale	200	5	5	5	+40
Glendair	700	200	200	200	
Glendir U	200	$5 3/4	5 1/4	5 3/4	+ 1/4
GL Paper	250	$19 1/8	19 1/8	19 1/8	— 3/8
GN Capital	370	$5 3/8	5 1/4	5 3/8	+ 1/4
Gt West Int	300	380	380	380	
Gt W Life	175	$39 1/2	39 1/2	39 1/2	
Greyhnd	z85	$11 3/4	11 3/4	11 3/4	
Grissol F	100	$5 3/8	5 3/8	5 3/8	+ 1/8
Guar Trst	500	$8 3/4	8 1/2	8 1/2	— 3/8
Gulf Can	1346	$17 1/4	17	17 1/4	+ 1/4
Halifax D	200	150	150	150	
Hardee	200	84	84	84	+ 4
Harveys F	2950	125	115	120	+ 5
Hawker S	z50	195	195	195	
Hawker pr	z10	$48 3/4	48 3/4	48 3/4	
Hays Dna	z100	$7 1/2	7 1/2	7 1/2	
Home A	6953	$20 1/2	20	20 1/4	+ 3/8
Home B	580	$20 1/4	20 1/4	20 1/4	— 1/2
Horne Pit	500	215	210	210	— 5
H Bramor	500	280	280	280	— 5
H Bay Co	2325	$15 1/8	15	15	+ 1/4
HB Oil Gas	525	$40	40	40	
HB Oil G pr	65	$56	56	56	— 1/2
Hughs-O B	z50	$7	7	7	
Huron Eri	985	$16 3/8	16 1/4	16 1/4	— 1/8
Husky	11525	$13 1/8	12 3/4	13	+ 1/8
Husky D w	820	650	640	650	+25
Imp O	11331	$18 1/4	18	18	+ 1/8
Imp Tob	400	$14 1/2	14 1/2	14 1/2	
Indusmin	500	$12 3/4	12 3/4	12 3/4	
Ind Accept	1233	$15 1/4	15	15 1/8	+ 1/8
In Acc wt	2950	585	545	585	+40
Ingersol	200	$8 1/8	8 1/8	8 1/8	
Inland Gas	400	$10 1/4	10 1/4	10 1/4	— 1/8
Inland G p	200	$13 1/4	13 1/8	13 1/4	
Inter-City	1100	58	8	8	
Intr Cty w	200	260	250	260	+10
Intrmetco	300	300	300	300	
IBM	116	$282 1/4	278	282 1/4	+6 1/4
IMC	z50	$10 3/4	10 3/4	10 3/4	
Int Nickel	1275	$41 1/8	40 3/4	40 3/4	— 1/8
Int Util	5865	$29 3/8	28 7/8	29	+ 1/8
Intpr Pipe	2436	$25	24 7/8	24 7/8	— 1/8
Int Pipe w	2700	$12 5/8	12 1/2	12 5/8	+ 1/8
Intpr Steel	3260	$6 7/8	6 3/4	6 7/8	+ 1/8
Intpr Stl pr	z10	$20 7/8	20 7/8	20 7/8	
Inv Grp A	1225	$7 1/4	7 1/4	7 1/4	+ 1/8
Inv Grp 5 p	700	$19	18 7/8	19	+ 1/2
In Ovrseas	400	$5 1/2	5 1/4	5 1/4	+ 1/8
IOS Ltd	9662	200	190	200	+15
Irwin Toy	150	$11 1/2	11 1/2	11 1/2	+ 1/4
ITL Ind	200	$5	5	5	
Ivaco Ind	600	$8 1/2	8 3/8	8 1/2	
IWC Ind	250	215	210	215	

J à N

Jefferson	1900	$12 5/8	12 1/4	12 1/2	+ 3/8
Jeffersn w	3950	340	325	330	+20
Jockey C	500	340	340	340	+ 5
Jockey A p	900	$7 3/4	7 3/4	7 3/4	
Kaiser Re	2550	$11 1/2	11 1/4	11 3/8	— 1/8
Kaps Tran	1695	$10	10	10	
Kelsey H	100	$7 3/4	7 3/4	7 3/4	+ 1/2
Kelvinatr	100	$5 1/4	5 1/4	5 1/4	+ 1/8
Koffler	700	$12	11 3/4	12	+ 3/8
Labatt	295	$22	21 7/8	21 7/8	— 1/8
Labatt pr	666	$22 3/4	22 3/8	22 3/8	— 1/8
LOnt Cem	300	195	190	190	— 5
Lau Fin	655	475	475	475	— 5
Lau Fn 6 1/4	z50	$14 3/4	14 3/4	14 3/4	
Lau Fn 140	z38	$15	15	15	
Leigh Inst	100	$10 3/8	10 3/8	10 3/8	— 1/8
Levy A pr	z50	$6	6	6	
Lob Co B	680	$6	6	6	— 1/8
Lob Co pr	30	$33 3/4	33 3/4	33 3/4	+ 1/4
Loeb M	500	$5 3/4	5 3/4	5 3/4	— 1/8
Maclean H	100	$9 7/8	9 7/8	9 7/8	+ 3/8
MH Cable	z5	445	445	445	
MB Ltd	4060	$26	25 3/4	25 3/4	— 1/4
Magna El	500	445	445	445	+ 5
Magnetics	2100	140	130	135	
Mather pr	100	$7 1/2	7 1/2	7 1/2	— 1/4
Major H D	100	180	180	180	+10
Manoir In	100	120	120	120	+ 5
Maritime	z20	$16 1/8	16 1/8	16 1/8	
Markboro	1125	$5 1/4	5 1/8	5 1/4	
Markbro w	500	200	195	195	—10
Mass-Fer	5670	$10 1/8	9 7/8	10	+ 1/8
McLaghln	300	$7 3/4	7 3/4	7 3/4	+ 3/8
Melchers	200	$11 3/4	11 3/4	11 3/4	
Mex LP	z10	$6 7/8	6 7/8	6 7/8	
Microsyst	1118	$5 1/8	5 1/8	5 1/8	— 1/8
Molson A	z30	$14 1/2	14 1/2	14 1/2	
Molson B	110	$14 3/8	14 3/8	14 3/8	
Moore	2691	$21 1/2	21 1/4	21 1/2	+ 1/4
Morse B	100	$17	17	17	
Murphy	200	$6 1/2	6 1/2	6 1/2	+ 3/8
Nabrs Dlg	300	$14	14	14	
NaChrs I	100	$5	5	5	+25
Nat Drug	100	$5 3/8	5 3/8	5 3/8	— 1/8
Nat Hees	100	270	270	270	—20
Nat Trust	100	$19 1/2	19 1/2	19 1/2	— 1/2
Neonex I	2170	395	385	395	+ 5
NB Tel	z68	$11 3/4	11 3/4	11 3/4	
N Provid D	6600	61	61	61	
Nfld LP	128	$7 5/8	7 5/8	7 5/8	+ 1/8
Noranda	2373	$28 3/4	28 1/2	28 1/2	— 1/8
NCtrl G	20802	$13 3/8	13 1/2	13 3/8	+ 1/4
Nor Ctl B p	700	$28	27 3/4	27 3/4	— 1/4
Nor Ct 270 p	z10	$33	33	33	
Nor Ctl w	4225	710	680	710	+25
NW Util p	z20	$50 1/2	50	50	

O à Z

Oil Patch	300	345	345	345	+15
Okanagan	100	305	305	305	—10
Orlndo	20200	56 1/4	6 1/4	6 1/4	
OSF Ind	986	$5 1/2	5 1/4	5 1/4	— 1/8
Oshawa A	3450	$13 3/4	13 1/2	13 3/4	
Oshawa w	300	260	260	260	—10
Pac Pete	4653	$29 3/8	27 7/8	28 3/4	+ 7/8
Peace Riv	200	140	140	140	—10
Pembina	120	$22 1/8	22 3/8	22 3/8	+ 3/8
Penningtn	z25	$67 1/8	67 1/8	67 1/8	
Petrofina	355	$15 5/8	15 1/2	15 1/2	+ 1/4
Provigo	z25	475	475	475	
Pow Corp	975	$6	5 7/8	6	
Pow Crp pr	120	$27	27	27	— 1/8
Pow C 5 pr	400	$7 3/4	7 5/8	7 5/8	— 1/8
Price Com	1055	$8 1/8	8 1/4	8 1/4	
Quinte A	800	180	180	180	+ 5
Rank Org	2925	$14 5/8	14 3/8	14 1/2	+ 1/8
Reed Oslr	230	$16 1/2	16 1/2	16 1/2	
Reichhold	575	$6	5 5/8	6	
Reitman A	124	$17	17	17	+ 1/2
Rileys D	1000	140	140	140	+ 5
Ripley Int	100	270	270	270	+ 5
Rothman	z10	$11 3/8	11 3/8	11 3/8	
Rothman w	300	275	260	260	—15
Rothm A p	25	$72	72	72	
Rothm B p	525	$15 3/4	15 1/8	15 1/4	+ 1/8
Royal Bnk	276	$22 5/8	22 5/8	22 5/8	— 1/4
Royal Trst	450	$25 3/4	25 1/2	25 3/4	+ 1/8
Russell H	100	$17 3/4	17 3/4	17 3/4	+ 1/8
Russl H p	150	$20 1/4	20 1/4	20 1/4	
St Maurice	100	64	64	64	+ 2
Sandwell	250	$8	8	8	
Schneid	130	$10 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/4
Schneid b p	100	$6 1/8	6 1/8	6 1/8	
Scot York	700	$12 7/8	12 7/8	12 7/8	— 1/8
Scotts	400	$9 1/4	9 1/8	9 1/8	+ 1/8
Seaway pr	300	490	490	490	+10
Secur Cap	3175	375	370	375	+ 5
Shaw Pipe	100	$8	8	8	— 1/4
Shell Inv p	925	$28 1/4	28	28 1/4	
Shell Inv w	2066	$12 7/8	12 7/8	12 7/8	
Shell Can	1582	$29 3/4	29 3/8	29 3/4	
Silverwd A	115	$17 1/4	17 1/4	17 1/4	— 1/4
Simpsons	5148	$16 3/8	16 1/2	16 1/2	— 1/4
Simpson S	z10	$20 1/4	20 1/4	20 3/4	
Skyline H	100	$7 1/4	7 1/4	7 1/4	
Slater Stl	1900	$13 1/4	13 1/8	13 1/4	+ 1/8
Slater 6 pr	190	$15 1/2	15 1/2	15 1/2	
Southam	715	$55 1/4	55	55	— 1
Stafford	200	300	300	300	—10
St Brdcst	100	$10 3/4	10 3/4	10 3/4	+ 1/4
Stly Brock	100	$8 1/2	8 1/2	8 1/2	— 1/8
Steel Can	6073	$22 1/4	22 1/8	22 1/4	+ 1/8
Stinbq pr	200	$75	75	75	
Supfst com	1700	$11	10 1/2	11	+ 1/4
Supfest pr	220	$70	70	70	
Supfest od	250	$37 1/2	37 1/2	37 1/2	
Tamblyn	100	$20	20	20	+ 2 1/4
Teledyne	100	$5 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/8
Texaco	1350	$24	24	24	
Texas Gu S	200	$17 1/2	17 1/2	17 1/2	
Thom Nes	100	$18	18	18	— 1/8
Thom N pr	50	$46	46	46	
Toromont	600	90	90	90	
Tor Dm Bk	360	$19 1/2	19 1/2	19 1/2	— 1/4
Tor Star B	100	$13 1/2	13 1/2	13 1/2	— 1/2
Traders A	660	$10 1/8	10	10 1/8	+ 1/8
Trade 4 1/2 p	z25	$50 1/8	50 1/8	50 1/8	
Traders 5 p	z25	$21	21	21	
Trader A p	1020	$19	19	19	— 1/4
Trader B p	50	$25 1/2	25 1/2	25 1/2	
Trader 65 w	500	105	105	105	
Trader 66 w	800	210	210	210	+ 5
Trader 69 w	450	235	230	230	
Transair	104	335	335	335	+10
Tr Can PL	850	$29 3/4	29 3/4	29 3/4	— 3/8
Tr Can Pl p	25	$40 1/2	40 1/2	40 1/2	
Tr Can A pr	175	$58	57 1/2	58	+ 1/4
Trans Mt	7350	$18 3/8	18 1/4	18 3/8	+ 1/8
Trizec Crp	2300	145	140	145	+ 5
Trizec w	6150	46	43	46	
Tru-Wall	1500	225	210	225	+25
Un Carbid	450	$14 3/8	14 3/8	14 3/8	+ 3/8
Un Gas	1015	$14 1/4	14 1/8	14 1/8	— 1/8
U Corp B	425	$14 3/4	14 3/4	14 3/4	
Van Der	100	465	465	465	—10
Venpower	z25	50	50	50	
Vic G Tr	125	$16	16	16	
Vulcan	150	$8 1/2	8 1/2	8 1/2	+ 1/2
Walk GW	1320	$41 3/4	41 3/8	41 3/4	+ 1/4
Weldwod	389	$15 1/4	15 1/4	15 1/4	+ 1/4
Wstburne	400	$7 1/4	7 1/8	7 1/8	+ 1/8
Wbur A p	100	$25	25	25	
Westc'st	1100	$19 1/4	19	19 1/4	— 1/8
Westfair	z10	$25 1/2	25 1/2	25 1/2	
Westfair p	z50	$17 1/2	17 1/2	17 1/2	
W Cdn Seed	3300	275	255	255	—25
W Elec E	1200	285	275	285	+15
W Pacific	300	$5 1/8	5	5	
W Realty	200	390	390	390	—10
WSuppls A	100	$7	7	7	
Weston	551	$22 1/2	22 1/4	22 1/4	— 1/4
Wstn 4 1/2p	z5	561	61	61	
White Pas	1000	$17 1/8	17 1/8	17 1/8	— 1/8
Woodwd A	560	$16 7/8	16 3/4	16 7/8	+ 1/4
YR Prop	300	$6 3/8	6 3/8	6 3/8	
Zellers	1200	$10 7/8	10 7/8	10 7/8	+ 1/4
Zenith	600	155	155	155	

Mines

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Accra	2000	12	12	12	— 1
Agnico	811	270	265	265	— 5
Ang Ruyn	z200	65	65	65	
Ang U Dev	1000	47	47	47	— 3
Armore	3000	13 1/2	12 1/2	13 1/2	
Asoc Porc	z1	22 1/2	22 1/2	22 1/2	
Avoca M	3300	109	108	108	
Bankeno	500	430	430	430	+25
Bankfield	2000	5	5	5	+ 1
Barex	1000	42	42	42	
Betlm	1225	$15 3/4	15 3/8	15 5/8	+ 1/4
Bl Hawk	4000	57	56	56	+ 1
Brmda	15262	370	335	370	+30
Brunswk	800	475	470	475	+10
Cam Mine	2500	22 1/2	22	22 1/2	+ 1/2
Camtlo	1100	275	275	275	+10
Cam Chib	450	860	850	850	
C Tung	4300	222	218	218	+ 3
C Jamiesn	640	200	198	200	+ 5
C Lencour	1500	17 1/2	17 1/2	17 1/2	
Candore	4000	9 1/2	9 1/2	9 1/2	— 1
Cassiar	1760	$22 1/2	22 1/8	22 1/8	+ 1/8
Cent Pat	400	258	255	258	+ 3
Chemaloy	2100	133	132	133	— 2
Chestrvile	1200	14	14	14	— 1
Chib M	1000	42	42	42	
Chrom	4000	193	185	193	+23
Coch Will	2400	67	66	66	
C Callinan	2000	8 1/2	8 1/2	8 1/2	— 1/2
C Morisn	7100	208	205	208	+ 3
Con Negus	500	10 1/2	10 1/2	10 1/2	— 1 1/2
C Nichl	10200	12	12	12	+ 1
C Red Pop	2000	7	7	7	+ 1/2
Conwest	200	$11 3/8	11 1/2	11 1/2	— 1/8
Coprcorp	3000	42 1/2	42 1/2	42 1/2	+ 1
Cop Fields	4400	210	205	205	
Cop Man	3000	8 1/2	8	8	— 1
Craigmt	200	$10 1/2	10 1/2	10 1/2	

D à I

Deer Horn	2500	8	8	8	
D'Elda	42100	119	107	115	+ 8
Denison	222	$23 1/2	23 1/2	23 1/2	
Dicknsn	100	150	150	150	— 5
Discovry	200	133	133	133	+ 3
Dome	900	$57 1/8	57	57	— 3 1/4
D Explo	25850	141	128	133	+ 5
Donal	21000	24	24	24	+ 1/2
Donal r	150800		1/2	1	+ 1/2
Dynasty	400	700	700	700	
Endako	100	$13 3/4	13 3/4	13 3/4	— 1/8
Fort Relnc	6000	54	53	54	+ 2
Gnt Masct	200	286	285	286	
Goldray	700	100	100	100	— 5
Grandroy	2000	25	25	25	+ 1
Granduc	850	790	785	785	—15
Granisle	100	$13 3/8	13 3/8	13 3/8	
Green Pnt	1000	12	12	12	— 1
Gnnar	15600	150	145	150	+ 5
Headway	500	12	12	12	
Hollinger	120	$34 1/8	34 1/8	34 1/8	+ 1/8
Huds Bay	430	$20 3/8	20 3/8	20 3/8	+ 1/8
Hydra Ex	2000	20	20	20	— 1/2
Int Halliw	400	265	255	255	
Int Mogul	500	955	955	955	—25
Iron Bay T	600	335	325	335	+10
Irish Cop	2000	10 1/2	10 1/2	10 1/2	
Iso	2300	203	200	200	

J à N

Joutel	4600	117	112	112	— 5
Kam Kotia	1000	170	170	170	— 2
Kerr Add	860	$10 5/8	10 1/2	10 1/2	— 1/4
Lacanex	2700	143	140	140	
Lacanex w	1100	66	66	66	+ 1
L Dufault	1215	$15 7/8	15 3/4	15 3/4	— 1/8
L Shore	z20	315	315	315	
Langis	500	8	8	8	+ 1
Leitch	600	150	145	150	
Lytton M	1100	264	260



(Photo Studio Impact)

LA GREFFE D'UNE PROTHESE à la cornée endommagée qui a supprimé le fonctionnement normal de l'oeil, rétablit ce fonctionnement et permet à l'aveugle de recouvrer la vue. Ici, on voit cette prothèse sur l'oeil de Me Israël Vogel, de New York lors d'une démonstration donnée à l'Hôpital général d'Ottawa.

Greffe d'une prothèse

Un nouvel espoir pour les aveugles

Un nouvel espoir est né pour les aveugles. Il s'agit de l'invention d'une prothèse qui greffée à la cornée de l'oeil, remplace la partie de celle-ci, qui, endommagée par un accident ou une maladie, a provoqué la cécité.

Cette invention a été montrée pour la première fois, non seulement à Ottawa, mais au Canada. C'est au cours d'une réunion de deux jours, qui a groupé à l'Hôpital général d'Ottawa quelques-uns des plus célèbres ophtalmologistes contemporains. Les spécialistes des maladies des yeux ont discuté des maladies endothéliales, de kératoplastie et d'histopathologie cornéenne, des nouvelles maladies de la cornée causées par des virus, des verres de contact, des cas rares.

Le Dr Anthony Donn, directeur du Centre cornéen de l'Institut d'ophtalmologie de New York, et professeur adjoint en ophtalmologie au Collège des médecins et chirurgiens de l'université Columbia, a présidé les séances.

Les participants étaient: le Dr John W. McTigue, président du département d'ophtalmologie de l'université George Washington et directeur médical adjoint de la Banque internationale des yeux à Washington, D. C., le Dr Hermano Cardona, professeur adjoint d'ophtalmologie au Collège des médecins et chirurgiens de l'université Columbia, inventeur de la prothèse, le Dr Richard W. Darrell, du Centre cornéen de l'Institut d'ophtalmologie de New York, le Dr Frank B. Hoefle, chirurgien à l'Infirmerie pour yeux et oreilles, de New York, et le Dr A. G. Watson, d'Ottawa, qui sera dorénavant le spécialiste canadien attitré de cette greffe de la cornée.

Le Dr Anthony Donn, qui a fait l'opération à New York, se servant de l'invention du Dr Cardona, était accompagné de Me Israël Vogel, un avocat de la métropole américaine devenu aveugle et qui à la suite de cette greffe peut maintenant lire et pratiquer sa profession sans inconvénient.

Ces séances d'étude étaient offertes sous les auspices de la Fondation Sally Letson. En soirée, jeudi, un banquet a groupé les participants au chalet du club de golf Royal Ottawa.



(Photo Studio Impact)

DE CELEBRES OPHTALMOLOGISTTES CONTEMPORAINS ont participé à deux journées d'études, offertes à l'Hôpital général d'Ottawa, sous les auspices de la Fondation Sally Letson. On voit ici de gauche à droite: :Le Dr Anthony Donn, de New York, qui a réussi la greffe d'une prothèse à la cornée de l'oeil, Me Israël Vogel, de New York, aveugle guéri par cette opération, le Dr A.G. Watson, de l'Hôpital général d'Ottawa, et l eDr Harnando Cordona, de New York, inventeur de la prothèse.

Fédération des oeuvres d'Ottawa-Carleton

Nouveau mode de sollicitation à domicile

"Non, je le regrette. Mon mari a souscrit au bureau."

Afin d'éviter cette année de recevoir cette sorte d'accueil, la Fédération des oeuvres a complètement renouvelé, pour sa campagne de 1970, son mode de sollicitation à domicile.

Une "division communautaire" remplacera dorénavant la division domiciliaire de l'an dernier, alors que 7,000 travailleurs bénévoles s'efforçaient d'aller frapper à chacune des portes dans la région d'Ottawa.

Mme Jacquelin Holzman, présidente de la division communautaire, dispose d'une équipe de 2,000 solliciteurs bénévoles qui se partageront six territoires distincts.

En premier lieu, attendu que les organismes membres de la Fédération des oeuvres dispensent leurs services dans des régions rurales — Stittsville-Richmond, Kinburn, Manotick, etc., — ces territoires seront couverts par des "campagnes satellites".

Aux écoles publiques et aux écoles séparées, on cherchera à faire comprendre aux enfants quels sont les besoins propres à leur entourage, et à les renseigner sur les services sur lesquels on peut compter. On leur montrera, dès la première semaine de la campagne, des films, transmis par la télévision scolaire (ETV), sur l'organisation de chacun des membres de la Fédération des oeuvres. Les élèves auront aussi l'occasion de verser leurs propres contributions aux organismes en cause.

Environ 260 travailleurs et travailleuses bénévoles verront à la sollicitation aux établissements d'Ottawa comptant au plus 10 employés, — allant des bureaux de tabac et postes d'essence aux petits comptoirs de vente et débits détaillants.

Les personnes à leur retraite et les maîtresses de maison qui appuient couramment la Fédération des oeuvres seront sollicités à leur foyers mêmes.

Enfin, la dernière section de la division communautaire se chargera de la sollicitation dans tous les endroits que les campagnes des années antérieures n'ont pu atteindre.

La nouvelle division espère obtenir cette année $80,000. Malgré tous les efforts qu'elle y mettra, elle se rend quand même compte que bien des gens seront oubliés. Mme Holzman souhaite bien que ces "oubliés" se montrent suffisamment fiers de leur communauté pour faire part de leur désir d'offrir leur souscription.

La division communautaire commencera son travail de sollicitation le lundi 21 septembre pour le terminer au cours d'octobre.

Pour plus amples renseignements, appelez Jennifer Charles (236-9585).



(Téléphoto PC)

COURS PAR CABLEVISION A L'UNIVERSITE — L'université Western Ontario est la première université canadienne à offrir des cours à l'extension su run réseau de cablevision. Les cours qui débuteront la semaine prochaine seront anmiés par le professeur Peter Suttie que nous voyons dans la photo. Le professeur Suttie a déjà enregistré une trentaine de ses cours sur le réseau de cablevision. Ses cours traitent de l'informatique.

Conversations avec les provinces sur l'urbanisme

PENTICTON, C.-B. (PC) — Des consultations devraient être entamées d'ici trois mois entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet des questions touchant à l'urbanisme, a déclaré jeudi, M. Robert Andras, ministre fédéral responsable du logement.

Le ministre s'adressait aux délégués au congrès annuel de l'Union des municipalités de la Colombie-Britannique.

Au cours des 30 prochaines années, dit-il, la population du Canada va doubler et je voudrais mettre au point une politique nationale de l'urbanisme, que le Canada n'a jamais eue.

Empoisonné par des morceaux de peinture

WASHINGTON (PA) — Le petit Carl Richardson, six ans, gisait inconscient quand sa mère voulu lui donner le médicament qui soigne sa maladie sanguine congénitale. Affolée, Mme Richardson conduisit son fils à l'hôpital où il se rétablit.

La nuit suivant son retour, Carl a de nouveau souffert de convulsions et sombré dans l'inconscience. Et en six mois, il fut hsopitalisé cinq fois sans que l'on sache d'où provenaient ces inquiétants symptômes d'une maladie incontrôlable.

Finalement, les médecins de l'hôpital pour enfants de Washington ont trouvé: Carl souffrait d'empoisonnement parce qu'il avalait les morceaux de peinture qui tombaient du mur de sa chambre. Or, cette peinture était à base de plomb.

Les médecins ont trouvé dans son sang 10 fois plus de plomb que le niveau d'empoisonnement ordinaire et son cas n'est pas unique. En effet, on ne compte plus les cas d'enfants qui tombent malades ou meurent pour avoir avalé des choses d'apparence sans danger, mais peintes au plomb.

Ecole dans un autobus

JACKSON, Miss. (PA) — Un groupe de mères mécontentes du transfert de leurs enfants dans une nouvelle école par suite de la déségrégation raciale en a ouvert une privée dans un vieil autobus scolaire.

Quelque 24 élèves, de la 4ème à la 6ème année, ont participé à la première journée de cours dans l'autobus garé sur un terrain privé, face à l'école élémentaire Lake.

Les enfants allaient auparavant dans cette école, mais l'ordre de déségrégation imposé par les tribunaux ont obligé l'établissement à se limiter aux trois premières années scolaires. Les élèves des classes supérieures doivent se rendre à l'école Johnson, qui se trouve à cinq milles de là.

Aux universités canadiennes, cette année

Des montagnes d'inscriptions!

Par RON SUDLOW
de la Presse Canadienne

Les ordinateurs n'ont pas encore fini de digérer les montagnes de demandes d'inscription dans les diverses universités du Canada, mais les administrateurs, à travers le pays, déclarent que tous les élèves qualifiés seront admis.

Cependant, un relevé transcanadien effectué par la Presse Canadienne a démontré que certaines universités ont dû établir des limites pour certains cours spéciaux, étant donné le manque d'espace.

Une chose indique clairement que les universités seront en mesure de faire face au nombre-record d'inscriptions, c'est qu'aucune d'entre elles n'a admis avoir été forcée de hausser les standards académiques requis pour y entrer. Ces standards vont d'un diplôme de 12-ième année en Colombie-Britannique à une moyenne de 70 pour cent pour entrer à McGill.

Plusieurs universités ont signalé le fait qu'il y a eu chez les étudiants de première année un nombre plus grand de demandes qu'elles pouvaient en accepter, mais les porte-parole ont ajouté que cela était dû au fait que beaucoup d'étudiants avaient fait des demandes dans plusieurs universités à la fois.

Des millions

Plusieurs millions de dollars seront appliqués au financement de constructions de résidences d'étudiants, de gymnases et autres immeubles du genre, mais des sommes aussi importantes seront appliquées à la construction de centres consacrés exclusivement aux études scientifiques.

Des centres de médecine sont en voie de construction à l'Université de l'Alberta, à Edmonton, et à l'Université de la Saskatchewan, à Saskatoon. Des centres scientifiques ouvriront bientôt à l'Université du Nouveau-Brunswick, à l'université Memorial de Terre-Neuve et à l'université Dalhousie, à Halifax.

A McGill et à l'Université d'Ottawa, on inaugurera bientôt des centres de psychologie de l'enfant.

L'Université de Toronto appliquera la somme de $41 millions à une bibliothèque de recherches sociales et humanistes, ainsi qu'à un pavillon qui abritera une école de bibliothéconomie. Ces deux centres réunis constitueront une bibliothèque de références qui occupera le second rang en importance dans le monde, après la Bibliothèque du Congrès, à Washington.

Le mois prochain, l'Université de Toronto inaugurera officiellement un pavillon consacrée aux sciences médicales, dont le coût s'élève à $36 millions. Certaines parties de l'immeuble sont occupées déjà depuis 1969. Voici un aperçu de la situation générale dans les universités, quant aux inscriptions et aux programmes d'expansion, à travers le pays:

Terre-Neuve: L'université Memorial, à Saint-Jean, a reçu des demandes d'inscription se chiffrant par 3,017, en première année, mais on croit qu'environ 1,800 élèves seulement s'inscriront, bien qu'on puisse en admettre jusqu'à 2,300.

Nouvelle-Ecosse: L'université Dalhousie a reçu 2,800 demandes d'inscription en première année. Ce chiffre sera probablement réduit lorsque l'on aura comparé les résultats des examens collégiaux aux formules de demande. L'université sera en mesure d'accepter cette année environ 1,600 nouveaux élèves de plus que pendant l'année académique 1969-1970.

Québec: L'université McGill admettra cette année 1,360 élèves de première année, alors qu'elle en avait admis 1,650 l'année dernière. Cela est dû au fait que les collèges anglophones se chargent désormais des deux premières années assumées autrefois par les universités.

A Sir George Williams, on a reçu 4,800 demandes, mais seulement 1,200 élèves seront admis. Loyola prévoit des inscriptions se chiffrant par 1,100 en première année.

McGill projette la construction d'un pavillon de l'éducation, au coût de $3.7 millions; d'un immeuble de $5 millions pour les professeurs et l'administration, et d'un immeuble, le Bunside Hall, qui abritera des bureaux et des salles de cours. Ce dernier immeuble coûtera $5.3 millions.

Ontario: La plupart des universités de l'Ontario prévoient une légère hausse dans les inscriptions. L'Université de Toronto prévoit admettre 5,600 élèves de première année, ce qui portera le nombre total des étudiants à 27,300. L'Université York, également située à Toronto, prévoit un nombre total de 20,000 étudiants, à plein temps ou à temps partiel. Une salle de conférence de $3 millions et une bibliothèque de $7 millions doivent être terminés pour l'automne.

L'Université d'Ottawa appliquera la somme de $9 millions à un immeuble consacré aux sciences et au génie.

Saskatchewan: L'Université de Saskatchewan prévoit un nombre total d'inscriptions d'environ 10,000 sur la campus de Saskatoon, et de 4,750 à Regina. Saskatoon aura dans un avenir rapproché un pavillon des sciences médicales, dont le coût s'élèvera à $8 millions.

AGENT REGIONAL SUPERIEUR DE LIAISON

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
QUEBEC

Fonction publique du Canada

Traitement: $13,403 à $15,229

Le Programme des affaires indiennes et esquimaudes, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, cherche un Agent régional supérieur de liaison qui devra planifier et faire progresser les négociations entre les chefs Indiens de la province de Québec et le personnel du gouvernement.

FONCTIONS

Sous les ordres d'un directeur régional, se documenter sur les services de bien-être et autres qui sont dispensés aux Indiens par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral; faire des études et rédiger des rapports sur l'efficacité de ces services et sur les attitudes des Indiens à leur égard; à la lumière des programmes mis au point par les spécialistes du ministère, élaborer des principes directeurs ayant trait aux consultations et aux négociations entre les chefs Indiens et les autorités provinciales et fédérales.

CONDITIONS DE CANDIDATURE

Il faut connaître à fond les Indiens du Canada et l'organistion de leurs communautés, de même que les politiques et programmes qui les concernent. Il faut être capable de créer et de maintenir un climat de collaboration favorable à la bonne conduite des négociations, de diriger des études professionnelles et d'administrer un budget. L'ingéniosité et la discrétion sont des qualités essentielles. Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire et bon nombre d'annees d'expérience dans des domaines immédiatement connexes. Les candidats doivent posséder les qualités requises en ce qui concerne la connaissance et l'usage et de l'anglais et du français.

Veuillez adresser comme suit vos demandes d'emploi et de renseignements.

M. G. R. LEGER, CONSEILLER REGIONAL DU PERSONNEL,
MINISTERE DES AFFAIRES INDIENNES et DU NORD CANADIEN,
PIECE 100,
175, RU SAINT-JEAN,
QUEBEC 4 (QUEBEC).

REFERENCE A RAPPELER: 70-491-2.

avec vous



c'est possible

Collecte pour l'Église canadienne et les œuvres du Pape
dimanche, le 20 septembre 1970

CANADA

APPEL D'OFFRES POUR LE TRANSPORT DU COURRIER

Le Ministère des Postes fait un appel d'offres pour le transport des dépêches sur les routes rurales No 1 de Hull, P.Q.

Seuls les usagers du bureau de poste de Hull, P.Q. peuvent soumissionner. Sont compris les usagers de toutes les routes rurales émanant de ce bureau ainsi que les usagers des bureaux desservis par ces routes.

Les formules de soumission et tout renseignement nécessaire peuvent être obtenus aux bureaux de poste de Hull, Chelsea et Old Chelsea, P.Q. et au bureau du Directeur de district du Service Postal, Québec-Ouest, Montréal 101, P.Q.

Les soumissions seront acceptées jusqu'à 3.00 heures p.m. mercredi le 30 septembre 1970.

PLUS CHÉRI QUE LES PLUS CHERS



LE WHISKY CANADIEN
TRADITION
de Schenley
Le seul whisky de sa catégorie dont l'excellence est garantie!

Simpsons-Sears

Magasinez au Carlingwood et au St-Laurent ce soir jusqu'à 9 h

ROBES EN TRICOT DOUBLE DE LAINE "PONTE DE ROMA"



Rien ne donne une meilleure apparence que les tricots doubles en laine de bonne qualité . . . et qui croirait que ces modèles sont si peu dispendieux. Elles ont toutes les ravissants détails attendus des robes à la mode d'automne '70. Modèles à manches longues et courtes pour toutes . . . tailles: 7 à 15, 8 à 20 dans l'assortiment, ainsi que les tailles pour dames: 16½ à 24½ dans l'assortiment. Chameau, rouge, brun, pourpre, vert, brique et autres modes.

$20

(31) Robes pour dames

Solde! Gilets de fabricants de renom.

7.20 et 7.80



Faites une provision de ces jolis gilets classiques . . . dans un modèle en laine Botany de qualité.

- Cardigan classique **7.20**
- Similicol roulé à manches au ¾ **7.20**
- Pull-over classique à longues manches **7.80**
- Pull-over à similicol roulé avec manches longues **7.80**
- Pull-over à col roulé côtelé et à manches longues **7.80**

(7) Pas de commandes téléphoniques ou postales

Gants en cuir Shalimar importés d'Italie

6.98 à 9.98



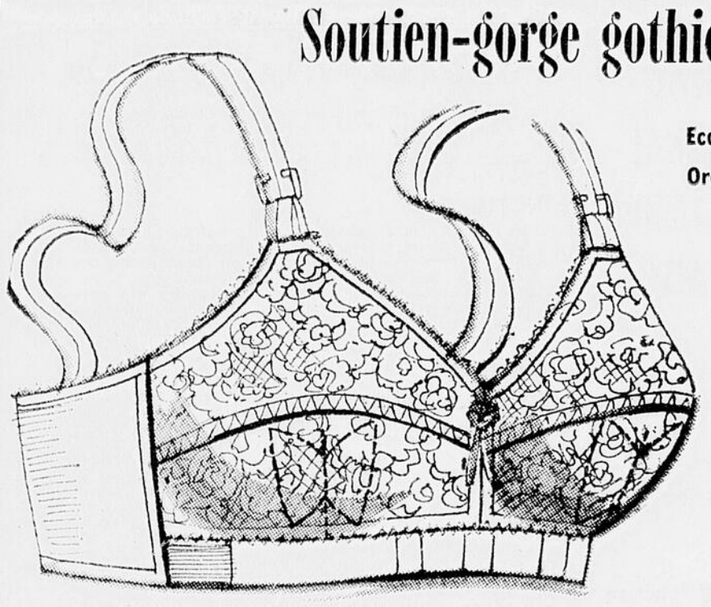
Gants en cuir de belle confection, lavables à la machine dans l'eau froide. Doublés de nylon ou gants courts sans doublure avec bouton au poignet ou fourreau à la longueur du bracelet. Teintes: noir, gris, rouge, os, vin, vert foncé, café, brun moyen. Pointures 6½, 7, 7½, 8, 8½.

Série sans doublure: 6.98 et 7.98

Série avec doublure: 8.98 et 9.98

(88) Service téléphonique 728-2611

Soutien-gorge gothic avec bourre



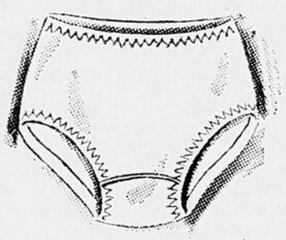
Econ. 2.01
Ord. 4.00

1.99

Soutien-gorge avec bourrure et taille ne gênant pas la respiration. Bonnets ouatés faits de dentelle. Blanc, rose et bleu. Tailles A (32-36), B (34-38), C (34-40).

(18) Service téléphonique 728-2611

Culottes Daisyfresh*



½ PRIX !
Ordinairement 3.00

1.50

Sans jarretières, léger support. Teintes variées. P.M.F.

Achat spécial de Warner's Foundations !

Devraient se vendre 4.50 à 25.00

Soutien-gorge, culottes et corselettes. Teintes et tailles assorties.

2.25 à 12.50

(18) Pas de commandes téléphoniques ou postales

Dormeuse en coton-éponge extensible pour dames



Ord. 7.00 et 9.00

5.99 et 7.99

5k) **Des dormeuses en coton-éponge extensible...** qui s'étirent lorsque vous vous étirez. Lavables à la machine. Devant à glissière. Garniture en dentelle. En pastel divers. P.M.F. Ord. 7.00 ..... **5.99**

5m) **Tissé en coton-éponge extensible à pieds évasés.** Devant à glissière. Coloris: Lilas, vert bouteille. P.M.F. Ord. 9.00 ..... **7.99**

(Rayon 38) Commandez par téléphone 728-2611

Souliers naturalisants pour dames

Nouvellement arrivés et à la mode d'automne!



$19 et $20

Ces souliers naturalisants sont souples et à la mode. En cuir de veau.

A) **Staccatto no 2** — Vachette de couleur noir et brun. Suède noir. Pointures: AA (7½ à 9½) B (5½ à 9½) **$20**

B) **Cove** — Cuir verni plissé rouge ou noir, cuir tan London.
Pointures: AA (6½ à 9½), B (5 à 10) **$20**
Pointures: AA (7½ à 9½), B 5½ à 9½) **$20**

C) **Scotties** brun "tenderloin" et noir en veau.
Pointures AA (7½ à 9½), B (5½ à 9½) **$19**

(54) Service téléphonique 728-2611 jusqu'à 9 h

Ensoleillé
MINIMUM (cette nuit) 45
MAXIMUM (demain) 60-65

HULL et la région

LE DROIT

Le Conseil refuse d'entendre leurs questions

Citoyens du secteur Moreau rebutés à Pointe-Gatineau

par André LAVOIE
du DROIT

Le conseil municipal de Pointe-Gatineau a encore une fois, hier soir, fait fi à la demande du comité de citoyens de la zone Moreau, lui refusant le droit de parole lors des réunions régulières du Conseil.

Comme on le sait, des citoyens mécontents du projet de rénovation urbaine proposé par la municipalité ont formé, au cours du mois de mai dernier, un comité de citoyens. Or le comité s'est toujours plaint des difficultés de communication avec les conseillers municipaux. Aussi les membbres du comité avaient adressé le 8 septembre une lettre au Conseil demandant qu'on inscrive à l'agenda des discussions la question de la rénovation urbaine dans le secteur Moreau de Pointe-Gatineau.

Le maire de Pointe-Gatineau, M. Daniel Lafortune, s'est toutefois contenter de souligner aux membres du comité de citoyens, en grand nombre dans la salle, qu'une rencontre aura lieu le 25 septembre entre le ministre d'Etat, M. Oswald Parent, le conseil municipal et les citoyens. Par conséquent, a-t-il ajouté, il ne voyait pas la nécessité d'une période de questions.

Pourtant, comme l'a mentionné le coordonnateur du comité des citoyens, M. Jean-Paul Osborne, lors d'une conférence de presse tenue après la réunion du conseil municipal, l'article 23 de la Loi des cités et des villes du Québec stipule que tout citoyen a droit de parole lors de la période des questions, à condition qu'il ait soumis sa demande 48 heures avant l'assemblée.

C'est donc en colère que les citoyens ont quitté l'hôtel de ville, puisqu'ils avaient soumis leur demande le 8 septembre.

Des questions qui auraient pu être embêtantes

Décidé qu'il était à faire valoir son point de vue aux conseillers municipaux, le comité de citoyens avait préparé pour l'occasion quelque 28 questions qui auraient fort probablement embarrassé les membres du Conseil. Nous en énumérons ici les plus importantes:

—Qu'est-ce que la ville prévoit: des "logis à prix modiques" ou des "loyers subventionnés"?

—Pourquoi le conseil de ville n'a-t-il pas consulté les résidants du quartier Moreau avant ou à mesure que le plan progressait?

—Etant donné que la rénovation urbaine veut répondre à de vrais besoins et à des besoins urgents, pourquoi alors faire attendre de cinq à 15 ans les secteurs où existent les vrais besoins et où ils sont plus graves?

—Serait-il possible de former un comité ad hoc où seraient représentés les citoyens du quartier pour l'étude d'une rénovation qui respecterait à la fois les intérêts de la ville et les intérêts des citoyens du quartier Moreau?

—Pourquoi ne donnez-vous pas la priorité aux propriétaires actuels de se regrouper en co-op et de se reconstuire?

—Pourquoi les échevins se retranchent-ils toujours derrière la Société d'habitation du Québec (SHQ)?

En fait, toutes ces questions, qui n'ont pu être posées, résument assez bien les raisons du mécontentement des citoyens de Pointe-Gatineau à l'égard du projet de rénovation urbaine.

Griefs et moyens de pression

Face à cette attitude pour le moins curieuse du maire et de ses conseillers, les membres du comité de citoyens ont vite réagi et, au cours d'une courte assemblée à leur local, ils ont adopté cinq moyens d'actions:

1—Protester contre cette attitude en faisant parvenir un télégramme au premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, au ministre d'Etat, M. Oswald Parent, et à la SHQ.

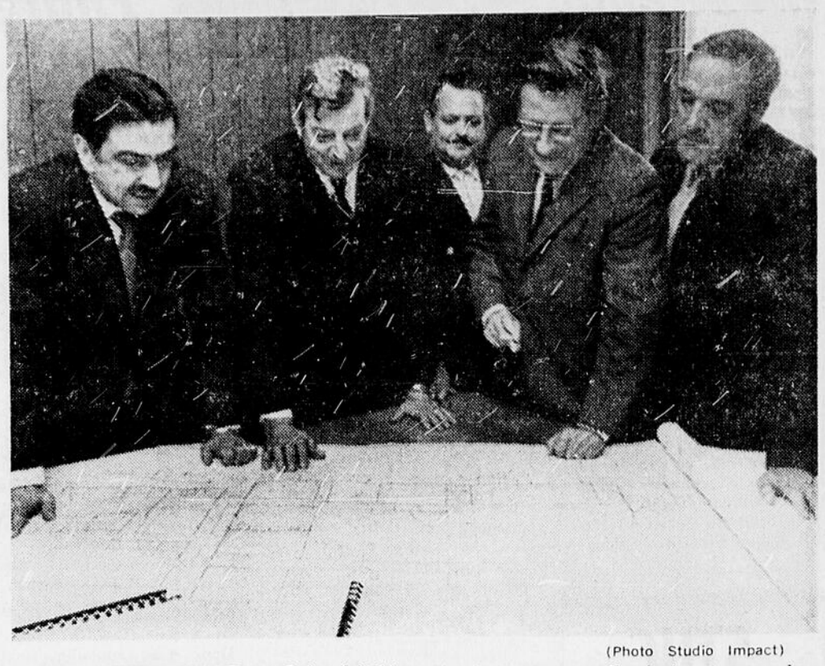
2—Demander, comme ils l'ont déjà fait, le droit de parole à chaque assemblé du Conseil.

3—Faire pression sur l'échevin du quartier Moreau pour qu'il se prononce en faveur de ses citoyens.

4—Faire parvenir à l'ombudsman du Québec, Me Marceau, un dossier détaillé de leurs revendications et un grief contre le conseil de ville, qui a refusé leur droit de parole.

5—Intenter une injonction en justice contre la ville, à cause de ce refus.

Depuis les trois ans que dure ce débat entre les citoyens d'une part et le conseil de ville et la SHQ de l'autre, il semble qu'une nouvelle étape a été franchie et que l'on s'engage maintenant vers une lutte à finir. Le prochain "round" aura lieu lundi soir, alors que le comité des citoyens décidera s'il y a lieu de convoquer une assemblée générale de tous les citoyens et s'ils se présenteront à la réunion du 25 septembre, malgré qu'ils n'aient jusqu'à présent, reçu aucune invitation officielle.



(Photo Studio Impact)

UNE AUTRE ECOLE — Oui, véritablement, c'est une nouvelle école et pour de bon, non plus des canards. En effet, l'adjudication du contrat pour l'école polyvalente de Fort-Coulonge a été accordée, et signée, jeudi, en présence du directeur général de la CSRO, M. Fernand Mousseau. Avec lui, de gauche à droite, on reconnait M. Laurent Jasmin, président de Jasmin Construction Incorporé, à qui le contrat a été accordé; M. Lucien Karevel, du bureau de l'architecte Jean Issalys; M. Jean Issalys lui-même et M. Jean-Yves Bernier, ingénieur-conseil de Bernier-Grandmaitre et Lamarche. Selon les rapports, la construction est déjà commencée et va bien.

Cours en gestion scolaire à la CSRO

Le dernier cours en gestion scolaire organisé par la Commission scolaire régionale de l'Outaouais avait lieu, aujourd'hui, au Centre diocésain de Hull.

Le sujet de ce dernier cours: L'application de la convention collective de travail des enseignants. Les conférenciers: MM. Bernard Angers et Denis Sirois, autrefois de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

Sous la responsabilité de M. Roger Guertin, adjoint au directeur des services au personnel, ces cours avaient pour but de donner la chance à toutes les directions d'école et les officiers des différentes commissions scolaires de la région d'acquérir une plus grande connaissance dans le domaine de l'administration. La plupart des divers cours ont été donnés par des professeurs de l'Université d'Ottawa.

Les sujets: Histoire de la théorie administrative: L'informatique et l'Education; L'application de la statistique; Le choix des investissements; Finance et contrôle; Principes de comptabilité; Administration du personnel; Psychologie organisationnelle; Recherche opérationnelle et gestion, et, en supplément, L'application de la convention collective de travail.

Selon certaines réactions obtenues par des personnes qui ont suivi ces cours, commencés au mois d'août, et qui ont été donnés à intervalles de deux à trois jours jusqu'à aujourd'hui, l'expérience en valait la peine et certains souhaitent qu'elle soit reprise à divers paliers.

Quant au responsable, M. Guertin, il a révélé qu'il était extrêmement satisfait de la participation générale des officiers et directeurs des différentes commissions scolaires.

Fernand Gaudreau, candidat dans Montcalm

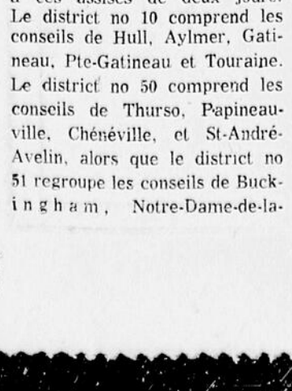
C'est à une chaude lutte que devra faire face M. Edmond Bériault, échevin sortant du quartier Montcalm et président du Conseil. En effet, M. Fernand Gaudreau, ancien organisateur de M. Bériault, rencontrait, hier soir, les électeurs du quartier Montclam à la salle des Braves du Coin, rue Iberville, pour inaugurer sa campagne à l'échevinage de Hull.

M. Gaudreau a 39 ans et est assistant-contremaître chez E. B. Eddy où il travaille depuis 17 ans. Il a habité le quartier Montcalm pendant 15 ans et, bien qu'il n'y soit plus depuis deux ans, il est bien connu dans la paroisse Ste-Bernadette où il a occupé plusieurs fonctions comme celle de président des loisirs. Il a aussi été le premier représentant de cette paroisse au comité de citoyens de la ville de Hull.

"La rénovation urbaine va nous frapper, et elle va frapper fort, a dit M. Gaudreau, et d'ici cinq ans, on ne reconnaîtra plus notre quartier. C'est pourquoi le quartier Montclam a besoin d'un homme jeune, dynamique et surtout, disponible." Il estime que son opposant, M. Bériault, a largement dépassé l'âge où on peut être efficace en politique municipale. Répondant à l'accusation de ne rien connaître en politique, il a rétorqué: "Mais qui donc s'y connait, depuis dix ans, au conseil de ville de Hull?" L'essentiel, selon lui, c'est de s'adapter constamment, et on y parvient mieux en étant à la fois jeune et disponible.

M. Gaudreau entend faire une campagne propre, mais il s'est dit obligé de dénoncer l'absentéisme de l'échevin sortant qui, selon lui, ne serait jamais disponible aux réclamations et aux aspirations des gens du quartier. Aussi, il axera sa campagne sur le fait qu'un échevin ne doit pas se murer dans une "tour d'ivoire" et doit engager le dialogue avec la population.

A ce sujet, il s'en est pris aux édiles de la ville qui "connaissaient, dit-il, le projet de rénovation du pont du Portage et de la rue Maisonneuve depuis deux ans et le gardaient secret, refusant le dialogue avec la population et laissant les problèmes s'accumuler".



M. Fernand GAUDREAU

Pour le transport des élèves

Contrat de 3 ans refusé à la CSRO

Le gouvernement du Québec ne permettra pas à la Commission scolaire régionale de l'Outaouais d'accorder un contrat de trois ans à la Cie du transport écolier du Nord de l'Outaouais.

Le ministre d'Etat et député de Hull à l'Assemblée nationale, M. Oswald Parent, a déclaré au DROIT, vendredi matin, que la CSRO n'avait pas spécifié dans les avis publics parus dans les journaux que le contrat pouvait être accordé pour trois ans. "L'avis public mentionnait que les appels d'offres devaient couvrir l'année académique 1970-1971. La CSRO aurait dû s'en tenir aux termes de l'avis", d'expliquer M. Parent.

On se souvient que la Commission scolaire régionale avait décidé, il y a quelque temps, d'accorder au transport d'écoliers de l'Outaouais un contrat de trois ans. On avait d'abord pensé accorder un contrat d'un an, mais par esprit d'économie, la Régionale avait décidé d'adjuger un contrat de trois ans.

Cette décision de la CSRO n'avait pas eu l'heur de plaire au président de la Communauté régionale de l'Outaouais, M. H.-Léon Leblanc. Il avait alors déclaré que la CSRO, en accordant un contrat de trois ans pour le transport d'écoliers, plaçait la future Commission de transport régionale dans une drôle de position, l'acculant à des déficits pour une période d'au moins deux ans. On sait que le transport en commun n'est pas une entreprise rentable dans l'Outaouais et que, pour boucler son budget ou soulager un déficit, la Commission de transport régionale devrait intégrer le transport écolier.

Entre temps, le secrétaire-trésorier de la CSRO M. Jean-Robert Proulx, déclare que la Régionale n'a pas encore reçu du gouvernement, l'ordre de n'accorder qu'un contrat de trois ans.

Pour les égouts et aqueduc du secteur Les Cèdres

Aylmer demande une ordonnance à la Régie des eaux du Québec

par Jacques MARTEL
du DROIT

Cinq conseillers sur six ont voté en faveur d'une résolution demandant à la Régie des eaux du Québec d'émettre une ordonnance qui obligerait la municipalité d'Aylmer, même si certains villégiateurs ont manifesté leur désapprobation, d'installer les services d'aqueduc et d'égout dans le quartier Les Cèdres.

Lors de l'assemblée spéciale tenue à ce sujet, jeudi soir, le conseiller Eric Ackland s'est opposé à cette façon de procéder, qu'il a qualifiée d'anti-démocratique. Il a rappelé au maire Edgar Whellan que 32 propriétaires de la municipalité avaient demandé, lors de l'assemblée publique de mercredi soir, qu'un référendum tranche la question.

Le maire Whellan a répliqué que le référendum serait davantage anti-démocratique, car lors d'un tel appel au peuple, on tient compte de la valeur foncière de ceux qui se prononcent en plus de leur nombre. En d'autres mots, il se pourrait que les 103 propriétaires — selon la liste du conseiller Raoul Roy — en faveur du projet soient défaits par les quelque 50 villégiateurs qui s'y opposent.

Ces derniers, même si peu d'entre eux étaient présents à l'assemblée d'hier soir, ne sont pas demeurés inactifs. Au contraire, à la suite de démarches entreprises auprès de la Régie des eaux du Québec, ils ont obtenu une rencontre de cette dernière. Elle aurait lieu le lundi 21 septembre, à Québec.

C'est le maire Whellan qui a fait part de la nouvelle, hier soir. Lui-même, en tant que maire de la municipalité, il a été convoqué par la Régie. La rencontre aura lieu également lundi prochain. Il s'y rendra donc avec la résolution en poche.

Les citoyens de l'endroit devront attendre le mardi 22 septembre, date possible de la prochaine assemblée spéciale à ce sujet, pour savoir s'il y aura référendum ou ordonnance.

Il semble, cependant, que l'un n'exclut pas l'autre. Il est dans le domaine des probabilités que la municipalité, voulant éviter d'attendre l'ordonnance qu'à la Régie on pourrait mettre du temps à émettre, décrète le référendum.

Ainsi, si la majorité disait "oui", la municipalité pourrait mettre les travaux en marche immédiatement; dans le cas d'un refus majoritaire "en valeur", l'ordonnance, s'il y en a une, renverserait la décision majoritaire "en faveur du bon sens et du bien général".

La société moderne dangereuse pour la santé

Les maladies du coeur à l'étude à Hull

La société moderne est prise dans des habitudes d'environnement qui augmentent la propension à développer des maladies coronariennes.

En substance, c'est ce que déclarait, jeudi, au symposium de l'Association des infirmières des cinq comtés de l'Ouest du Québec, le Dr Claude Allard. Il ajoutait: "C'est presque de la pollution, car le risque de développer des maladies coronariennes en fonction de la concentration de cholestérol, dépend de l'augmentation de cholestérol". Pour diminuer cette concentration, il croit qu'il faut corriger certaines habitudes alimentaires, facteurs de risques. "Le risque, selon lui, est égal au cube de la concentration de cholestérol". Conséquemment, concluait-il, abaissez cette concentration et vous abaissez les chances de contacter des maladies coronariennes.

Les autres personnes présentes pour répondre aux questions des quelque 200 à 250 infirmières réunies pour l'occasion, étaient les Docteurs Pierre-Paul Allard, Claude Allard, Yves Morin, Mme Rolande Gauthier, Mlle Francine Naud, Mlle C. Boisvert, Mme I. Lacasse et Mme Monique Gélinas. Ces quatre dernières sont respectivement de l'Unité sanitaire de Buckingham, de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, de l'Institut de cardiologie de Montréal de l'Institut de diététique et de nutrition à l'Université de Montréal.

Un autre facteur de risque dans les maladies coronariennes: les lipides.

Quant aux différents facteurs de réhabilitation, le Dr C. Allard a rapporté que dans certaines recherches menées auprès des employés municipaux de la ville de Montréal, seulement deux pour cent des individus en question avaient ou faisaient certaines activités physiques, régulièrement, c'est-à-dire de deux à cinq heures par semaine. "Nous sommes pris devant une population de sédentaires qui n'a pas d'activités physiques".

Devant ces faits, il a rapporté qu'un groupe de médecins a cherché à trouver des solutions. Ainsi, il a ajouté que 25 personnes avaient été convaincues de poursuivre certaines activités physiques pendant huit mois. "Les résultats ont été absolument extraordinaires", a-t-il avoué. Tout en abaissant leur poids, ces personnes avaient réussi à abaisser la teneur en cholestérol dans le sang.

Poursuivant son exposé préparatoire aux questions, le Dr C. Allard a ajouté que cette expérience avait maintenant fait boule de neige, puisque des 25, ils sont maintenant 250 à faire de l'exercice physique régulièrement et il espère qu'ils seront 600 l'an prochain et que ce noyau essaimera très bientôt.

Quant aux divers clubs de "jogging", il conseille qu'ils soient sous la surveillance d'un médecin.

Pour ce qui est de la marche, à moins qu'il fasse très froid ou vente très fort, le Dr Pierre-Paul Allard affirme qu'il faut l'encourager. C'est là, selon lui, une façon d'augmenter la tolérance à l'effort pour certains malades. Tout dépend, comme il l'a affirmé, des sortes de maladies coronariennes.

Aspect délicat

Un des moments importants du symposium a été celui où une question demandait si l'infirmière devait administrer certains médicaments, sans autorisation du médecin, lorsque surviennent certaines crises qui peuvent entraîner la mort d'un patient.

Sur cette question, les participants et participantes semblaient divisées, toutefois, comme le notait le Dr Yves Morin, c'est là toute l'orientation de la médecine de demain. Pour encourager son point de vue, il n'a pu trouver mieux que de recommander à toutes les infirmières présentes de lire le rapport Castonguay sur la médecine de demain. Quant à Mme I. Lacasse, pour elle, il semblait n'y avoir aucune hésitation.

Plusieurs autres points furent soulevés, notamment l'information à donner au malade, les signes pouvant permettre de connaître les maladies coronariennes, la nutrition, etc, etc.

L'organisation de cette journée était sous la responsabilité de Mme Juliette Bruneau, présidente de l'Association des infirmières du secteur 6,2.

Spectacle aérien à Buckingham

Le Club de vol à voile de Buckingham a bourdonné d'activités, encore cette année. Après un séjour de six semaines à St-André-Avellin, où il y a eu plus de quatre cents vols et où six nouveaux élèves ont fait leur solo, ses appareils sont de retour à Buckingham. Il y aura, le dimanche 20 septembre, à 13 h, un spectacle aérien à l'aéroport de Buckingham. Les principales attractions seront: démonstrations de vol de planeur, acrobatie avec avions et planeurs, tours d'avions et hélicoptères, sauts en parachutes, avions miniatures téléguidés, etc. Ce programme promet d'être intéressant pour toute la famille.

M. Paul Brunet, candidat dans Vanier

Tel que prédit, M. Paul Brunet sera candidat dans Vanier aux élections municipales, le 1er novembre.

Agé de 35 ans, M. Brunet est marié et père de deux enfants. Il habite au 13 de l'avenue du Parc.

Ce courtier en immeuble n'en est pas à ses premières armes dans la politique municipale. Il a déjà été organisateur en chef du maire Marcel D'Amour au cours des deux dernières campagnes électorales, à Hull. Mais c'est la première fois qu'il sollicite la faveur des électeurs. Toutefois, son père, M. Raymond Brunet, a été maire de Hull de 1939 à 1948.

M. Brunet a décidé d'entreprendre la lutte dans le quartier Vanier "parce que, dit, j'ai la ferme conviction d'un besoin de renouveau à la ville de Hull". "Il est temps que l'on pense à une politique vraiment municipale et qu'on laisse de côté la partisannerie qui a trop longtemps retardé la ville de Hull et le Québec dans son ensemble", a-t-il précisé.

Il affirme qu'il n'a aucune "attache" politique. Il se définit comme un homme qui veut travailler avec ses concitoyens pour le bien-être de la ville de Hull.

M. Brunet n'a pas affiché de programme électoral détaillé au cours de la conférence de presse qu'il a accordée, jeudi soir. Il s'est contenté de déclarer qu'il concentrerait ses efforts sur une certaine stabilité des règlements de zonage. "Il n'est pas normal, a-t-il signalé, que les règlements de zonage varient à chaque mois. Il faut une plus grande stabilité en ce domaine".

M. Brunet affirme qu'il a l'intention de résoudre les problèmes d'égouts et de loisirs dans le quartier Vanier. Il souhaite également que les plages Moussette et Leamy soient ouvertes au public. Pour lui, la pollution est un problème de première heure dont il faut s'occuper activement, dès maintenant.

Interrogé quant à sa position face aux controverses de l'heure, M. Paul Brunet appuie les prises de position du conseil de Hull en regard des recommandations de la Commission de police du Québec. Il prétend également que les membres du comité exécutif devraient être nommés par le maire, même s'il se dit prêt à discuter de leur élection par l'ensemble des contribuables.



M. Paul BRUNET

Le CRD et non la SAO à Maniwaki

Contrairement à ce qui a été publié dans LE DROIT, le mardi 15 septembre, le projet d'un parc public, à Maniwaki, a été accepté en principe par le comité récréation-tourisme du Conseil régional de développement, et non par la Société d'aménagement de l'Outaouais.

L'exécutif du Comité de développement du Nord de la Gatineau rencontrera de nouveau les membres du comité récréation-tourisme, le mardi 22 septembre. Si la dernière démarche est, comme on l'espère, finalisée par les membres du comité, le projet, mis de l'avant par la Chambre de commerce de Maniwaki, sera soumis à la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Congrès des Chevaliers de Colomb à Thurso

BUCKINGHAM — Les Chevaliers de Colomb de l'Ouest du Québec tiendront un congrès régional, en fin de semaine, à Thurso.

Des délégués appartenant à 13 différents conseils, répartis en trois districts, prendront part à ces assises de deux jours. Le district no 10 comprend les conseils de Hull, Aylmer, Gatineau, Pte-Gatineau et Touraine. Le district no 50 comprend les conseils de Thurso, Papineauville, Chénéville, et St-André-Avelin, alors que le district no 51 regroupe les conseils de Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Bois et Notre-Dame-du-Laus.

Le congrès commencera samedi, avec l'inscription des délégués, suivie d'une soirée dansante pour les membres et leurs épouses.

Dimanche, il y aura des assises dans l'avant-midi, entrecoupées par la messe à 11 h 30. Le congrès se terminera par une réception municipale à l'hôtel de ville, suivie d'un banquet.

Tout le congrès se déroule à la salle des chevaliers de Colomb du conseil 4252 de Thurso, et tous les chevaliers peuvent y prendre part.

Arrêtés pour vol

La sûreté de Gatineau détient présentement trois individus en rapport avec le vol à main armée perpétré vers 21 h 35, hier, à l'épicerie Racicot, au 266 de la rue St-André, à Gatineau.

Les trois suspects seront traduits en cour de Hull d'ici la fin de semaine pour répondre à une accusation relativement à ce hold-up.

Mme Henri Racicot, épouse du propriétaire, était seule dans l'épicerie lorsque trois hommes armés de revolvers, le visage masqué par des cagoules bleues et portant des manteaux trois-quart, de couleur foncée lui ont demandé de leur remettre le tiroir-caisse, qui contenait alors $150.

Les trois voleurs ont pris la fuite dans une Oldsmobile 1961, de couleur brun pâle.

La majorité libérale avait été de 91

Le nombre de votes illégaux maintenant à 88 dans Fabre

MONTREAL (PC)—L'enquête en cours sur les élections provinciales du 29 avril dans le comté de Fabre a démontré, à ce jour, que 88 personnes ont voté illégalement dans cette circonscription où la majorité du candidat libéral, M. Gilles Houde, n'était que de 91 voix sur son plus proche rival le péquiste Jean-Roch Boivin.

Le Parti québecois a entrepris, comme on le sait, des poursuites judiciaires en vue d'obtenir l'annulation des élections dans cinq comtés de la région de Montréal, soit Fabre, Mercier, Ahuntsic, Laurier et Bourassa. Le principal argument invoqué est que plusieurs personnes ont voté sans avoir acquis la citoyenneté canadienne, condition essentielle pour avoir droit de vote au Canada, lors d'une élection provinciale.

L'audition des témoins se poursuit présentement dans le cas de Fabre, mais une enquête identique sera tenue devant un juge de la Cour provinciale au cours des prochaines semaines dans le cas des autres comtés.

Cette procédure précède le procès au cours duquel la preuve proprement dite en contestation de l'élection sera présentée. Le procès se déroule devant un tribunal composé de trois juges.

Comme la majorité des candidats vainqueurs est considérablement plus élevée dans les autres comtés — de 972 à 4,331 voix — l'audition de milliers de témoins risque de durer encore plusieurs mois.

Calendrier

A moins d'imprévu, le juge en chef de la Cour provinciale, M. Allan B. Gold, qui a établi le calendrier des procédures, prévoit que le procès de Fabre aura lieu en septembre, celui de Mercier, fin octobre, Ahuntsic fin novembre, Laurier fin décembre et Bourassa fin janvier.

Dans une nouvelle requête ayant pour but d'accélérer les procédures en habilitant des personnes à se rendre, le soir, au domicile des témoins, pour obtenir leur déposition, le PQ souligne que cet interrogatoire est simple. Il consiste à demander à une personne si elle est citoyenne canadienne ou pas; si la réponse est affirmative, il n'y a lieu que de vérifier le certificat de citoyenneté ou l'endroit de naissance, sinon la nationalité de ses parents.

Nettoyage demandé

MONTREAL (PC) — Le Bureau de censure de la province de Québec a demandé aux dirigeants de l'industrie québecoise du film de faire un nettoyage dans la publicité des films dans les journaux francophones.

Dans une lettre adressée récemment aux parties intéressées, M. André Guérin, président du Bureau de censure, souligne que le public n'acceptera pas longtemps les réclames publicitaires "scandaleuses, vulgaires et sans goût", qui sont publiées dans les grands journaux de la province.

M. Guérin a noté que la publicité des films dans les journaux anglophones est "sobre" et que les journaux francophones devraient suivre cet exemple.

"La meilleure façon de nuire à une activité aussi créatrice et noble comme celle de l'industrie du film c'est de tenter d'attirer les foules avec des images vulgaires et médiocres", a-t-il dit.



(Téléphoto PC)

AU MUSEE PROVINCIAL DU QUEBEC — Léo Tremblay, au centre, qui subit son procès à Québec sous l'accusation d'avoir volé des peintures évaluées à $2 millions, s'est rendu sur les lieux du vol, commis en 1965, hier, avec son avocat, Me Guy Bertrand, à droite, et un garde de la Cour. Le procès avait été ajourné au Musée provincial du Québec afin de vérifier quelques aspects physiques du vol.

Le vol de la collection Duplessis devait servir à défendre la religion

QUEBEC (PC) — Le fruit du vol des tableaux de la collection Duplessis devait servir au financement du Front commun pour la défense de la confessionnalité dans les écoles du Québec.

C'est ce qu'a révélé un témoin de la Couronne M. Etienne Blanchet, jeudi après-midi, au procès de Léo Tremblay, ex-chef du Parti nationaliste-chrétien, accusé de vol qualifié et de recel d'oeuvres d'art.

Dans la nuit du 2 au 3 mai 1965, 28 tableaux dont 23 de la collection Duplessis, ainsi qu'une collection de monnaies anciennes, disparaissaient du Musée provincial du Québec.

Dans son témoignage, Blanchet a également déclaré que ces fonds devaient aider à la structuration du Parti nationaliste chrétien, ainsi qu'à défrayer le coût d'émissions de télévision animées par le chef-fondateur du parti, Léo Tremblay.

Selon les confidences que Tremblay auraient faites à Blanchet, qu'il a connu en décembre 1966, l'accusé aurait été délégué par le Conseil souverain de "La Phalange", société secrète, nationaliste, qui a existé en 1963-64 et à qui on attribue l'explosion de la statue Victoria et la destruction de certains autres monuments à Québec, pour voler les tableaux de la fameuse collection. "Je ne veux pas dire que Tremblay a dit: "J'ai volé les tableaux," a cependant déclaré le témoin.

La couronne a ensuite interrogé Blanchet sur les circonstances dans lesquelles il avait rencontré certaines personnes dont il a été question au cours de l'enquête préliminaire, soit le père Eusèbe Ménard à qui ils auraient demandé conseil, M. Irénée Bergeron, de New Britain, Connecticut, contacte comme acheteur éventuel des tableaux.

L'audition du témoin a été ajournée à vendredi, alors qu'aura probablement lieu le contre-interrogatoire.

Plus tôt dans la matinée, la Cour s'était déplacée au Musée du Québec, où les jurés ont pris connaissance de la disposition des lieux, même si certaines modifications ont été apportées depuis le soir du vol. Une reconstitution partielle des événements a été faite par les deux gardiens qui avaient témoigné la veille, témoignages à la suite desquels les jurés avaient demandé de visiter les lieux.

Selon les hommes d'affaires du Québec, en congrès

Le syndicalisme fausserait l'orientation de l'instruction

par Bernard RACINE

SHERBROOKE (PC) — Le syndicalisme fausse l'orientation de l'enseignement au Québec en empêchant l'élaboration d'un programme pédagogique conforme aux exigences que requiert la formation intégrale de l'étudiant.

C'est ce qu'affirme un rapport présenté jeudi au congrès annuel de la Chambre de commerce de la province de Québec, qui se tient à Sherbrooke.

Le rapport a été présenté par le Comité d'éducation de la Chambre qui s'était adjoint la collaboration d'une vingtaine d'experts du domaine de l'enseignement ou d'activités reliées.

Cette ingérence du syndicalisme dans l'éducation n'est qu'une des lacunes de la réforme de l'éducation au Québec qui n'est pas engagée selon les principes et les objectifs fixés par le rapport Parent et qui, par ses orientations mal définies, a déjà engendré une foule de malaises graves, provoquant un gaspillage d'énergie et de ressources financières, dit le rapport.

Réquisition

Le mémoire de 35 pages, qui constitue un véritable réquisitoire sur l'état de la réforme scolaire au Québec, relève les déficiences de structures au niveau de l'organisation et du fonctionnement de la haute administration de l'enseignement. Il affirme que ces déficiences ont jusqu'ici empêché le ministère de l'Education d'orienter la réforme de l'enseignement vers la formation intégrale de l'enfant.

Le rapport remarque qu'on effectue la planification de l'enseignement non pas selon les objectifs fixés par le rapport, Parent, mais en tenant surtout compte des disponibilités économiques et des charges que l'enseignant doit assumer aux termes de la convention collective.

"Evaluer les disponibilités économiques, statuer sur la charge des enseignants par des conventions collectives, et enfin, définir un horaire subordonné à des contraintes, nous semble attaquer le problème à l'inverse du bon sens et faire peu de cas du souci d'élaborer un programme pédagogique valable."

Il est urgent de briser ce cercle vicieux si on veut réclamer le problème scolaire au Québec, dit le rapport qui ajoute:

"Etablissons les besoins réels en éducation, concevons des programmes en conséquence, établissons des structures efficaces et rentables pour leur mise en application et, finalement, mettons sur pied des mécanismes permettant aux commissions scolaires de contrôler l'application des programmes existants par la voie de chefs de département compétents et dégagés de l'enseignement et, partant, libres de toute pression syndicale."

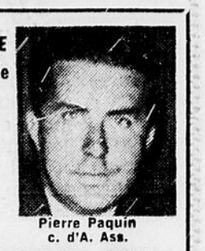
Les choix

Les autorités provinciales doivent maintenant choisir entre deux solutions:

1. Agir dans les structures actuelles et malgré les restrictions de la convention collective pour obtenir une collaboration de tous les efforts nécessaires à la formation de l'enfant, ou
2. Changer radicalement les structures et les cadres actuels et repenser les tâches de chacun.


Marc Paquin c.d'A.A.

ASSURANCE GENERALE
• Accident • Maladie
• Feu • Auto
• Vie
Compagnie canadienne-française
JOUR: 771-1049
SOIR: 777-8649


Pierre Paquin c. d'A. Ass.

ASSURANCES MARC PAQUIN INC.
"Courtiers d'assurances de père en fils"
84, boul. St-Joseph — HULL

STUC
Estimation gratuite.
Plan budgétaire.
ROGER CAYER
Inc.
777-6982 - 684-4514

La quincaillerie la plus complète de la région de HULL - OTTAWA
KELLY-LEDUC
HARDWARE — FERRONNERIE
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• MACHINES-OUTILS
• APPAREILS ELECTRIQUES
• EQUIPEMENT SPORT
• ARTICLES DE CUISINE, ETC.
Livraison gratuite à Hull et Ottawa
Fermé à 1h le samedi
67 Wellington, Hull
777-1641

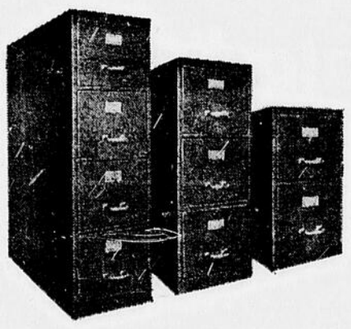
BIENVENUE A TOUS
HOTEL sur LE LAC
ST-PIERRE DE WAKEFIELD
(30 minutes de Hull en auto)
Un endroit de tout repos sur le lac St-Pierre de Wakefield
CHAMBRES et REPAS
Orchestre "THE JADES" les fins de semaine
POUR RESERVATIONS: 457-2256

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES
A TEMPS PARTIEL
Hommes ou dames. Demandés pour régions de Hull, Aylmer, Pte-Gatineau, Gatineau, Templeton.
TRANSPORT D'ECOLIERS DU NORD DE L'OUTAOUAIS
60, rue Front — HULL
771-0321

BINGO
TOUS LES DIMANCHES SOIR – 8 H
CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2880
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE STE-MARIA-GORETTI GATINEAU
PETIT LOT
$250
Ligne du haut: 11 numéros
GROS LOT
$1300
51 numéros

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE
POINTE-GATINEAU
Aux contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC
est par les présentes donné par le soussigné, greffier de la susdite municipalité, QUE: Le règlement no 439 pour établir et maintenir le règlement de discipline au sein du service de la police a été adopté à l'assemblée du Conseil tenue le 20 août 1970.
Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.
DONNE à Pointe-Gatineau ce 15e jour de septembre mil neuf cent soixante-dix.
Louis LAMARCHE, greffier, o.m.a.

Immeubles Jacques Ltée administrateurs
58, RUE LOIS, HULL
Cherche personne sérieuse avec références pour entretien de la maison et du linge des enfants 10, 14 et 18 ans. (2 adultes et 3 enfants). Préférence sera donnée à quiconque viendra habiter logis de 2 chambres à coucher attenant.



VENTE SPÉCIALE
des meubles et articles suivants tant qu'il y en aura en magasin

	RÉGULIER	
Classeurs, deux tiroirs,		
format lettre	64.00	pour 44.00
format légal	72.50	pour 49.00
Classeurs, trois tiroirs,		
format lettre	75.50	pour 53.00
format légal	84.00	pour 59.00
Classeurs, quatre tiroirs,		
format lettre	88.00	pour 62.00
format légal	98.00	pour 71.00
Armoire à hauteur de comptoir, largeur 30", hauteur 40 3/8", profondeur 26 5/8"	117.50	pour 74.50
Bibliothèques de style contemporain, avec dessus Coletex, hauteur avec base 45", profondeur 15", largeur 36", couleur beige, avec portes vitrées	184.00	pour 99.00
Plateaux à correspondance,		
format lettre	5.05	pour 3.80
format légal	5.60	pour 4.15
Tables à dactylo, deux tiroirs, largeur 30", profondeur 27"	23.50	pour 17.00

Leclerc Ltée
Téléphone : 777-3858
74, rue Laval (Édifice CKCH) Hull, P.Q.
Ouvert tous les jours du lundi au samedi inclusivement et le vendredi soir.
(Nous vendons des billets de Loto-Québec.)

PHARMACIE
BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL
TEST DE GROSSESSE
771-7477
Utilisez votre carte "CHARGEX"
Livraison rapide

MONT STE-MARIE
UN TOUR D'HORIZON EN TELESIEGE
Le samedi, dimanche et les congés
1 h 00 à 5 h 00 p.m.
(S'il fait beau)
VOYEZ LA GATINEAU DECOREE DE SON FEUILLAGE AUTOMNAL DEPUIS LA RANDONNEE D'UN MILLE EN TELESIEGE DU MONT-STE-MARIE.
A 60 milles au nord d'Ottawa-Hull
Suivez les affiches de la route 11
Aller-retour: seulement 50c
Le restaurant Piscadou est ouvert
AVIS AUX ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS
Obtenez un billet de faveur saisonnier en travaillant les samedis du 19 septembre au 14 novembre.
Composez 827-1594 pour plus de précisions.

LE DROIT recherche



JEUNES GARÇONS
qui désirent se joindre à l'équipe grandissante des camelots du Droit

NOUS OFFRONS
• Profit sur chaque abonnement livré
• Magnifiques primes et cadeaux
• Voyages
• Entrainement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.

REMPLIR et POSTER LE COUPON CI-DESSOUS:
SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont.

JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"
MON NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

Théologiens: les femmes doivent accéder à la prêtrise

BRUXELLES (AFP)—Le Congrès de théologie organisé à Bruxelles par la revue Concilium, qui milite pour une mise à jour accélérée de l'Eglise, s'est terminé jeudi par le vote des orientations que les congressistes proposent à la méditation de l'Eglise.

Les orientations les plus remarquées sont la onzième, sur l'élection du pape, et la douzième, sur le rôle de la femme.

Voici le texte de la onzième orientation. "La nature de l'Eglise, peuple de Dieu, et l'évolution de l'histoire, rendent nécessaire une révision de la procédure pour le choix d'un pape, d'un évêque, d'un pasteur. En ce sens, il conviendrait de rendre possible une participation du peuple chrétien au choix de ses ministres".

A ce propos, le cardinal Suenens, archevêque de Malines-Bruxelles, ayant reçu quelques journalistes américains en dehors du congrès, rappelle les déclarations qu'il avait faites l'an dernier, et dans lesquelles il souhaitait que le pape fut désormais élu par le synode des évêques.

Les femmes dans l'Eglise

La douzième orientation est ainsi rédigée: "Il faut dénoncer la discrimination qui est pratiquée à l'égard des femmes dans l'Eglise, comme souvent encore dans la société. Il est temps d'envisager sérieusement la place des femmes dans les ministères".

Parmi les autres orientations adoptées, l'une déclare que l'engagement radical pour la libération de l'homme exigée par l'Evangile demande une analyse concrète de nos sociétés et de l'Eglise elle - même, de ses structures, de ses rites et de ses pratiques.

Solidarité

—Une autre exprime la solidarité à l'égard des prêtres exilés ou emprisonnés dans divers pays.

—Tous les chrétiens exerçant une fonction dans l'Eglise sont invités à s'engager concrètement dans les options qu'exige l'Evangile en cette matière.

La théologie est définie comme la réflexion, que les chrétiens opèrent sur leur foi et leur expérience chrétienne dans un sens et une culture déterminés. Dès lors, seules des communautés chrétiennes insérées dans la vie du monde actuel et responsables, dans la société, pourront être le lieu d'élaboration de la théologie de l'avenir.

—Les théologiens sont au service du message chrétien. Ils doivent en approfondir les problèmes dans une libre confrontation entre eux. L'autorité ecclésiastique "ne devrait jamais faire peser une suspicion sur un théologien sans un échange avec lui, en respectant une procédure conforme aux droits de l'homme et a la liberté du chrétien".

—"L'Evangile auquel l'Eglise rend témoignage dans le monde, ne peut être exprimé sans tenir compte de l'apport propre du monde." Le théologien doit donc tenir compte des diverses cultures, des sciences et des arts, ce qui implique un pluralisme théologique.

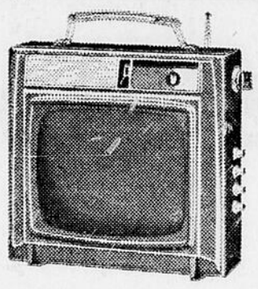
Mission de l'Eglise

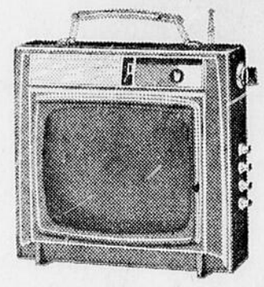
— L'orientation sur la liberté déclare que la dynamique de la liberté chrétienne implique nécessairement, aujourd'hui plus que jamais, la critique sociale dont dépend l'exercice de la liberté. Les communautés chrétiennes doivent prendre parti pour la liberté dans les diverses sociétés dont elles sont solidaires.... Elles doivent donc analyser scientifiquement et discerner spirituellement leur solidarité, notamment avec les puissances oppressives.

—"La mission de l'Eglise est d'annoncer le salut offert par Dieu à l'humanité entière. Si le Christianisme ne veut pas devenir une secte, il doit reconnaître dans les philosophies et les humanismes de notre horizon culturel une donnée indispensable pour la prédication et la théologie chrétiennes."

BÉLANGERAMA

6 TÉLÉVISEURS RCA à GAGNER



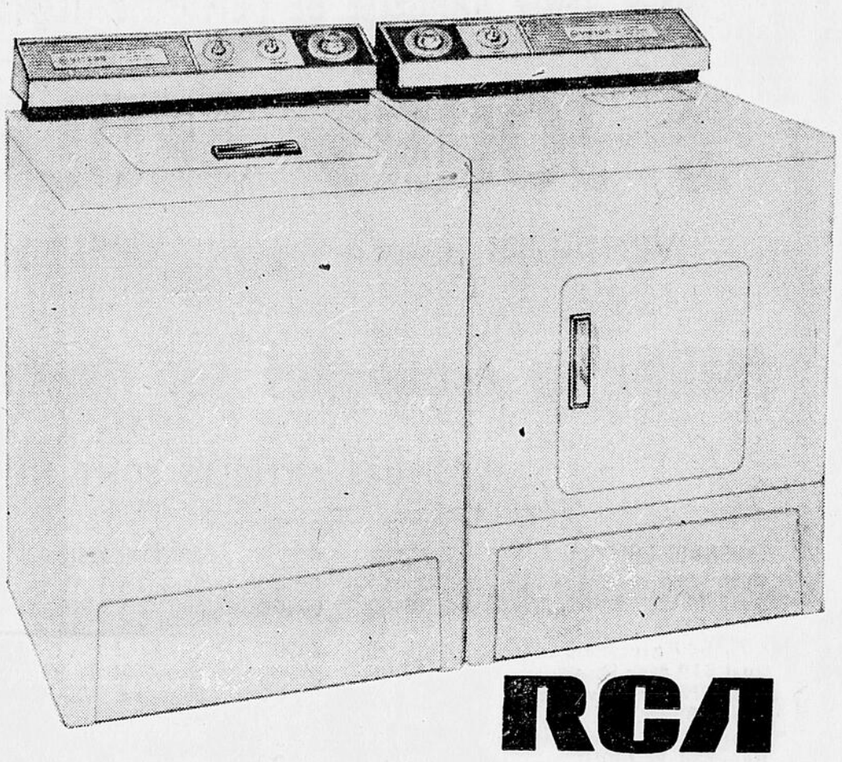


Voici tout ce que vous avez à faire. Vous obtenez un bon de participation à chaque achat et un bon de participation additionnel avec chaque $100 d'achats supplémentaires. Prochain tirage demain à 4 h.

LAVEUSE AUTOMATIQUE RCA

- 3 cycles de lavage: régulier, délicat et petit lavage
- Niveau de l'eau pré-ajusté
- Choix de 5 températures de l'eau
- 9 rinçages y compris un rinçage en profondeur
- Agitateur surfilateur exclusif
- Arrêt automatique et de toute sécurité de la rotation
- Remplissage de l'eau sous pression sûre
- Cuve perforée autonettoyante en porcelaine
- Le système de suspension à trois points empêche les glissements ennuyeux

BELANGERAMA 258.00



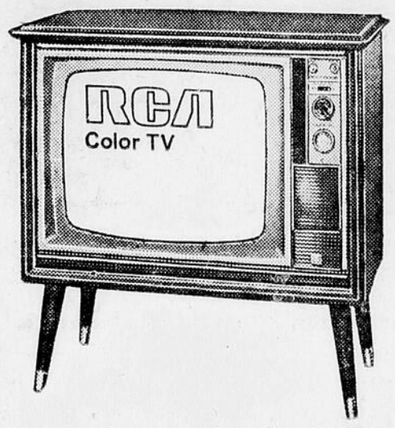
RCA

SECHEUSE AUTOMATIQUE RCA

- 2 cycles — régulier et pressage permanent — "lavez et portez" avec refroidissement automatique
- Choix de pressage par culbutage afin de rafraichir les vêtements pressés en permanence
- Choix de cinq températures, y compris l'air duveteux pour tous les cycles
- Porte munie d'un cran d'arrêt automatique qui arrête la chaufferette et le tambour
- Filtre à charpie installé au haut de l'appareil
- Chaleur tempérée à courant continu, sans radiation directe
- Centre des régulateurs aparié, de gauche à droite avec console chromée

BELANGERAMA 168.00

Télécouleurs console 22" RCA



Les caractéristiques audacieuses de cette attrayante consolette, à partir du dessus en porte-à-faux jusqu'à l'encadrement symétrique, donne une apparence de solidité à cet appareil. En contreplaqué de noyer satiné. Mêmes caractéristiques que ci-dessous.

BELANGERAMA 498.00

SERVICE GRATUIT 12 MOIS - 12 MOIS DE GARANTIE SUR PIECES - 2 ANS DE GARANTIE SUR LAMPE-ECRAN

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

LAVEUSE RCA

MODELE DE LUXE

4 cycles de lavage, choix de 5 températures d'eau. 2 vitesses. Cuve perforée autonettoyante, en porcelaine. Filtre autonettoyant.

BELANGERAMA 288.00

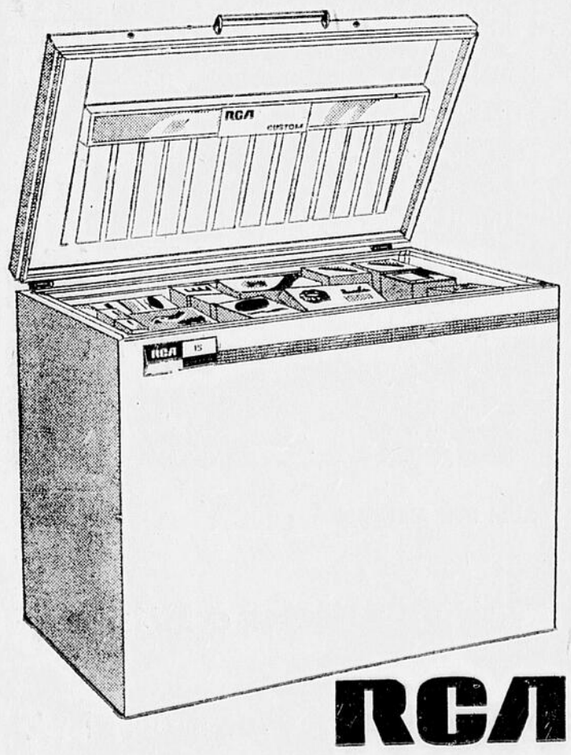
SECHEUSE RCA

MODELE DE LUXE

Automatique. S'arrête quand le linge est sec. Filtre à charpie. Porte munie d'un cran d'arrêt automatique. Cycle pressage permanent.

BELANGERAMA 188.00

Un CONGÉLATEUR que vous POUVEZ ACHETER et REMPLIR pour PRESQUE le même PRIX qu'un PLUS GROS



SYSTEME DE CONGELATION RAPIDE — FROID PAR CONTACT TOTAL
COUVERCLE "MILLION-MAGNET"
CONSTRUCTION A P AROIS SECHES — MEUBLE VERIFIE A VIDE

On peut l'encastrer dans un espace de 24" de profondeur et de 36" de hauteur. Plus les 2 garanties écrites habituelles que RCA vous offre avec ses congélateurs. 5 ans pour système scellé — 5 ans contre la perte d'aliments.

BELANGERAMA

15 PI. CU. CONTIENT 515 LIVRES 199.95

20 PI. CU. CONTIENT 695 LIVRES 239.95

RCA

Télécouleurs console 25" RCA



Contrôle automatique des couleurs (A.F.T.)

Châssis New Vista pour télécouleur, de 25,000 volts, très perfectionné. Alimenté par transformateur, ce châssis est caractérisé par les pièces composantes à "état solide" et très durables de l'amplificateur et de plusieurs autres circuits d'importance capitale. Ne comportant pas de filaments qui se coupent, les dispositifs à "état solide" fonctionnent avec le minimum de chaleur, cause principale des pannes dans un châssis.

BELANGERAMA 598.00

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 H, SAMEDI JUSQU'A 5 H

Livraison gratuite (rayon de 100 milles) Entreposage gratuit.

Stationnement gratuit en face du magasin

217, rue MONTCALM, HULL
771-6611

Bélanger

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Grâce à la défaite des Yankees

Baltimore maintenant assuré du championnat

WASHINGTON (PA) — Dick Bosman, des Sénateurs de Washington, a blanchi les Orioles de Baltimore 2-0 grâce à une performance de cinq coups sûrs hier après que les vaincus eurent remporté leur 2e championnat d'affilée dans la division Est de la LA à la suite de la victoire du Boston aux dépens des Yankees de New York.

Bosman a retiré ses 13 premiers rivaux en remportant son 16e triomphe, soit le plus grand nombre enregistré par un lanceur depuis la formation de la nouvelle équipe lors de l'expansion en 1961.

Mike Cuellar, 23-8, en quête de sa 8e victoire d'affilée, a alloué deux points aux locaux après deux retraits dans la 2e manche.

Baltim.	000 000 000	0	5 0
Washing.	020 000 00x	2	5 0

Cuellar (23-8) et Etchebarren; Bosman (16-10) et Casanova.

NEW YORK (PA) — Les Orioles de Baltimore ont remporté le championnat dans la division Est de la Ligue américaine hier alors que les Yankees de New York ont cédé 5-4 en 10 manches devant les Red Sox de Boston.

Tom Satriano a produit le point victorieux avec un simple dans la 10e reprise.

Les Yankees avaient égalé les chances à 4-4 dans la 8e manche grâce à un triple de deux points par Roy White qui a ensuite compté le point égalisateur.

Les Red Sox avaient effectué une poussée de quatre points dans la première moitié de la 8e reprise.

Boston	000 000 040	1	5 9 0
New York	100 000 030	0	4 9 3

Peters, Wagner 8 Lyle 8 Bolin (6-11) 9 Romo 10 et Montgomery, Satriano 10; Stottlemyre, McDaniel 8 Aker (4-2) 10 et Munson.

MILWAUKEE (PA)—Ted Kubiak a cogné un simple alors que les buts étaient remplis, dans la 13e manche, hier soir, pour donner une victoire de 4-3 aux Brewers de Milwaukee aux dépens des Royals de Kansas City.

Les Royals avaient pris les devants 3-2 avec un circuit de Paul Shaal, dans la première demie de la dixième manche, mais les Brewers ont réussi à niveler le pointage dans la deuxième moitié.

K.C.	010 001 000 100	0	3 5 1
Mil.	200 000 000 100	1	4 10 0

Drago, Burgmeier (6-6) 10, Abernathy 13 et Kirkpatrick; Pattin, Sanders (5-0) 12 et Roof, McNertney 11. Cir: KC-Piniella 11, Schaal 4; Mil-May 8.

CLEVELAND (PA) — La recrue Roy Foster a produit trois points avec un circuit et un simple et Vada Pinson en a ajouté deux autres avec un simple hier soir en permettant à Sam McDowell d'enregistrer son 20e triomphe de la saison alors que les Indiens de Cleveland ont vaincu les Tigers de Detroit 6-2.

Detroit	002 000 000	2	7 2
Cleveland	102 300 00x	6	11 1

Niekro (12-13) Scherman 4 Patterson 5 McRae 7 et Price; McDowell (20-10) et Sims. Cir: Cle-Foster 20.

MINNEAPOLIS (PA) — Jim Perry, avec l'aide de Stan Williams, a permis aux Twins de Minnesota de faire un pas de plus vers le championnat dans la division Ouest de la Ligue américaine hier, à l'occasion de sa 23e victoire de la saison, un gain de 4-3 aux dépens des Angels de la Californie.

Les Twins ont ainsi augmenté à 7 1-2 parties leur avance sur les As d'Oakland, tout en réduisant leur chiffre magique à six.

Leo Cardenas a produit les deux premiers points des Twins avec un simple et un triple, puis Tony Oliva a produit son 100e point de la saison avec un double.

Californie	000 000 120	3	8 0
Minnesota	102 100 00x	4	7 0

Murphy (14-13) Kealey 4 Allen 5 Laroche 8 et Eagan, Brown 7; Perry (23-11) Williams 8 et Mitterwald.



(Téléphoto PA)

DANS LE SAC — **Les Orioles de Baltimore ont célébré, jeudi,** après avoir **appris qu'ils étaient assurés du championnat de la division est de la Ligue américaine de baseball.** Les Orioles, qui s'habillaient dans le vestiaire avant le match qu'ils devaient disputer aux Sénateurs de Washington hier, ont gagné le championnat par la défaite des Yankees de New York contre les Red Sox de Boston, plus tôt dans la journée. De gauche à droite, on reconnait Frank Robinson, Dave McNally, Mike Cuellar et Brooks Robinson.

La défaite des Pirates devant Philadelphie est très amère

PHILADELPHIE (PA) — Le frappeur d'urgence Terry Harmon a réussi un coup retenu-suicide dans la 7e manche hier soir en procurant un gain de 3-2 aux Phillies de Philadelphie sur les Pirates de Pittsburgh, qui ont ainsi perdu l'occasion d'augmenter leur avance au sommet de la division Est de la Ligue nationale.

Les Phillies tiraient de l'arrière 2-1 après six manches en raison de la belle tenue de Dick Ellis, dont le nom a été rayé de la liste des blessés dimanche dernier.

John Lamb a remplacé Ellis au début de la 7e reprise et a retiré son premier rival, mais a accordé un but sur balles à Don Money, qui a égalé les chances grâce au triple de Ron Stone. Harmon a suivi avec un coup retenu parfait sur la ligne du premier but alors que Stone courait au marbre.

La défaite des Pirates a réduit leur avance à 1 1-2 partie sur les Mets de New York et à deux sur les Cubs de Chicago même si ceux-ci ont cédé devant St-Louis hier après-midi.

Pittsb.	000 110 000	2	10 1
Philadel.	001 000 20x	3	8 0

Ellis, Lamb (0-1) 7 Gibbon 7 Grant 7 Brunet 8 et Sanguillen; Short (9-15) Selma 8 et McCarver, Ryan 9. Cir: Pitts-Robertson 26.

CHICAGO (PA) — Les Cards ont récolté leur plus grand nombre de coups sûrs de la saison, 22, dont quatre par Lou Brock, Joe Torre et Luis Melendez chacun, en écrasant les Cubs de Chicago 9-2 hier.

Ce deuxième revers des Cubs aux mains des Cards les a relégués à 2 1-2 parties du Pittsburgh qui visitait Philadelphie hier soir.

Brock, avec deux doubles et deux simples, et Melendez, avec quatre simples successifs, ont produit deux points chacun tandis que Torre cognait un triple, deux doubles et un simple.

St-Louis	024 101 001	9	22 2
Chicago	000 100 001	2	9 0

Reuss (6-8) et Simmons; Hands (17-13) Pizarro 3 Rodriguez 3 Colborn 5 Decker 6 Dunegan 8 et Hundley.

LOS ANGELES (PA) — Les Astros de Houston ont réussi six points dans la septième manche, y compris un grand chelem de Bob Watson, hier soir, pour finalement l'emporter par 10-5 aux dépens des Dodgers de Los Angeles.

Cette défaite des Dodgers les élimine officiellement de la course au championnat de la division Ouest de la Ligue nationale et assure en même temps le premier rang aux Reds de Cincinnati.

Houston	300 000 610	10	9 1
Los An	100 004 000	5	9 0

Forsch, Cook 4-4 6, Lemaster 7 et Edwards; Foster 9-13, Brewer 7, Stephenson 8 et Haller, Torborg 9. Cir-Hous-Menke 12, Watson 8.

SAN DIEGO (PA)—Bob Heise a fait produire trois points avec deux simples, hier soir, pour conduire les Giants de San Francisco à une victoire de 4-3 sur les Padres de San Diego.

Nate Colbert a cogné son 33è circuit de la saison, un coup bon pour deux points, au profit des Padres.

San Fran	012 010 000	4	10 0
San Diego	020 000 001	3	8 1

Robertson 9-7, McMahon 9 et Dietz; Dobson 12-15, Wilson 8 et Barton. Cir: SD-Colbert 33, Murrell 12.

Voyez... les derniers styles de

SOULIERS et BOTTES

CUIR FRIPPE (Wet look)

Couleurs bleu, rouge vin, brun, noir, etc.

Le Cube

Letellier

OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H

Fermé toute la journée le lundi

142, rue Rideau

(immeuble Rideau Trust)

TOURNOI de PECHE

du Conseil (1926) Champlain des C. de C.

Dimanche, 20 sept. 1970

au parc de pêche "Charlebois", WENDOVER, Ont.

• Trophée • Prix de présence • Etc..

Pour renseignements, composez 749-5783

(M. Sammy Sabourin, sec.-trés.)

ATTENTION

FERVENTS DU HOCKEY NOUS AVONS DES BILLETS DE DISPONIBLES POUR TOUTES LES JOUTES DU CANADIEN DISPUTEES AU FORUM DE MONTREAL

Attention spéciale pour groupes.

La saison débute le 13 octobre.

S'adresser

TOURS FERN NADON

238, boul. St-Joseph — HULL

771-6641

CAMP FORTUNE

BOUTIQUE DE SKI DU CAMP FORTUNE

Ouvert le samedi, le dimanche et les congés

1 h p.m. à 5 h p.m.

NOUVELLE CONSIGNATION QUOTIDIENNE DE MARCHANDISE

Venez voir les nouveaux skis Head and Fischer, et les bottines Lange et Humanic

Faites refinir vos skis aujourd'hui

Apportez vos skis pour les faire réparer et les faire refinir aujourd'hui même. Finition spéciale "Head's" de $23.00 (Valant $28.00)

Complété le 15 novembre pour la livraison

Servez-vous de votre carte de crédit Chargex

VOUS ECONOMISEREZ EN ACHETANT OU VOUS FAITES DU SKI

LA BOUTIQUE DE SKI DU CAMP FORTUNE

OLD CHELSEA, Qué. — 827-2732

Le télésiège fonctionne de 1 h p.m. à 5 h p.m.

Venez passer un après-midi à visiter Camp Fortune

Vous vous en réjouirez

NOTRE VENTE de STÉRÉOS SE CONTINUE

PREMIERE VENTE ANNUELLE DE DEMONSTRATEURS - QUANTITE LIMITEE

2 JOURS SEULEMENT

VENDREDI jusqu'à 9 p.m. SAMEDI jusqu'à 1 p.m.

Meilleures économies sur marques de renom

PLUSIEURS ARTICLES SONT NEUFS.

TOURNE-DISQUES	Prix suggéré	Votre prix
Dual 1210 cartouche m.a.	84.50	63.00
Dual 1212	89.50	67.00
Dual 1219	175.00	131.00
Dual B69 avec base	14.95	11.00
Dual B19 avec base	15.95	12.00
Dual CH5 et couvercle	15.95	12.00
Lenco B5Z	89.95	71.00
Thorens T x 25 et couvercle	9.95	7.50
Kenwood PC200U	199.95	148.00
Lloyds 9F15	69.95	49.00
PE2038 m.a., couvercle ord.		120.00
MAGNETOPHONES ET MEUBLES		
Sony TC630D	429.95	298.88
Sony TC 355	289.95	208.00
Sony TC 255	299.95	178.88
Sony TC 560D	449.95	298.88
Sony TC 252D	189.95	148.88
Sony TC 666D	699.95	538.00
Sony TC 230W	369.95	257.00
Aiwa TP1001	305.00	236.00
Aiwa TP1006	469.95	348.00
CASSETTES ET MEUBLES		
Granada YTV 99	79.95	58.00
Sharp RD 406 (mini)	89.95	67.00
Aiwa CT 442 (auto)	179.95	133.00
Denon TRC 162 deck	139.95	104.00
Sony TC 130	269.95	198.00
Sony TC 70	99.95	78.88
Sony TC 80	129.95	98.88
Sony TC 110	149.95	109.90
Lloyds 9V72A	119.00	88.00
Lloyds 9V91	69.95	49.00
Lloyds CSH502	149.50	113.00
Lloyds 1V33	99.95	74.00
CARTOUCHES DE RECHANGE 8 PISTES		
Sharp RD 802	109.95	85.00
Sony TC 8	199.95	145.00
Lloyds CSH 401	169.95	126.00
SYNTONISATEURS		
Sony ST 80F	139.95	110.00
Sony ST 5600	199.95	144.00
Sony ST 5100	299.95	237.00
Sony ST 5000 FW	499.95	375.00
Kenwood KT 7000	399.00	298.00

AMPLIFICATEURS	Prix suggéré	Votre prix
Sony TA 1010	199.95	144.00
Sony TA 1144	299.95	237.00
Sony TA 1120	479.00	346.00
Kenwood KA 2000	159.00	118.00
Kenwood KA 6000	399.00	298.00
Sony TA 1080	359.00	257.00
RECEPTEURS		
Sony STR 122	159.95	118.00
Sony STR 6050	399.95	310.00
Sony STR 6060	575.00	468.88
Stéréo-Dyn LRC 200	179.00	128.00
Denon MX 990 A	199.50	144.00
Kenwood KR 44	359.00	268.00
Kenwood KR 77	439.00	327.00
Kenwood KR 100	499.00	375.00
Kenwood TK 140 X	599.00	448.00
Kenwood Ks 33 haut-parleur m.a.	399.00	297.00
HAUT-PARLEURS		
ADC 303 AX — paire	299.90	219.90
Sony SS 2800 — paire	258.00	197.00
Sony SS 23 — paire	54.95	43.00
Sony SS 102 — paire	99.95	74.00
Sony SS 122 — paire	54.95	43.00
AR AR 4 X Pine — paire	173.00	128.00
Dynaco A 25 — paire	199.00	158.00
ADC 410 — paire	399.90	298.00
ADC 404 — paire	159.90	118.00
ADC 210 — paire	239.90	178.00
ADC 303 A — paire	269.90	198.00
Kenwood KL 220 — paire	158.00	118.00
Kenwood KL 440 — paire	378.00	283.00
ADC 400 — paire	479.90	357.00
Marsland LTC 8 x 1 — chacun	69.95	45.70
TELEVISEURS		
Sony TV 500 U 5"	218.95	165.00
Sony TV 720 U 7"	179.95	135.00
Nivico 2810 MU 20"	225.95	178.00
MODELES COMPACTS		
Sony HP 188	399.95	268.00
Denon MX 1020	299.50	217.00
Denon MX 1030	339.50	248.00
Nivico 4320 M	269.95	177.00
Lloyds 9 M 19 W	199.95	146.00
Lloyds 9 F 85 W	119.00	88.00
Lloyds 1 M 85 G	169.95	126.00
Lloyds 9 M 20	269.95	184.00
Lloyds 9 V 88	299.95	199.99
Sharp RP 681 C	149.95	118.00

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES

La plus grande salle de montre de stéréos à Ottawa

WACKID

Radio Television Laboratories Ltd.

312, avenue PARKDALE 728-1821

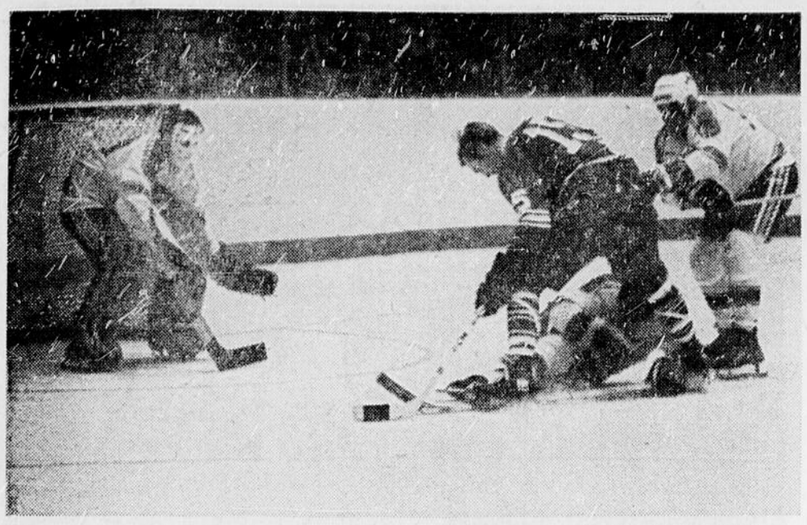
2 COINS AU NORD DE LA RUE WELLINGTON

VENDREDI jusqu'à 9 p.m. — SAMEDI jusqu'à 1 p.m.

AMPLE TERRAIN DE STATIONNEMENT

Certains de nos commis sont bilingues,

De la promenade Parkway, prendre la sortie Parkdale, jusqu'au 312, nous y sommes.



(Photo Studio Impact)

OU EST-ELLE ? — Bob Liddington (15), auteur du premier but et excellente recrue des Leafs de Toronto, tente de retrouver trace de la rondelle qui vient de disparaître sous un défenseur non identifié des Blues de St-Louis, lors de la deuxième période du match hors-concours entre ces deux clubs de la Ligue nationale de hockey, disputé jeudi au Centre municipal d'Ottawa. Jean-Guy Talbot (17) surveille Liddington tandis que le gardien des Blues, Ted Ouimet, suit le jeu de près.

Au Centre Municipal

Les Leafs marquent deux buts à court d'un homme pour annuler 4-4

par André ARCHAMBAULT
du DROIT

Les Maple Leafs de Toronto et les Blues de St-Louis ont disputé un match nul de 4-4, jeudi soir, devant plus de 7,400 spectateurs au Centre municipal d'Ottawa. Il s'agissait de la première partie hors-concours de la saison pour ces deux équipes de la Ligue nationale de hockey et ce fut un duel excitant du début à la fin du match.

Les Leafs ont pris une avance de 2-1 à la première période laquelle a donné lieu à du jeu rude des deux côtés. La recrue Bob Liddington a d'abord ouvert le pointage pour les Leafs alors que son club jouait avec un désavantage numérique. Puis, à 17:51, une autre recrue, René Robert, a porté l'avance des Leafs à 2-0 avant que Larry Keenan des Blues ne réduise la marge pendant que Daryl Sittler du Toronto purgeait une punition majeure de cinq minutes pour avoir coupé Bob Wall lors d'une mise en échec illégale.

Onze punitions ont été décernées par l'arbitre durant cette période, dont six aux Leafs. A 16:54, il y a eu une échauffouré sans suite entre Jim Roberts et Jim Harrison. Chaque joueur a été chassé pour cinq minutes.

Gardiens

La deuxième période a été beaucoup plus tranquille et le seul but de l'engagement a été réussi par la recrue George Morrison, anciennement avec l'équipe de l'université Denver, sur un lancer de Red Berenson qu'il a fait dévier derrière un Bruce Gamble impuissant. Les deux clubs venaient tout juste de procéder à des changements de gardiens lorsque ce but est survenu. Jacques Plante avait débuté le match pour les Leafs et Ernie Wakeley pour St-Louis. Wakeley a été remplacé par Ted Ouimet.

Noël Picard et Morrison, avec son deuxième but du match, devaient donner une avance de 4-2 aux Blues dans les cinq premières minutes du dernier engagement, mais le vent devait tourner en faveur des Leafs lorsqu'à 14:11 ils comptèrent de nouveau avec un désavantage numérique. Jim Harrison déjouait alors Ouimet d'un dur lancer de l'intérieur de la ligne bleue alors que son coéquipier René Robert purgeait un deux minutes pour avoir fait trébucher.

Point égalisateur

C'est Guy Trottier, meilleur franc-tireur de la Ligue américaine de hockey l'an dernier, qui devait mettre en marche le but égalisateur des Leafs. Trottier a effectué une magnifique passe à Paul Henderson qui s'est échappé seul entre deux défenseurs pour enfiler la rondelle entre les jambières de Ouimet, à 16:22.

Les Blues auraient pu sceller l'issue du match dans la dernière minute de jeu lorsque Larry Keenan a raté une chance unique de marquer avec un filet désert devant lui.

St-Louis, à deux exceptions, près avait son alignement de l'an dernier au grand complet. Les deux seules recrues étaient Morrison et Steve Atkinson. Les Leafs avaient amené huit recrues pour ce match, soit Trottier, Liddington, Denis Dupéré, René Robert, Brian Marchinko, Daryl Sittler, Frank Hughes et Brad Selwood.

La prochaine partie des Blues de St-Louis au centre municipal aura lieu dimanche soir (19 h 30) contre les Pingouins de Pittsburgh.

ALIGNEMENTS: Toronto: gardiens, Plahte et Gamble; défenseurs, Selwood, Pelyk, Dorey, Clancy, Glennie; avants, Trottier, Harrison, Liddington, Walton, Dupéré, McKnney, Henderson, Mohnahan, Marchinko, Robert, Sittler et Hughes.

St-Louis: gardiens, Wakeley et Ouiment; défenseurs, Wall, Picard, Bob Plager, Roberts et Talbot; avants, Berenson, St-Marseille, Atkinson, Crisp, McCreary, Anderson, Keenan, Lorentz, Bordeleau, Gray, Bill Plager et Morrison.

Première période

1—Toronto, Liddington (McKenny) 3.42
2—Toronto, Robert (McKenny) 17.51
Punitions: Harrison, 2.31; Lorentz, 4.01 et 12.07; Pelyk, 7.02; Henderson, 10.34; Picard, 13.13; Clancy et Crisp, 14.08; Harrison et Roberts, majeures, 16.54; Sittler, majeure, 18.06.

Deuxième période

4—St-Louis, Morrison (Berenson, St-Marseille) 14.42
Punitions: Lorentz, 6.41; McKenny et Bordeleau, 8.07; Robert, 14.05.

Troisième période

5—St-Louis, Picard 1.36
6—St-Louis, Morrison (Berenson) 4.51
7—Toronto, Harrison (Clancy) 14.11
8—Toronto, Henderson (Trottier, Pelyk) 16.22
Punitions: Dorey, 6.42; Robert, 13.10; Clncy, 18.03.

Lancers

St-Louis	7	10	8	—25
Toronto	13	6	11	—30

Assistance: 7,444.

Calgary manquera Harris contre les Riders samedi

par Michel MERLEAU
du Droit

Les Rough Riders d'Ottawa pourront peut-être respirer avec un peu plus d'aise, samedi, dans leur partie régulière contre les Stampeders de Calgary, ceux-ci ayant perdu les services de leur secondeur de ligne étoile, Wayne Harris, à Hamilton, mercredi soir.

La nouvelle du repos pour Harris, pour une partie au moins, a été annoncée hier soir, lors d'une conférence de presse, à Ottawa, donnée par le gérant général des Stampeders, Roger Lehew. Selon ce dernier, les médecins ne se seraient pas encore prononcés quant aux chances de Harris d'affronter les Riders, mais la direction de l'équipe ne veut pas courir de chances inutiles, pour leur deuxième moitié de saison.

Wayne Harris, qui a excellé à la défensive contre les Tiger-Cats, s'est luxé un muscle d'un genou. Harris, qui est âgé de 31 ans, n'a pas manqué une seule équipe d'étoiles de la conférence de l'Ouest depuis sa venue avec les Stampeders, en 1961. Il a de plus remporté le Schenley comme meilleur joueur de ligne en 1965 et 1966. Il sera remplacé samedi par Greg Koinzan.

Avant de s'aventurer pour leur tournée dans l'Est, les Stampeders étaient sur un pied d'égalité avec les Lions de Vancouver, en deuxième position de l'Ouest, les deux équipes ayant toutes deux remporté cinq victoires et subi trois défaites. Les Lions qui ont maintenant une partie en mains affrontent ce soir, les Roughriders de la Saskatchewan, à Regina.

Selon le gérant général des Stampeders, les siens devront se ressaisir, samedi contre les Riders, et ce, dès les premières minutes de la partie, afin d'éviter que ne se repètent les conditions de jeu de mercredi soir. Contre Hamilton, les Stampeders se sont, très tôt dans la partie, vus réduits à jouer un jeu de rattrapage (Catch-up Football). Au sol, rien n'a semblé déboucher, ne totalisant que 65 verges. Par contre, Jerry Keeling y est allé de 19 passes complétées pour des gains de 284 verges.

Toujours selon Lehew, l'offensive des Stampeders qui est la troisième dans leur division pourrait bel et bien percer contre les Riders de Jake Gotta. Herman Harrison demeure leur pilier, avec neuf touchés à son crédit, pour 54 points.

Chez les Riders

Dans le camp des Rough Riders d'Ottawa, les nouveaux joueurs viennent et partent à un rythme toujours alarmant, surtout en cette période tardive de la saison.

Jim Smith, anciennement des Broncos de Denver qui devait redonner à la défensive des Riders sa réputation d'entan, a eu son congé hier, à peine une journée après l'arrivée d'une autre étoile qui devra briller, Freiman White.

White a de nouveau impressionné hier, à l'entraînement, et l'instructeur Jake Gotta entend bien l'utiliser comme ailier rapproché, samedi. Quant à Jim Mankins, il a couru normalement hier, après quelques jours de repos qu'avait nécessité une infection à l'aine. Pendant son absence, Gotta en a profité pour initier davantage à la tâche de centre-arrière, Greg Thompson. Wellesley sera toujours au poste de demi, pendant que le duo Cooper-Oldham continuera sa percée double sur les jeux éloignés.

A l'offensive, les Riders ont une fiche remarquable, si on les compare aux autres équipes. En effet, quoique qu'ils occupent le dernier rang de leur division, les Riders ont 154 points à l'offensive contre 173 pour les Argos. A la défensive, par contre, ils ont 170 points de comptés contre eux. Les Stampeders pour leur part, ont 141 points de comptés contre eux.

Trottier confiant de se tailler un poste

Guy Trottier de Hull, récipiendaire du trophée Gil-O. Julien remis annuellement par LE DROIT au meilleur athlète professionnel canadien-français, estime qu'il a de bonnes chances de se tailler un poste régulier avec les Maple Leafs de Toronto.

"J'en saurai plus long la semaine prochaine, a-t-il déclaré après le match de jeudi soir au Centre municipal. Mais je crois que mes chances sont excellentes."

Guy, qui est marié et qui a établi sa résidence dans l'Ohio, aux Etats-Unis, a connu une saison phénoménale l'an dernier avec les Bisons de Buffalo, champions de la Ligue américaine de hockey et vainqueur de la coupe Calder. Il a été le meilleur franc-tireur de la LAH et ses 55 buts égalaient un record vieux de 20 ans et appartenant à Carl Liscombe.

Compteur naturel

Trottier est un compteur naturel et, à l'intérieur de la ligne bleue adverse, il est une menace constante. Hier, il a préparé le but égalisateur sur un jeu qui était quelque chose à voir. Trottier a fait une passe précise à son coéquipier Paul Henderson qui s'est échappé entre deux défenseurs du St-Louis pour aller déjouer Ouimet.

Trottier, un ailier droit, est heureux à Toronto où il demeure pendant le camp d'entraînement avec le gardien Marv Edwards. S'il réussit à se tailler un poste avec les Leafs, il caressera un rêve qu'il nourrit depuis le début de sa carrière dans le hockey organisé, soit celui de jouer dans la LNH.

Baseball

EST

	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	79	69	.534	——
New York	78	71	.523	1½
Chicago	77	71	.520	2
St-Louis	72	78	.480	8
Philadelphie	67	83	.447	13
Montréal	66	82	.446	13
OUEST				
Cincinnati	94	57	.623	——
Los Angeles	80	69	.537	13
San Francisco	80	70	.533	13½
Atlanta	73	78	.483	21
Houston	72	77	.483	21
San Diego	59	92	.391	35

Jeudi

Philadelphie 3, Pittsburgh 2
St-Louis 9, Chicago 2
Houston 10, Los Angeles 5
San Francisco 4, San Diego 3

Aujourd'hui

Chicago (Jenkins 19-15 et Pappas 12-8) à Montréal (Stoneman 5-14 et Wegener 35) (S)
Pittsburgh (Blass 9-12) à New York (McAndrew 10-11) (S)
Philadelphie (Palmer 1-2) à St-Louis (Torrez 8-9) (S)
Cincinnati (Cloninger 7-6) à Atlanta (Jarvis 16-12) (S)
Houston (Forsch 1-1) à Los Angeles Vance 5-7) (S)
San Francisco (Reberger 6-6) à San Diego (Coombs 10-12) (S)

par la Presse Canadienne

Ligue américaine

EST

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	96	53	.644	——
New York	83	67	.553	13½
Boston	77	73	.513	19½
Detroit	76	73	.510	20
Cleveland	73	77	.487	23½
Washington	70	78	.473	25½
OUEST				
Minnesota	89	60	.597	——
Oakland	82	68	.547	7½
Californie	79	70	.530	10
Kansas City	58	89	.395	30
Milwaukee	57	92	.383	32
Chicago	53	93	.363	34½

Jeudi

Washington 2, Baltimore 0
Boston 5, New York 4
Cleveland 6, Detroit 2
Minnesota 4, Californie 3
Milwaukee 4, Kansas City 3

Aujourd'hui

Californie (Bradley 2-4) à Oakland (Hunter 16-13) (S)
Kansas City (Johnson 7-11) à Milwaukee (Downing 4-2) (S)
Minnesota (Zepp 8-4) à Chicago (Johnson 3-5) (S)
New York (Klimkowski 5-7) à Detroit (Kilkenny 7-5) (S)
Cleveland (Hargan 9-3) à Baltimore (Phoebus 4-5) (S)
Washington (Coleman 8-9) à Boston (Brett 7-8) (S)

BONAVENTURE

FORD présente

"LA REVUE DES VOITURES NEUVES 1971"

mettant en vedette la "PINTO"

"La petite auto à bas prix dont on parle beaucoup"



BONAVENTURE vous invite à venir voir la série complète des FORD 1971. PINTO — MAVERICK — TORINO — MUSTANG — GALAXIE — LTD — THUNDERBIRD

BONAVENTURE

Toutes les Ford sont conçues également, mais Bonaventure fait la différence !

... La différence dans l'allocation de reprise
... Facilités de service — service personnel
... et la transaction (nous vous permettons d'économiser !)

BONAVENTURE

Il y a encore des modèles 1970 en vente accompagnés de garantie de 5 ans ou 50,000 milles de rouage d'entrainement. Jusqu'où pouvons-nous baisser? Il faut que vous veniez et voyiez pour vous-même ... et puis vous aussi "croirez en Bonaventure".

BONAVENTURE

a un modèle — a un prix seulement pour vous ! FORD vous donne de meilleures idées ... C'est un fait ! ... et Bonaventure vous permettra de faire la meilleure transaction ... c'est un fait aussi !

Peu importe le prix que vous voyez
Peu importe le prix que vous entendez
Peu importe le modèle que vous voulez...
Nous vous permettrons d'économiser davantage — Amenez votre auto — Venez prêt à l'échanger !

BONAVENTURE

Ouvert 8h à 5h p.m.
Ouvert vendredi jusqu'à 9h p.m.
Emmenez la famille — Voyez les Ford 1971

22, boul. Mont-Bleu, Hull 776-1571

FORD

Nous sommes de l'autre côté du pont Cartier-Macdonald
Les résidants de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec.

"Où vous obtenez plus et mieux ... tout en payant moins !"

BOIS - MATERIAUX DE CONSTRUCTION - QUINCAILLERIE - PLOMBERIE - OUTILS DE TOUTES SORTES.

MATERIAUX BONHOMME
Chemin Chelsea, HULL
771-3281

GATINEAU LUMBER
Rue Principale, GATINEAU
663-5383

BYTOWN LUMBER
Coin ch. Cyrville, OTTAWA
745-6825

PAPINEAUVILLE LUMBER
PAPINEAUVILLE, Qué.
427-6264

L. BONHOMME & FILS Ltée
MANIWAKI 449-3840
MONT-LAURIER 623-1245

SILENCIEUX NEUF
posé par des experts en quelques minutes



Ne prenez pas de risques inutiles — Faites vérifier le système d'échappement de votre voiture dès aujourd'hui.

INSTALLATION GRATUITE
Utilisez votre carte CHARGEX

HULL MUFFLER CENTER
92, rue St-Rédempteur, Hull
777-0648

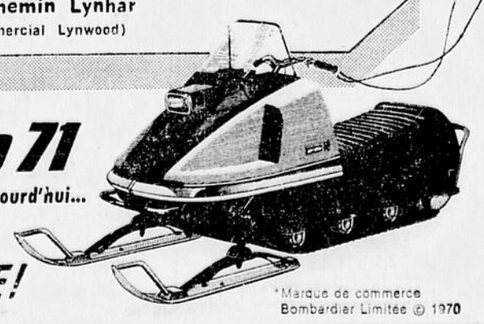
Vous et votre famille êtes invités à notre

SPECTACLE SKI-DOO 1971

TOUS LES SOIRS de 7 h à 10 h jusqu'au 26 septembre (samedi jusqu'à 5 h)

Entrée gratuite — Programme cinématographique gratuit (sauf le samedi), café gratuit, ballon gratuits pour les enfants — VOYEZ le modèle Magnificent Seven des séries Ski-Doo 1971 — Défilés de traineaux Ski Boose, etc.

CARR'S MARINE Sales Limited
BELLS CORNERS, chemin Lynhar
(En face du centre commercial Lynwood)



ski-doo 71
Obtenez tout une aubaine dès aujourd'hui...
LE CHOIX VA PARTIR VITE!

*Marque de commerce Bombardier Limitée © 1970



EXPORT "A"
La Meilleure Cigarette
FILTRE
au Canada
RÉGULIÈRES ET "KING"

Selon Jackie Ickx

Dans les courses, l'élément danger plaît

MONT-TREMBLANT (PC) — Jackie Ickx, qui participera au Grand Prix canadien sur le Circuit de Mont-Tremblant dimanche, ne partage pas l'opinion de ses confrères qui ont eu recours dans le passé aux ultimatum de boycottage pour obtenir de meilleurs moyens de sécurité.

"Lorsque vous éliminez le danger dans les courses d'autos, vous ne faites pas bien, car vous devez offrir au public ce qu'il désire.

"Je suis membre de l'Association des conducteurs des Grand Prix, mais je n'ai pas assisté à une réunion depuis quatre mois, car je ne partage pas leurs oipnions et leur politique, pas plus que Pedro Rodriguez, car on ne peut tout changer au cours d'une seule année."

Ickx désire, comme Jackie Stewart, l'élimination des hasards, mais il fait une distinction entre hasard et danger.

"Les amateurs ne désirent pas assister à une tragédie, mais ils n'assisteront jamais à une épreuve dépourvue de tout danger."

Ickx était au nombre d'une minorité de dissidents lorsque les conducteurs de Grands Prix se sont retirés cette année à Nurburgring sous prétexte que la piste allemande était trop dangereuse. Les conducteurs ont fait des demandes trop onéreuses et l'épreuve a eu lieu ailleurs.

"Bientôt, on refusera de courir sous la pluie, ce qui désappointera certes les amateurs accourus pour assister à une course. D'ailleurs, nous avons tous des pneus à pluie et nous savons tous conduire avec précaution tout en faisant notre possible pour triompher.

Raisons

"C'est le public qui paie et nous devons faire notre possible. Si vous n'aimez pas conduire dans certaines conditions, vous n'avez qu'à vous retirer des compétitions."

Marié depuis six semaines, Ickx a précisé qu'il n'aurait jamais épouser une femme qui aurait voulu qu'il abandonne ce sport.

"Quand je n'éprouverai plus de plaisir à conduire, j'abandonnerai. Vous conduisez pour être le premier et vous éprouvez une certaine sensation à avancer rapidement. Vous n'avez pas peur sur la piste et n'avez pas le temps d'avoir peur.

"Vous éprouvez le trac avant chaque épreuve, non pas causé par la peur, mais par le désir de vaincre."



(Photo Studio Impact)

FIN DE SAISON — La Ligue de balle molle des Vétérans de Pointe-Gatineau a officiellement clôturé sa dernière saison par un grand banquet alors qu'il y a eu remise de trophées à l'équipe championne et aux joueurs les plus méritants. Ci-dessus, de gauche à droite, on reconnait Claude Bourgeois, meilleur lanceur; Paul-Emile Tremblay, qui a démontré le meilleur esprit sportif; Robert Régimbald, capitaine de l'équipe championne Hôtel Chez Paul; Alex Saumier, président de la ligue; Paul Séguin, instructeur de l'équipe championne et Aurele Côté, meilleur frappeur.



LA VIE EN PLEIN AIR

avec Michel MERLEAU
du DROIT

On parlerait au mur . . .

Savez-vous que, concernant la pollution, dans la région de l'Outaouais, nous ne sommes tout de même pas si mal versés? Il n'y a que la **petite** rivière **Outaouais** qui accuse des taux de pollution au mercure jusqu'à 3.00 de parties **par million dans** diverses sortes de poissons, ce'st-à-dire plus de six fois la quantité tolérable pour la consommation.

Il ne faut tout de même pas se surprendre de la présente condition de la rivière Outaouais, alors qu'à plus de 500 milles au nord, dans le lac Waswanipi (via Chibaugamau) et à Quevillon, où la compagnie Domtar utilise le soude au maximum, le taux de pollution est supérieur à celui de l'Outaouais. Le Nord n'est tout de même pas si important à l'homme que cela, il n'est que la source normale d'eau potable pour la survie des humains de l'Amérique. La rivière Nataway que certains connaissent pour y avoir pêché ou chassé le gros gibier dans ses baies, est le débouché normal du lac Waswanipi et du lac Matagami. Et où cette rivière se déverse-t-elle? Dans la baie James.

Les quelques lignes qui vont suivre seront sans aucun doute pour vous de la bouillie pour les chats ou du moins de la matière longuement méditée. Vous savez sûrement comment la pollution peut être très nocive à la vie humaine. Si vous ne le savez pas, permettez-moi de vous inciter à sortir de votre coquillage et à prendre en considération ce que vous lisez dans les journaux, entendez à la radio et voyez à la télé.

Le mercure

Le mercure est utilisé par les compagnies de pâtes et papier, pour empêcher la croissance de champignons dans les bassins et les tuyaux de traitement du bois ce qui permet de produire une meilleure qualité de papier. Une fois le papier produit, un papier de bonne qualité, le mercure ne tarde pas, règle générale, à prendre le chenal de la plus proche rivière ou du plus proche ruisseau.

Grâce à certains procédés chimiques, le mercuré se dilate, c'est-à-dire emprunte la forme de vapeur. Sous sa nouvelle forme, le mercure s'échappe dans l'atmosphère pour ne redescendre que sous forme de pluie ou de neige. C'est grâce à cette nouvelle méthode de transport que des centaines de lacs qui ne connaissent pas encore les supposés bienfaits de la présence de l'homme, deviennent soudainement pollués.

Le mercure est également utilisé par quelques compagnies minières dans le procédé d'extraction de certains métaux. Un court voyage au nord du Québec suffit pour bien démontrer comment les compagnies minières traitent la faune.

Il semblerait qu'une des compagnies de pâtes et papier de la région de l'Outaouais utilise certains produits substituts pour empêcher la croissance de champignons, car il en existe des **produits substituts.**

La réaction du corps humain au mercure est assez sensible. Un premier symptôme est une insensibilisation progressive des parties terminales (le toucher). Par la suite, la détérioration des cellules se transmet au cerveau. Chez les femmes portant un enfant, le mercure peut avoir un effet semblable à la jadis célèbre thalidomide.

Il ne faut donc pas s'en faire . . . ou peut-être un peu. Du mercure, on en mange, on en boit et on en respire. Toutefois, d'après les dernières études, le corps humain élimine graduellement, dans l'espace de 60-75 jours, les quantités minimes de mercure absorbées par l'organisme. Celui qui consomme une trop grande quantité de mercure signe tout simplement son acte de mort.

Le samedi 17 octobre sera connu, à travers les collèges de l'Ontario, comme la **Journée contre la pollution.** Des colloques seront alors organisés pour analyser les diverses formes de pollution. Il est à espérer que les gens qui participeront à ces colloques, ainsi que Monsieur-tout-le-Monde se préoccuperont de joindre leurs trouvailles à la réalité.

x x x

Après seulement cinq mois du présent régime, à l'Assemblée nationale, j'ose espérer que le présent ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Mme Claire Kirkland-Casgrain, entend résoudre définitivement le problème des clubs privés.

Partout où le ministre Kirkland-Casgrain s'embarque dans le bateau des clubs privés, en public, elle ne cesse de parler de **politique définitive de démocratisation.** De plus, elle insiste sur le fait qu'elle n'acceptera aucune sorte d'ingérence dans les décisions à prendre qu'elles proviennent de ses confrères ministres ou députés qui ont quelques petits amis à protéger, ou de l'extérieur **fortuné.**

Elle a également pris soin d'avertir les intéressés que la note serait élevée. Il faut penser à la conservation de la faune, au problème de l'accessibilité par routes et au contrôle de la pollution qui, si l'homme ne change pas son fusil d'épaule, est inévitable à la grandeur de la province.

x x x

Le permis de chasse au petit gibier pour la saison 1970, qui coûte $4, vaut aussi pour la chasse aux oiseaux migrateurs.

Encore cette année, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche décernera des écussons de gentil'homme de la faune à ceux et celles qui voudront bien collaborer avec les officiers de la conservation de la faune tels les biologistes, en leur fournissant des renseignements. Clément Veilleux, biologiste en chef du ministère pour le district de l'Ouest du Québec, m'indiquait la semaine dernière, qu'il y aura encore cette année deux stations pour le recensement de l'orignal. Pour les habitués du Pontiac, des biologistes seront installés à Campbell's Bay. Pour ceux de l'Abitibi et du parc de La Vérendrye, Le Domaine sera le lieu de rencontre. Pour les chasseurs de la chasse contrôlée du Parc, la mâchoire inférieure de leur animal sera amputée. Pour les autres, de l'Abitibi ou d'ailleurs, les biologistes procéderont à l'extraction d'une incisive seulement.

Avant de vous aventurer en forêt avec une arme à feu, cet automne, je vous conseille de vérifier les nouveaux règlements de chasse et pêche. Il y a plusieurs changements fort intéressants.

Ligue Métropolitaine

Hull-Volant prend une avance de 2-1

Le Hull-Volant a saisi une avance de 2 à 1 dans la série finale 4 de 7 de la Ligue de balle molle métropolitaine hier soir sous les réflecteurs du parc Carlington d'Ottawa, remportant une éclatante victoire de 4 à 1 sur le Champagne Electric d'Ottawa. Le lanceur Ed Lacelle a été solide au monticule du Hull-Volant mais c'est le receveur Pierre Boivin qui a pris la vedette au bâton faisant compter 3 des 4 points de son équipe sur un solide simple au champ droit à la 5e manche et un long ballon sacrifice au champ gauche à la 7e.

Duguay se distingue

La partie, qui a bien failli être contremandée à cause de la pluie, a donné lieu à du jeu vraiment spectaculaire. Bien que tenu en échec au bâton, l'arrêt-court Yvon Duguay a effectué des arrêts clés tout au long de la rencontre. A la septième manche, avec deux hommes de retirés, Ron Port claqua un ballon entre le 3e but et le champ gauche qui se transforma en un coup de deux buts. Port se mit à "jouer" entre le 2e et le 3e but. Duguay lança la balle avec force à Gilles Lapensée au 2e but et Port fut retiré pour mettre fin à la partie.

Ed Lacelle lança toute la partie pour le Hull-Volant et remporta une quatrième victoire dans les séries. L'artilleur des hommes de Bill Villeneuve et Gaston Desloges espaça trois coups sûrs dont des triples à Wayne Hughes et Larry Patterson et un double à Port à la septième. L'unique point du Champagne est survenu à la cinquième manche quand Larry Patterson croisa le marbre à la suite d'un choix du champ intérieur. Ron Port fut alors crédité du point produit.

Ken Kibblewhite, remplacé par Murray Hyndman à la 6e manche, a été le lanceur perdant. Ces deux lanceurs ont été touchés pour sept coups sûrs. Claude Renaud a fait compter le premier point du Hull-Volant à la 2e manche à la suite d'un simple. Puis à la 5e, Boivin faisait compter ses deux premiers points.

Gilles Lapensée, placé au 2e but hier soir, s'en est fort bien tiré défensivement. Au bâton, il claqua ses 8e et 9e coups sûrs des séries pour grimper sa moyenne à .450 (20-9) et s'installer seul au 3e rang des frappeurs. Le lanceur gagnant Ed Lacelle a réussi deux coups sûrs (ses 2e et 3e des séries en 15 présences au marbre) pour aider sa propre cause.

La 4e partie aura lieu dimanche soir au parc St-Rédempteur de Hull à compter de 20 h.

Sommaire

Hull-Volant	010	020	1	4	7 3
Champagne E.	000	010	0	1	3 3

Lacelle (4-1) et Boivin; Kibblewhite (2-1) Hyndman 6 et Patterson.

Classement

Hull-Volant	3	2	1	4
Champagne E.	3	1	2	2

Frappeurs

Shortt (CE)	18	4	9	.500
Russell (R)	11	1	5	.455
G. Lapensée (HV)	20	5	9	.450
Y. Duguay (HV)	20	4	8	.400
Hughes (CE)	27	5	9	.333
Timlin (CE)	18	1	6	.333
Fauvelle (BC	10	2	3	.300
Sauvé (CE)	24	1	7	.292
B. Cooper (R)	11	0	3	.273
J. Chiarelli (CE)	15	2	4	.267

Les vétérans à l'honneur à l'Association St-Rosaire

La Ligue des Vétérans de l'Association St-Rosaire de Pointe-Gatineau clôturait officiellement ses activités pour la saison estivale pour une soirée récréative tenue récemment à la Salle Tabouret de Pointe-Gatineau.

L'équipe Hôtel chez Paul, sous les instructions de Paul Séguin, était à l'honneur, captant quatre des cinq trophées décernés pour la dernière saison de balle molle.

Pour leur performance d'équipe, l'Hôtel chez Paul reçut le trophée Jeunesse St-Rosaire, emblème du championnat de la Ligue et le trophée Loisirs St-Rosaire, pour avoir terminé en tête du classement au cours de la saison régulière.

Claude Bourgeois et Aurèle Côté de la même équipe championne ont reçu chacun un trophée respectivement pour leurs performances au monticule et au bâton.

Le cinquième trophée qui avait été offert par la brasserie Labatt pour le sportif de la saison et l'homme le plus utile à la Ligue est allé à Paul-Emile Tremblay.

Classement (final)

	J	G	P	N	Pts
Hôtel Chez Paul	10	9	1	0	18
Epicerie Périard	10	6	3	1	13
Vétérans	10	5	4	1	11
La taverne "La Gap"	10	3	5	2	8
Esso Hall	10	2	5	3	7
Polisseur de meuble Clément	10	1	8	1	3

Meilleurs frappeurs

	Moy.
Aurèle Côté, C.P.	.689
Robert Régmbald, C.P.	.632
Roger Prud'homme, E.P.	.619
Royal Mallette, L.G.	.550
Larry Morgan, Vets	.541
Claude Lafortune, E.P.	.540

Raymond Cousineau, P.C.	.524	André Charron, E.P.	3 0
Conrad Maisonneuve, Esso	.523	Henri Lavergne, T.G.	3 0
Meilleurs lanceurs		André Rouleau, Vets	3 0
	G P	Robert Régimbald, C.P.	1 0
Claude Bourgeois, C.P.	6 0	Raymonn Pépin, P.C.	1 0

Fin de saison des loisirs à Touraine

L'Association des loisirs de Riviera clôturera, ce soir, une autre saison fort active des terrains de jeux de l'endroit.

A cette occasion, il y aura un léger souper servi pour tous les jeunes. Ce souper débute à 16 h 30 et réunira tous les jeunes athlètes de Riviera. C'est en l'école Jacques-Cartier, de Touraine qu'aura lieu la réunion.

Lors de ce souper sportif, il y aura remise de trophées aux équipes championnes et aux jeunes athlètes, qui se sont le plus distingués.

Association récréative de Gatineau

L'Association récréative de Gatineau tiendra, le vendredi 18 septembre de 14 h à 20 h, une journéee sportive suivie d'un souper, au local de l'Association de Gatineau.

Les dames qui règle générale sont perdantes d'une façon ou d'une autre dans les activités sportives normales de leurs époux ou de leurs enfants ont une invitation spéciale pour assister à cette soirée. Il est également à préciser que les employés de la CIP à leur retraite sont attendus à cette journée et au souper.

Ted Green en uniforme ce soir contre Chicago

LONDON (PC) — Ted Green, qui n'a pas joué l'an dernier à la suite d'une fracture du crâne résultant d'une bagarre dans un match hors-concours, s'alignera aux côtés de Bobby Orr, Rich Smith et Dallas Smith à la ligne bleue des Bruins de Boston ce soir, lors d'un match d'exhibition contre les Black Hawks de Chicago.

Les Bruins aligneront également les vétérans Phil Esposito, Wayne Cashman, Ed Westfall, Don Marcotte et les recrues Reg Leach, Rick McLeish et Dan Shock, mais Derek Sanderson, qui n'a pas encore signé son contrat, sera absent, de même que Johnny Bucyk et Don Awrey, qui sont blessés.

Le jeune Daniel Bouchard partagera la tâche de gardien avec Ed Johnston, car Gerry Cheevers n'a pas encore accepté les conditions du club.

Les Hawks seront au complet à l'exception de Stan Mikita qui n'a pas encore signé son contrat.

Inscriptions de samedi

Première course, amble un mille, bourse $450 —

1—Moonshine Boy	K. Backer
2—Captain Ken	P. Laframboise
3—Chief Johnston	W. Demers
4—Tar Dale	A. Rosgovas
5—Brave Hunter	J.-M. Brazeau
6—Mischief Long	R. Montroy
7—Valdor Grattan	C. Miville
8—Master Patrol	G. Piché

Deuxième course, amble un mille, bourse $400 —

1—Northwood Heidi	J. McCormick
2—Sam's Rose	J. Duford
3—Molly Mapte	P. Laframboise
4—Bethany Diller	R. Laframboise
6—Creekside Jason	P. Hébert
7—Lindy Lou Volo	D. Plouffe
8—Jimmy Green	A. St-Amour
AE 1—Sam's Rocky	A. Pyke

Troisième course, amble un mille, bourse $400 —

1—Maggie H. Grattan	R. Laframboise
2—Steve Grattan	O. Coville
3—Master Lou	Y. Demers
4—Pink Rooster	A. Despard
5—Lynden Bullet	R. Curran
6—Sep Pride	A. Beaudoin
7—Duke of Clairmon	J. Duford
8—Jimmy Joe Spangler	F. Goulet
AE 1—Dudley Counsel	R. Curran

Quatrième course, trot un mille, bourse $600 —

1—Marlene Mir	A. Despard
2—Queen Jersey	Y. Plouffe
3—Lela Sharpshooter	K. McElroy
4—Pam's Dream	J. McCormick
5—Lady Circo	M. Lefebvre
6—Prince Faber	H. Korski
7—Killarney Pride	A. Beaudoin

Cinquième course, amble un mille, bourse $425 —

1—Sugar Adios	R. Curran
2—Davy Cash	A. Bourassa
3—Shafter Rebel	F. Goulet
4—Ole Faithful	A. St-Amour
5—Dark Onyx	Y. Plouffe
6—Robert Drummond	R. Marion
7—Delaway	J. Duford
8—Red's Chance	Y. Demers

Sixième course, trot un mille, bourse $500 —

1—Dolly Mar Mic	R. Curran
2—High Darneau	
3—Josedale Dora Scot	A. St-Amour
4—Kilag	M. Turcotte
5—Spring Over	J.-G. Lareau
6—J.T.W.	R. Syms
7—Special Treet	A. Beaudoin
8—Flemington's Earl	F. Goulet
AE 1—Six Bits	O. Coville

Septième course, amble un mille, bourse $2,000 —

1—Demonstration	M. Ricard
2—Melina Hanover	J. McCormick
3—Teen Queen	S. Grise
4—Bret Flicka	N. Jones
5—Beauté Colonial	J.-P. Charron
6—Lucky Lomite	P. Laframboise

Huitième course, amble un mille, bourse $475 —

1—Andy Minbar	H. Gorski
2—Arawana Danny	G. Paquette
3—Marando S.	P. Laframboise
4—Morry Dares	J.-G. Lareau
6—Pro Symbol	J.-P. Charron
5—Karen Mc	R. Montroy
7—Kappa Queen	L. LaPage
8—Lovely Louann	M. Turcotte
AE 1—Coppersmith	Y. Demers

Neuvième course, amble un mille, bourse $600 —

1—Sir Chief	J.-G. Lareau
2—Alex Watchim	P. Danis
3—Vital Hanover	D. Plouffe
4—Lightning Dream	D. White
5—Fairwell Light	M. Turcotte
6—Kappa Lad	Y. Demers

Dixième course, amble un mille, bourse $475 —

1—Zella Star	N. Jones
2—Dream Adios	W. Demers
3—Sandy Prologue	Wm. Laidlaw
4—Bon Bon	R. Chartrand
5—Midnite Ricky	Y. Demers
6—Rebel Land Pride	A. Bourassa
7—Seaway Lady	F. Bruyère
8—The Fighter	D. Houle
AE 1—Julian Joseph	M. Weber



(Photo Studio Impact)

COMPETITION DE TIR — La récente compétition de tir à la dinde du Club de chasse et pêche les Amis du Coin Viger a été couronnée d'un éclatant succès. Cette compétition avait lieu sur le terrain du club de chasse et pêche Château Brillant près du lac McGregor. Ci-dessus, on voit quelques-uns des meilleurs tireurs qui ont participé à ce tournoi. Il s'agit de Marcel LeBlanc, qui accepte son trophée de Gerry Pomainville, et de Jacques Mayer acceptant un trophée de Jeff Levesque.
Machine No 14 H'.....

OTTAWA
VS
CALGARY
SAMEDI, 19 SEPTEMBRE, à 2H P.M.
Voici les noms et les numéros des joueurs afin de vous aider à les reconnaître pendant la partie.

OTTAWA

10	Gary Wood	11	Ron Stewart
15	Bill Van Burkleo	16	Jim Mankins
17	Joe Poirier	20	Barry Ardern
21	Wayne Giardino	22	Terry Wellesley
23	Bill Cooper	24	Greg Thompson
25	John Kruspe	26	Whit Tucker
27	Hugh Oldham	30	Dan Dever
31	Al Marcelin	41	Ken Lehmann
43	Doug Specht	50	Joe Vijuk
51	Roger Perdrix	52	Gus Revenberg
53	Marshall Shirk	54	Jerry Campbell
55	Dave Braggins	56	Tom Schuette
60	Frank Reid	61	Tom Beynon
62	Moe Racine	63	Ed Joyner
65	Billy Joe Booth	66	Doug Collins
71	Irby Augustine	73	Ivan MacMillan
75	Wayne Smith	76	Jay Roberts

CALGARY

10	Keeling	47	James
11	Starks	50	Roy
12	Stewart	51	Liggins
14	Lawrence	52	Schumm
15	Robinson	55	Harris
16	Holm	58	Dueck
17	Linterman	61	Koinzan
21	Crabbe	63	Boleski
22	Wilson	65	Kramer
24	Andruski	67	Suderman
25	Taylor	70	Furlong
27	Perez	72	Shaw
28	Sillya	73	Forzani
31	McKinnis	76	Harrison
33	Cranmer	77	Helton
45	Bark		

Un hommage de
INDEPENDENT
COAL & LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
MAZOUT
MAINTENANT SITUE A
1199, rue Newmarket, Ottawa 15 — 746-3230
"'Independent' depuis 1903"

SOUSCRIVEZ GÉNÉREUSEMENT
À LA LUTTE CONTRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

DIMANCHE 20 SEPT.
A 2H P.M.
COURSE
INTERNATIONALE
EN 8
25 TOURS
Admission: $2.00
Entrée gratuite aux moins de 12 ans
Cantley Speedway
En cas de pluie, remise au 27 septembre

L'AUTOMNE EST ARRIVÉ!
AYEZ UNE VUE PANORAMIQUE DU PAYSAGE PITTORESQUE DE LA GATINEAU!
PROMENADE PANORAMIQUE EN TELESIEGE DU CAMP FORTUNE
sur le chemin du lac Meach, via route 11 ou promenade de la Gatineau
OUVERT SAMEDIS, DIMANCHES et CONGES
1 P.M. à 5 P.M.
(Si la température est clémente) 50c la promenade
VISITEZ LA BOUTIQUE DE SKI DE CAMP FORTUNE
OUVERT SAMEDI et DIMANCHE
1 P.M. à 5 P.M.
NOUS AVONS REÇU DE NOUVEAUX SKIS ET DES BOTTINES LANGE!

Centre municipal
L.N.H. HOCKEY
BLUES DE ST-LOUIS
cédule d'Ottawa
vs PENGUINS de Pittsburgh — Dimanche le 20 sept. 7.30 p.m.
vs RANGERS de New York — Dimanche le 27 sept. 7.30 p.m.
Sièges réservés — $4.00 et $3.00
Entrée générale $2.00 — Enfants de moins de 14 ans $1.00
Nous acceptons les commandes postales si elles sont accompagnées d'un chèque ou mandat-poste.
Seules les commandes téléphoniques de l'extérieur seront acceptées: 237-7231
Le contrôle des billets sera ouvert de 11 h 30 à 7 h p.m. LUNDI-SAMEDI BARRIERE No 1

Pour le calendrier de la LNH

Echec du cerveau électronique devant les changements

MONTREAL (PC) — Brian O'Neil, directeur de l'administration de la Ligue nationale de hockey, a découvert une façon de dérégler un cerveau électronique: lui confier les données pour établir le calendrier des matches.

En publiant hier le calendrier officiel pour la saison 1970-71, O'Neil a rappelé qu'on avait en vain eu recours au cerveau électronique au cours des deux dernières saisons, "alors que seulement 40 pour cent des matches n'ont pas été modifiés lors des revisions finales".

"De plus, l'addition du Vancouver et du Buffalo ajoute un total de 90 matches cette saison, ce qui éliminait définitivement le cerveau électronique."

Le calendrier de 25 semaines débutera le vendredi, 9 octobre et prendra fin le 4 avril pour une moyenne de 21 parties par semaine. Chaque club disputera 39 matches à domicile et à l'étranger, soit deux de plus que l'an dernier.

Facteurs

O'Neil attribue à deux facteurs majeurs les difficultés d'un cerveau électronique pour un calendrier: d'abord les nombreuses semaines non disponibles en raison d'événements sportifs dans les 14 villes du circuit, puis le problème d'organiser trois matches chaque fois qu'un club se rend sur la côte du Pacifique.

"Il nous a été d'ailleurs impossible d'en arriver à ce que chaque club puisse évoluer à Vancouver, Los Angeles et Oakland au cours du même voyage."

De plus, selon O'Neil, un cerveau électronique pourrait éventuellement établir le calendrier à condition d'avoir suffisamment de temps pour préparer des données de chaque revision, qui se sont produites à trois reprises cette année.

Le travail a commencé en février dernier et le calendrier n'a été accepté que six mois plus tard. Chacun des 14 clubs affronte ses 13 rivaux à six reprises, trois à domicile et trois à l'étranger.

Autre changement

En plus du plus grand nombre de matches cette année, un autre changement majeur a été le réajustement des deux divisions alors que Chicago est passé dans la division Ouest tandis que Vancouver et Buffalo ont rejoint la division Est.

En raison d'un surplus de 90 matches en 25 semaines, les moyens de transport seront plus difficiles et, cette année, les clubs devront recourir à des vols nolisés plus souvent.

De plus, on notera un nombre moins élevé de programmes doubles, car deux clubs ne s'affronteront deux soirs de suite que 10 fois, en comparaison de 14 l'an dernier.

Il y aura des matches chaque soir de la semaine, le samedi demeurant la journée la plus populaire avec un total de 145 matches, suivi du dimanche avec 137, mercredi avec 112, jeudi avec 71, mardi avec 42, vendredi avec 37 et lundi avec deux.

Le Kingsway surclasse le Glenlea

Les golfeurs du club Kingsway en ont fait voir de toutes les couleurs à ceux du Glenlea, cette semaine, en remportant tout sur leur chemin, lors des tournois inter-clubs.

Le Kingsway a connu la victoire dans toutes les classes et a terminé le tournoi avec une avance de 20 points. Chez les hommes, dans la classe "A", l'équipe de Lucien Marinier, André Dupont, Pete Laframboise et André Ladouceur ont connu la victoire. Dans la classe "B", les honneurs sont allés à Bill Milks, Larry Cooke, Gérard Gravelle et Marcel Lagacé et dans la classe "C", à Robert Daviault, Fred Keawan, Pete Audette et Cliffe Fleury.

Chez les femmes, les succès du Kingsway ont été aussi éclatants. Le duo formé de Lise et Alice Proulx a connu la victoire dans la classe "A", pendant que Viwen Kenbrick et Audrey Murphy l'emportaient chez les "B". Finalement, chez les "C", une dernière victoire est allée au Kingsway, grâce à Gene Robertson, Madeleine Leclerc et Irène Goyette.

Les Sabres annulent 4-4; Francis suspend 4 joueurs

PETERBOROUGH, Ont. (PC) — Les Sabres de Buffalo, qui feront leurs débuts cette saison dans la Ligue nationale de hockey, ont tenu les Rangers de New York à un verdict nul de 4-4, hier soir, dans la première joute hors-concours de la saison pour les deux équipes.

Rod Gilbert a permis aux Rangers de s'en tirer avec un match nul en enfilant le quatrième but des Newyorkais alors qu'il ne restait que 28 secondes de jeu.

Bob Nevin, Mike Robitaille et Don Luce ont réussi les autres buts des Rangers. Jean-Guy Lagacé en a réussi deux pour les Sabres, les autres allant à Billy Inglis et Reg Fleming.

KITCHENER, Ont. (PC)—Le pilote et gérant général des Rangers de New York, Emil Francis, a suspendu quatre joueurs, jeudi soir, parce que ceux-ci ont refusé de participer à une joute hors-concours avant que leurs nouveaux contrats soient signés.

Les joueurs suspendus sont le joueur de défense Brad Park, les joueurs de centre Walt Tkaczuk et Jean Ratelle et l'ailier gauche Vic Hadfield. Tkaczuk fut le meilleur compteur de l'équipe newyorkaise, l'an dernier.

Ils ont refusé de prendre part au match contre les Sabres de Buffalo, lequel s'est terminé par un verdict nul de 4-4.

Commerciale Masson

Les Pompiers remportent les honneurs de la finale

MASSON (DNC) — Les Pompiers ont remporté une quatrième victoire aux dépens des Loisirs, pour s'assurer le championnat des séries de fin de saison dans la Ligue de balle molle commerciale de Masson, jeudi soir.

Grâce à une sixième manche de trois points, les Pompiers ont infligé un revers de 5-4 aux Loisirs qui détenaient déjà le championnat pour la saison régulière de la Ligue commerciale. Au tout début de la série finale, ces derniers semblaient vouloir s'assurer tous les honneurs, en remportant les deux premières parties, mais les Pompiers revinrent de l'arrière pour l'emporter.

Jacques Lanthier a été le lanceur gagnant. Michel Gratton et Wilfrid Bastien ont contribué à la victoire des Pompiers en réussissant respectivement un double et un simple bons pour trois points et un simple d'un point. Chez les perdants, Raymond Amyot a fait marquer trois points, grâce à deux simples.

Les Pompiers en sont à leur premier championnat depuis leur entrée dans la Ligue, il y a quatre ans.

Le banquet de clôture pour cette saison de la Ligue commerciale aura lieu le 9 octobre, au sous-sol de l'hôtel de ville de Masson.

Deux buts de Ball

Deuxième victoire d'affilée des 67's aux dépens des Petes

Les 67's d'Ottawa ont vaincu les Petes de Peterborough au compte de 4-3, jeudi soir à Trenton. Ottawa remportait ainsi sa deuxième partie consécutive contre les Petes qu'ils ont battu 5-2, mercredi au Centre municipal d'Ottawa.

La recrue Rick Ball, complètement rétablie d'une blessure au genou subie à l'entraînement, a été l'étoile offensive des 67's. Il a enregistré deux filets, les autres allant à Bryan McSheffrey et Doug Keeler.

Dave Kelly, Len Waters et Craig Ramsey ont marqué les buts du Peterborough.

Michel Larocque et le nouveau-venu Dave Capstick se sont partagé encore une fois la tâche dans les filets des 67's. Larocque a accordé un but aux Petes et Capstick, les deux autres.

Bill Long qui a utilisé ses réguliers de l'an dernier autant que ses recrues a qualifié le match d'ennuyant. Il reproche en particulier à l'instructeur Roger Neilson des Petes d'employer un alignement composé en majorité de joueurs recrues.

Les 67's ont dirigé pas moins de 43 lancers vers la cage des gardiens Dick Sims et Paul Elford du Peterborough. Larocque et Capstick n'ont été mis à l'épreuve que 28 fois.

Les 67's disputeront leur prochain match hors-concours mardi prochain, au Centre municipal d'Ottawa, contre le Canadien junior de Montréal.

LA DATSUN 1600 AUTOMATIQUE



Si bonne que nous pensons demander un supplément pour le changement manuel.

Il y a des petites voitures à changement de vitesse semi-automatique.
Il y a des petites automatiques à deux vitesses.
Certaines semblent même avoir emprunté leur changement de vitesse à des voitures plus grosses qu'elles.
A notre avis, cela n'a pas beaucoup de bon sens.

C'est pourquoi nous avons conçu la Datsun 1600 automatique
Elle est équipée d'un changement automatique à 3 vitesses spécialement mis au point pour le moteur de la Datsun 1600. De plus, il est parfaitement intégré à son rouage d'entrainement. Nous avons travaillé d'arrache-pied pour que notre changement de vitesse automatique n'affaiblisse pas la puissance du moteur. Nous avons fait l'impossible pour qu'il n'augmente pas trop la consommation d'essence. Et que les performances de la Datsun 1600 restent toujours aussi remarquables.

Parce que, après tout, ayant gagné plus de rallyes internationaux que n'importe quelle autre voiture de sa catégorie, la Datsun 1600 a une réputation à défendre.

Habituellement, le changement automatique est un accessoire supplémentaire
Nous avons aussi un changement de vitesse manuel épatant, un peu meilleur marché. Mais le changement automatique de la Datsun 1600 répond si bien aux conditions de la circulation actuelle que nous devrions peut-être changer de tactique . . . et demander un supplément de prix pour le changement manuel. Rendez visite à votre concessionnaire Datsun aujourd'hui.

La plus avantageuse de toutes



LA DATSUN 1600 AUTOMATIQUE
à partir de $2405
Prix de détail suggéré. Port d'entrée Toronto: Plus transpot et manutention, plaques, taxe provinciale, s'il y a lieu.

Et qu'obtenez-vous en plus?
- Moteur de 96 cv qui donne plus de 30 milles d'un gallon d'essence.
- Freins avant à disques.
- Suspension indépendante sur 4 roues.
- Carburateur jumelé.
- Alternateur.
- Sièges baquet profilés.
- Ventilation indirecte.
- Chaufferette-dégivreur à 3 vitesses.
- Colonne de direction télescopique.
- Construction monocoque.
- Appuie-tête, ceintures de sécurité et panneau de bord coussiné.
- Modèles 2 ou 4 portes, ou wagonnette.
- Plus de 250 concessionnaires Datsun d'un littoral à l'autre.

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN

PRITCHARD & TAYLOR LIMITED
164, route 15, Ottawa 6, Ont. — Tél. 828-5124

DON MANN MOTOR SALES LIMITED
560, rue Rideau, Ottawa, Ont. — Tél. 233-9345

JACK SAMUELS GARAGE LIMITED
1277, rue Wellington, Ottawa, Ont. — Tél. 728-5849

BELLWOOD MOTORS
Route 16, boite 71, North Gower, Ont. — Tél. 692-4052

Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

Kmart
Une filiale de la S. S. Kresge Co. Ltd.

Rabais du tonnerre

SAMEDI à PARTIR de 9h a.m.

Aubaine-choc
QUANTITE RESTREINTE
PANTALONS EN TRICOT GAUFRE
POUR DAMES
A boutons dissimulés au devant, passant à la ceinture. Tons et grandeurs divers.
Prix ord. K mart 9.87
PRIX DE RABAIS SPECIAL 5.25
SAMEDI SEULEMENT

AUBAINE-CHOC — QUANTITE RESTREINTE
JEU KER PLUNK
Des heures de divertissement pour toutes la famille
Prix ord. K Mart 3.88
PRIX DE RABAIS SPECIAL 2.99
SAMEDI SEULEMENT

AUBAINE-CHOC — QUANTITE RESTREINTE
PYJAMAS EN COTON
POUR DAMES
Tons et tailles divers
PRIX DE RABAIS SPECIAL 1.57
SAMEDI SEULEMENT

Aubaine-choc
QUANTITE RESTREINTE
JEANS DOUBLES POUR GARÇONS
Grandeurs et tons divers, au choix.
Prix ord. K mart 3.27
PRIX DE RABAIS SPECIAL 2.17
SAMEDI SEULEMENT

AUBAINE-CHOC — QUANTITE RESTREINTE
BLOUSES
à manches longues pour dames
Choix de teintes automnales diverses dans les tailles 10 à 18.
Prix ord. K mart 4.84
PRIX DE RABAIS SPECIAL 2.99
SAMEDI SEULEMENT

AUBAINE-CHOC — QUANTITE RESTREINTE
300 feuilles mobiles de rechange
PRIX DE RABAIS SPECIAL 77¢
SAMEDI SEULEMENT

Aubaine-choc
QUANTITE RESTREINTE
CHEMISES D'APPARAT A MANCHES COURTES
POUR HOMMES
Tons divers et tailles diverses.
PRIX DE RABAIS SPECIAL
SAMEDI SEULEMENT
2.97

Les articles annoncés en vente aux 3 magasins K mart
1055, boul. ST-LAURENT (près du ch. de Cyrville)
1651, ch. MERIVALE (près de la promenade Meadowlands)
Rue BANK, sur la route 31, Ottawa, Ont.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

SAMEDI, LE 19 SEPTEMBRE 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Les perspectives familiales sont peut-être orageuses, mais, par contre, les relations sociales vous procureront d'agréables distractions.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Les conseils que vous recevrez aujourd'hui vous seront profitables si vous les exésutez sans tarder. On vous fait des révélations soudaines.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Les choses sur lesquelles vous comptiez ne se réalisent pas; par contre ce sont celles que vous aviez jugées insignifiantes qui vous profiteront le mieux.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

La journée ne vous apporte aucune grande joie, mais sera remplie de petites satisfactions. Un événement entr'autre a le don de vous charmer.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Les proéccupations ordinaires qui créent l'ambiance autour de vous ne sont pas en harmonie avec les vôtres. Vous ferez des emplettes profitables.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Si vous avez des ennuis, surtout dans le domaine sentimental, ils se dissiperont au cours de la journée. Votre idéal se dessine.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Vous serez exposé à de sottes querelles qui risquent de compromettre l'harmonie dans votre entourage. Une nouvelle figure apparaît au bon moment.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Vous pouvez céder à une impulsion, mais prenez garde que votre imagination vous entraîne vers des horizons dangereux. Vos souvenirs ne vous trompent pas.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Votre clairvoyance est bonne, aujourd'hui, et sert bien vos intérêts personnels. Les événements se précipitent; il est temps de signifier vos intentions.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Si vous trouvez difficile de maîtriser votre tension nerveuse, il vaut mieux remettre à plus tard les démarches et les rencontres importantes.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Rien ne signale des activités autres que celles que vous exercez habituellement. Dans le domaine sentimental, vos tracas sont d'importance secondaire.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Si vous avez une réussite inattendue, elle est due à un influence féminine. Une amélioration de votre situation matérielle est assez bien marquée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une grande ambition qui pourra vous réussir parfois, mais qui jouera aussi contre vous. Vous avez de la volonté, mais vous manquez de souplesse de caractère. On ne peut jamais vous reprocher de mesquineries. Dans le domaine sentimental, s'il vous arrive de vous égarer, vous êtes vraiment incapable d'une véritable trahison.



LE CHEVALIER MASQUE



FERDINAND



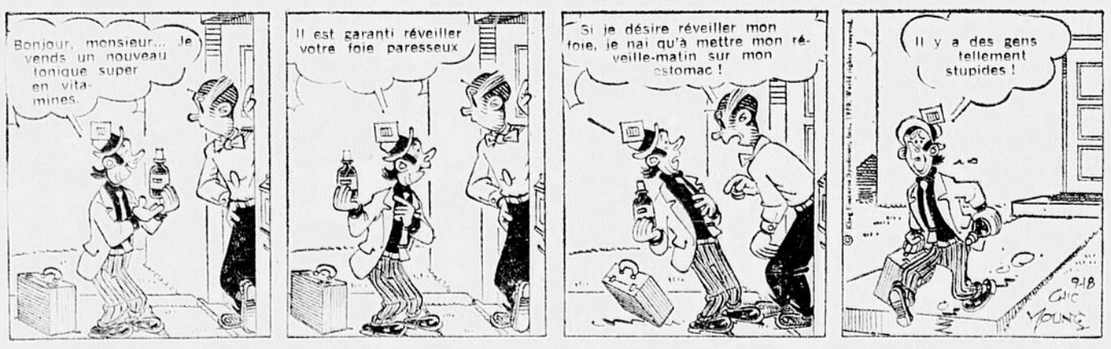
PHILOMENE

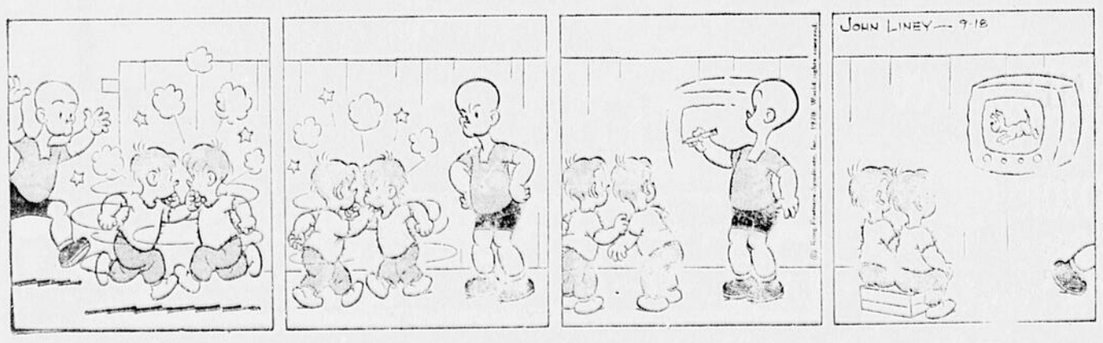


LE FANTOME



BLONDINETTE





Football canadien

Les Lions en quête du deuxième rang

par la PRESSE CANADIENNE

Les Lions de la Colombie-Britannique tenteront de monter seuls au 2e rang de la CFO ce soir en visitant les Roughriders de Regina.

Les Lions partagent le deuxième rang avec Calgary avec 10 points et une défaite augmenterait les chances du Edmonton de participer aux series de fin de saison. Les Eskimos souhaitent une défaite des Lions et une victoire aux dépends du Winnipeg dimanche afin de réduire leur retard à deux points sur la C.-B.

Les Riders, qui occupent le premier rang avec 14 points, aligneront probablement trois quarts-arrière, soit le nouveau venu Gary Lane, de la LNF, en plus des réguliers Ron Lancaster et Don Weiss.

Les demis George Reed et Silas McKinnie joueront en dépit de blessures aux jambes.

Les Lions sont en bonne santé à l'offensive, mais le secondeur Rich Robinson, blessé à un doigt et le demi défensif Wayne Denis, blessé à une jambe, ne joueront probablement pas, et McKinley Boston, ex-Giant de New York sera probablement lancé dans la mêlée.

Les Blue Bombers, qui ont grandement besoin d'une victoire, seront privés des services des as Ken Neilson, Phil Minnick et Ed Bredling, mais pourront utiliser John Redebaugh, ex-Brown de Cleveland.

Don Trull débutera au quart pour les Eskimos, dont Jim Thomas évoluera comme ailier éloigné.

Lutte à Hull

L'arbitre Marchessault doit sévir deux fois

La soirée de lutte professionnelle de jeudi soir, à l'aréna de Hull, a servi à démontrer que les arbitres n'ont jamais la tâche facile, qu'ils soient en présence d'hommes ou de femmes.

Hier soir, devant une foule record de 2,000 personnes, l'arbitre Omer Marchessault a goûté du caractère de Mary-Jane Mull qui affrontait Lynda Klein, dans le premier combat féminin à l'affiche cette saison. La très jolie Lynda Klein a connu la victoire, mais Mary-Jane n'a jamais cessé de harceler l'arbitre.

Lors de la rencontre finale, deux chutes de trois, Gino Britto s'est de nouveau laissé emporter et a connu la défaite contre Danny Lynch, lorsqu'il accepta l'aide de Jacques Rougeau, pour maîtriser son adversaire. Britto avait très bien débuté cette rencontre, en surclassant son opposant, après seulement quatre minutes, 48 secondes du premier combat. Toutefois, la deuxième ronde alla à Lynch qui utilisera le casse dos.

Le combat de championnat par équipes, présenté en demi-finale de la soirée d'hier soir, n'a pas servi à Jacques Rougeau et Dominic DeNucci pour enlever le titre à Fidel Castillo et Michel Dubois. Après s'être divisé les honneurs des deux premiers combats du deux de trois, les deux équipes furent disqualifiées par l'arbitre Marchessault.

Dans les combats préliminaires, Len Shelley a dû s'incliner devant Mikolai Petrov, après 12:18 minutes de combat et l'équipe de Len Shelley et Eddie Auger a eu raison de Chen Lee et Sugi Sito, après 13 minutes.

La semaine prochaine, en finale, les amateurs de lutte pourront assister à un très rude combat entre Johnny Rougeau et Tor Kamata.

ON PEUT VAINCRE LE CANCER
SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Solution du mot caché :
CLAIRVOYANT

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

11 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	E	M	L	A	R	E	N	E	G	A	R	I	M	E
2	T	S	R	N	C	I	S	S	I	M	D	A	C	R	C
3	U	E	E	C	E	I	E	C	N	O	R	A	I	E	O
4	L	E	S	I	O	E	D	I	T	E	R	O	A	I	N
5	A	R	U	R	B	T	N	E	M	E	V	I	V	E	O
6	S	I	R	C	O	I	R	R	A	V	I	R	I	C	M
7	V	O	A	I	L	A	O	S	E	R	T	I	V	I	I
8	E	S	O	R	E	F	E	R	T	I	A	R	A	P	Q
9	E	E	C	A	S	O	O	E	R	E	I	R	C	O	U
10	S	O	N	N	E	R	R	N	A	Y	L	O	I	R	E
11	E	G	A	R	I	M	U	O	V	R	L	U	T	P	M
12	R	R	U	D	E	E	E	N	A	E	E	E	E	R	E
13	T	O	U	R	U	L	L	C	I	T	R	S	T	I	N
14	E	I	E	A	O	L	A	E	L	S	I	T	E	X	T
15	N	S	O	U	L	E	V	E	M	E	N	T	S	E	T

ADMISSION
ALMEE
CASE
CRIER
CRIS
ECONOMIQUEMENT
EDITE
ESTER
ETRES
FAITE
FORMELLE
GENERAL
LOUE
MERES
MIRAGE*
NOIRCIRA
OBOLE
PARAITRE
PRIX
PROPICE
RAIE
RAVIR
RAVITAILLER
RENONCE
RIXE
ROIS*
RONCE
ROUES
ROSE
RUDE
RUSER
SAGE
SALUT
SITE
SOIREES
SONNER
SOULEVEMENTS
TETES
TOUR
TRANSFORMERAI
TRAVAIL
VALEUR
VITRES
VIVACITE
VIVEMENT
VOIRE

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

NOS VOITURES SONT FACILEMENT DISPONIBLES, MAIS NOTRE SERVICE APRES VENTE N'A PAS DE PRIX

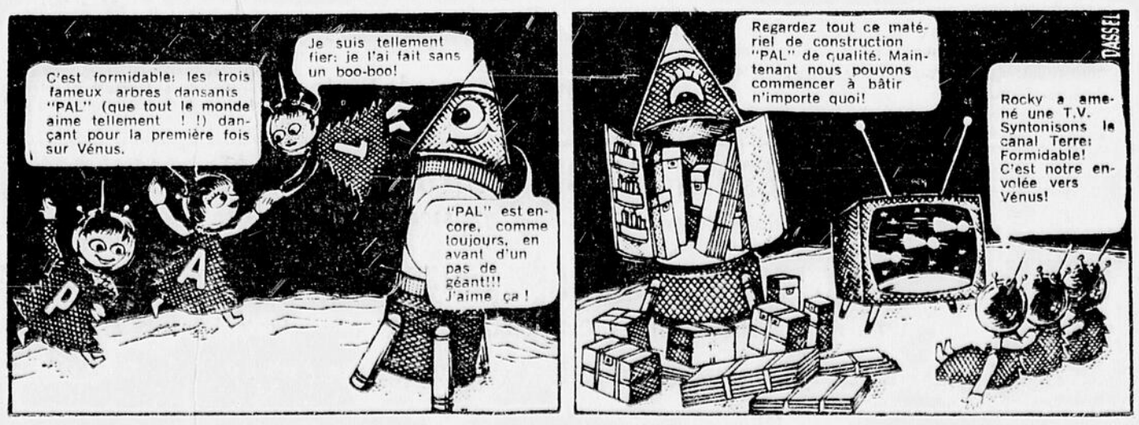
1969 FIAT décapotable, 850 Spider, rouge, il faut la voir. Lic. 45833E 968A $1695
1968 DODGE, familiale jaune, V8, aut., servo-direction, servo-freins, radio. Lic. X51862. 1077A $2295
1968 DODGE Polara, V8 aut., 2 portes, turquoise, série DM41F8R332517, 1100A $1795
1968 DODGE Coronet, V8 aut., radio, sedan, brun, série, NL41F8A290005 997A $1695
1966 DODGE, 6 cyl., 2 portes, toit rigide, aut., radio, vert, série DM231369217, 979B $1495
1966 CHEVROLET, sedan noir, 6 cyl., aut., série 615369M04347 725B $895
1965 PONTIAC, V8 aut., servo-direction, servo-freins, radio, S.S. décapotable. 1039A $895
1968 FORD Galaxie, 2 portes, toit rigide, servo-direction, servo-freins, radio, bas millage, vert, intérieur assorti, série 8B55F197353 900B $1895
1968 RENAULT R6, Grand Luxe, siège couchette, cuirette rouge, série 880049 1073A $1595
1967 PONTIAC Grande Parisienne, 4 portes toit rigide, servo-direction, servo-freins, radio, V8, aut., toit vinyle. Une aubaine, Lic., 89126E 848A $1895
1968 RENAULT R10, manuelle, beaux sièges baquets, série 6667856, 1015A $1295
1969 FIAT décapotable, couleur or, un vrai bijou. Série 035500, 901B $1495
1968 CHEVELLE, V8, aut., 4 portes sedan, vert. Un proprio. Série, 136698L101749, 906A $2049
1969 CHEVROLET, familiale, V8, 9 passagers, servo-direction, aut., un proprio, lic., X54664. Une aubaine, 1009A. $2595
1969 RENAULT R8, manuelle pour l'économie, voyez celle-ci, bleu, série 7505921, 1090A $1395
1967 MERCURY Cougar, 2 portes, toit rigide, V8, aut., sièges baquets, console, servo-direction, servo-freins, radio, bleu, série, 7F91C565426, 1041A $1795
1966 DODGE Monaco, 2 portes, toit rigide, V8 aut., sièges baquets, console, servo-direction, servo-freins, radio. Série 23E69202801, 1071A $1495

André Bédard AUTOMOBILES LIMITEE
VOTRE DEPOSITAIRE RENAULT DANS OTTAWA-HULL
424, ch. RICHMOND 725-2061
406, boul. TACHE 770-3131
OUVERT LUN. AU VEN. JUSQU'A 9 H P.M., SAM. JUSQU'A 5H P.M.

UN CHOIX DE PLUS DE 54 DIFFERENTS MODELES tous en très bon état, vous sont offerts à des prix ridiculement bas

Financement sur les lieux

A-PAL-O



OUVERTURE OFFICIELLE
DU TOUT NOUVEAU



RESTAURANT LICENCIE "CHEZ ANDRÉ"
651, BOUL. ST-JOSEPH, HULL

- SALLE A MANGER "KI-AN" de plus de 80 places avec air climatisé.
- SALON-BAR "LE BRAOULIEN"
- CUISINES CANADIENNE ET FRANÇAISE

"LUNCH POUR HOMMES D'AFFAIRES"
de 11 h 30 a.m. à 2 h 30 p.m.
LUNDI à VENDREDI — à partir de $1.35
Le soir: à la carte: de 6 h p.m. à 1 h a.m.
Menu spécial pour les enfants.
STATIONNEMENT GRATUIT

VENEZ DEGUSTER
VOS METS
PREFERES
AU SON DE
L'ORGUE DE
CLAUDE JOLY

LE MERCREDI, JEUDI,
VENDREDI, SAMEDI et
DIMANCHE SOIR

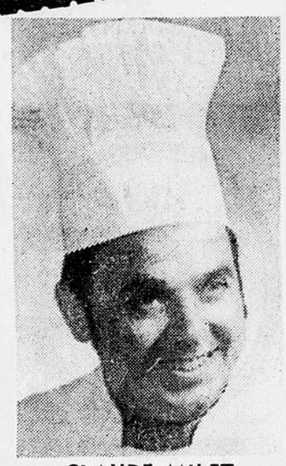


ANDRE DUPUIS
prop.

CHARGEX

TRES BIENTOT

AMERICAN EXPRESS



CLAUDE MILET
chef cuisinier







CHARLES DUPUIS
maître d'hôtel



HELENE BOISELLE
fille de bar



EUNISCE McSWINNEY
fille de bar

N.B. La salle à manger est fermée le lundi soir.

Pour réservations — 770-3880

QUINCAILLERIE ROLAND BEAULIEU 80, rue Fortier — HULL 777-3410	**PLOMBERIE & CHAUFFAGE ROBINSON ENR.** 233, rue St-André — GATINEAU 663-7977	**FERME AVICOLE ST-RAYMOND** 90, rue St-Raymond — HULL 771-3241	**INDUSTRIES MONT-ROYAL** rue Beaumont — MONTREAL
ASSURANCES DANIS-CORNEAU INC., Assurances générales 99, rue Montcalm — HULL	CKCH A.M. 970 ANDRE LABELLE, rep. 72, rue Laval — HULL 777-2771	**KEITH FOOD PRODUCTS LTEE** 224, boul. Taché — HULL 777-3881	**SWEDA INTERNATIONAL CASH & SALES REGISTERS** THOMAS MING HAM, rep. 369, rue Poulin — OTTAWA 828-3027
CASSIDY LTEE Accessoires d'hôtel et de restaurant EMILE TREPANIER 880, rue Wellington — OTTAWA 236-0811	**LAROCHE PAPIER & SANITATION** Produits chimiques — Equipement d'entretien 91, rue Laval — HULL 777-3445	**H. FINE & SONS LTEE** Fruits et légumes en gros 1,000, rue Belfast — OTTAWA 235-7275	**COUVREUR ARMAND GAUVREAU** LIMBOUR, Qué. 827-0283
OTTAWA MEAT & FISH JOHN LAPOINTE, rep. 800, ch. Belfast — OTTAWA 237-3222	**PAYER FRERES** Fruits et légumes 80, rue St-Laurent — HULL 771-7215	**BOUCHERIE RAYMOND LAFRANCE** Pour le meilleur choix de viandes 532, boul. St-Joseph — HULL 771-9141	CJRC 1310 RADIO CAPITALE JACQUES MAJOR, conseiller en publicité 78, rue Sparks — OTTAWA 237-7100

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

Programme du ciné-club des étudiants de l'université St-Paul

Le ciné-club des étudiants de l'université St-Paul vient de nous communiquer le programme de sa prochaine saison.

Comme par le passé, toutes les projections auront lieu en l'auditorium de l'institution, sise au numéro 223 de la rue Main. Elles auront lieu le samedi, à 20 h. Par ailleurs, on précise qu'on peut soit se procurer une carte de membre ou payer à chaque représentation.

Voici la liste des productions qui seront à l'affiche pour la saison, qui va du 19 septembre au 20 mars.

19 sept. — "Qui a peur de Virginia Woolf", (Who's afraid of Virginia Woolf). Dir: Mike Nichols. E.-E., 1966.

26 sept. — "Avant la Révolution", (Prima delle Revoluzione). Dir.: Bernardo Bertolucci. Italie, 1964.

3 oct. — "Le grand amour". Dir.: Pierre Etaix. France, 1969.

17 oct. — "L'homme au crâne rasé", (De man die zijn haar kort liet knippen). Dir.: André Delvaux. Flandre, 1966.

31 oct. — "Patres du désordre". Dir.: Nico Papatakis. France-Grèce, 1968.

14 nov. — "Pray for Rosemary's Baby". Dir.: Roman Polanski. E.-U., 1968.

28 nov. — "Le procès", (The Trial). Dir.: Orson Welles. France-Italie-Allemagne, 1963.

5 déc. — "Qui êtes-vous Polly Magoo?". Dir.: William Klein. France, 1966.

9 janvier — "L'heure du loup", (Hour of the Wolf). Dir.: Ingmar Bergman. Suède, 1967.

16 janvier — "La bataille d'Alger". Dir.: Gillo Pontecorvo. Italie-Algérie, 1965.

30 janvier — "Rashomon". Dir.: Akira Kurosawa. Japon, 1951.

6 février — "Docteur Dol Amour", (Dr Stranglove). Dir.: Stanley Kulmick. Grande-Bretagne, 1963.

20 février — "Ma nuit chez Maud". Dir.: Eric Rommer. France, 1969.

13 mars — "Le quarante et unième", (The forty first). Russie, 1961.

20 mars — "La chambre blanche". Dir.: Pierre Lefèvre. Québec, 1969.

La troupe de Maurice Béjart se produira à Montréal

BRUXELLES (PC)—La Troupe de ballet du 20e siècle de Maurice Béjart présentera un spectacle à la salle Wilfrid Pelletier de la Place des arts de Montréal, du 21 au 27 septembre.

Fondée il y a dix ans, la compagnie a déjà visité le Canada à deux reprises, en 1967 et en 1968.

Elle a notamment inscrit à son programme de cette année "Actus Tragicus", des cantates de Bach, "Les Vainqueurs", "Ni fleur ni couronne", "Le boléro", de Raval et les cinq derniers lieder, de Wagner.

La compagnie se rendra à New York en janvier 1971 et se produira par la suite au palais des sports de Paris.

Maurice Chevalier fête ses 82 ans

PARIS (AFP)—Maurice Chevalier a fêté, samedi soir, dans les jardins des Tuileries, ses 82 ans.

L'oeil pétillant, le teint rose et la peau lisse, il a remercié les nombreux Parisiens venus lui souhaiter un bon anniversaire, et, à la jeune chanteuse Mireille Mathieu, qui lui avait adressé le traditionnel compliment, il a donné rendez-vous pour le jour où elle même aura 82 ans.

Les amis du chanteur ont ensuite entamé la soirée de réjouissances par le découpage de l'énorme gâteau d'une dizaine de pieds de diamètre que ouronnaient 82 bougies.

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Quai du Désir". "La vampire nue".
CARTIER — "La nuit est faite pour . . ." 1.05 - 4.20 - 7.40. "Viens, mon amour". 2.50 - 6.05 - 9.25.
CINEMA DE PARIS — "Deux femmes en or" 6.30 - 9.30. "Etrange Maria" 8.35.
CINEMA VENDOME — "L'Auberge des plaisirs" 6.45 - 10.00. L'Auvergnat et l'autobus" 7.15.
ELGIN — "Hotel" 1.55 - 4.40 - 7.05 - 9.35.
ELMDALE — "The Virgin and the Gypsy" 7.00 - 9.00.
LITTLE ELGIN — "Getting Straight" 1.35 - 7.15 - 9.40.
LAURENTIEN — en français "A Fistful of Dollars". "For a Few Dollars More"
MALL — "The Cheyenne Social Club" 12.00 - 2.25 - 4.50 - 7.15 - 9.40
MAYFAIR — "The Ballad of Caple Hogue" 6.00 - 9.30 "The Lawyer" 7.24. Dern. Comp. 7.24.
NELSON — "Kelly's Heroes" 6.50 - 9.30. Sam., dim. et lundi 1.30 - 4.10 - 6.50 - 9.30.
REGENT — "Mash" 100 - 3.00 - 5.05 - 7.00 - 9.20. Dim.: 1.30 - 325 - 5.20 - 7.20 - 9.20.
RIDEAU — "Land Riders" 1.15 - 4.45 - 8.15 "The Eexecutioner" 3.00 - 6.30 - 10.00.
SOMERSET — "Move It's Pure Gold" 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.45 - 9.35.
CINEMA I — "Patton" 7.30 - 9.30.
CINEMA II — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.10 - 9.20.
TOWNE — "Cotton Comes to Harlem" 7.10 - 9.10 tous les soirs

CINE-PARCS

AIRPORT — "Beyond the Valley of the Dolls". "Prudence and The Pill".
ALADDIN — "Airport". "2 Mules for Sister Sarah"
AUTO-SKY — "Bob & Carol, Ted & Alice". "The Virgin Soldiers".
BRITANNIA — "The Eexecutioner". "Land Riders".
QUEENSWAY — "The Cheyenne Social Club". "The Reivers".
STAR-TOP — "Rio Bravo". "Eldorado".

2 GRANDS FILMS EN COULEUR
4e SEMAINE!
une explosion de joies à...
l'auberge des plaisirs
14 ans
COULEURS
COMPLÉMENT DE PROGRAMME L'AUVERGNAT et L'AUTOBUS COULEURS
Horaire: sem. 6.45 - 10.00
Stationnement gratuit
CINÉMA VENDÔME
SALLE CLIMATISEE
PLACE CARTIER HULL - 776-1440

Voyez "DEUX FEMMES EN OR" et gagnez une superbe médaille en or, 14 karats, à l'effigie de deux femmes en or, avec bracelet ou chaînette, à votre choix.
CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
15e SEMAINE | 18 ANS
Des "minounes" comme ça y-ont jamais vu ça!
MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT
DONALD PILON
MARCEL SABOURIN
MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER
DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE
Egalement à l'affiche
"ETRANGE MARIA"

TRAITEURS Morrison Lamothe CATERING
L'assortiment le plus considérable à Ottawa de GATEAUX DE MARIAGE
La maison de traiteurs
133, promenade Echo

DUVERNAY MOTOR HOTEL
207, rue Principale, HULL
MAGNIFIQUES SALLES
pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer:
771-8351
"Nous garantissons entière satisfaction"

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737
A L'AFFICHE!
PROGRAMME TOUT ACTION!
JOHN WAYNE
DEAN MARTIN
RICKY NELSON
HOWARD HAWKS' RIO BRAVO
CO-STARRING ANGIE DICKINSON · WALTER BRENNAN
WARD BOND TECHNICOLOR from WARNER BROS.
AN ARMADA PRODUCTION Directed and Produced by HOWARD HAWKS
HOWARD HAWKS PRESENTS
JOHN WAYNE
ROBERT MITCHUM
IN EL DORADO
TECHNICOLOR A PARAMOUNT PICTURE
LE GUICHET OUVRE A 7.00, PROJECTION A 7.30

CE SOIR et SAMEDI!
HISTOIRE GRANDIOSE! SPECTACLE GRANDIOSE!
BURT LANCASTER as MEL BAKERSFELD
DEAN MARTIN as VERNON DEMEREST
JEAN SEBERG as TANYA LIVINGSTON
A ACTION GRANDIOSE!
LE FILM GRANDIOSE DE 1970 C'EST
A ROSS HUNTER Production
AIRPORT
LE GRAND SPECTACLE DE L'ANNEE!
CLINT EASTWOOD
L'homme le plus meurtrier de tous . . . s'attaque à toute une armée avec deux fusils et une ardeur sans précédent!
CLINT EASTWOOD
SHIRLEY MACLAINE
A MARTIN RACKIN PRODUCTION
'TWO MULES FOR SISTER SARA'
UN DUO MAGNIFIQUE . . . Ne manquez pas de les voir!
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
AU SUD DE LA RUE BANK AUX LIMITES MUNICIPALES.
VIREZ A DROITE AU CH. ALBION
Téléphone 822-2254

PROGRAMME SPECIAL POUR LES JEUNES
SAMEDI à 11 H A.M.
UNE REPRESENTATION SEULEMENT
ELVIS PRESLEY
DANS
"TICKLE ME" en couleur
Enfants 50¢ 14 ans et moins
ODEON-ST. LAURENT CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341

A L'AFFICHE! 18 ANS
— 2 films en couleurs —
"QUAI DU DESIR"
"LA VAMPIRE NUE"
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.

PATTON
"Le film épique de la guerre américaine que Hollywood a toujours voulu faire, mais n'a jamais eu le cran de produire jusqu'ici."
— New York Times
Représentation complète ce soir à 7 h 30 seulement
Samedi et dimanche à 2 h, 5 h et 8 h p.m.
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
"A MAN YOU'LL NEVER FORGET..!" N.Y. Post
20th Century-Fox Presents GEORGE C. SCOTT / KARL MALDEN in "PATTON"
ODEON-ST. LAURENT CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
Pas de ventes anticipées — Pas de réservations

46e GRANDE SEMAINE
GAGNANT DE 4 TROPHEES DE L'ACADEMIE
20th Century-Fox Presents
PAUL NEWMAN
ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342
Tous les jours à 7.15 - 9.20

move
it's pure Gould
ENTRÉE RÉSERVÉE
HORAIRE
1.30 - 3.30 - 5.35
7.45 - 9.35
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9526

Retenu! 3e GRANDE SEMAINE!
"UN FILM DES PLUS ROMANTIQUES AVEC UN STYLE ET INTELLIGENCE CRITIQUES. Ce film est réconfortant parce qu'il atteint ses objectifs!"
— Vincent Canby, N.Y. Times
"UN FILM RAVISSANT ET MERVEILLEUX. UN VERITABLE ET SUPERBE DIVERTISSEMENT".
— Judith Crist, New York Magazine
D.H. Lawrence's
THE VIRGIN AND THE GYPSY
ENTRÉE RÉSERVÉE
Rep. complète Lun. - vendredi 7.00 - 9.00
Elmdale theatre
WELLINGTON AT PARKDALE - PHONE 729-3338
sam. et dim. 2.00 - 3.45 5.30 - 7.30 - 9.30

3e SEMAINE!
ANDRÉ LAWRENCE
PIERRE LETOURNEAU
Un Voyage Sensuel d'Une Génération à l'Autre
MONIQUE MERCURE
CANDY GREENE
18 ANS Adultes
VIENS, MON AMOUR
un film de John SONE | Produit par CINEPIX | Producteur Délégué A.VORONKA | MICHAEL KANE | KAYLE CHERNIN | HELEN WHYTE | en couleurs
Au Cartier à 2.50 - 6.05 - 9.25
— 2e film —
"LA NUIT EST FAITE POUR..."
119 rue PRINCIPALE HULL Tél: 777-2322 CARTIER
Cinéma LACHUTE

Ils ont fait leurs propres loi à "The Cheyenne Social Club"... pas surprenant que tous veulent en faire partie!
NATIONAL GENERAL PICTURES PRESENTS
JAMES STEWART
HENRY FONDA
Au MALL le dimanche 2.25 - 4.50 - 7.15 - 9.40
Au MALL tous les jours et le samedi 12.00 - 2.25 - 4.50 7.15 - 9.40
"THE CHEYENNE SOCIAL CLUB"
SHIRLEY JONES
SUE ANE LANGDON
WRITTEN BY JAMES LEE BARRETT PRODUCED AND DIRECTED BY GENE KELLY EXECUTIVE PRODUCER JAMES LEE BARRETT MUSIC BY WALTER SCHARF TECHNICOLOR PANAVISION
Tous les jours à midi Dimanche à 1.45
THE MALL SPARKS ST. MALL 235-7771
Social Club à deux cinémas
Guichet ouvert à 7.30. Projection au crépuscule.
QUEENSWAY DRIVE-IN MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145
2e SUCCES au ciné-parc seulement
THE REIVERS
Réservé aux adultes

BOB & CAROL
TED & ALICE
ENTRÉE RÉSERVÉE
TWO BIG 2 FEATURES
Auto-Sky DRIVE-IN Baseline (Prescott Hwy) 722-2653
The Virgin Soldiers



EN ATTENDANT LA CIGOGNE, la comédienne Tina Louise est également devenue une adepte du yoga et de la méditation. Activités qui, de prime abord, semblent assez peu compatibles avec sa carrière.

La maternité transforme Tina Louise

HOLLYWOOD (PA) — "J'ai eu beaucoup de bonnes et de mauvaises expériences dans ma vie. Mais celle-ci va être bonne, j'en suis certaine."

Tina Louise, la plantureuse qui a exalté le sexe dans des films et à la télévision, faisait allusion à une situation bien particulière: elle attend son premier bébé, et récemment elle a demandé son divorce de Les Crane, une personnalité de la télévision.

"Naturellement, ce n'est pas facile, a-t-elle fait remarquer. A certains moments la solitude est difficile à supporter. Mais je suis entrée dans une nouvelle étape. Le bébé frappe maintenant des pieds. Cela me rappelle que l'expérience vaudra son pesant d'or".

Une exposition des "Fleurs du mal"

Les célèbres poèmes de Charles Baudelaire "Les Fleurs du mal" font l'objet d'une exposition à l'Université de Montréal du 15 au 27 septembre 1970. Trente-neuf poèmes et vingt-quatre lithographies de Léonor Fini composent cette exposition peu commune organisée par le Centre culturel de l'Université de Sherbrooke en collaboration avec la Fédération des centres culturels du Québec.

Les planches de cette exposition sont extraites de la collection de la Bibliothèque générale de l'Université de Sherbrooke. C'est le Service d'animation culturelle de l'Université de Montréal qui présente cette manifestation, la première de la saison. Baudelaire et Léonor Fini: voilà une excellente occasion de découvrir ou de se familiariser avec l'oeuvre d'un grand poète et d'un graveur célèbre.

Baudelaire

Ce sont d'amères "fleurs" que celles du mal. Ecartèlement du poète entre Dieu et Satan, entre l'absolu idéal et les chaines charnelles, telles sont les fleurs du mal. Elles sont aussi une quête vers la Beauté. Baudelaire a cherché la Beauté de Bretagne en Flandres, plus loin sur l'ire de la Réunion, plus loin encore dans "les paradis artificiels". L'a-t-il jamais trouvée?

Léonor Fini

Dans tous les tableaux et dessins de Léonor Fini, le réalisme voisine avec le fantastique, l'animal avec l'homme. Sphinx et sphinges alternent dans les "oprzraits de famille" de ce rgaveur. Cette parenté avec les êtres énigmatiques qui peuplent les mythes et les songes rappellent le monde extérieur . . . de Baudelaire.

Exposition itinérante, les "Fleurs du mal" est actuellement à Montréal au Grand Salon du Centre social de l'Université de Montréal. On peut la visiter à partir du 16 septembre et jusqu'au 27 septembre de 9 h à 22 h. L'entrée est gratuite.

L'action culturelle: Pas un luxe mais une nécessité pressante

-Gérard Pelletier

Par GERMAIN DION

(De la PC) — Le Secrétaire d'Etat élabore lentement les structures qui lui permettront d'exercer son rôle de gardien des minorités au Canada.

Tel est au moins le rôle que lui confie la loi sur les langues officielles, adoptée en juin 1969, et dans le sillage de laquelle des commissaires s'apprêtent à définir un certain nombre de districts bilingues.

Le Secrétariat d'Etat, comme intermédiaire du gouvernement, a déjà versé des montants d'argent aux provinces pour les dédommager des dépenses que leur entraine l'éducation des minorités.

Le Québec, comme il se doit, reçoit la majeure partie de ces contributions.

Le Secrétaire d'Etat, dirigé par M. Gérard Pelletier, répond aussi aux Communes d'un certain nombre d'agences reliées à la culture: la société Radio-Canada, le Conseil des arts, l'Office du film, le Conseil de la radio-télévision, la Société de développement de l'industrie cinématographique et d'autres.

Les arts

Mais, samedi, le ministre a posé, selon des observateurs, un nouveau jalon, quand il a annoncé pour cet automne la création d'un Conseil consultatif des arts, lors d'un discours à Toronto.

Ce conseil, composé en partie d'artistes et de représentants gouvernementaux, assurera la coordination entre les organismes cités plus haut, oeuvrant dans le secteur de la culture.

Il conseillera en plus le ministre et sera amené, croit-on, à traveiller étroitement avec lui.

Car le but avoué par le collègue et ami du premier ministre M. Trudeau est l'élaboration d'une politique culturelle à laquelle on puisse appliquer le terme de "globale", tout comme le gouvernement a coiffé récemment un Livre blanc résumant ses conceptions sur la politique extérieure.

"L'action culturelle n'est pas un luxe, encore moins une extravagance dont il faut se méfier, mais au contraire une nécessité absolue et pressante au même titre que la sécurité sociale et le développement économique", a déclaré M. Pelletier à Toronto.

En conséquence, le gouvernement se devra, a poursuivi M. Pelletier, d'accorder autant d'importance à son budget culturel qu'à celui de la défense nationale ou de ses autres postes

Cabarets Restaurants

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL AMBASSADOR — L'endroit de divertissement par excellence de Gatineau. Spectacle et danse tous les soirs. Facilités pour banquets, mariages et réceptions.

HOTEL BRITISH — Musique de danse tous les soirs. Salle à diner.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon Bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1h a.m. Spectacle à 9.30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

CHEZ HENRI — Musique et divertissements dans le Salon d'Or.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à diner licensiée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18h à 22h. Le samedi de 18h à minuit.

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licencié, salon-bar.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

TOWN HOUSE MOTOR HOTEL — Mets de mer, spécialité de la Salle à diner et au 2e étage grande detente au salon-bar "Nailhead".

En vedette . . .
DIMANCHE
"LE QUATUOR GUY NOEL"
Danse tous les soirs de 9 à 1 h a.m., le dimanche de 4 à 11 h p.m. Dimanche diner servi de midi à 8 h 30 p.m.
HOTEL BRITISH
Rés.: 684-4820
71 Main, Aylmer, Qué.

LE RESTAURANT
L'Etoile du Nord
Mets canadiens et chinois — Steaks
Salles privées pour: Banquets — Soirées mixtes — Mariages
POUR VOS RECEPTIONS, VOYEZ RAYMOND
174, ST-LOUIS • PTE-GATINEAU • 771-8064 — 777-5153

au SALON D'OR
MUSIQUE et DANSE
SUR DEMANDE POPULAIRE
"CLAUDETTE and HER DATES"
HOTEL
CHEZ HENRI
179 PRINCIPALE — HULL

SPECTACLE
TOUTE CETTE SEMAINE
HOTEL ORLEANS
★ SHEILA
danseuse afro-cubaine
MERCREDI
SOIREE D'AMATEURS
DANSE TOUS LES SOIRS
AUCUNS FRAIS DE COUVERT
824-2831

METS SUCCULENTS
DINER POUR
HOMMES D'AFFAIRES
Holiday Inn®
Rue Dalhousie, Ottawa

C'est le soir des dames aujourd'hui au rideau
Les dames entrent gratuitement !
10 courses sensationnelles sous harnais. Stationnement gratuit. Salon-bar dans une enceinte en verre et à climatisation. Autorisée.
Heure de départ à 7h 45 p.m.
PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211

6e MOIS !
"A COCKEYED MASTERPIECE!" —Joseph Morgenstern, Newsweek
20th Century Fox presents
MASH
Color by DeLuxe® Panavision®
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Tous les jours 1.00 - 3.00 5.05 - 7.00 9.20
Dimanche 1.30 - 3.25 5.20 - 7.20 9.20
Beyond the Valley of the Dolls
A Russ Meyer Production PANAVISION® Color by DE LUXE®
EMPRESSEZ-VOUS ! Dernière semaine !
Guichet ouvert à 7 h 00
Représ. à 7 h 30
EN PLUS: COMEDIE !
"PRUDENCE AND THE PILL" avec DAVID NIVEN
AIRPORT DRIVE-IN
McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628
RETENU ! DERNIERE SEMAINE !
SAMUEL GOLDWYN JR. presents
COTTON COMES TO HARLEM
COLOR by DeLuxe® United Artists
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749-5035
2 représentations tous les soirs à 7.25 et 9.35

"Le public qui a aimé "Dirty Dozen" se plaira avec "Kelly's Heroes" également à votre goût . . Donald Sutherland y est joyeusement fantaisiste !" — Cue
ADULTES
MGM Presents
KELLY'S HEROES
DONALD M*A*S*H SUTHERLAND
CLINT EASTWOOD
TELLY SAVALAS
DON RICKLES
RETENU !
ADULT ENTERTAINMENT
Metrocolor
NELSON
825 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Sam. et dim. à partir de 1.30 p.m.
Du lun. au ven. à 6.50 et 9.30 p.m.

VOYEZ-LE AUJOURD'HUI !!
C'est comme si vous gériez une grande ville . . . un empire unique . . . un monde privé avec une affiche à toutes les portes "Ne pas déranger"
Le roman sensationnel qui s'est vendu à plus de 1,500,000 exemplaires
HOTEL
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
by ARTHUR HAILEY the author of 'AIRPORT'
ROD TAYLOR CATHERINE SPAAK · KARL MALDEN · KEVIN McCARTHY MERLE OBERON
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
Tous les jours y compris les dimanches à: 1.55 - 4.40 - 7.05 - 9.35

AUSSI BIEN QUE GOULD !
SI VOUS NE VOYEZ PAS D'AUTRE FILM DE L'ANNEE NE MANQUEZ PAS DE VOIR ELLIOTT GOULD DANS "GETTING STRAIGHT"!
—William Wolf, Cue Magazine
COLUMBIA PICTURES presents
ELLIOTT GOULD
CANDICE BERGEN
GETTING STRAIGHT
Screenplay by ROBERT KAUFMAN
Based on the novel by KEN KOLB · Music by RONALD STEIN
Produced and directed by RICHARD RUSH
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108
Tous les jours à: 1.55 - 4.35 - 7.20 - 9.45

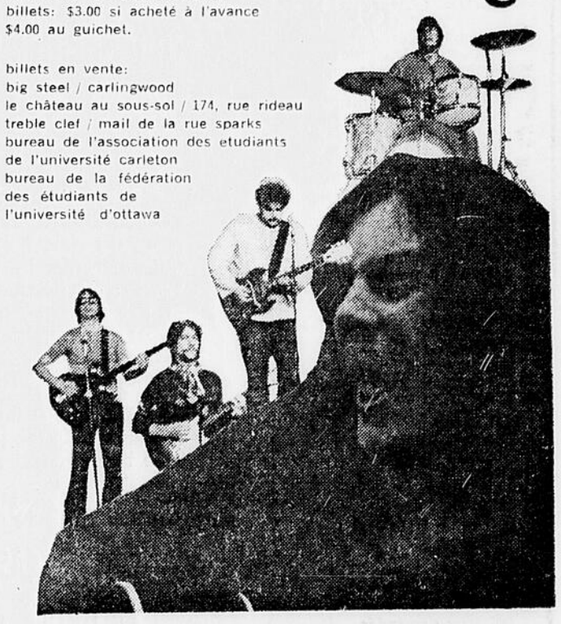
HE ! LES ENFANTS !
SAMEDI ET DIMANCHE A 1 H
JERRY LEWIS
"TIENS BON LA RAMPE JERRY"
AUSSI EN COULEUR "LE DERNIER BASTION"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

A l'affiche !
Il fait une apparition inattendue et déclenche un massacre !
Son travail consiste à capturer un inconnu . . . et de s'enfuir vivant par la suite !
ADULT ENTERTAINMENT
GEORGE PEPPARD
THE EXECUTIONER
2e GRAND FILM en PREMIERE et en COULEURS !
To Hell With The Gringos!
LAND RAIDERS
TELLY SAVALAS GEORGE MAHARIS
RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
CARLING AVE. 828-2672 · CHILDREN UNDER 12 FREE


Cà bouge chez le Colonel By au Château Laurier
Tous les soirs, du mardi au samedi, du bar-salon le Colonel By retentissent les joyeux airs entonnés par l'assemblée. On s'amuse ferme entre amis. Venez vous détendre, chanter ou fredonner. Venez au Château Laurier! N'oubliez pas le Canadian Grill et le Coq et le Lion. Les soirées y sont tellement agréables!
C'est un hôtel CN, bien sûr.

Les grandes vedettes sont au sommet.

The Revelaires
jusqu'au 23 septembre
SALLE À MANGER
Top of the Hill
Spectacles de premier choix, haute cuisine, danse, tout vous enchantera au "Top of the Hill". Vous passerez une soirée féerique au 26e étage du Skyline d'où la vue embrasse la capitale dans toute sa splendeur. Réservez le plus tôt possible en composant 237-3600. Vaste stationnement intérieur.
SKYLINE HOTEL
au coeur d'Ottawa, 101, rue Lyon
UN GRAND HÔTEL DE LA CHAÎNE CANADIENNE
Toronto • Montréal • Brockville • Ottawa
OTTAWA

THE GUESS WHO + Chimo
présentés par l'association des étudiants de l'université carleton et la fédération des étudiants de l'université d'ottawa pour le fonds de la fédération des oeuvres
le vendredi 18 septembre à 8 h 30 p.m.
au centre municipal d'ottawa
billets: $3.00 si acheté à l'avance
$4.00 au guichet.
billets en vente:
big steel / carlingwood
le château au sous-sol / 174, rue rideau
treble clef / mail de la rue sparks
bureau de l'association des etudiants de l'université carleton
bureau de la fédération des étudiants de l'université d'ottawa


CENTRE NATIONAL DES ARTS
JUSQU'AU 3 OCT.
LOVE & MAPLE SYRUP
AMOUR & SUCRE D'ÉRABLE
CE SOIR AU STUDIO
du lun. au jeu.: 20 h 00 $2.50
les ven. et sam.: 18 h 30 $2.00
les ven. et sam.: 21 h 30 $3.00
A l'Opéra CE SOIR jusqu'au 26 sept.
CHARLOTTETOWN FESTIVAL
Private TURVEY'S war
16, 17, 22, 25 septembre
présente ANNE OF GREEN GABLES
les 14, 15, 18, 19, 23, 24, 26 septembre
en soirée: $4.50 - $3.50 - $2.75 - $2.00
en matinée, le sam.: $3.50 - $2.75 - $2.00 - $1.50
Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau: $2.00.
Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements: 237-4400

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

Taux
ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	1.60	2.45
11	1.76	2.70
12	1.92	2.94
13	2.08	3.19
14	2.24	3.43
15	2.40	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
304 Accessoires de motoneiges
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : pour une case ..... 50¢
avec envoi du courrier 1.00

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

DEMAIN A L'AFFICHE

Le SAMEDI 19 SEPT.

9 a.m. à 5 h 30 p.m. — Exposition et vente. Terrasse Centre National des Arts, rue Elgin.

Du 19 au 26 septembre — Exposition de livres. Hall d'entrée de la Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

OTTAWA
Endroits à visiter:

Avec guide: le Parlement.

Les chutes Rideau en face de l'hôtel de ville. Promenade Sussex.

Le jardin des Provinces, rue Wellington, en face de l'édifice des Archives.

La Galerie Nationale, rue Elgin.

Le Centre National des Arts, rue Elgin.

Musée de Science et Technologie, boul. St-Laurent.

Du 15 au 20 septembre — 2 à 8 h p.m. Exposition de travail, adultes et adolescents. Centre Municipal des Arts, angle chemin Bayview et rue Scott.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(116) PERDU

BOURSE perdue rue Kent, Hull. Papiers importants, récompense. 771-2118. 116-149

COLLET de vison, étiquette J. M., arrêt Le Voyageur, rue Albert, récompense, 232-8867. 116-147

UN CHIEN Labrador noir répondant à l'appel de "Eldridge", récompense, 132 Notre-Dame, Hull, 777-0266. 116-149

MANTEAU de cuir vinyle noir, doublure rouge, perdu à la Polyvalente, 777-5858. 116-146

PERDU Beagle femelle, noir, blanc, tan, du nom de Twinkle, Wakefield, Masham, Parc de la Gatineau, tatoué W.H.F.32Z au flanc gauche, collier de chaîne, récompense, Wakefield 459-2897. 116-149

PERDUE, paire de lunettes d'homme, noire, entre Gatineau et Pte-Gatineau, 663-0495. 116-148

(117) TROUVE

TROUVE — Sac contenant vêtements, Place Cartier. 771-2433. 117-147

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

(120) AGENTS DEMANDES

REPRESENTANTS demandés, remèdes naturels, tisanes, comprimés, capsules, liquides, onguents, etc. Travail agréable. Commission intéressante. Catalogue pour renseigner la clientèle. Si vous êtes intéressé en ce domaine et possédez une automobile, téléphonez Claude Lavoie, 663-5002. 120-ven.-j.n.o.

(121) HOMMES DEMANDES

A TEMPS PARTIEL LE SOIR
HOMMES recherchés, formation donnée, travaux d'entretien des planchers. Entretien de bureau, donnez votre nom, adresse, téléphone, si vous avez auto et autres. Case postale 6115, station J, Ottawa. 121-146

HOMME demandé par une société de renom de prêts au consommateurs. Une excellente occasion pour la personne compétente. Excellents avantages de la compagnie et programme de formation. Doit être âgé d'au moins 21 ans et bilingue de préférence. Case postale 634, Hull, P.Q. 121-150

GARÇON de tables demandé, temps partiel, hôtel Eastview, après 6 heures, 746-8115. 121-150

Vendeur de pièces d'automobile
EXPERIENCE seulement, tous les avantages sociaux, toutes dépenses payées en plus de commission, propre territoire, formation complète pourvue. S'adresser à case 118, "Le Droit". 121-157

AGENT D'IMMEUBLES — Le candidat que nous cherchons doit être ambitieux, agressif, âgé d'au moins 21 ans, demeurer dans la province de Québec, posséder 11 années de scolarité. S'adresser à M. Conrad Sigouin, chez Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 26 St-Raymond, Hull. 771-6266. 121-157

POSEUR, d'expérience seulement, pour tapis, tuiles, prélart, céramique, 663-4433, après 6 heures. 121-152

VENDEURS BILINGUES D'AUTOMOBILES

Nous avons des emplois pour des vendeurs bilingues et assurables afin de vendre des automobiles neuves et d'occasion à l'un de nos deux emplacements à Ottawa et Hull.

Communiquez avec
J.-C. DESCHAMPS

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
725-2061
424, ch. Richmond
121

(121) HOMMES DEMANDES

(121) HOMMES DEMANDES

Gérant de l'alimentation en gros

LA COMPAGNIE: Une organisation dynamique et florissante qui s'intéresse aux opérations à multiples facettes de l'industrie canadienne de l'alimentation.

NOS BESOINS: Nous acceptons présentement des demandes d'individus avec une expérience mûre du travail et une parfaite connaissance du super marché ou autre administration de service de débouché. Le candidat idéal doit être dynamique, bilingue, facilement motivé, ayant de l'initiative et capable d'établir et de maintenir un excellent rapport avec et les employés et les clients.

SALAIRE DE BASE: Le poste libre se trouve dans la région d'Ottawa et commande un salaire de base hebdomadaire de $170.

Demandes d'emploi et curriculum vitae devront être adressés en toute discrétion à:

CASE 140
LE DROIT, OTTAWA, ONT.

121

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
SURINTENDANT
Usine de filtration d'eau
Service technique

FONCTIONS
Organiser, coordonner et diriger le travail du personnel affecté à l'opération, à l'entretien ainsi qu'aux réparations de l'Usine de filtration d'eau et des installations connexes; assumer certaines charges administratives concernant les coûts d'opération, d'entretien et de réparations; collaborer avec l'ingénieur de la Communauté régionale de l'Outaouais relativement au contrôle de la qualité de l'eau potable; préparer les rapports et les mémoires requis dans l'exercice de ses fonctions; accomplir toutes autres tâches connexes.

QUALIFICATIONS
Bilingue, posséder une formation technique adéquate, acquise dans une institution reconnue; plusieurs années d'expérience progressive dans le domaine des tâches ci-dessus mentionnées; qualités personnelles appropriées, dont un état phyique satisfaisant.

TRAITEMENT
Selon la compétence et les années d'expérience.

AUTRES AVANTAGES
Régimes d'assurance-vie, d'assurance accidents-maladie, de retraite et de congés de maladie; vacances annuelles et congés sociaux; jours fériés payés; autres avantages similaires.

INSCRIPTION
S'inscrire au moyen de la formule à cette fin, que l'on peut se procurer en s'adressant à la Communauté régionale de l'Outaouais, 72, rue Laval, Hull. La formule d'inscription, dûment remplie, doit être retournée avant quatre heures de l'après-midi, lundi, le 25 septembre 1970.

121

NON CLASSE par Larry Hurb



"J'aimerais me renseigner sur cette demande de standartistes, maman — puis-je avoir un JETON ?"

(121) HOMMES DEMANDES

HOMME à tout faire, se présenter La Dolce Vita, 515 boul. St-Joseph, Hull. 121-150

POSEUR de sheetrock, expérience, 232-4957. 121-147

TIREUR de joints sheetrock d'expérience, 232-4957. 121-147

HOMME bilingue expérimenté recherché afin de gérer une station de service. Doit être assurable. Salaire proportionné à l'expérience. S'adresser à case 215, "Le Droit". 121-147

FABRICANTS de gros appareils ménagers demandent homme d'expérience en services de réfrigération; tous les avantages sociaux. Ecrire à Case 105, "Le Droit". 121-147

VENDEURS, entraînement à $500, $600 par mois, avec la plus grosse compagnie d'assurance du Canada, âge 23 ans ou plus, téléphonez Y. A. Renaud, 770-2231, entre 9h et midi, mardi à vendredi. 121-147

COMMENCEZ à $200 PAR SEMAINE
AVEC LA principale compagnie de Hull en ce domaine. Si vous avez 18 ans ou plus et avez une auto, alors ne manquez pas cette occasion. Travail très intéressant. Pas d'expérience requise. Joignez-vous à nous maintenant, en vous adressant au 240 boul. St-Joseph, Hull, suite 5, entre 11 et 4 ou en soirée, entre 6h 30 et 9h du lundi au vendredi. 121-149

HOMME d'instruments en construction, 234-0592. 121-147

EXXPEDITEUR et receveur, permis de chauffeur, Craig Construction Equipment Ltd. 828-5121. 121-152

PROFESSEUR bilingue de piano et orgue, pour rendez-vous, s'adresser à Ken Parisien Pianos, tél.: 745-7071. 121-j.n.o.

AMBASSADE demande homme d'âge mûr, pour fonction de messager local, uniforme fourni. Ecrire case 137 Le Droit, donnant qualifications. 121-148

BUS-BOY, avec expérience pour steak house, 248 Montcalm, Hull. 121-148

HOMME, 20 ans et plus, bilingue, expérience construction - administration pour agir comme commis, minimum 11e année. Salaire à discuter selon expérience. Information Lucien Martel, 15, rue Bériault, Hull. 776-4528. 121-147

TRAVAIL à temps partiel, expérience du public requise, revenu très intéressant, selon l'initiative, G. Gagnon, 770-1798, avant 5h. 121-147

POSEUR de lambris d'aluminium, entièrement expérimenté seulement, devra avoir ses propres outils, emploi 12 mois par année, payé au salaire, composez 828-2040. 121-149

VENDEUR de souliers avec expérience demandé immédiatement, bilingue. Wolfe Shoes, 92, rue Rideau, Ottawa. 121-146

Homme pour les tentures
POSSEDANT expérience des prises de mensurations, et la pose de tentures et des tringles; salaire excellent. M. Tate, 749-5975. 121-147

MECANICIEN
licencié demandé
Excellentes conditions de travail, avec tous les avantages
Se rendre chez
TURPIN
PONTIAC BUICK LTD.
1666, avenue Carling
728-1901
121

Commis subalterne bilingue

La Société centrale d'hypothèques et de logement
CENTRE COMMERCIAL HAMPTON PARK
Angle Carling et Kirkwood
Ottawa, Ontario.
729-6121
121

DIRECTEUR MEDICAL

à temps partiel, requis pour initier un programme de soins à domicile.

QUALIFICATIONS:
- Enregistré sous la province d'Ontario.
- Bilingue et de préférence avec expérience de pratique générale.

S'ADRESSER AU
Dr R. V. PETERS
Officier Médical du district
L'Unité Sanitaire de l'Outaouais et du St-Laurent
C.P. 1058
Cornwall, Ont.
121

(121) HOMMES DEMANDES

VENDEUR D'EPICERIE
VENDEUR bilingue et expérimenté dans la vente au commerce d'épiceries afin de desservir les supermarchés de la région outaouaise dans un territoire établi pour une entreprise de courtage alimentaire de renom. Excellent salaire plus stimulant. Pour un rendez-vous, communiquez avec M. Stern, H. D. Marshall Ltd., 1300 ave Carling, 729-1481. 121-146

COMPAGNIE de cosmétiques désire représentant bilingue pour régions d'Ottawa et Abitibi, avec expérience dans la vente de cosmétiques et contacts avec pharmaciens et grands magasins. Ecrire case 252 Le Droit. 121-148

"BAR MAN", aussi garçon de tables (waiter), les 2 à temps partiel, hôtel Ambassador, 641 boul. Maloney, Gatineau. 121-150

CHAUFFEUR demandé pour route de nettoyage, doit être bilingue, nettoyeurs Roy, 749-5901. 121-163

BOUCHERS, temps plein ou partiel à Orléans, 729-9561. 121-152

GARÇONS de table avec expérience pour club privé, 236-0687. 121-151

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

PERCEPTEUR AVEC EXPERIENCE
BILINGUE, familier avec la comptabilité des magasins au détail, emploi stable, excellent traitement, chance d'avancement avec importante organisation. Faire demande à: M. Jacques Couture a/s Dalmy's, 88, rue Rideau. 125-154

VENDEURS ou vendeuses demandés à temps partiel, très bonne rémunération, devraient être libres entre 6 et 10h 30 le soir, devraient posséder leur automobile. Pour plus d'informations: 771-8335. 125-JNO

Couple marié
HOMME expérimente en maintenance demandé par un complexe d'appartements de Hull. Doit être assisté de sa femme. Doit être bilingue. Bon salaire, appartement fourni. Poste permanent. Ecrire à Case 159, "Le Droit". 125-147

HOMMES ou femmes demandés pour vente et service de Familex dans Ottawa et la région. Ecrire Case 143, "Le Droit". 125-150

VENDEURS ou vendeuses avec expérience dans la vente à domicile pour démonstration de la fameuse machine pour exercices "Trim-Easy", vue à la télévision. Rendez-vous fourni. Attention aux dames ayant déjà vendu produits de beauté. 777-4339 avant-midi. 125-146

COUPLE à la retraite demandé. Offres: nourriture et logement, à la campagne. Demandes: expérience de la ferme et légers travaux, incluant principalement la tâche de gardien de jour. Pour renseignements: 237-4795, M. Alain. 125-150

"LEAD GUITAR" et "Bass Guitar" demandées. 776-3316 après 6h. 125-147

HOMMES, femmes demandés, représentants pour vente à domicile, produits domestiques, 350 lignes, commission très intéressante, revenu possible $100 par semaine, territoires disponibles, ville ou campagne, s'adresser à Produits Dr N. A. Sirois, 7021, rue De La Roche, Montréal. 125-ven.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire, temps partiel, 60 Front, Hull, 771-0321. 125-152

(127) FEMMES DEMANDEES

OPERATRICES de machine à coudre demandées pour nouvel usine moderne, excellent salaire, semaine de 5 jours à 40 heures. S'adresser à M. Cloutier, 360, ch. Coventry, Ottawa. 127-149

PROJET Riviera, femme ou fille fiable, pour soin de 3 enfants, références, 770-2732. 127-152

SERVEUSE avec expérience demandée pour restaurant licencié, s'adresser au restaurant Etoile du Nord, 174, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 127-152

GLENWOOD, fille ou femme, entretien de maison, 2 enfants, salaire intéressant pour personne sérieuse, s'adresser 4 Kent, Lucerne, 684-3817. 127-147

INFIRMIERE ADMINISTRATIVE

à plein temps — requise pour initier un programme de soins à domicile.

QUALIFICATIONS:
- Expérience dans les soins à domicile
- B.Sc.N. et bilingue

S'ADRESSER AU:
Dr R. V. PETERS
Officier médical du district
L'Unité Sanitaire de l'Outaouais et du St-Laurent
C. P. 1058
Cornwall, Ont.
127

(127) FEMMES DEMANDEES

CUISINIERE d'expérience à temps partiel, pour restaurant. Demandez Jacques, entre 9h a.m. et 4h p.m. 663-8558. 127-146

LE SOIR
DAMES recherchées pour nettoyage de bureau, expérience non essentielle, donnez âge, adresse et numéro de téléphone, si vous avez auto. Case postale 6115, station J, Ottawa. 127-146

WRIGHTVILLE, femme 20 ans et plus, pour garder 2 enfants, entretien de la maison, lundi au vendredi, jour 771-5741, après 7h, 776-5018. 127-146

VENDEUSE expérimentée bilingue pour un magasin de mallettes, poste permanent, s'adresser Foster Co., 307 Bank. 127-146

ISA BOUTIQUE demande vendeuse bilingue, 105 Rideau, Ottawa. 127-146

AIMERIEZ-VOUS gagner $50 ou plus par semaine à temps partiel. Pour plus d'informations, 663-2187. 127-147

PERFORATION — APRES-MIDI
BON REVENU, horaire souple mais emploi régulier, Ottawa-sud, expérimenté seulement, 235-0440. 127-150

SECRETAIRE bilingue avec expérience, pour responsabilité complète du bureau d'une jeune compagnie, dactylographie, comptabilité requises, écrire case 226 Le Droit. 127-150

VENDEUSE de vêtements pour dames, bilingue, avec expérience, de préférence, à temps plein ou partiel, 57, rue Eddy, Hull, 777-4003. 127-149

SERVEUSE expérimentée recherchée immédiatement pour travail du jour, lundi au vendredi, 239, rue Bank. 127-150

CATER PLAN SERVICES demande un gérant adjoint bilingue pour cafétéria d'université. Travail le soir et le samedi à l'occasion. Composez 235-5862 entre 7h 30 et 3h 30 p.m. 127-147

FEMME pour ouvrage général de bureau, connaissance de dactylographie, à temps partiel, 4 heures par jour, salaire $40 par semaine, de préférence mariée, 237-5447, Volcano Ltée. 127-151

IMMEDIATEMENT pour club privé, une commis-dactylo bilingue pour un poste temporaire stable; la sténographie serait un atout; compétente en mathématiques. Les matinées et après-midi. 777-3866. Mme Brazeau. 127-151

FILLES bilingues pour travailler dans un bureau. Aimant rencontrer et discuter avec le public. Capables de procéder à interviews. Travail très rémunérateur. Se présenter au 100 Gloucester, ch. 602, demandez J.-J. Sylvain. 127-j.n.o.

SERVEUSE de jour avec expérience, bon salaire, au restaurant Chandelier, 147 boul. St-Joseph, Hull, 770-3416. 127-152

HULL, assistante dentaire, bilingue, donnez qualifications, écrire case 225 Le Droit. 127-152

SECRETAIRE
LE CONSEIL national de recherches du Canada a besoin d'une secrétaire de niveau intermédiaire pour sa Division de génie mécanique, située chemin de Montréal. Fonctions: Exécution de travaux de secrétariat pour le laboratoire d'hydrodynamique marine. Ces travaux comprendront la prise en dictée et la transcription de correspondance, la dactylographie de notes techniques et l'exécution des autres tâches habituelles de bureau avec une surveillance réduite. Qualifications: La préférence sera donnée aux diplômées d'une école secondaire, de préférence d'un cours général suivi d'une formation commerciale, connaissant bien la sténographie et la dactylographie. Le salaire annuel qui pourrait atteindre $6,161, sera en fonction des qualifications de la candidate retenue. Adressez votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa 7, en rappelant la référence ME-237. 127-148

VENDEUSES A PLEIN TEMPS
recherchées
pour le rayon des robes et manteaux pour dames
- Expérimentées et bilingues
- Semaine de 5 jours, programmes de retraite, médical et d'assurance
- Rabais des employés

S'adresser au bureau du personnel
C. CAPLAN LTD.
135, rue RIDEAU
127

Hôtesses Canada
SEULE ASSOCIATION RECONNUE AU CANADA
AFFILIEE AVEC:
★ MONTREAL
★ NEW YORK
★ PARIS
Recrutons présentement jeunes dames et jeunes filles pour succursale d'Ottawa. Temps plein ou partiel)
TRAVAIL:
- expositions
- inaugurations
- dévoilements
- congrès
- conventions
- guide touristique, etc ... etc ...

AVANTAGES:
- salaire au-dessus de la moyenne
- avantages marginaux
- carrière internationale
- dépenses de transport

QUALIFICATIONS:
- 17 ans et plus
- bonne présentation
- pouvoir travailler en équipe
- initiative
- aimer travailler avec le public.

PERIODE D'ENTRAINEMENT OBLIGATOIRE
POUR RENDEZ-VOUS
238-1151
127

(127) FEMMES DEMANDEES

FILLE ou femme pour soin d'une dame, travaux domestiques, logée, 749-1380. 127-152

FEMME-TAILLEUR, ouvrage à l'année, salaire selon expérience, s'adresser à M. François Martin 107 Plaza (rue) Principale, Hull. 127-152

DAME d'âge mûr, garde de 2 enfants, légers travaux domestiques, $30 par semaine, Templeton, 663-3529, après 6 heures. 127-153

OPERATRICES
avec expérience
sur machines à coudre requises par manufacture locale de vêtements de base. Excellents salaire et conditions de travail.
WARNER BROS. CO.
OF CANADA LTD.
2464 Sheffield Road
745-9871
127

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme fiable pour soin de jeune bébé, légers travaux domestiques, logée si désiré, après 6h, projet Riviera, 776-3754. 128-150

FILLE pour soin d'un enfant, travaux domestiques, logée si désiré. 771-8878. 128-147

FILLE ou femme demandée pour soins d'enfants et travaux ménagers. 27 St-Jean-Baptiste, Des Chênes, 684-2014. 128-148

AYLMER — Gardienne chez moi. 684-4844. 128-147

FEMME pour travaux domestiques. 663-2784, après 6 heures. 128-149

FEMME de ménage d'âge moyen pour grande résidence. Expérience, références exigées. Ecrire à Mme M. Beaudoin, 8, promenade Rothwell, Ottawa 9, Ont. 128-149

GLENWOOD, fille ou femme, entretien de maison, 2 enfants, salaire intéressant pour personne sérieuse, Lucerne, s'adresser 4 Kent, 684-3817. 128-147

PERSONNE libre, doit demeurer ici, devrait garder les fins de semaine, des congés durant la semaine, faire ouvrage général de maison, voir à 2 filles d'âge scolaire, petit garçon de 3 ans, $40 avec augmentation pour personne compétente, 684-7165. 128-147

BONNE demandée, soin de 3 enfants, 2 d'âge scolaire, légers travaux domestiques, logée, salaire, $150 à $170 par mois selon compétence et travail, références, 745-1801. 128-152

FEMME de ménage, 1 journée par semaine, Orléans, 824-4674. 128-148

BONNE demandée, logée, bon salaire, Rockcliffe, s'adresser en anglais, 749-7002, 8h à 11h a.m. soir 6-9h. 128-152

MENAGERE expérimentée, logée si désiré, références, idéal pour qui veut se faire un chez-soi, 2 jeunes enfants, 777-3046. 128-152

MENAGERE, de la campagne, 20 ans ou plus, avec expérience, pouvant faire la cuisine, chambre privée avec téléviseur, congé toutes les deux fins de semaine, bon salaire à la personne qualifiée, 771-3575. 128-j.n.o.

FEMME de maison, 2 enfants d'âge scolaire, logée, mère travaille, références demandées, 745-0458, après 6h. 128-152

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, 777-9532. 130-149

GARDERIE, jour, enfants 3 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8h et 5h. 130-152

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, Embrun, Casselman, Limoges. 764-5309. 130-150

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, 771-0973. 130-147

PRENDRAIS enfants en pension, lundi au vendredi, 770-1654. 130-150

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. 771-8547. 130-147

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, Hull, 777-0833. 130-146

HULL — Garderais enfants chez moi, le jour. 776-3762. 130-147

PRENDRAIS enfants chez moi, bons soins. 776-1006. 47 Mutchmore. 130-147

GARDERAIS enfants, jour, près hôtel Ambassador. 663-0925. 130-148

VAL-TETREAU — Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi. 771-8676. 130-148

GARDERIE APPROUVEE
$15 par semaine par enfant ou $25 pour 2, reçus pour l'impôt. 663-3168. 130-148

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. 776-1944. 130-148

GARDERAIS 2 enfants chez moi, entre 2 - 5 ans. 236-6000. 130-148

GARDERAIS enfant le jour, chez moi, lundi au vendredi, 771-0064. 130-147

GARDERAIS enfants le jour. 771-6159. 130-146

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, Pte-Gatineau, grande cour. 776-4619. 130-149

GARDERAIS enfants chez moi, Orléans, 824-1480. 130-149

GARDERAIS petite fille ou garçon, 4 à 5 ans, qui fréquenterait maternelle, école du Lac des Fées, 776-3062. 130-146

GARDERAIS enfants, jour, 45A, boul. Moussette, Hull. 770-1354. 130-146

GARDERAIS enfants le jour, 749-7528. 130-146

GARDERAIS enfants jour ou semaine, 771-1602. 130-159

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants chez moi, jour, près Larivière Sport, 771-5555. 130-149

GARDERAIS bébés naissants jour ou semaine, 776-4956. 130-149

GARDERAIS enfants, jour, chez moi, rue Victoria, Gatineau, 663-3933. 130-149

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée, 771-1251. 130-148

PERKINS, garderais enfants jour, semaine ou mois, références, 671-2510. 130-152

GARDERAIS enfant chez moi, 771-5407. 130-147

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille, Pointe-Gatineau, 771-2625. 130-148

GARDERAIS enfants, jour, lundi au vendredi, $15, Wrightville, 776-3041. 130-152

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, 81 Putman, 745-4811. 130-152

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, 147 Nicolet, 771-2239. 130-152

GARDERAIS un enfant chez moi, le jour, 237-6537, 771-8277. 130-149

GARDERAIS enfants chez moi, mois, maison équipée pour enfants, Ripon, 983-7946. 130-152

PRENDRAIS un enfant, dimanche soir au samedi matin, transport gratuit. 777-1738. 130-147

VANIER — Garderais enfants chez moi. 224 Alfred. 749-1034. 130-150

GATINEAU, garderais enfants en pension, 5 jours par semaine, 663-6033. 130-166

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi, 663-0367. 130-150

GARDERAIS enfant, 2 ans ou moins, chez moi, le jour, références, 771-1360. 130-146

GARDERAIS enfants chez moi, bébé à 3 ans, bonnes références, Pte-Gatineau, 771-0602. 130-146

GARDERAIS enfants chez moi, jour lundi au vendredi, rue Frontenac, Vanier, 745-1055. 130-146

GARDERAIS enfants chez moi le jour, 776-4646. 130-146

GARDERAIS enfant, 2 à 4 ans, chez moi, lundi au vendredi, 749-7804. 130-146

GARDERAIS 1 enfant, matin au soir, jusqu'au vendredi, 771-1361. 130-151

GARDERAIS enfants, plus de 2 ans, chez moi, rue Sherbrooke. 776-5672. 130-151

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée. 771-0564, après 5h. 130-148

GARDERAIS enfants le jour, projet Pointco, Pointe-Gatineau. 777-8246. 130-147

GARDERAIS enfant, rue Jolicoeur. 777-1353. 130-151

GARDERAIS 1 fille, 3 à 5 ans, 8 à 5 heures, $15, 10A Champlain, 777-4235. 130-151

GARDERAIS bébé ou enfants jusqu'à l'âge scolaire de 8h à 6h, lundi au vendredi, 771-0795. 130-148

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi, Gatineau, 663-3878. 130-151

GARDERAIS enfants jour chez moi, Parc de la Montagne, 777-3491. 130-147

(139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS travail général de maison, à la journée. Soir, 745-8918. 139-146

GARDERAIS enfants à la maison, près du marché d'aliments Raymond, 151 Kent, Hull. 771-0091. 139-146

FERAIS lavage, murs, plafonds, planchers. Appelez jour ou soir, 745-7785. 139-149

FEMME de ménage demande ouvrage à la journée, après 5h, 770-2558. 139-152

FERAIS dactylographie à la maison, 776-6291. 139-152

ETUDIANT universitaire, 4e année A. D. M., nécessité de travail, temps partiel, 9h a.m. à 1h p.m. 235-5880. 139-148

FILLE demande travail comme commis-dactylo, réceptionniste, commis de bureau ou aide-infirmière. Demandez Suzanne, 777-7659. 139-146

JEUNE sténo-dactylo bilingue cherche emploi dans bureau, 771-4370. 139-146

DEMENAGEMENT et nettoyage de toutes sortes, prix abordables, 236-2212, 234-7893. 139-150

COUPLE marié sans enfant. Ouvrage d'hôtel. Rockland, Ont. 762-9910. 139-147

FILLE, sténo-dactylo bilingue, cherche travail de bureau, 663-4036. 139-147

FERAIS travaux de couture, rebords de robes, manteaux, etc., 776-1000. 139-147

HOMME avec camion, ferait nettoyage de cours, etc. 776-4835. 139-151

FERAIS ménage, après 5h, 771-0376. 139-147

(150) LOGEMENTS DEMANDES

URGENT — Logis demandé à Pointe-Gatineau, 2 chambres à coucher, stationnement. Prix à discuter. 770-2583. 150-148

LOGIS 3 chambres à coucher, 4 enfants; 1er nov. $110, chauffé. 771-4741. 150-146

DEMANDE logement, 2 chambres à coucher, basse-ville, 233-2038, 1er octobre. 150-148

(152) CHAMBRES DEMANDEES

FILLE exerçant une profession libérale, désire 1 chambre dans une famille distinguée, écrire à C. P. 650 station B, Ottawa 4. 152-152

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

SOUSCRIPTEUR D'ASSURANCE

Service des Biens

La succursale de Hull-Ottawa recherche les services d'un souscripteur bilingue. Une expérience d'au moins 3 ans dans les services incendies ou biens est essentielle et de l'expérience dans les services automobile serait un avantage. Ce poste peut éventuellement mener au poste d'inspecteur. Ecrire ou téléphoner à

LA PREVOYANCE CO. D'ASSURANCE

M. Richard Claude
53, rue St-Raymond, Hull
771-1472 ou 771-6165

135

LINOTYPISTE

Taux horaire: $4.04 (soir)
Semaine de 37 heures ½
4 h 30 p.m. à 12 h 30 a.m.
Nombreux avantages sociaux
S'ADRESSER AU
SERVICE DU PERSONNEL

JOURNAL LE DROIT

375, rue Rideau, — 237-3050
OTTAWA-2

135

TYPOGRAPHE ou APPRENTI-TYPOGRAPHE

Taux horaire: $3.72
Semaine de 37 heures ½
8 h a.m. à 4 h 30 p.m.
Nombreux avantages sociaux
S'ADRESSER AU
SERVICE DU PERSONNEL

JOURNAL LE DROIT

375, rue Rideau, OTTAWA-2.
237-3050

135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Faites carrière
dans la Fonction publique du Québec

POSTE: Responsable des programmes de français, langue seconde au Service de l'éducation, Direction générale du Nouveau-Québec, Gouvernement du Québec.

LIEU D'ATTACHE: Québec. D'ici l'été 1971, le responsable passera trois mois environ dans les postes esquimaux et indiens du Nouveau-Québec.

FONCTIONS: 1. — Diriger la mise en application dans 8 postes esquimaux du Nouveau-Québec d'une adaptation de V.I.F. pour l'enseignement du français aux adultes autochtones. Afin de se familiariser avec les particularités de ce nouveau cours, le responsable l'enseignera lui-même lors d'un stage de 4 semaines pour professeurs esquimaux à Povungnituk. Ce stage aura lieu fin novembre, début décembre.

2. — Coordonner, en attendant qu'un conseiller pédagogique soit nommé à cet effet, les deux programmes qui sont déjà en vigueur pour l'enseignement du français aux enfants autochtones, à savoir "Pour les tout-petits" (5, 6, 7 ans) et "Bonjour Line" (de 8 à 12 ans).

QUALIFICATIONS:
- — expérience récente de l'enseignement du français selon la méthodologie de CREDIF
- — préférence sera accordée aux candidats ayant acquis une expérience comme conseiller pédagogique ou détenteur d'un diplôme en linguistique appliquée.

TRAITEMENT: Salaire jusqu'à $13,700.00 selon expérience plus indemnité nordique pour le temps passé au Nouveau-Québec.

Pour de plus amples détails, prière de téléphoner entre 9 heures et 17 heures de lundi à vendredi, à Québec:

Monsieur Rodrigue MacGregor (418) 643-4352
ou à
Monsieur Evariste Normand (418) 643-7480 — 7481

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
PROFESSEURS DEMANDES

ECOLE SECONDAIRE CANTERBURY
1 professeur pour L'EDUCATION PHYSIQUE
(filles)
ACADEMIE DE LA SALLE
1 professeur pour le COMMERCIAL

(Finance des affaires — Organisation des affaires — Data Processing — Comptabilité)

Adressez vos demandes à
M. H. N. O'CONNOR,
surintendant du personnel,
330, rue Gilmour,
OTTAWA 4, Ont.

138

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL D'EDUCATION DE LA REGION DE SUDBURY
demande immédiatement
Professeur bilingue de comptabilité
pour
L'ECOLE SECONDAIRE MACDONALD-CARTIER
SECONDARY SCHOOL
Principal P.-J. Chauvin
tél.: 566-7660
ECHELLE DE SALAIRES:
proposée pour 1970-1971

Groupe 1	$7,400	$12,000
Groupe 2	7,700	12,600
Groupe 3	8,600	14,300
Groupe 4	9,100	15,400

Téléphonez à M. Chauvin ou écrivez au Surintendant de Secteur, M. R. P. Bradley, au Bureau du Conseil Scolaire pour entrevue.

A. Lacroix, prés. — G. R. Allan, dir. d'éduc.

THE SUDBURY BOARD OF EDUCATION
130, rue Drinkwater
Sudbury, Ont.

138

(152) CHAMBRES DEMANDEES

On demande aux gens qui loueraient garçonnière, (bachelor apartment), ou chambre ou chambre et pension pour écoliers de bien vouloir communiquer avec:

INSTITUT DE L'INFORMATIQUE DE QUEBEC
771-5815

152

(156) MAISON A LOUER

MAISON à louer ou à vendre, 4 chambres à coucher, 19 Lemieux, Mont-Bleu, 771-5191. 156-146

APPARTEMENTS neufs à louer, Hull et les environs, 1, 2, 3 chambres à coucher, tapis inclus, meublés ou non, à partir de $125. 777-0466. 161-148

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, grande cuisine et foyer. 663-0649; 663-3662. 156-147

BUNGALOW, face au parc fédéral, garage double, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, grand salon, foyer, cabinet de travail, dînette, salle à manger, cuisine moderne, $350 par mois, 777-6480, 277-9585. 156-149

RESIDENCE DE DIRECTEUR
HULL, près des écoles, nouvelle maison hors série, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, vivoir et salle à manger séparés, cuisine et fumoir, $300 par mois, y compris le chauffage et moquette. 684-3338. 156-152

MAISON, rue Eddy, idéale pour famille nombreuse ou 2 petites familles ou maison de pension, 749-2793. 156-152

MAISON seule, 4 pièces, Gatineau, 663-2389. 156-146

MAISON, 5 pièces, 168 Georges, Masson, 1er novembre, 986-3204. 156-150

LOCATION ou sous-location, maison double, 151 Riverdale, soir 234-9127. 156-147

GLENWOOD
FOYER à double palier, en état immaculé, $200 par mois, 684-6075. 156-147

VAL-TETREAU, 6 pièces, 59 Belleau, s'adresser 66 Belleau. 151-151

GATINEAU, duplex, haut, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 663-8604, après 6h. 156-151

MONT-BLEU, neuf, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, varathane, occupation immédiate, $230, 777-2971. 156-147

MAISON à louer, Hammond, Ont., 487-2104. 156-147

SPACIEUSE maison de 4 chambres à coucher, dans la région de Templeton, 663-3729 ou 663-3473. 156-151

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, Vanier, bas, une chambre à coucher, réfrigérateur et poêle, 1er octobre, $125. 749-8760. 161-155

APPARTEMENTS, 1 chambre à coucher, luxueusement finis, tapis mur à mur, dans toutes les pièces, avec choix de couleurs $120 par mois, rue Daniel-Johnson, Hull, prêts pour le 1er novembre, 771-4724. 161-165

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $130. 240 Marquette, Gatineau. Libre 1er octobre. 776-2066. 161-146

APPARTEMENT 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle fourni, $100, Libre. 771-1992. 161-146

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher luxueusement fini, tapis mur à mur, dans toutes les pièces, chauffé, eau chaude fournie, air climatisé, après 6 heures, 777-6228. 161-149

APPARTEMENT pour concierge, 78 Principale, Hull, 749-0748. 161-165

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, près hôpital Sacré-Coeur, 771-9924. 161-146

APPARTEMENT, 3 pièces, eau chaude fournie, 777-3628. 161-150

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, salle à manger, 224 Bruyère, Ottawa. 161-149

APPARTEMENT moderne, Hull, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, stationnement, salle de lavage, $130, 771-8123. 163-155

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 1er octobre. 776-3781, 776-4487. 161-146

APPARTEMENT 3 pièces, service de buanderie gratuit, stationnement, $105. 749-9411. 161-151

APPARTEMENT, neuf, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher, intercom, stationnement, près centre commercial Cartier, 2 minutes d'Ottawa, 10 Roy, 770-2595. 161-151

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, couple âge moyen préféré, $110, 1er novembre, projet Riviera, après 5 heures, 776-3769. 161-149

SEPTEMBRE GRATUIT
APPARTEMENT neuf chauffé, 1 chambre, salon, salle de bains céramique, prise laveuse, sécheuse, tapis mur à mur, 58 Cinq-Mars, Hull, $130, 776-2359. 161-151

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, $135, $150 chauffés, 23 Normand, 776-4363. 161-150

APPARTEMENT moderne, près Bonaventure Ford, 2 chambres à coucher, cuisine 22 x 11, salon 18 x 11, octobre. 771-3741. 161-168

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, un coin du Mont-Bleu, $135 1er novembre, 9h a.m. à 6h p.m. 777-7474, après 6 heures, 776-3428. 161-158

APPARTEMENT, Pte-Gatineau, 2 chambres à coucher, 43 Claire, 777-6483. 161-149

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine, salon avec tapis, 776-4419. 161-149

APPARTEMENT neuf à louer, 2 chambres à coucher, 827-2424. 161-148

APPARTEMENT moderne, 2 ch. à cou., tapis mur à mur, idéal pour jeune fille ou jeune couple, chauffé, éclairé, 663-6977. 161-149

APPARTEMENT, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, libre 1er octobre, $90, 771-6289. 161-j.n.o.

APPARTEMENTS neufs, très luxueux, 2 chambres à coucher, place pour laveuse et sécheuse, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, porte patio et balcon, complètement insonorisés, près des écoles, 5 minutes du centre d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull, $130-$140 par mois, prêts à être occupés les 1er novembre, décembre, janvier, février, 771-4724. 161-173

AYLMER 2 appartements, 1 chambre à coucher, 684-4827. 161-149

APPARTEMENTS BLACKBURN
CENTRE-VILLE, 223 ouest, rue Somerset, près Elgin, disponibles 1er octobre, appartements spacieux, une et deux grandes ch. à coucher, salon, salle à manger, petit vivoir, cuisine, poêle et réfrigérateur, salle de lavage, casier, stationnement intérieur, faire demande surintendant, 232-0639. 161-j.n.o.

BOUL. TACHE, face au CEGEP, app. très moderne, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, $165, chauffé, eau chaude, 771-5122 ou 771-5863. 161-150

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, 1 chambre à coucher, à partir de $125. 777-8835. 161-an

CITE de Vanier, app. moderne, 2 ch. à coucher, laveuse, sécheuse, 1er novembre, $150, adultes seulement, place résidentielle, 777-5365. 161-149

CHAUFFAGE électrique, 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, 663-5934. 161-160

LOGIS CHAUFFES
2 CHAMBRES à coucher, moderne, 25 Courchesne, Hull, près Place Cartier, écoles, autobus, $135, services compris, 771-1473. 161-146

3 CHAMBRES à coucher, chauffé. $125, Gatineau, 771-8258. 161-149

2 CHAMBRES à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, chauffé, 771-1145. 161-148

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, $125, 86 Delorimier, Hull. 161-152

3 CHAMBRES à coucher, salle de bains complète, grande cour clôturée, $80, 663-6145. 161-151

183 GRANVILLE, bas, 2 chambres, 1er octobre, $140, 745-9797. 161-147

1 CHAMBRE à coucher, nouvellement rénové, $135, chauffé, avec stationnement. Vanier. 745-7539. 161-151

2 CHAMBRES à coucher salon, cuisine et salle de bains, chauffé, $100, 354 Laviolette, Gatineau, Qué., 232-8797. 161-156

GRAND appartement, 2 chambres à coucher dans nouveau triplex, tapis mur à mur, $165, projet Mont-Bleu, Hull, 776-4238; 771-9519, après 5h. 161-159

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, libre 1er novembre, Templeton, 663-6578. 161-147

DUPLEX, neuf, 2 logis, vue splendide, sur côte, tapis mur à mur, haut, $145, bas, $125, occupation immédiate, 663-4875. 161-147

GATINEAU, rue Broadway — Logis neuf, 2 ch. à cou., chauffé, eau chaude fournie, tapis, stationnement, salle de lavage, $125 à $155. 777-2364; 684-4954. 161-j.n.o.

2 GARÇONNIERES, tapis, équipées au complet, stationnement, 777-1405. 161-147

DUPLEX, haut, 2 pièces, $40, 771-1108. 161-147

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $115 663-2843. 161-150

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, $70, 663-5182. 161-150

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, 663-4522. 161-160

GATINEAU, logis, 3 pièces, $60, libre, 771-8213. 161-150

GATINEAU, logis, 1 et 2 chambres à coucher, $110 et $135, chauffées, 151, boul. Labrosse, 663-5316. 161-165

GATINEAU — Logis 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 663-5195. 161-147

GATINEAU, app. 1 chambre, chauffé, $100, 663-5272. 161-156

GATINEAU, grand logis, 2 grandes chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, stationnement, $125, 663-6350, après 5h. 161-151

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, 663-2521. 161-147

APPARTEMENTS NEUFS

23, rue NORMAND
(près boul. St-Joseph)
2 ch. à coucher, place pour machine à laver.

GRATUITS:
- Stationnement privé
- Prise d'auto
- Déblaiement de la neige
- Tapis mur à mur, salon et chambres à coucher.
- Intercom
- Porte d'entrée électrique
- Télécâble
- Conciergerie

LIBRES
$135 à $150 par mois
GERVAIS & MASSON
CONSTRUCTION
771-8440

161

Découvrez la façon unique et luxueuse de vivre...
ALTA VISTA TOWERS
vous offre des appartements luxueux dans les moindres détails et à prix raisonnable.

Appartements-modèles ouverts
Sur semaine: 11 a.m. à 8 p.m.
Fin de semaine: midi à 6 p.m.
733-9119 — 733-2216
promenade ALTA VISTA
Angle de l'avenue Rolland

161

LOGEMENTS POUR PERSONNES AGEES

Garçonnières $96
1 ch. à coucher, $126
Salles communautaires, atelier, ascenseur, tapis mur à mur, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs. Occupation immédiate. (50 ans)

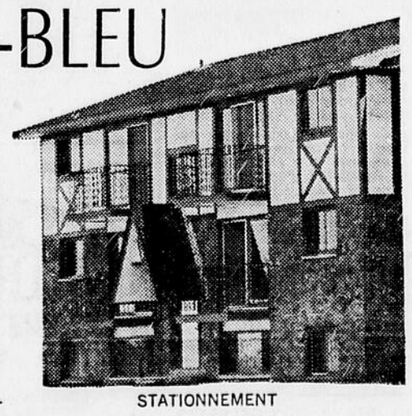
LOGEMENTS DE L'OUTAOUAIS INC.
49, rue Mutchmore, Hull
(près Centre comm. Cartier)
776-2160 — 777-2170

161

Nouveaux APPARTEMENTS **MONT-BLEU**
(au haut de la côte)

Les appartements au paysage montagneux, à 10 minutes de la colline parlementaire. Appartements luxueux et spacieux — salle familiale, cuisine, parc aménagé pour tout-petits et vaste pelouses, entourées de maisons exclusives. Occupation le 1er septembre.

Une chambre à coucher $135
Deux chambres à coucher à partir de $150



TAPIS — TELECABLE — CHAUFFE, ECLAIRE — STATIONNEMENT

Traversez le pont Cartier-Macdonald, le boulevard Mont-Bleu jusqu'au haut de la côte, coin Marcoux-Mont-Bleu et suivez les affiches.

MAC LEOD 771-0515 — 777-0914

GATINEAU, garçonnière, meublée, entrée et salle de bains privées, chauffée, éclairée, eau chaude, stationnement, $20 par semaine, 663-7462. 161-158

ENDROIT PAISIBLE
GRAND logis, 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine moderne, salle de bains céramique, stationnement pavé avec prise, face à un parc, chauffé, $165, Mont-Bleu, libre 1er octobre, 770-3955. 161-156

GATINEAU — Joli logis, 2 chambres à coucher, haut, rénové, $100, chauffé. 235-6471. 161-148

GATINEAU, logis moderne, 3 chambres à coucher, 663-8604, soir. 161-152

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, libre 1er octobre, 663-8852. 161-152

HULL, 16 Tassé, Mont-Bleu, appartement moderne, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre 1er décembre, $140 et $145, 776-6666 ou 777-3352. 161-146

HULL — 2 pièces, entrée privée, 777-6796, 5-7 heures. 161-150

HULL, logis moderne, 4½ pièces, chauffé, 111 rue Dollard, libre 1er octobre, $135, 663-2941. 161-147

HULL, garçonnière, près pont Mcdonald-Cartier, 2 pièces, très propre, chauffée, éclairée, $57, 746-1541. 161-152

HULL, libre 1er novembre, 1 ch. à cou., chauffée, entrée privée, et stationnement, 23, rue Charron, 777-1762. 161-152

HULL, 78 Principale, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, adultes, $115, 749-0748. 161-171

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude, Wrightville, 53A Walker. 161-147

LOGIS neuf, 4 pièces, chauffé, éclairé, rue Claude, Orléans, 824-1713. 161-152

LOGIS neuf, 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, installation pour laveuse et sécheuse. $155. Pte-Gatineau, 771-7500. 161-147

LOGIS, neuf, 2 chambres à coucher, salle à manger, stationnement, $145, près de l'église St-Raymond, 777-4473. 161-147

LOGIS, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $110, 771-2845, 777-5160. 161-160

Cie Guaranty Trust du Canada
114 Principale, Hull
771-6655 (9 à 5)
LOGEMENTS, 1, 2 et 3 chambres à coucher, de $65 à $175 par mois. 161-j.n.o.

LOGIS, haut, 5 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, poêle à gaz fourni, libre 1er octobre, pas d'enfants, 25½ boul. Sacré-Coeur. 161-152

LOGIS — 4 pièces, 17, boul. St-Joseph, $72. 777-8765. 161-150

LOGIS, Gatineau, 3 pièces, salle de bains avec douche, chauffé, éclairé, libre, 663-6144. 161-146

LOGEMENT neuf à louer, 3 chambres à coucher, $165, chauffé, Hull. 827-0812. 161-151

LOGIS 3 pièces, $75, chauffé, éclairé, 45 Davies, Hull. 771-0769. 161-147

LOGIS, chauffé, 4 pièces, rue Papineau, Hull, $90, 777-5997. 161-150

LOGIS, 4 grandes pièces, chauffé, éclairé, $115. 663-3995, Templeton. 161-149

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, $125, entrée privée. 663-7501. 161-163

LOGIS, 2 pièces, chauffé, 777-9758. 161-146

LOGIS, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, y compris cuisine et salle de bains, chauffé. 663-6495. 161-149

LOGIS, 2 pièces, chauffé, $80. 166 Dollard, Hull. Après 5h 30, 770-1643. 161-148

LOGIS, 4 pièces, 224 Laval, Hull, 745-6350. 161-147

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. 777-1459. 161-148

PETIT logis, 28 Ste-Hélène, 771-5558. 161-149

47 MONT-BLEU, logis moderne, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffé, $150, 1er octobre, 777-9347. 161-159

LOGIS, Pte-Gatineau, 771-1751. 161-150

LUCERNE, logis, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $90, 684-5619. 161-152

MODERNE, 2 ch. à cou., chauffé, $125, moitié de duplex à l'étage inférieur. Gatineau, 663-7033. 161-170

IL FAUT LE VOIR
MONT-BLEU, nouveau duplex du bas, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, $160, y compris le chauffage, stationnement privé, 684-3338. 161-152

OCTOBRE - NOVEMBRE - DECEMBRE, moderne, appartement neuf, 2 ch. à cou., grand salon, cuisine-dînette, salle de lavage, télécâble, stationnement, chauffage électrique, $135, 76, rue Richard, près de St-Joseph. Rendez-vous, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

1er OCTOBRE — 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $165. 154, boul. Moussette, près de l'hôpital. 771-0276. 161-147

1er OCTOBRE, Vanier, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement extérieur, $130, jour 746-2419, après 4h p.m. 992-5605. 161-149

PARC DE LA MONTAGNE, octobre, novembre, décembre, app. neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, poêle, réfrigérateur, stationnement, idéal pour couple ou jeunes mariés, $125, 59 Lanctôt, 771-1434, 777-0728. 161-j.n.o.

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 grandes pièces, tapis, chauffé. 777-7955. 161-149

POINTE-GATINEAU — Logis 1 chambre, chauffé, eau chaude fournie, 1er octobre. 776-6314. 161-146

PTE-GATINEAU, logis du haut, 3 chambres à coucher, chauffé, 1er octobre, $125, 771-4906. 161-149

PTE-GATINEAU — Logis, 3½ pièces, 3 grandes pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé. 777-2321, après 4 heures. 161-148

PTE-GATINEAU, logis, 3 chambres à coucher, pas chauffé, 1er octobre, $100, 777-2200. 161-153

POINTE-GATINEAU, sous-sol, 3 pièces, neuf, moderne, chauffé, éclairé, salle de bains complète, entrée privée, stationnement, 1er octobre, $100, 771-9834. 161-152

PTE-GATINEAU, 1er novembre, logis, 1 chambre à coucher, idéal pour jeune couple, $100, chauffé, éclairé, 17 Berthe, 771-7197. 161-152

2 PIECES privées, dame ou fille seule, tranquille, références, 777-5992. 161-146

2 ET 4 PIECES, primées, dames ou filles d'âge mûr, tranquilles, références, 777-5992. 161-152

4 PIECES, stationnement, 46 Joseph-Tassé, Mont-Bleu, octobre-janvier, 771-6053. 161-150

4 PIECES, stationnement. 46 Joseph-Tassé, Place Riel. 771-6053. 161-148

PTE-GATINEAU, 5 pièces, moderne, chauffé, $100, couple seulement, après 4h 30, 777-5517. 161-146

POSSESSION immédiate, basseville, grand appartement, 3 chambres à coucher, chauffé, équipé. Références exigées, $135. 232-6082. 161-148

PLUSIEURS beaux logis, meublés ou non, à Hull, 663-7646, 5h à 9h p.m. seulement. 161-147

ROCKLAND, 2 chambres à coucher, 1er octobre, 745-4709. 161-149

8 ROY, 1er novembre — Demi-sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, télécâble. 777-2173 entre 9 et 7 heures. 161-146

PERSONNEL UNIVERSITAIRE PROFESSEURS-ETUDIANTS

LES APPARTEMENTS
LE MARQUIS
SONT A QUELQUES MINUTES DE MARCHE OU A COURTE DISTANCE DES UNIVERSITES A OTTAWA.
VENEZ-VOIR ou APPELEZ
233-1895 — 235-0815
95, rue MAIN, ANGLE AVENUE LEES

Le Marquis

MAISONS A LOUER GATINEAU

Maisons de 3 et 4 chambres à coucher, situées près des écoles françaises et anglaises et centre d'achat.

OCCUPATION IMMEDIATE

DESNOYERS CONSTRUCTION Ltée
663-8384 - 663-7911

156

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, près épicerie, appartement chauffé, éclairé, 4 pièces, $60, 1er octobre. Conviendrait à un couple à sa pension. 819-457-2393. 161-151

SEMI-SOUS-SOL, neuf, 3½ pièces, chauffé, $100, 29 Rodolphe, Pte-Gatineau, 771-9730. 161-156

SOUS-LOCATION, app. neuf, 2 ch. à cou., près Hôpital général, $182 236-4055, après 4h p.m. 161-149

TEMPLETON, logis, libre, 1er octobre, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, accepterais 2 enfants 663-4632. 161-151

TROIS pièces, chauffé, $80, libre, 25 Mance, 777-3162. 161-151

TEMPLETON, chauffé, éclairé, $125 appartement moderne, cinq pièces et extra, accepterais 1 enfant 771-0948. 161-146

UNE CHAMBRE à coucher, chauffé, $70, 29 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 771-1259. 161-150

VANIER, 1er octobre, 4 pièces, adultes, 746-1661. 161-151

VANIER — Appartement chauffé, éclairé, partiellement meublé, libre, fille, $100. 749-1013. 161-147

VAL-TETREAU — 4½ pièces, poêle et réfrigérateur fournis. 770-3664. 161-151

VILLA Cartier Macdonald, Hull, Maisonnettes 2 et 3 chambres, à partir de $155, semi-détaché, 4 chambres à coucher, à partir de $180. 777-8835. 161-an

WRIGHTVILLE, 8 St-Alexandre, app. 1, neuf, moderne, chauffé, 2 ch. à coucher, laveuse, sécheuse, $150. 777-5811 ou 777-2578. 161-146

WRIGHTVILLE, 1er octobre, 2 pièces, pour personnes âgées, après 6h, 53 Ste-Marie, 777-8900. 161-151

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, $80, 771-2936. 161-152

WRIGHTVILLE, logis, 1er octobre, sous-sol, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, $90, 777-5166. 161-152

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

1er OCTOBRE, spacieuse garçonnière, sur le Mont-Bleu, ameublement moderne, entrée privée, $130 chauffée, éclairée, 771-6372, après 5h. 163-j.n.o.

DEUX grandes pièces, meublées, chauffées, éclairées, stationnement, 236-5133, 283 Besserer. 163-146

APPARTEMENT meublé, 1 chambre à coucher. 278 St-André, Gatineau. 663-3354. 163-147

GATINEAU — Garçonnière pour 2 personnes, complètement meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, libre. 663-2621. 163-148

NOUVELLE garçonnière, cuisinette, $85. 2108, chemin Montréal. 163-149

POINTE-GATINEAU — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée. Stationnement. 777-9043. 163-151

3 PIECES, $75, chambre de bains complète, 19, 4e Avenue. 684-3326. Prêt 1er octobre. 163-151

MEUBLEES, 2½ pièces, chauffées, éclairées, eau chaude, tapis mur à mur, $100. 663-0533, Gatineau. 163-146

GARÇONNIERE meublée, chauffée pour 1 ou 2 personnes, 777-2326. 163-150

WRIGHTVILLE, garçonnière propre, moderne, stationnement, 777-0712. 163-150

GATINEAU, logis, 2 pièces, partiellement meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $60, 663-5182. 163-150

VANIER — Sous-sol meublé pour homme. 49 Laval, 749-9688, après 5h. 163-147

WRIGHTVILLE, meublée, propre, 2 chambres, cuisine, salon, endroit tranquille, près écoles, stationnement, professeurs ou institutrices, 776-3095, 722-2307. 163-151

APPARTEMENT, 2 pièces, très propre, meublé, chauffé, éclairé, pour dame seule avec références, rue Laurier, 777-3937. 163-147

PTE-GATINEAU, garçonnière, entièrement meublée, chauffée, éclairée, sécheuse, laveuse, $80, 771-4074. 163-151

MONT-BLEU, 65 Lucien-Brault, appartement, 2 chambres à coucher, 235-6295. 163-151

GARÇONNIERES
23, rue Normand, Hull
$150 PAR MOIS. Comprend: électricité, chauffage, télécâble, meublé, stationnement, prise d'auto, machine à laver. GERVAIS & MASSON, Construction. 771-8440. 163

NOVEMBRE, garçonnière neuve, entièrement meublée, stationnement, télécâble, $115, 76 Richard, 771-1434, 777-0728. 163-j.n.o.

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

APPARTEMENT meublé à partager, avec autre étudiante, après 5h, 746-4816. 165-147

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, moderne, Hull, central. 777-6832. 167-151

CHAMBRE à louer, $10 par semaine, 58 Garneau, Hull. 777-7966. 167-146

GATINEAU — Chambre meublée, entrée privée, $10. 663-4276. 167-151

CHAMBRES pour Messieurs à 19 Montcalm, Hull. 777-6808. 167-151

CHAMBRE à louer: une double et une simple, près de l'hôpital. Pas de cuisson. 771-1983. 167-148

GRANDE chambre meublée, salle de toilette, et entrée privée, homme de préférence, après 6 heures, 749-7445. 167-147

CHAMBRES pour hommes seulement, permis de cuisson, centre de Hull, 770-3553. 167-151

CHAMBRE pour 1 ou 2 filles, salle de bains privée, 663-8254. 167-147

GRANDES chambres à louer, 232-9862. 167-149

(167) CHAMBRES A LOUER

PRES ELGIN, monsieur, privilège de cuisine, $48. 236-5524. 167-147

GRANDE chambre moderne, pour 2 garçons tranquilles, et chambre simple aussi, pas de cuisson. Chambre de bains privée. 746-1506. 167-147

CHAMBRE avec pension si désiré, homme de préférence. 154 Nicolet. 777-3521. 167-147

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, stationnement. 776-1296; 771-8691. 167-160

CHAMBRE avec poêle, réfrigérateur, 19 Laurier, Hull. 776-1447. 167-149

CHAMBRE avec entrée privée. 777-7915 — 776-6291. 167-147

GATINEAU, grande chambre, propre, meublée, 663-2086. 167-147

2 CHAMBRES, pension si désiré, stationnement, 919 ave Cummings 745-5255. 167-152

CHAMBRE pour 2 étudiants, 777-7741, après 7h. 167-148

CHAMBRE à louer, 81 Gamelin, Hull, 771-5492. 167-147

CHAMBRE, fille ou femme avec références, pension si désiré. 770-2454. Pointe-Gatineau. 167-jn.o.

CHAMBRE, $12 par semaine, 43 Montclair, 777-1107. 167-150

BELLE grande chambre, entrée privée, après 5 heures, 777-7632. 167-146

GATINEAU — Chambres meublées et cuisson. 663-7347. 167-148

CHAMBRE meublée, rue Ste-Anne, Vanier, 745-2045. 167-149

WRIGHTVILLE — Chambre et pension, 2 jeunes filles distinguées, atmosphère familiale. Usage laveuse, sécheuse. 777-8176. 167-149

POELE, réfrigérateur, eau chaude, stationnement, pour monsieur — 746-6946. 167-148

CHAMBRES pour messieurs qui travaillent. 170 Maisonneuve, Hull. 167-148

CHAMBRE pour homme, 776-2646. 167-157

PRES DE rue Principale, chambre et cuisine, pour 2 ou 3 hommes, entrée privée, 771-4448. 167-146

CHAMBRE meublée pour fille, près hôpital Sacré-Coeur, 777-0885. 167-146

CHAMBRE, centrale, eau courante, tapis, entrée privée, fille, 777-9566. 167-146

CHAMBRE pour homme, stationnement, permis de cuisson, 770-3810. 167-146

GATINEAU, homme, grande chambre, entrée privée, cuisine, stationnement, 663-4932. 167-153

CHAMBRE, rue Mutchmore, permis de cuisson, 1 ou 2 personnes, 771-1043. 167-149

CHAMBRE, dame ou demoiselle qui travaille, permis de cuisson, 771-8916. 167-170

GRANDE chambre à coucher à l'avant, meublée, 45 Charlevoix, Hull, 771-4041. 167-149

CHAMBRE-VIVOIR, avec privilèges de cuisson, fille seulement, 236-4254, 89 Daly. 167-152

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement, 777-3192. 167-152

CHAMBRES, pour 2 filles ou personnes âgées, pension si désiré, 777-9329. 167-147

CHAMBRE, homme qui travaille, entrée privée, stationnement, 776-1485. 167-152

VANIER, chambre meublée, pour jeune fille, cuisine équipée, salle de bains privée, sécheuse et laveuse automatiques, entrée privée, près autobus, 749-6535. 167-152

CHAMBRES, entrée privée, cuisson, 776-6291. 167-173

GRANDE chambre pour 2 filles ou 2 garçons, 233-7255. 167-152

ETUDIANTES, chambres-vivoirs, salle de bains, douche, stationnement, 745-6795. 167-152

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour hommes, excellente nourriture. 771-6715. 169-146

FOYER réservé pour personnes âgées dans un quartier résidentiel, service aux chambres, atmosphère intéressante, prix raisonnable, 236-1477 ou 234-9643. 169-153

CHAMBRE et pension pour homme ou pension seulement, 114 Wellington. 169-148

CHAMBRE et pension, 777-8168. 169-147

CHAMBRE, nourrie, lavage, jeune fille seulement, après 5h, 745-8853. 169-151

CHAMBRE et pension, étudiant ou homme d'affaires. 776-6629. 169-147

CHAMBRE et pension pour dame ou jeune fille. 777-7781. 169-147

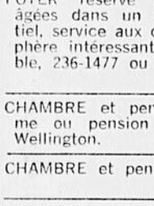
CHAMBRES et pension pour hommes seulement, près autobus, 663-2817. 169-150

VANIER, chambre et pension, $23 lundi au vendredi, 746-1270. 169-149

CHAMBRE et pension, 2 hommes, $20, 158 Champlain, 777-9356. 169-152

(170) PROPRIETES DEMANDEES

UN ADMINISTRATEUR commercial responsable recherche une petite maison moderne entièrement meublée, immédiatement, pour période d'un an dans une région retirée, de préférence juste en dehors des limites de la ville d'Ottawa ou de Hull. Paierait le loyer annuel à l'avance ou considérerait l'achat d'un emplacement convenable. Répondre en donnant détails complets à case 121, Le Droit. 170-147



VOUS VOULEZ VENDRE votre PROPRIETE?

- Consultez un courtier licencié du Québec

J. DAN BRUNET & CIE
771-7719

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

POSSESSION immédiate, Parc de la Montagne, joli bungalow, 5 pièces, sous-sol partiellement fini, prix raisonnable, s'achète facilement, 771-7719, J. Dan Brunet et Cie, realtor. 184-146

AYLMER — Joli bungalow dans projet, 3 chambres à coucher, piscine privée, possession immédiate, prix $25,000, acompte $4,000. 235-6531, après 7 heures. 184-156

MAISON de campagne, terrain de 10 acres, 4 ch. à cou., grande cuisine, vivoir et salle à manger, 1½ salle de bains, 2½ milles de Perkins vers Twin Lake, $10,000, acompte de $1,500 et hypothèque 7%, occupation immédiate. Ecrivez à case 192 Le Droit. 184-147

TEMPLETON, maison 2 logis, grand terrain pour jardinage, vente privée, conditions faciles, 663-5618. 184-145

BUNGALOW, face au parc fédéral, garage double, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, grand salon, foyer, den, dînette, salle à manger, cuisine moderne, $32,500, 777-6480 Hull 277-9585, Montréal. 184-146

POINTE-GATINEAU
NOUVEAU bungalow de 3 chambres à coucher d'une valeur exceptionnelle dans une région tranquille, abri d'auto, de **très nombreux** avantages supplémentaires, 8,000 pieds carrés, hypothèque à 8¼%, demandons $17,000. Il faut le voir. 236-1794. 184-148

TRIPLEX à vendre, vieux de 2 ans seulement, vente privée, 777-4093. 184-152

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

GATINEAU — rue Clément, bungalow, pierre et brique, chauffage électrique, salon, salle à manger, cuisine, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de jeux au sous-sol, terrain paysager, prix $30,000, acompte à discuter. 184 j.n.o.



J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

HULL, 198, rue Kent, maison de 4 ch. à coucher, salon, salle à manger et cuisine, le tout en parfait état, à un prix raisonnable de $14,500.

RIVIERA — Rue Picardie, modèle Piedmont, $22,000.

LIMBOUR — rue Cartier, terrain exclusif au bord de l'eau, $7,500, financement possible.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Lac McArthur, 20 minutes de Hull — terrain en bordure de l'eau avec plage, $2,200, financement possible.

JACQUES SEGUIN
B.A. LLL. — COURTIER
André Lacroix, agent
777-1384
771-7912 — 684-6031

GATINEAU — Triplex. Offre à faire.
POINTE-GATINEAU — 2 duplex, s'achètent avec $2,500, revenu $225 chacun.
SPECIAL — Hull, boul. Gamelin, 5 ch. à coucher. Prix demandé $14,500. Faire offre.
SPECIAL — Parc de la Montagne, rue Desjardins, possession immédiate, abri d'auto, terrain paysager, s'achète avec $5,000.
AUBAINE — Boul. Gamelin, duplex, s'achète avec $3,000.

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-2494

GATINEAU, 3e Avenue, spacieux duplex comprenant 1 logement de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, poêle, tapis mur à mur, l'autre de 3 pièces, garage double, entrée asphaltée, acompte $2,500. Mme Grenier, 663-5645.
nier, 663-5645.

BUCKINGHAM — joli bungalow, brique et pierre avec abri d'auto, entrée pavée, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, terrain 115' à 164', prix $15,900, hypothèque à 6¼%. Mme Grenier, 663-5645.

184

IMMEUBLES
Jacques
Ltée
M.L.S.
Realtor 777-3860 - 771-0005

LAC CHAMPEAU (St-Pierre de Wakefield) 25 milles de Hull, bon et beau chalet préfabriqué, meublé, 3 ch. à coucher, pour chasse et pêche, terrain 75 x 150, réduit $5,400. Peut être financé.

ATTRAYANT CHALET meublé, 2 ch. à coucher, chambre de bains, terrain 50 x 115 près du lac Des Chênes (aux Cèdres). On demande $6,500. Peut aussi être financé.

DUPLEX sur grand terrain de 92 x 100. Le haut, 3 ch. à coucher, loué $120 par mois, chauffage électrique, le bas, occupé par proprio. 2 ch. à coucher. Prix demandé: $23,500.

184

MAURICE RENAUD
Courtiers en immeubles
299 Principale, Gatineau
663-6907

GATINEAU, bungalow neuf de construction très moderne avec dînette, cuisinette, très bien situé. Paiement initial au complet $1,450, frais légaux inclus. Mme P. Savage, 663-5292.

GATINEAU, rue Bellevue, bungalow de 3 chambres à coucher, très moderne, sous-sol fini au complet avec salle de jeux, garage, entrée pavée, intérêts à 6¼%. Prix $21,000. Mme P. Savage, 663-5292.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, chalet hivérisé de 4 chambres à coucher, meublé au complet, foyer, bar, belle plage de sable. Prix à discuter, 663-6907.

GATINEAU, rue Marquette, bungalow de 3 chambres à coucher, très moderne, avec abri-auto. Prix $21,500. Comptant requis $5,000. Habitation 1er octobre '70.

GATINEAU, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, très moderne. Prix $14,700. Paiement initial au complet $1,520. Occupation 1er novembre. Mme P. Savage, 663-5292.

GATINEAU, rue Brébeuf, bungalow de 2 chambres à coucher, très grande cuisine, tapis mur à mur au salon, terrain paysager. Prix $15,000. Comptant requis, $2,000.

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

ATTENTION LOCATAIRES FUTURS PROPRIETAIRES...

Gagnant de $4,500 à $6,500

Nous prenons maintenant les applications pour les maisons "QUADREX" à Pointe-Gatineau sur la "Ferme du Barron".

PAIEMENT INITIAL COMPLET $99
(Tous frais inclus)

MENSUALITES AUSSI MINIMES QUE $85
(C.I.T.) — ristourne provinciale incluse)

COUT TOTAL $10,999
Quantité limitée — réservez la vôtre aujourd'hui même!

DU BARRY

Construction et Matériaux Ltée.
Coin boul. du Progrès et Smith, Pte-Gatineau.
776-6428

184

Courtier licencié en immeubles
J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719
MLS

RUE STE-MARIE, gros triplex de 2 ch., salon, cuisine, très propre. Prix et comptant à discuter.

RUE PAPINEAU: triplex toujours loué. Demande $10,500, acompte $2,000. Solde avec le vendeur à 7%, à qui la chance.
Dan Brunet, 771-7719

RUE GARNEAU: triplex en stuc très propre. Demande $14,900. Comptant à discuter.

NOUVELLE INSCRIPTION, BOUL. MONT-BLEU: joli split-level, 4 ch., salon, cuisine, salle à manger, abri d'auto. Piscine, grand terrain, demande $28,900. Intérêts à 6¼%. Comptant à discuter.
André Richer, 776-6140

ROUTE 8, PRES D'AYLMER 11½ ACRES: Terre à jardinage avec 2 bungalows, serre et garage, s'achète avec léger comptant. Faites une offre.

RUE RENAUD, PTE-GAT. bungalow, 3 ch., salon, cuisine, terrain paysager. Visitez sans obligation. **Albert Mercier, 776-1698**

184

LA Galerie DES MAISONS — TESSIER & TESSIER INC. — COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, HULL

BOUL MONT-BLEU — Bungalow duplex. Logis principal 4 ch. à coucher, salon avec foyer pierre, salle de lavage, salle à manger, salle de jeux, tapis mur à mur, garage double. 1 logis 1 ch. à coucher. Inscr.: 827, Claude Tessier, 771-6372.

ENDROIT PRESTIGIEUX — Grande maison 2 étages, 7 ch. à coucher, salle à manger, salon 24 x 12, 2 foyers, garage double, 1 acre de terrain paysager. Seulement $92,000.00. Inscr.: 601, Jacques Laflamme, 771-5866.

22 MILLES DE HULL — Visitez cette ferme de 140 arpents, prix et conditions avantageux. Inscr.: 295, Raymond Déziel, 771-3380.

PROJET RIVIERA — Bungalow 4 ch. à coucher, salon, cuisine, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6½%. Prix demandé $19,900.00. Inscr.: 829, Michel Glazer, 771-5122.

RUE LOURDES, RIVIERA — Bungalow Avignon, construction 6 ans, 3 ch. à coucher, salon, sous-sol fini 2 ch. à coucher, salle de lavage, tapis, tuile et bois franc, garage. Inscr.: 718. Michel Dupuy, 776-6603.

RUE BELANGER, BUCKINGHAM — Maison 2 étages, 4 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, 2 garages et atelier. Inscr.: 714, Jeannette Alie, 771-5183.

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

GATINEAU — Bungalow unique en son genre. Beaucoup d'extra que vous ne trouvez pas dans les constructions ordinaires. Hypothèque à 8¼%. Inscr.: 70-9. G. Tessier, 663-8520.

DEVENEZ PROPRIETAIRE de ce joli bungalow à Gatineau — 4 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Terrain tourbé, paysager, patio, entrée pavée. Sous-sol fini avec bar. Hypothèque à 8%. $4,000 comptant, balance avec proprio à 9%. Faites vite. Inscr.: 70-770, C. A. Gadbois, 663-9139.

GATINEAU — Entrepôt environ 8,000 pi. car. Murs et planchers de ciment, toit neuf. Terrain approprié pour camionnage. Inscr.: 70-734, Mme Fournier, 663-2595.

HOTEL A VENDRE au lac Tremblant à proximité du centre de ski et du circuit Mont-Tremblant. Le site le plus recherché du Nord pour les sportifs. 25 chambres à coucher, facilités d'accommodation. Bon chiffre d'affaires. Ambiance typique d'une auberge du Nord. Prix exceptionnel de $85,000.00. Inscr.: 70-607, Y. Bonin, 776-1105.

AUBAINE DU MOIS... Bungalow Angel stone et brique. Foyer dans salon, cuisine, dînette, 3 chambres à coucher. Secteur de choix près des pins à Templeton. Seulement $14,000. Inscr.: 70-766, G. Guénard, 777-1358.

PAROISSE ST-ROSAIRE, PTE-GATINEAU — Coquet bungalow de 2 ans, comprenant 3 ch. à coucher. Sous-sol fini. Terrain paysager. Très propre. Inscr.: 70-657, J. Gagnon, 776-2796.

PLACEZ VOTRE ARGENT à du 16½%... 16 logis rue Richer, Hull. Très propre. 15 logis de 2 ch. à coucher et 1 "bachelor". Prix: $170,000. Comptant requis: $50,000. Inscr.: 70-808, F. Masson, 771-2879.

BUNGALOW de 4 ch. à coucher dans Pointe-Gatineau, salle de jeux avec bar. Terrain clôturé. Hypothèque à 8¼%. Seulement $132 c.i.t. Il faut le voir. Inscr.: 70-811, Pierre Tessier, 827-2913.

GATINEAU — Secteur de choix rue Hillview. Bungalow neuf de style colonial, 28 x 36. Intérêts à 8½%. Prix: $21,500. Inscr.: 70-738, R. Bertrand, 663-0076.

GALERIE LUCERNE — 684-5323
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

CHERCHEZ-VOUS une propriété située sur le bord de la rivière Outaouais? 3 ch. à coucher avec foyer, complètement meublée accompagnée d'un petit chalet (également meublé). P. Phythian, 776-2939. A. Lusk, 455-2353 (Luskville). Inscr.: 825.

LUCERNE — 2 petites maisons centralement situées près de Glenwood. Terrains très bien paysagers. L'une avec 3 ch. à coucher, l'autre avec 4 ch. à coucher. Vacantes au 1er septembre. Prix raisonnables. $11,000.00 et $12,000.00. A. Lusk, 455-2353 (Luskville). P. Phythian, 776-2939. Inscr.: 755-806.

AYLMER, rue Principale — Propriété commerciale. Revenu de $6,900.00. Très bien financée. Toute offre raisonnable considérée. H. Bowie, 684-5798. Inscr.: 183.

ANGLE EDDY et CHARLEVOIX — Immeuble commercial avec très grand logis. Deux revenus au 2e étage avec 2 garages. Très bon pour boutique. $15,000.00 comptant. R. Saumier, 771-7838. Inscr.: 717.

BLACK BAY — Chalet hivérisé, 4 ch. à coucher, grande cuisine, salon face à la rivière, électricité, très paysager, patio, extérieur en bois rond. $14,000. R. Saumier, 771-7838. Inscr.: 688.

GARAGE et RESIDENCE en pleine campagne — Maison avec 4 ch. à coucher, 5 milles passé l'église d'Aylmer. Idéal pour l'homme qui préfère travailler et vivre en campagne. Prix $33,500.00. H. Trudeau, 684-2133. Inscr.: 782-783.

SECTEUR RURAL

AU QUAI DE FASSETT — Maison et 4 chalets avec eau et électricité. Chalets en bon ordre. Bon endroit pour chasse et pêche. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. Inscr.: 522.

RUE NOTRE-DAME, Montebello — Maison en pierre et stuc, cuisine, salle à manger, salon, dépense, salle de lavage, salle de jeux, 3 ch. à coucher, ch. de bains complète, foyer en pierre naturelle. L. Bourgeois, Montebello 423-6941. Inscr.: 638.

LUSKVILLE, plage François Tremblay — Une coquette petite demeure sur deux lots de largeur avec 3 ch. à coucher, salon, cuisine, ch. de bains (2 morceaux), véranda 7 x 24. Meublé et grillagé. Droit de passage à la plage. Possibilité d'une quatrième ch. à coucher. Gros filage — 300' de la plage. Léo Gravelle, 771-5867. Inscr.: 558.

LAC JOHNSTON — Lot irrégulier de 75 pieds de facade sur le lac et plage de sable. L. Gravelle, 771-5867. Inscr.: 350.

A RIPON — Restaurant BBQ à louer — Avec $3,000.00 comptant pour l'équipement et stock, vous êtes en affaires, balance comme loyer mensuel. Seul restaurant dans la localité, en plein centre de la ville. Bon chiffre d'affaires. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 664.

LAC SCHRYER, Montpellier — Restaurant à vendre, bâtisse hivérisée de 44 x 32 sur terrain de 150 x 150. Equipement. Cave et grande salle de danse. Grand stationnement. Comptant raisonnable. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. Inscr.: 670.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RIVIERA — Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto. $17,950. 776-5759. 184-146

TEMPLETON, 4 logis, construction récente, $33,500, doit être refinancé, 663-3628. 184-152

RIVIERA, terrains, service disponible, 60 x 100, secteur construit, $1,890, $100 comptant, $30 par mois, 771-6694, 749-7810. 184-j.n.o.

GATINEAU — Vente privée, maison 3 chambres, très propre, intérêt 6¼%. 663-7083. 184-147

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

$2,500 initial — Bungalow 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol. Immeuble Guénette, Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-154

GATINEAU, triplex à vendre, $16,000, 397 Hétu, appelez Buckingham, 986-5464. 184-150

POSSESSION 1er octobre, vous devez voir ce joli bungalow, 9, rue Charette, Pte-Gatineau, hypothèque 6½%, pas cher à $18,500. Appelez nous aujourd'hui. Sarra-Bournet Ltée, courtier, 771-7356. 184-147

SARRA-BOURNET
LIMITEE
COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. **771-7356**

FIEZ-VOUS à notre jugement. Bon achat rue Charette, Pointe-Gatineau, joli bungalow de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dînette. Hyp. 6½%. Prix $18,500 seulement. Appelez nous aujourd'hui.

IMAGINEZ DONC! 6¼% sera votre taux d'hypothèque en achetant ce coquet bungalow rue Ryan, Gatineau, salon, cuisine, 3 ch. à coucher, sous-sol partiellement fini. Prix réduit à seulement $16,000.

LUCERNE, chemin Fraser, près de la rivière, spacieux bungalow, salon avec foyer, 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, salle familiale, grande piscine et patio.

RUE SHERBROOKE, bâtisse stuc, 5 logis, revenu mensuel $610. Prix demandé $37,000. Acompte $10,000.

184

Conrad Sigouin Ltée
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

RUE THERIAULT au Parc de la Montagne. Grand modèle Versailles. Endroit très tranquille. Bonne maison de 6 grandes pièces. Intérêts 6%. $130 par mois. $5,000 comptant. Solde à 8%. Termes réellement faciles. **Jean Charbonneau, 771-2176**

RIVIERA — RUE LISIEUX. Modèle Avignon, garage au sous-sol. Salle familiale, 2 salles de bains, le tout très propre. Hyp. à 6¼%, payable $111. Se vend à seulement $19,900. Propriétaire déménage bientôt. Doit se vendre vite. **Serge Ménard, 771-7230**

66 DESJARDINS, Parc de la Montagne. Split-level tout designé pour famille nombreuse qui veut vivre dans ce joli secteur. Possession immédiate. S'achète facilement. Venez voir.
Rod. Bellemare, 776-2319

SKI-DOO, CHASSE, PECHE ! ! ! 32 milles de Hull, près de Masham, 35 acres avec grand chalet de 6 c. à c. à être fini. Foyer brique. Petit lac formé par ruisseau. $2,000 comptant. Une seule hypothèque avec vendeur à 8%. Une aubaine à $6,900.
Gérald-B. Laramée, 771-8638

184

IMMEUBLE Guénette COURTIER
Service MLS 771-3216

739, BOUL. ST-JOSEPH — PRETS HYPOTHECAIRES

POUR UN BON PLACEMENT, 6 logements, 2 ch. à coucher, de construction récente, à l'épreuve du son pour locataires, tapis mur à mur au salon, et passage. Voyez-le avec **A. Guénette, 771-3216**

NOUS NE POUVONS décrire cette propriété, faut la voir, près du Boul. Taché, grande propriété split-level, comprenant 5 grandes ch. à coucher, grand salon 14' 32', salle à manger 13' x 14', "den" avec foyer, cuisine avec ameublement, salle de musique, salle familiale, studio, salle de réception, très belle vue sur la rivière Outaouais, rocaille, entrée circulaire sur a façade, une maison prestigieuse. Voyez-la avec **Rhéal Bélanger, 777-1809**

TOURAINE, grand bungalow, 3 ch. à coucher, construit avec goût, salle familiale ainsi que salle de jeux avec bar au sous-sol, tapis mur à mur au salon, ainsi que autre ameublement, terrain 100 pi. de façade, beaux arbres, fleurs, haies, $19,500 seulement. **Léopold Poirier, 771-3216**

RIVIERA, coquet bungalow, 3 ch. à coucher, excessivement propre, beaucoup d'armoires, terrain paysager, très bien entretenu.
Mme Paradis, 663-3815

184

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S. Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

PROPRIETE BIEN SITUEE DANS PAROISSE ST-RAYMOND — Construction de bonne qualité et très bien entretenue — La cuisine est grande — les murs et le plancher sont peints au sous-sol. C'est très propre. Appelez-moi! **Roger Lauzon, 771-8036**

QUEL BEL INTERIEUR! Situé rue Lanctôt — cette propriée est pourvue de 9 pièces, la cuisine est très moderne (cuisinière et laveuse de vaiselle incluses) — 2½ salles de bains — tapis dans salon, passage et salle familiale — Système chauffage eau chaude — Foyer au salon — Faites une visite!
Benoit Barrette, 684-6362

138 RUE MUTCHMORE — Centre des affaires — 1 double 2 étages — 4 chambres à coucher — Foyer — garage — s'achète avec $4,000 en acompte. Termes faciles. **Clément Giroux, 771-1101**

POINTE-GATINEAU — RUE DES VOYAGEURS — Secteur résidentiel — bungalow de 3 ans seulement — une 4e chambre au sous-sol — très beau terrain — prix demandé $17,900.00. Ne tardez pas.
Clément Giroux, 771-1101

184

À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à
237-3050
poste 302

184

Courtiers Realtor



IMMEUBLES **DUSSAULT** INC.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

POLTIMORE, maison 2 étages sur terrain de 135' x 200' paysager avec beaux arbres, comprenant cuisine 25' x 25', salon et salle à manger 28' x 22' et 4 grandes chambres à coucher, garage, chauffage central, située près de l'église Anglicane. Le prix de $14,000 comprend tous les meubles. Comptant $8,000. Hypothèque au vendeur à 9%.

HULL, rue Champlain, duplex sur terrain de 48 pieds de façade, situé près du Boul. Sacré-Coeur. Prix demandé $9,000.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE
Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

LUCERNE, 2, ave Montclair — Spacieux split-level, 4 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 3 salles de bains. Prix demandé: $39,500.00. M.L.S.

VIEUX, mais payant et facile à acheter — Trois logis sur la rue Dumas, Hull, grand stationnement. Toutes offres raisonnables seront considérées par le propriétaire qui demeure à l'extérieur de la ville.

184



PAUL BRUNET courtier

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

LOGIS, 5 pièces, au centre de cité Vanier, 822-0930. 184-149

VENTE PRIVEE
2 MAISONS de 8 logis neuves, revenu $26,000 s'achètent séparément ou ensemble avec minimum $10,000 comptant chacune, toute offre raisonnable considérée, 777-3046. 184-151

S'ADRESSER 46 Joseph-Tassé, Hull 8 logis, revenu $12,900, paiement initial, accepterais comptant avec 1ère hypothèque. 184-149

VENTE privée, 4 chambres à coucher, 777-0830, 69 Charlevoix, Hull. 184-153

MAISON à vendre, s'adresser 133 Cousineau, Pte-Gatineau, 771-2253. 184-147

JOLI bungalow neuf, vente privée, Pointe-Gatineau. 776-3964. 184-149

TOURAINE, maison neuve, 3 ch. à cou., clôture, tourbé, terrain 60 x 100, $17,500, $4,300 comptant, 771-0246. 184-146

ECHANGERAIS propriété à revenu contre ferme ou terrain dans la région, Immeuble Régional Ltée, courtier, 771-7411. 184-

AUBAINE — Bungalow 3 chambres à coucher, pour celui qui a un dépôt de $5,000. Hypothèque 7½%, sur lot 65' de largeur. 663-5881. 184-150

PAROISSE St-Raymond — Maison très propre, $13,900. Immeuble Guénette, sur rendez-vous seulement. Rhéal Bélanger. 777-1809. 184-158

MAISON, sur terrain 100 x 100, projet Templeton-est, route 8, prix à discuter, 663-2259. 184-146

GATINEAU, bungalow 28 x 40, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, 533, rue Lafontaine, 663-0687, 663-6082. 184-150

Rhéau Séguin
IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL DE VILLE, HULL
771-7325

TERRAIN commercial, rue Eddy, (70-7). Florian Leblanc, 771-2727

HULL — Maison avec petit commerce. Faites une offre (70-26). Florian Leblanc, 771-2727.

HULL — 4 logis. Offre raisonnable acceptée (10-28). Rhéau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, rue Joffre, Hull, brique, 2 de 2 ch. à coucher, 1 de 1 ch. à coucher, salle de lavage pour chaque logis. (70-30). Rhéau Séguin, 684-4231.

GATINEAU, bungalow de 3 ch. à coucher, garage, site commercial. Prix demandé $30,000. (70-31). Rhéau Séguin, 684-4231.

GATINEAU, Aubaine, rue O'Brien, bungalow-duplex, foyer au salon et au sous-sol, décorations professionnelles, comptant $2,000, logis loué à $100 par mois au sous-sol. Doit être vendu d'ici 15 jours. Rhéau Séguin, 70-32. 684-4231.

184

SYLVIO HUNEAULT
Realtor. Courtier en Immeubles
360, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

PRETS HYPOTHECAIRES

POINTE-GATINEAU — Bungalow 1969, 3 ch. à coucher, chauffage à l'huile, tourbé avant et arrière, comptant $3,300. Renseignements, Jacques Céré, 663-7708 — 663-5691 (70-101).

LAC McGREGOR — 2 chalets meublés, dont l'un avec bateau et moteur 40 c.v. Renseignements, Royal Raymond, 663-7707 — 663-4422 (70-87).

HULL — Triplex en bloc de ciment et stuc, 2 logis 3 ch. à coucher et 1 de 2 ch. à coucher tous loués, comptant requis, $7,000. Renseignements, Robert Charette, 663-8136 (70-99).

GATINEAU — Aubaine duplex, construction papier brique, garage double, 2 ch. à coucher et 1 ch. à coucher. Renseignements, 663-3903 (70-100).

GATINEAU — Route rurale 2, maison non finie, 3 ch. à coucher, terrain 100 x 100, grand châssis au sous-sol. Renseignements, Guy Lafortune, 663-8195 (70-97).

184

ECHANGEZ
ou
ACHETEZ

Enfin, pour la première fois au Mont-Bleu de Hull, achetez comptant ou échangez votre vieille maison contre une maison à 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, et une salle à manger isolée pour un prix qui vous convient, à seulement

$20,900

Entourée des montagnes de la Gatineau, des parcs de la C.C.N. et d'un accès rapide à Ottawa, par l'autoroute Cartier-Macdonald. Une maison modèle située à l'angle des rues Mont-Bleu et Marcoux. Veuillez nous téléphoner pour de plus amples renseignements et direction sans aucun engagement.

MONT BLEU
par
MACLEOD
777-0914

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

RIVIERA
$1790
paiement initial total
HONORAIRES LEGAUX
ASSURANCE INCENDIE, ETC
Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher, tout en brique
BEAUDRY CONSTRUCTION Qué. Ltd.
771-6604
184

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

BUNGALOW, 3 ch. à coucher, Boul. Riel, sous-sol fini, terrain 60' x 186', hyp. à 7%. Prix demandé $25,000.

19 ACRES de terrain sur plage sablonneuse près de Luksville. Idéal pour terrain de camping. Acompte $10,000.
R. Courchesne, 771-1873

MLS
Service d'inscriptions multiples
194

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER
16, rue Langevin, Hull
771-7411

RUE FRECHETTE, joli bungalow, brique, 3 ch. à coucher, grand salon, cuisine. Acompte $5,000, termes.

WRIGHTVILLE, duplex "clapbord" logis de 3 et 2 ch. à coucher. Prix d'aubaine, comptant raisonnable.

CENTRE HULL, triplex stuc, 2 ch. à coucher par logis, petit acompte, termes faciles.

HULL, 6 logis de 2 ch. à coucher, revenu possible de $825 par mois. Aubaine.

BOUL. ST-JOSEPH, épicerie licenciée, chiffre d'affaires $110,000 par année, seulement $5,000 d'acompte. Termes faciles.

184

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

SHIPMAN REAL ESTATE
728-1781 — 237-6950
Ouvert toute la journée samedi

CENTRE ouest de la ville — Duplex double à un côté, 2 appartements d'une chambre à coucher et un appartement de 3 chambres à coucher, $24,500.

MAISON brique de 2 étages, 4 ch. à cou., dans le centre-ville. Léger acompte satisfera pour $18,500.

REGION d'Orléans — Duplex de construction hors série avec vue sur l'Outaouais, appartements de 3 et 1 ch. à cou., et beaucoup d'extra.

CITE VANIER — Triplex, tous appartements de 3 ch. à cou. Excellentes conditions, rue très tranquille.

CYRVILLE — Seulement $23,500, nouveau bungalow brique de 3 ch. à cou. Près de nouvelles maisons. Acompte de $3,000.

ORLEANS — Très joli bungalow de 3 ch. à cou., salle de jeux avec bar. Propriétaire doit vendre au plus tôt.

A VENDRE ou à louer, idéal pour ambassade, très grand bungalow, salle familiale avec grand foyer, garage double attenant, stationnement pour 5 autos, grand lot et plusieurs extra. Demande $40,000.
Thomas Shipman Ltd., Realtors 237-6950 ou 728-1781.

185-14-16-18

VENTE PRIVEE

ORLEANS, nouvelle maison de 3 chambres à coucher, foyer, entrée pavée, près écoles et accommodations, propriétaire transféré, 824-4848, après 6h. 185-149

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
immeuble—évaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

OPEN HOUSE — Vous êtes invités à visiter notre site résidentiel situé sur les rues Fielding et Hartman dans Riverside Park Sud. Beau choix de maisons à des prix très raisonnables. Pour autres renseignements Jean-Louis Proulx, 731-0120.

RUE MORGAN — Triplex en brique et en très bon état. Grand lot avec stationnement — 2 unités de 2 ch. à coucher — 1 unité de 1 ch. à coucher. Près des centres d'achats et des écoles. J.-J. Lafleur, 733-2760.

VANIER: Duplex de 1 et 2 ch. à coucher situé sur grand lot de 57' x 95' avec garage attenant. Fournaise neuve. Vraie aubaine. J.-J. Lafleur, 733-2760.

RIDEAU HIGH: bungalow de 3 ch. à coucher, avec piscine — terrain clôturé — 1 ch. à coucher au sous-sol — Agé de 7 ans. R. Lepage, 749-0528.

CHEMIN NAVAN — Bungalow de 3 ch. à coucher — avec garage — sous-sol fini avec bar. R. Lepage, 749-0528.

NEW EDINBURGH: logis de 1 et 2 ch. à coucher. Revenu mensuel de $265.00. Garage double détaché. M. Marier, 746-1840.

BASSE-VILLE: logement disponible immédiatement — duplex de 3 ch. à coucher, cour intérieure, garages. Jeannine Pilloud, 746-0422.

OVERBROOK: près du R.C.M.P. — joli duplex en brique, de 3 et 2 ch. à coucher, 2 entrées pavées, avec logis loué à $185.00. Vendeur prendrait 2e hypothèque. R. Prégent.

HAWTHORNE MEADOWS: près du parc, joli bungalow de 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, abri d'auto, entrée pavée, beaucoup d'extra. Propriétaire prendrait 2e hypothèque

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, foyer, abri d'auto. 824-1973.
185-148

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, grand terrain, commercial, $60,000 — George Howith, courtier, agent d'assurance. 749-9971. 185-j.n.o.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

ORLEANS — Bungalow neuf 3 ch., abri d'autos. $22,900. Labranche, 745-3753.

VANIER — Maison rénovée, idéale pour maison de chambres. Labranche, 745-3753.

25 MILLES à l'est d'Ottawa, ferme de 100 acres, maison 4 ch., rénovée, grande étable, 50 vaches, silo neuf et nettoyeur d'étable. Gadouas, 745-0891.

VANIER, triplex, stuc, 3 ch., salle à manger, chauffage eau chaude. Gadouas, 745-0891.

RUE DE L'EGLISE, Orléans, bungalow, 3 ch., salle de récréation 12' x 30', garage 13' x 26', remise 12' x 36', lot 100' x 200', puits artésien, $21,500. Cossette, 824-4845

ORLEANS — lot vacant 129' x 120', service d'eau, Cossette, 824-4845.

ELMVALE ACRES, bungalow, brique et pierre, 3 ch., abri d'auto, foyer naturel, $5,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

NEW EDINBURGH, maison stuc, 2 étages, 3 ch., $3,000 d'acompte. Charbonneau.

COTE-DE-SABLE, rue Goulburn — $3,000 comptant, bungalow 1½ étage, 3 ch., salle à manger, foyer naturel, ouvert aux offres. Simard, 749-1966.

RUE PRESLAND — Bungalow, 3 ch., lot 100 x 100. Simard, 749-1966.

SPLIT-LEVEL neuf, brique, Orleans, 3 ch., 2 foyers naturels, tapis mur à mur chaque apt. Aussi logis d'une ch. au sous-sol, lot 80' x 106'. Falardeau, 824-4527.

QUENSWOOD. Bungalow 4 ans, brique, 3 ch. Aussi 1 garçonnière au sous-sol louée $90, salle de lavage, bar, lot 60' x 175', Hyp. 6¾%. Falardeau, 824-4527.

LOUIS Titley LIMITEE
237-3131

CHEMIN DE MONTREAL non loin du Conseil national des recherches — Très beau terrain ayant 241' de front sur 125' de profondeur. $9,000.00. Léo Dubuc, 749-5517.

OTTAWA EST: près de l'université St-Paul — Double en brique en bon état, 3 chambres à coucher chaque côté, vivoir, salle à manger, 2 balcons, double abri d'auto. Hélène Major, 749-8401.

745-6801

ORLEANS — Grand bungalow d'un an — tapis mur à mur — garage double, terrain immense, valeur de $34,000.00 pour $27,000.00 avec $6,000.00 d'acompte. A. Richard, 233-5343.

VANIER — Bâtisse 11 logis en brique, cuisines équipées — revenus de $13,140.00 annuel — première hypothèque à 5½%, $25,000.00 d'acompte. Laurent Roy, 749-5635.

LE PLUS BEAU bungalow-duplex dans Vanier — Brique blanche — logis de 3 et 2 chambres à coucher réduit à $28,000.00 — Paul Séguin, 749-3820.

COTE-DE-SABLE — Bâtisse 8 logis en brique, cuisines équipées — six grands logis de 2 chambres à coucher et garçonnières— revenus $14,200.00 annuel — finance facile — Roland Bigras, 749-2374.

BASSE-VILLE — Triplex très propre, revenus $265.00 mensuel, $21,900.00. Vendeur prendrait première hypothèque — Gaétan Sicotte, 824-4870.

ORLEANS — joli bungalow de 3 chambres à coucher — terrain 75' x 186' — aubaine à $15,500.-00 — Albert Sauvé, 731-4156.

OVERBROOK — Luxueux demi-double — 3 chambres à coucher — salle à manger — plein sous-sol — district tranquille, $2,000 d'acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

BUREAU DE L'OUEST
725-1186

VANIER, bungalow-triplex en stuc, 1 et 3 ch. à coucher, chauffé à l'eau chaude. Prix $29,500.

CRYSTAL BEACH, split-level, pierre et stuc, 4 ch. à coucher, foyer, poêle encastré, laveuse à vaisselle, salle familiale, salle de récréation. Prix seuement $37,500.

POUR BRICOLEUR, 2 étages "clapboard", West End. Prix seulement $12,300, termes.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

(187) TERRAINS A VENDRE

LOTS, 75 x 135, chemin Perkins, nouvelle subdivision, rues gravelées, 663-5105. 187-150

LOT, ave Principale, Cantley, 100 pieds façade sur chemin, terrain privé, aubaine, 771-5777. 187-146

RIVIERA, terrains, service disponible, 60 x 100, secteur construit, $1,890, $100 comptant, $30 par mois, 771-6694, 749-7810. 187-j.n.o.

LOT, Riviera, rue pavée, construisez vous-même, de $2,800, termes faciles. 731-4272. 187-170

RIVIERA — Lots 60 x 120, zonés pour logis multiples ou unifamiliaux, $1,500, $25 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-170

TERRAIN à vendre près de la rivière Petite Blanche à Templeton. 770-1963. 187-146

MONT-BLEU, terrain, 60 x 100, 771-8557. 187-147

$50 D'ACOMPTE, $25 PAR MOIS
LUCERNE, 3 milles de Hull, lots d'une acre, $2,000, vente privée. 771-3051. 187-155 187-158

CHEMIN PINK, 1 acre, 5 minutes de l'hôpital, $7,500, offre raisonnable acceptée, 770-2962. 187-149

LOT, projet Riviera, 75 x 100, aqueducs et égouts, rue pavée, 771-1283. 187-150

GATINEAU, terrains, 60 x 100, près écoles, $2,500, comptant seulement, 663-3386 ou 663-2087. 187-171

LOT résidentiel avec eau 70x100, sur promenade Riverside, Templeton, termes, 671-2732. 187-149

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité. 236-3663. 187-j.v.s.

COTE D'AZUR
LOTS panoramiques de 15,000 pi. car. et plus. Aqueduc disponible. Près de Riviera. A compter de $2,200. 771-6694; 771-7731. 187-l.-me.-v.

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)



PTE-GATINEAU
DUPLEX NEUF
Comptant aussi bas que:
$2,000
2 logis de 3 chambres à coucher, et sous-sol prêt à finir pour 3e logis.
G. M. CONSTRUCTION ENR.
6 Onézime, Pte-Gatineau — 777-2143
184

Conrad Sigouin LTEE 771-6266
26 St-Raymond, Hull
771-6266

BOUL. ST-JOSEPH. Près de Riel. Commercial. 300' x 200' de disponibles. Termes.

BOUL. GREBER. Commercial. 120' x 320', seulement .75c le pied. S'achète avec $5,000 comptant.

POUR APPARTEMENTS. Très beau choix dans plusieurs secteurs de Hull.

Consultez un de nos représentants

(188) FERMES A VENDRE

VENTE PRIVEE, FERME
LUSKVILLE, 20 milles de Hull, maison moderne, vieux bâtiments, 15 acres, route 8, $32,000. Comptant à discuter. 455-2380. 188-163

100 ACRES labourables, près d'un village important, excellent chemin, près d'Ottawa, termes, s'adresser D. J. Flake, courtier, Osgoode, Ontario. 826-2949. 188-148

FERME, 98 arpents, située sur route 8, Fassett, maison moderne et bâtisses, plage, idéale pour chalet, 23 animaux Holstein, quota, toute machinerie, Lionel Bourdon, Fassett, Québec. 188-150

FERME, 160 acres, sucrerie de 5 acres, 150 acres cultivables, avec ruisseau sur 5 acres, 2¼ milles du village, grange 130 x 40 pieds presque neuve. Nettoyeur d'étable, silo de ciment, eau de source, bonnes machines et maison. Conditions sur rendez-vous. L. Clément, Embrun, Ont. 443-5724. 188-148

FERME 225 acres, 50 vaches avec quota. "Bulktank", écureur, silo, maison, Rolland Martel, Vars, Ont. 188-148

(208) GARAGES DEMANDES

DEMANDE garage à louer, centre ville, pour roulotte. 777-1236. 208-150

(210) BUREAUX A LOUER

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

HULL — Bureau de 3 pièces, approximativement 800 pi. car., $150 par mois, stationnement compris. 771-8378; 777-0409. 210-j.n.o.

HULL, bureaux, 3, 4 pièces, chauffés, 78 Principale, Hull, 749-0748. 210-165

BUREAU, angle Papineau et Champlain, 430 pi. car., $125, 771-4749. 210-146

BUREAU à louer, 2,500 pieds car., 776-4859. 210-151

HULL, 35 Gamelin, bureaux, 800 pieds et 1,500 pieds carrés, stationnement, air climatisé, 777-2902, 776-5921. 210-152

(212) COMMERCES A LOUER

Commission de la Capitale Nationale
48, rue Rideau
DANS la zone de verdure de la région Blackburn — Un édifice d'un étage qui a déjà servi d'école, 5,000 pieds carrés, pouvant servir pour un usage institutionnel ou commercial tempéré et libre immédiatement. Pour tarif, d'autres précisions et inspection, composez 992-6986 durant les heures d'affaires. 212-146

MAGASIN dans édifice moderne approximativement 1,400 pieds carrés fondation de 700 pieds carrés. Chemin Richmond près Churchill, 729-4381, soir 684-5293. 212-150

COMMERCE, 70, rue Wright, Hull. 212-171

MAGASIN à louer, 3,000 pieds car., 776-4859. 212-151

(214) GARAGES A LOUER

GARAGE à louer. 771-2304, après 6 heures. 214-149

(216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT à louer, chauffé, 1,100 pieds carrés, 776-3710. 216-150

ENTREPOT à louer, à Hull, 663-3537. 216-152

(200) OCCASION D'AFFAIRES

(200) OCCASION D'AFFAIRES

Magasin d'alimentation à vendre
GAINS ANNUELS $600,000
PRIX D'ACHAT TOTAL . . . . $ 33,000
(Comprend marchandise et équipement)
SITUE DANS OTTAWA-EST
ACOMPTE MINIMAL de $20,000
Pour tout renseignement
Composez 232-0477

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

(220) COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT licencié avec salon-bar et 3 salles de réceptions, faire une offre, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 220-153

SALLE de billard à vendre, sur chemin de Montréal, 771-1804. 220-159

RESTAURANT avec logis, poste d'essence, centre du village Russell, 445-2886. 220-146

COMMERCE de variétés, très belle place, exclusivité, bonne perspective, 771-4433. 220-146

COMMERCE de machines à coudre, bon chiffre d'affaires, avec ou sans propriété. Embrun, 443-2165. 220-149

WRIGHTVILLE 84 Lois. Splendide édifice à bureaux avec salle de conférence, conviendrait à plusieurs genres d'affaires ou commerce. Prix et comptant à discuter. J.-Dan Brunet et Cie, Realtor. 771-7719. 220-150

STEAK HOUSE, complètement rénové, 110 sièges, 776-4859. 220-151

MAISON, 5 chambres à coucher, salle de bains, grand salon, et restaurant genre "snack bar", bon chiffre d'affaires, bien situé, Old Chelsea, 827-1932. 220-152

(236) CHALETS A LOUER

CHALET pour la chasse ou ski-doo, lac Cayamant. 771-5558. 236-149

(239) Terrains pour roulottes à louer

TEMPLETON, terrain de stationnement pour roulottes, 771-0773. 239-149

(240) CHALETS A VENDRE

LAC STE-MARIE, chalet neuf, genre split-level, 24 x 40, 3 chambres à coucher, salle de bains, véranda donnant vue magnifique sur le lac; 3 milles du mont Ste-Marie, $7,500. 776-2674. 240-151

CHALET meublé, 20 milles de Hull, 777-3110. 240-146

LAC McGREGOR, chalet 4 chambres à coucher, cuisine moderne, $9,000 ou échangerais contre propriété dans Ottawa ou Hull. A discuter, 233-1712. 240-146

LAC CLARE, Gatineau, 3 chambres à coucher, foyer, ravissante plage, 827-1578. 240-151

(242) Terrains pour chalets à vendre

BEACHGROVE, lot 100 x 100, chalet, $1,700, 684-4573. 242-152

TERRAINS, 75 x 130, lac St-Pierre-de-Wakefield, $1,500, aucun comptant, $57 par mois, 663-2455. 242-151

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE, tout équipée, vacances et chasse, 776-2770. 248-150

ROULOTTE non équipée, $40 par semaine, 771-5568. 248-149

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

NOUS AVONS BESOIN d'autos d'occasion, nous échangerons votre auto contre un modèle récent ou plus vieux et vous donnerons le plus haut prix pour votre auto usagée. Pas nécessaire que vous payiez. Surgenor Pontiac Buick, 895, boul. St-Laurent, au coin du chemin McArthur, 746-5600. 260-j.n.o.

(250) ROULOTTES A VENDRE

Maisons Mobiles Riviera Ltée
GLENDALE fabriquées au Canada, 2, 3 ou 4 chambres. Qualité, confort, style, couleur et prix ajustés à vos besoins, vos goûts et moyens. Visitez en tout temps angle avenue Gatineau et boul. St-René, Pte-Gatineau, 771-4374, lots pour maisons mobiles disponibles. 250-j.n.o.

GRANDES réductions sur roulottes, tentes-roulottes, camions campeurs, boîtes de camions, articles de camping. Premier arrivé, premier servi. Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 250-A.N.

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Pyramid-Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Pyramid. Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-A.N.

TENTE-ROULOTTE, $200, après 5h 30, 771-0442. 250-146

(250) ROULOTTES A VENDRE

2 ROULOTTES "Champlain", 24', complètement équipées; une couche 6; l'autre couche 8. Echange accepté. 745-1363. 250-154

CAMPER, couche 4 personnes, avec possibilité d'un autre lit, très bien fini à l'intérieur, $700, ou prix à discuter, 663-6403. 250-147

ROULOTTE "Glendale" usagée de 2 ch. à cou., avec rallonge et véranda spacieuse. Excellent état. Pour de plus amples renseignements, composez 771-7944. 250-149

ROULOTTES de voyage neuves, à prix d'aubaine, balance d'inventaire 1—18 pieds, 1—22 pieds, 1 tente-roulotte, à toit rigide. 771-4374. 250-147

ROULOTTE, modèle Glenelle, 1970 17 pieds, entièrement équipée, comme neuve, $2,700, 777-3046. 250-150

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

VAUXHALL Viva 1966, excellent état, 30,000 milles, fraîchement repeinturée, $575, 771-8614, soir. 284-160

$10 D'ACOMPTE, 1965 Valiant, 2 portes, toit rigide, automatique, paiements mensuels de $32, plein prix $775. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-A.N.

1966 VAUXHALL, $595, 777-1728. 284-j.n.o.

1964 MERCURY V-8, tous servos. 776-1277. 284-149

1964 CHEVROLET, $250, 1965 Chrysler, $550, 776-4506. 284-147

OLDSMOBILE 1966 Toronado V-8, automatique, 2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, radio-stéréo, prix à discuter, 771-0821. 284-148

CITROEN 1968, familiale radio, très bon état, $2,300, 234-9131, après 6 heures. 284-152

CHEVROLET 1963 Biscayne, cause décès, 777-5300. 284-152

1968 BEAUMONT, V-8, tout équipée, excellent état, quitte le pays, doit vendre, 746-1811. 284-152

1969 CHEVELLE, bleue, transmission automatique, V-8, 2 portes, toit rigide, $2,500, 777-7841. 284-148

Parkway Country

A REUSSI A NOUVEAU

Nous sommes ouverts les vendredis soir jusqu'à 10 h et toute la journée les samedis.

Venez et faites une offre. Vous trouverez que nos prix sont les meilleurs dans la région d'Ottawa.

1969 DART 340
2 portes, toit rigide, équipée d'une transmission manuelle à 4 vitesses. Fini rouge feu. Pl. 60550A

1969 PLYMOUTH GTX
2 portes, toit rigide, 4 vitesses, transmission manuelle, servo-freins. Fini noir minuit. Pl. 69642E

1969 FURY II
2 portes, toit rigide, V-8, transmission automatique, radio. Fini bleu du soir. Pl. 60551A

1969 FORD COBRA
2 portes, toit rigide, alimentée d'un moteur de 428 p.c., transmission automatique, servo-freins à disque, radio. Fini blanc hermine. Pl. 44719E.

1969 FURY II
4 portes, sedan, 6 automatique, radio. Fini vert foncé. Pl. 52188A.

1969 CHEVROLET IMPALA
2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Fini vert. Pl. 59810A.

1968 CHRYSLER
4 portes, toit rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, toiture en vinyle. Fini marron foncé. Pl. 89648E.

1968 AUSTIN 1100
4 cyl., sedan, fini gris métallique avec capitonnage assorti. Pl. 45550E.

1968 FURY II
4 portes, sedan, 6, automatique, radio. Pl. 58991A.

1968 CORONET FAMILIALE
6 automatique. Fini vert ravissant. Pl. 40207E.

UN CHOIX DE PLUS DE 60 VOITURES

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

729-5121

1047, CH. RICHMOND

Parkway Country

284

LE DROIT présente le **petit guide** Tél. 237-3050
d'emplettes, d'achats et d'épargnes !



Jardinage

TOURBE et terre, clôture de cèdres et arbres de tous genres. Téléphoner 6-8 p.m., 770-1077. G-153

TOURBE, cèdres, terre noire, érables, fumier, 684-4663. G-153

ALBERT CLEROUX Landscaping. Spécialité: cèdre, érable, bouleau, tourbe, rocailles. Rés. 771-4347; bureau 824-4669. G-157

Gazon de pépinière Glenacres
RECOUVREZ votre parterre avec le "Glenacres Merion" ou le mélange de gazon Glenacres. Livré ou ramassé dans les champs, de qualité supérieure et service. Le temps est idéal pour le gazonnement. Téléphonez: 692-3225. G-173

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

CHARLES GAUTHIER menuisier, réparations générales, charpente, finition armoires, salle de jeux, etc. 663-2836. G-147

SPECIALITE, cuisine, salle de jeux, etc., 663-5687. G-149

TEMPLETON Construction, tous genres de travaux, réparation ou autre, estimation gratuite, 663-6703. G-152

Planchers

GEO. PROVOST ENR.
VENTE et pose de tapis, bois franc fini sans cirage, peinture de maisons. 771-8406, Hull et Ottawa. G-AN

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Ecole de conduite

LECONS de conduite professionnelle. Taux raisonnables. Ecole Chamberlin, 237-0419.

Réparations — Rénovation

ESTIMATION gratuite, spécialiste en construction et rénovation, garage, sous-sol. 777-0863. André. G-153

REPARATIONS de cheminées et foyers, finissions de ciment de tout genre. 771-2109. G-161

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-A.N.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

Couture

COUTURIERE offre ses services pour confection de robes, robes-pantalons, 663-2136. G-145

Aluminium

ALUMINIUM, vente et installation, produits première qualité, guarantie de 20 ans, peinture cuite, estimation gratuite, prix avantageux. 819-428-3256. G-151

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc, travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV, 770-3516. G-AN

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures. 236-2333. G-AN

Plombiers

FERAIS réparation de plomberie. R. Lacelle, 771-5671. G-159

Carabine

VENTE et réparation de carabine, location, acceptons échange, fixons lunettes. 771-6858. G-171

Arbres

PEPINIERE Léo Rivard, 30 Vanier, Templeton. Arbustes d'ornement, connifères, haies de cèdres. Plantation et "top soil" 663-6443. G-j.n.o.

Couvreur

G.-R. BASTIEN — Couverture de toutes sortes, goudron, bardeaux d'asphalte, gravier. 749-3373. G-AN

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Peintre

PEINTURE intérieure-extérieure. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. 771-6003 après 6 heures. G-147

PEINTURE extérieur - intérieur. Estimation gratuite. Expérience. 776-3966. G-149

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington angle Clarendon (en arrière). 729-0218. G-A.N.

Service de pompes

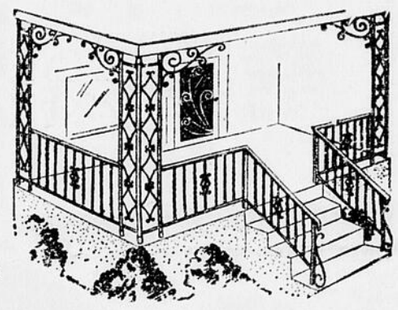
OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. G-AN

Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire



Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

AQUARIUS POOLS—PISCINES
LIGNE complète de piscines, installation et service — 663-7282. G-j.n.o.

PISCINES EXCLUSIVES
EN FIBRE de verre, tout d'un morceau. Installation complète en 3 jours. Aussi service, entretien et réparations de tous genres de piscines. 770-3173; 745-1770.

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 776-1318. G-j.n.o.

Déménagement

WHITE LINE TRANSFER REG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par exeperts. Pleinement assuré. Estimations gratuites 777-7915. G-A.N.

BONJOUR! DE FOURNIER VAN & STORAGE
POUR UN déménagement agreable et de toute sécurité. composez 745-2157. G

POUR DEMENAGEMENT en toute sécurité, homme expérimenté, 771-9656. G-159

Machines à coudre

REPARONS toute marque de machines à coudre, par experts, 776-4514. G-159

SINGER, poids léger, régulier, $149.95 comme neuve, $69.95, 776-4514. G-159

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 MUSTANG, très bon état, 777-7526, entre 4-6h. 284-149

CORDIALE INVITATION à TOUS



VENEZ VOIR nos VALIANT BARRACUDA ET DUSTER 1971
LIVRAISON IMMEDIATE
ouvert
vend. soir 9h
samedi jusqu'à 5h
chez
CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE LTEE
900, boul. St-Laurent
745-7051
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1970 PLYMOUTH Duster V-8, 746-3307. 284-147

1968 DODGE Polara 500, familiale, servo-direction, servo-freins, radio, comme neuve. 1 propriétaire, $2,195, 746-2155. 284-149

1969 DATSUN 1600, sedan, excellent état, entre 4h et 6h, raison départ, 236-1532. 284-152

PEUGEOT 1966 404, offre raisonnable acceptée, raison permis suspendu, 663-8826. 284-152

ATTENTION! JE SUIS LA FINANCE!

Je suis en possession de 60 voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements!

Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans. Toute demande sérieuse acceptée.

Pour renseignements
776-4224
Demander M. Maurice
36

ATTENTION
N'ACHETEZ PAS D'AUTO NEUVE OU USAGEE SANS NOUS CONSULTER



chez
Bélisle
AUTOMOBILES LTEE
444, ch. de MONTREAL
749-5941 — 745-8333

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1967 BARRACUDA, équipée, 776-5660. 284-152

N'ACHETEZ PAS D'AUTOS . . . AVANT D'AVOIR VU "LE CHAMPION DE L'ECONOMIE"

ANDRE BEDARD

1969 FIAT décapotable, couleur or. Un vrai bijou. Série 035500. 901B **$1495**

1968 VHEVELLE 8 aut., 4 portes, sedan, un beau vert. Un proprio. Série: 136698110 1749 908A. **$2049**

BEDARD
AUTOMOBILES LTD.
Votre dépositaire Renault dans Ottawa-Hull
424, ch. Richmond 725-2061
406, boul. Taché 770-3131
Ouverts lun. au ven. jusqu'à 9 h p.m., sam. jusqu'à 6 h p.m.
284

SPECIAUX DE CAMPBELL

1966 FORD
Galaxie 500, 2 portes, toit rigide, automatique, V8, radio, servo-direction, et servo-freins, radio. Pl. 85913A **$1445**

1966 FORD
Galaxie 500, 4 portes, sedan, V-8, automatique, radio. Pl. 86856A **$1295**

1967 FORD
Custom, 4 portes, sedan, automatique, V-8, radio. Pl. 90133E. **$1495**

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
1500, avenue Carling
725-3611
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

CHRYSLER Saratoga sedan, 1963, tout équipée, pneus neufs et pneus à neige, $500, 777-8794. 284-146

1968 CHRYSLER Custom Newport, toit rigide, climatisation, toute équipée, 30, chemin Côte-des-Neiges, City View. 284-147

1967 FALCON, 6 cylindres, automatique. 663-5906. 284-151

1968 PEUGEOT 204, 10,000 milles, excellent état. 729-3721 le soir. 284-151

CHEVELLE 1968, vente privée, 24,000 milles, $1750. 746-5281. 284-151

DODGE 1968 — V-8, automatique, bon état, $1,000. 745-0271. 284-147

1959 BUICK "Invicta", automatique, $125. 771-5108. 284-151

1963 MERCURY Comet, $125, bon état. 776-6608. 284-151

1965 FORD Fairlane, automatique, radio, en très bon état partout, sacrifierait pour vente rapide comptant. Particulier. 159 Eddy, Hull. 284-147

1970 DODGE Dart Swinger, neuve, 2 portes, toit rigide, 6 automatique, 777-9013. 284-146

1963 CHEVY II, familiale, automatique, 6 cylindres, bon état, 684-4926. 284-146

1961 CHEVROLET à vendre, 776-4340. 284-150

chez
CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE LTD.



M. Charles ST-GEORGES
Vous désirez échanger votre voiture contre une neuve ou d'occasion. Pourquoi ne pas consulter Charles, il vous conseillera sur la voiture qui vous convient le mieux.
VOYEZ NOS VALIANT et DUSTER 1971
Composez
745-7051

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

WIMPEY

ENTREPRENEUR MONDIAL

présente

Le projet **PINEVIEW**

CH. BLAIR-SUD ET QUEENSWAY

(PRES DU GOLF PINEVIEW)

VISITEZ

NOS MAISONS MODELES

MEUBLEES PAR COLONIAL FURNITURE — SYSTEME DE CHAUFFAGE PAR GULF

ACOMPTE A PARTIR DE

$1970.00

UNE SEULE HYPOTHEQUE A 9¾%

- Bungalow
- deux étages
- "split-level"
- 3 et 4 ch. à coucher

"OPEN HOUSE"

LUNDI ET SAMEDI: 10 a.m. à 10 p.m.

DIMANCHE: midi à 8h p.m.

LOUIS TITLEY LTÉE

IMMEUBLE

237-3131 — 745-6801 — 725-1186

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 CHEVROLET BelAir, 84 Bréboeuf, Hull, 770-1126. 284-152

1961 VAUXHALL, en excellent état de fonctionnement, $50, 776-3057. 284-148

CHRYSLER 1969, très bon prix, cause maladie, 1 Bagot, Hull. 284-152

1965 DODGE, V-8, a besoin de réparations de carrosserie, prix à discuter, 777-8806. 284-152

1968 FIREBIRD, $2,400, à continuer les versements, 1967 Riviera Buick, $3,500, en excellent état, 237-5243, 745-3076. 284-152

1962 FORD Consol, prix à discuter, 236-4371. 284-148

1963 FALCON, sedan, transmission ordinaire, propre, pneus neufs, $125, 771-1903. 284-148

OLDSMOBILE 1965, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, prix à discuter, 770-2839. 284-152

VOLKSWAGEN 1962, bon état, 771-0993, après 5h 30. 284-148

1969 FIAT 124 coupé sport, modèle 1970, 27,000 milles, 684-3333. 284-148

1961 FALCON, 2 portes, transmission ordinaire, bon état, $95, 771-1903. 284-148

1969 ROAD RUNNER 440, 28,000 milles, très bon état, $2,500 ou meilleure offre, 777-1106. 284-148

VOLKSWAGEN 1966 1300, radio, chaufferette à gaz, 745-3746. 284-151

1961 CHEVROLET, radio, nouvelle peinture, $125. Après 6h 30, 663-2163. 284-146

1965 MUSTANG, 8 cyl. 289, carburateur 4 corps. Prix à discuter. 771-3052 après 6 heures. 284-154

AUBAINE — 1969 Plymouth GTX, sièges baquets, automatique, bras de trans. au plancher, 440. 18,000 milles. Solde de paiements. 663-2944. 284-147

GARDIENNE, 8 à 5 heures. Légers travaux. 771-6889. 128-147

1966 VAUXHALL Viva, bon état, pneus d'hiver. 749-0351. 284-151

METEOR sedan 1963, 6 cylindres, automatique, 4 portes, bon état, 776-5223. 284-151

1962 CORVAIR, 6 automatique, radio, bon état, $75, 663-8364. 284-151

1967 CHEVROLET, 6 automatique, radio, très bon état, accepterais échange, $650, 663-8364. 284-151

PONTIAC 1969 Firebird, aubaine, excellent état, entre 6h 30 et 8h, 663-4323. 284-147

AUSTIN 1962, mécanisme parfait, $50, 777-5954. 284-147

1962 FORD, ½ tonne, "pick-up", $20 par mois, 233-3362. 284-146

1965 FORD Galaxie 500, automatique, 352 pouces cubes, servo-direction, 1 seul propriétaire, parfait état, $900. 663-3057. 284-149

A VENDRE, Pontiac 1963, bon état 762-5660, après 5 heures. 284-149

1961 CHEVROLET Impala, avec servo-freins, servo-direction, prix à discuter, 663-3845. 284-149

1964 METEOR sedan, $325, 776-1466, $5 par semaine. 284-146

1969 FIAT 124 Spider A-1, $2,495, termes faciles, 663-2455. 284-151

1967 CHEVROLET Biscayne, V-8, automatique, radio, pneus neufs, bon état, $895, $33 par mois, 663-2455. 284-151

RENAULT R16, peinture neuve, $650, à discuter, cause mariage, 777-3688. 284-151

GAGE DE QUALITE

MYERS !

Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais de vérification.

MYERS MOTORS

ELGIN et CATHERINE

"Le concessionnaire du centre-ville" pour

Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

233-5653 — 233-8411

284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 VOLKSWAGEN-AUTOBUS, 19,000 milles, certificat d'entretien, blanc avec intérieur rouge, quitte le pays, 684-3121. 284-149

1964 CHEVY II, ordinaire, familiale, excellent état, vérification de sécurité, $625 ou meilleure offre, 236-2500, le soir 829-1883. 284-151

1961 CORVAIR, en excellent état, quant à son fonctionnement, meilleure offre, 729-7613. 284-151

1965 FORD décapotable, parfait état, peinture neuve, blanche avec intérieur rouge, $1,195, $49 par mois, 663-2455. 284-151

1965 CHEVROLET Belair, 4 portes, V-8, automatique, servo-direction, meilleure offre, 663-3789. 284-151

1961 OLDSMOBILE, $90, 1965 Studebaker, automatique, $90, 1959 Ford sedan, $55, 776-1466. 284-146

M. G. B. 1968, tout équipée, bas millage, prix à discuter, après 5h 663-5669. 284-149

1965 FORD, moteur 430, 4 barils, automatique, radio, très bon état, $500, 663-8364. 284-149

1965 FORD Galaxie, moteur 352, automatique, radio, très bon état, $450, 663-8364. 284-149

1965 PONTIAC, 6 automatique, radio, $500, très bon état, 663-8364. 284-149

1959 CHEVROLET, gros 6, 776-2644. 284-149

1966 DODGE Monaco, V-8, 2 portes, toit rigide, 663-7107. 284-149

1964 VOLKSWAGEN, 4 pneus neufs radio, $100, 663-4461. 284-149

FALCON Futura 1968, V-8, automatique, 2 portes, sport rouge vif, toit vinyle noir radio, parfait état, $1,500, 235-7816. 284-149

1964 METEOR, décapotable, 8 automatique, $300, radio, 663-8364. 284-146

CHEVROLET 1964 Bel Air, automatique, radio, parfait état, $795. Après 5 heures, 777-1003. 284-148

COUGAR 1967, bon état, tout équipée. 663-0005. 284-148

1966 TRIUMPH Spitfire, toit rigide 4 pneus neufs, meilleure offre, 1-258-5293, le soir. 284-146

1965 VOLKSWAGEN "Bus Camper". Bon état, $850. 1-819-459-2608. 284-147

1966 PLYMOUTH, 2 portières, V-8, automatique, radio, 42,000. Parfait état, $850. 745-2256. 284-147

1963 FORD Galaxie XL, transmission automatique au plancher, sièges baquets, excellent état. $425. 776-4225 ou 771-9591. 284-147

1964 VOLKSWAGEN, vendue pour les pièces, 4 pneus neufs, radio, $100, 663-4461. 284-149

1963 PARISIENNE, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, bon état, Rockland 762-5395. 284-150

1965 PONTIAC, 6, automatique, $695. 770-2454. 284-j.n.o.

1968 MUSTANG, 6 cylindres, grosse transmission, prix à discuter, 771-7976. 284-147

JEEP Willis 1960, 4 roues motrices, treuil (winch), s'adresser 78 Sherbrooke. 284-146

1970 MAVERICK neuve, aucun comptant, $84 par mois. 233-3362. 284-j.n.o. 284-145

1963 FORD, $325, 777-1728. 284-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE, 1965 Falcon sedan, automatique, paiements mensuels de $32, plein prix $775. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

PEUGEOT et Jeep, 4 roues motrices, neuves et usagées, échange accepté. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 284-A.N.

1969 DODGE Charger, entre 5-6h p.m. 746-6253. 284-150

BEAU CHOIX de décapotables et toits rigides, de 1963 à 1967. Aucun comptant requis; financement sur les lieux. 776-4224. 284-an

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 CHEVELLE, $745, 777-1728. 284-j.n.o.

1962 PONTIAC Parisienne décapotable, servo-direction, servo-freins, excellent état, $245. 234-7291 — 236-4327. 284-147

1964 RAMBLER "Classic", 6 automatique, radio, 4 pneus neufs, parfait état, $495. 10A Champlain, Hull. 284-147

PLUSIEURS automobiles à vendre. Votre prix est le meilleur, si raisonnable. $25 acompte, solde facile. 771-9591. 284-147

1963 CHEVROLET, $295, 777-1728. 284-j.n.o.

MUSTANG 1967, 40,000 milles, automatique, rouge, excellent état, $1,800. 729-7003. 284-147

DODGE Dart, 1968, bon état, 776-4965, après 4h. 284-146

$10 D'ACOMPTE, 1965 Volvo, 4 portes, paiements mensuels de $36, plein prix $875. Maurice Motors, 725-2389. 284-A.N.

1964 VALIANT, 2 portes, 6 cylindres, $250, 824-3984. 284-146

(286) CAMIONS A VENDRE

1970 5 TONNES tracteur International, remorque à billes de 10 pieds, un de 25 pieds, un de 36 pieds et un de 45 pieds, un "Paymaster". 286-146

1964 CHEVROLET "Handy Van", mécanique parfaite. $200 ou meilleure offre. 824-3743. 286-147

1961 MERCURY, 2 tonnes, à benne isolée, $375, 771-5441. 286-149

CAMION à patates frites, tout équipé, très bon état, très bon prix, Pat Maisonneuve, Rockland, 762-4909, Ottawa 235-3088. 286-151

(288) MACHINERIE A VENDRE

OCCASION pour contracteur — Un ascenseur double 125 pieds avec "bucket" à béton d'une verge cube. Un ascenseur simple 85 pieds, le tout en parfait état. Pour informations jour, 663-5309. 288-j.n.o.

1959 AUSTIN-WESTERN pacer 100, gratte motorisée, 4 x 4, avec charrue à neige, chasse-neige, scarificateur G.M. alimenté au diesel. Reprise du canton. Adressez-vous à Pat Stauffer au 613-828-1383 après 6h p.m. 288-151

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

1968 YAMAHA, $445. 777-1728. 290-j.n.o

MOTOCYCLETTE Honda 450 1970, $900, 770-2322. 290-150

MOTOCYCLETTE Jawa 1966, comme neuve, 36 St-Hyacinthe, Hull. 290-150

MOTOCYCLETTE, mini-trail, 663-4134. 290-146

HONDA 1968, 175 c.c., $175, 771-2485. 290-151

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU "Pigeon", 14', moteur 35 forces, électrique. Remorque. Hawkesbury. 632-6602. 292-146

BATEAU, 2 places, 14 pieds avec "inboard" neuf, échangerais contre véhicule, sacrifice $1,295, 663-2455. 292-151

REMORQUE, 15 pieds pour bateau, équipée, $125, 770-2449. 292-147

(294) MOTONEIGES A VENDRE

1971 MOTO SKI

CHOIX de 16 modèles; à partir de $595. Aucun acompte; jusqu'à 36 mois pour payer. Aussi beau choix d'autos-neige usagées. Ouvert de 8h 30 a.m. à 10 h p.m. Migneault et Frères Enr. Vente et Service, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, — 663-2043; 663-5885. 294-157

SNOW-JET 1970 de luxe, 19 forces, avec toile, après 6h, 771-6568. 294-148

1965 "SNOW CRUISER", 14 forces, très bon état. $250. 771-5973. 294-150

SNOW-CRUISER 1969, modèle 189, très bon état, $450, 776-4285. 294-146

1971 SCORPION

LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bellehumeur Automobiles Ltée, 777-5208. 294-A.N.

MACHINES de course Moto-Ski, 1 neuve à 3 cylindres; 1 à deux cylindres; 1 neuve à un cylindre; prix spécial, échange accepté. 745-1363. 294-154

YAMAHA 1969, 23 forces, avec remorque, bon état, 663-6469. 294-151



Vente et service Bombardier. Voyez notre beau choix de modèles 1971.

SPECIAUX DE LA SEMAINE SUR AUTOS-NEIGE USAGEES

1970 Olympique 399 cc
1969 Nordic 24 forces élec.
1967 Olympique, 14 forces
1968 Olympique, 16 forces elec.
1969 Sno-Jet 500 cc
1969 Moto Ski 24 forces M.S. 18
1967 Olympique 10½ forces

ATTENTION: Confiez-nous vos réparations de moto-neiges immédiatement. Service très rapide.

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS

1450, boul. Gréber, PTE-GATINEAU

770-2222

294

(298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

MOTEUR, 6 cylindres, de Pontiac 1964, très bon état, $80, 777-0535. 298-147

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1115 ou 829-0614. 310-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

NOUS PAYONS les plus gros prix pour meubles, autos, et tous autres articles usagés à vendre, 771-7843, M. G. Nault. 310-167

URGENT — Argent comptant pour vos meubles quel que soit leur état. 236-3379. 310-154

(312) DIVERS A VENDRE

ACCESSOIRES pour soudure, régulateur, coupeur etc., 777-0019. 312-150

ATTENTION, contre-plaqué à bon marché, Thibeault Ltée, 63 St-Florent, 771-6247. 312-j.n.o.

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

AMPLIFICATEUR "Band Master", guitare "Telecaster" "Riverb Fender", haut-parleur, 15 pouces, "Jansen", table tournante "Garrard", après 5h, 777-8434. 312-151

LIT pliant, neuf, composez 777-1084. 312-146

AUBAINE, aspirateurs usagés à vendre, bon état, 777-8436. 312-157

BAR à boisson, coffre de cèdre, 116, boul. Sacré-Coeur, Hull, après 6 heures. 312-147

CARROSSE à vendre, $15, 771-8196. 312-147

CINE-CAMERA, 8mm, 663-2280. 312-152

CARROSSE, propre, chaise haute, stérélisateur, bouteilles, poussette, marchette. 776-2407. 312-148

COFFRES de cèdre neufs, 45x20x20 236-5386. 312-149

CENTRE DES AUBAINES ENR.
105 GREBER PTE-GATINEAU
777-0704

STOCK de faillite comprenant compresseurs, réfrigérateur et poêle garantis, à partir de $30, équipement de restaurant, peinture $2.50 et $3.00 le gallon, appareils ménagers neufs et usagés. 312-AN

CHANTS, disques français, matériel musical, éducation, Music Centre, 45 William, 234-0291. 312-147

DRAPERIES et couvre-lit, directement de la manufacture. 663-7656. 312-148

DACTYLOS, bon état, $50 et $60. 771-4503 — 684-3166. 312-151

DEMOLITION, 3 fournaises eau chaude, fournaise au gaz, châssis aluminium, réservoir à eau chaude et huile, grande quantité de matériaux de construction 824-3530 ou 638, rue Cumberland. 312-151

DIPLOMATE vend tapis orientaux, réfrigérateur et cuisinière 1970, 2 sofas-lits, style colonial, 745-3228. 312-152

EQUIPEMENT de restaurant à vendre, avec local à louer, 264 St-Rédempteur, Hull, 663-3063. 312-149

EQUIPEMENT complet de golf, en parfait état. Prix à discuter. 770-1493, après 5 heures. 312-149

ENSEMBLE Stroll-O-Chair, $125, vêtements de bébé, jusqu'à 2 ans, 663-2273. 312-151

ENSEMBLE pour la mère de la mariée, 16½, 749-9831. 312-148

ENSEMBLE de tambours, jour 233-2076, soir 745-3555. 312-149

FOURNAISE à l'huile plancher et réservoir de 200 gallons. 771-3470. 32-146

FOURNAISE à gaz, avec accessoires, $150. 771-1246. 312-147

FOURNAISE à l'huile, $20, 777-5954. 312-147

FOURNAISE à vendre, 104, rue Dumas, Hull. 312-146

FUSIL 12, modèle 30D, "Pump-Action", 770-2315. 312-147

LAVEUSE, bon état, vêtements pour enfants de 12 ans, hommes, femmes, table de bois franc. 771-6046. 312-148

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $83.40. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-AN

LIT continental, 54", 2 tables de salon avec lampes, après 5 heures, 776-6627. 312-146

MACHINE à tricoter usagée "Brother" avec instructions. 749-3271. 312-147

AU COIN DU MEUBLE
168 MONTCALM, HULL
771-4503

MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Vendeur autorisé "Philco". 312-AN

MANTEAU, mouton de Perse gris, long, 6 ans, $25, 776-2771. 312-148

MACHINE à tricoter, $75, 771-3680. 312-148

MACHINE à écrire Underwood, ancien modèle, fonctionne normalement, 777-3992, après 4h 15. 312-148

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE

NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull, 771-7468. 312-A.N.

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

ORGUE "Vox Continental" $475. Demandez Jacques. 663-6052. 312-150

ORGUES "Hammond", pianos "Lesage" et "Kawai". Compagnie McAdoo, 371, chemin Richmond, près de Churchill. 728-3788. 312-j.n.o.

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

UNE PERRUQUE noire, aux cheveux courts, $25, 776-1746. 312-150

(312) DIVERS A VENDRE

PEINTURES à l'huile de $20 et plus, 749-6420, après 5h. 312-150

PISCINE de 12 x 21 x 4 complète avec filtre, ponts, etc. 1321 Heatherway, Belair Heights, Ottawa. 312-148

PERRUQUES à vendre. Rabais à l'hôtesse qui fera une soirée de démonstration de perruques. Mme Madeleine Franklin, 749-7320. 312-150

PUPITRES, PUPITRES, PUPITRES

DES PUPITRES d'élève: $2.95 tant qu'il y en aura; chaises de cuisine en bois 99c; chaise haute de bébé: $4.95; téléviseur, laveuse automatique; lits; divans-lits, chiffonniers; la vente de septembre bat son plein présentement; pas d'acompte, Bargain Palace, 159 Eddy, Hull; ouvert vendredi soir. 312-147

POELE électrique 48 po., $25; souliers de football, $12,00, grandeur 8. 234-5242. 312-147

PEINTURES Denalt — Latex $3.99 le gallon; semi-lustré et lustré $4.99 le gallon. Migneault & Frères Enrg. 218 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-2043. 312-157

PETIT téléviseur, lit junior, commode assortie, balayeuse électrique, 236-5157. 312-152

REMORQUE (trailer), double, avec boîte, $150, 777-5954. 312-147

REFRIGERATEUR et poêle électrique, 232-1636. 312-153

RESERVOIR, 45 gallons pour huile, $20, 3 pièces d'hiver, 18 mois, avec bottes pour $10, cage avec 3 perruches, $20, 117 Eddy, Hull. 312-152

RIDEAUX (plein jour brodé), presque neufs, prix à discuter, 776-5736. 312-148

SYSTEME de chauffage complet, gaz naturel, avec calorifères à eau chaude, $400, presque neuf, 176 Jeanne-d'Arc, Hull. 312-146

SCIE aussi scie à découper, électriques, neuves, 777-7413. 312-149

SECHEUSE à cheveux, comme neuve, $20, téléviseur, 21 pouces, bon état, $40, 684-2258. 312-152

SOFA, fauteuil en cuir, table antique, enregistreuse portative, machine à coudre Brother, 500 livres divers, téléviseur portatif, gril, mobilier de cuisine, après 4h 684-2230. 312-151

TELEVISEUR 23 pouces, Viking, 2 livres Mon Pays mes Amours, et La Forêt, 663-0535. 312-150

TAPIS, couleur or, sous-tapis, 11 x 11, 771-1818, après 6h. 312-148

TABLE de billard, presque neuve, 5 x 10 pi. 663-8026. 312-149

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1

MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Chaises de barbier en excellent état, $100. Tiroirs en acier, $25, lavabos de salles de bains, $10 et plus, auvents en toile du Bytown Inn, $10, affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune, accessoires fluorescents de 4 pi., doubles $5 chacun, moquette de passage, $2 la verge courante. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

VOLAILLES vivantes, d'un an, 60c chacune, Masham, 459-2596. 312-151

VENTE d'objets et vêtements usagés le samedi 19 septembre 1970 de 1h à 4h p.m. au centre communautaire Alexandre, 960, rue Silver, Ottawa. 312-146

(313) VETEMENTS A VENDRE

TRES BELLES robes, mariée, 9 ans, fille d'honneur, 12 ans, bouquetière, 6 ans, 771-1046. 313-149

MANTEAU d'hiver pour fillette de 10 ans et autres articles, 771-4798. 313-147

6 ROBES, manteau d'hiver noir, avec fourrure, jupe, 663-6109. 313-146

MANTEAUX d'hiver et d'automne, 12-14-16 ans, 777-9324. 313-146

SACRIFIERAIS à très bon prix, robe de mariée velours blanc avec traîne et robe fille d'honneur, haute couture, 10-12 ans, 771-8532. 313-147

ROBES de mariée et de soirée, comme neuves, prix à discuter. 770-1493, après 5 heures. 313-149

POUR LA MARIEE, robe et manteau court blancs, grandeur 12 ans, après 4h, 777-0481. 313-146

MANTEAU d'hiver pour fille, 15-16 neuf, robe de velours noir, 12, 770-2782. 313-149

MANTEAU, lainage d'hiver, garni de fourrure, mouton, 12, avec chapeau assorti en mouton, autres vêtements, 777-8913. 313-147

VOILE de mariée, long, modèle original, 771-4813. 313-148

MANTEAU renard roux, 10 à 12 ans, $325. 770-2315. 313-151

ETOLE de vison blanc, 6 peaux allongées, 776-3361. 313-152

ROBE lainage beige, neuve, 20 ans, $12, costume, 18 ans, $13, 777-9183. 313-148

ROBE de mariée et robe de soirée, 13-14, 663-7552. 313-152

Retour en classe

Nous avons de tout pour garçons et fillettes: blouses, tuniques, chaussures, culottes, coupe-vent, toutes grandeurs. Termes mensuels disponibles

Nous honorons la carte "CHARGEX"

Livraison gratuite dans Hull, Ottawa, Aylmer, Gatineau

FEDERAL OUTFITTERS

57, rue Eddy, Hull

777-4919

313

(314) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 314-154

(314) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314 AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. 771-5343. 314-148

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 314-i.-me.-v.-j.n.o.

(318) BICYCLETTES

2 BICYCLETTES, filles, bon état, $15 cha, 771-0102. 318-146

(320) APPAREILS MENAGERS

POELE électrique combiné à l'huile, $75, 6, rue St-Etienne, Hull, 777-8918. 320-145

MACHINE à laver, très propre, prix à discuter, 777-5143. 320-147

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE à gaz naturel, 22 pouces, très propre. Prix à discuter. 663-3388. 159 Broadway, Gatineau. 320-146

POELE "Frigidaire" "Copper Tone", très bon état, sur guarantie, $125. 232-5836. 320-149

POELE, $135; téléviseur, $80; mobilier de chambre à coucher, $65. S'adresser 18 Frontenac, Hull, après 4 heures. 320-147

POELE et réfrigérateur Beach, 6 mois d'usage, raison départ, après 6 heures, 770-2104. 320-147

LESSIVEUSE carrée Simplicity, avec essoreuse, très propre, prix à discuter, 777-7797. 320-146

POELE électrique, en très bon état, 663-4823. 320-150

REFRIGERATEUR "Indesit", 35 de hauteur sur 22 de largeur, presque neuf, 776-4784. 320-148

(322) AMEUBLEMENT

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 322-j.n.o.

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette; tous les accessoires compris. Mévente, $445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

DIVAN et chaise pour assortir, petite commode, $25. Après 6h 30, 663-2163. 322-146

CHESTERFIELD beige, avec housse, $40. 234-2810. 322-151

CONGELATEUR Westinghouse, 25 pieds, 1 lit, 36 pouces, commode et table de nuit, 663-2872. 322-147

6 BARS en chêne, 60 x 24. 777-0508. 322-146

ENSEMBLE de salle à manger, 5 chaises, 2 buffets, 729-1816. 322-146

TELEVISEUR combiné stéréo-Hi-Fi Emerson, 777-6645. 322-150

MOBILIER de salle familiale; polisseuse; poussette, manteau 12 ans, dame. 776-3646. 312-150

MOBILIER de cuisine chromé, 4 chaises, après 6 heures, 771-6587. 322-150

SOFA-LIT Simmons, tissu lainage bleu-vert, presque neuf, $75, 237-7903, après 5h 30. 322-146

(326) MATERIAUX

ATTENTION! Matériaux de construction, usagés, suffisant pour chalet, 684-4121. 326-150

ATTENTION! Démolissons 198, rue Guigues, plusieurs matériaux à vendre, tels quels, briques, poutres de fer, 2 x 10, contre-plaqué usagé, ¾ et ⅝, escaliers de fer, etc. Thibault Ltée, 771-6247. 326-152

VERIFIEZ NOS PRIX

- CONTREPLAQUE
- BARDEAUX D'ASPHALTE
- PAPIER A COUVERTURE

Vous aimerez nos prix.

M. ZAGERMAN

CO. LTD.

100, ch. BAYVIEW (angle Scott) 729-5111

OUVERT

Lun. au ven. 7:45 a.m. à 5 p.m.
Samedi 7:45 a.m. à 12 p.m.

326

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR RCA, 21 pouces, 2 ans, excellent état, $190, 746-1859. 328-146

TELEVISEUR, 21 pou., console, noir et blanc, bon état, 777-7305. 328-145

REPRISE de finance, téléviseur couleur, portatif, 19 pouces, Admiral, $325, meilleure offre acceptée. 771-6251. 328-152

(332) ANIMAUX A VENDRE

20 VACHES laitières "Holstein" inséminées "Charolais" avec quota. Bourget. 487-2776. 332-147

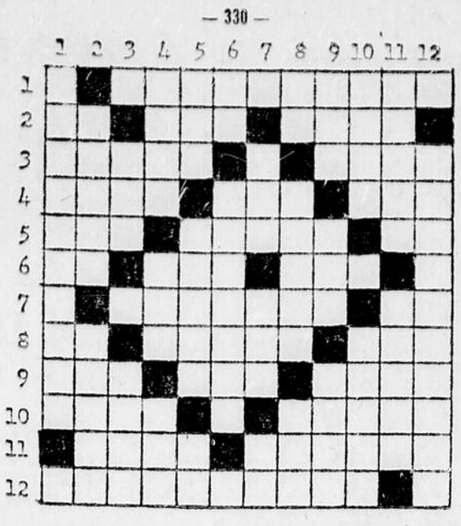
CANICHES miniature blancs, enregistrés, vaccinés, 777-1333. 332-147

EPAGNEUL femelle, petits chiens de maison. Dr Granier, 777-1333. 332-147

VOLAILLES vivantes, d'un an, 60c chacune, Masham, 459-2595. 332-151

Mots croisés du Droit

— 330 —



Horizontalement

1—Soldat à pied ou à cheval, armé d'une carabine.
2—Coup de baguette — Petits ruisseaux — Mot arabe qui signifie colline.
3—Fille du frère ou de la soeur —Liquide nourricier qui coule dans certains végétaux.
4—Dieu de l'Amour — Roue à gorge — Ecorce du chêne.
5—Hommes, en anglais — Etoffe de soie fine — Saint.
6—En les — Diminutif de Napoléon — Certain, indubitable.
7—Qui tiennent du chat — Equerre.
8—Adj. poss. — Action de s'élancer, pl. — Du verge voir.
9—Grain de chapelet — Saison — Femme qui a eu un ou plusieurs enfants.
10—Sorte de petit citron — Morceau qui entre dans la mortaise.
11—Exprimer au moyen de la parole — Qui indique la similitude.
12—Abîmer, ôter de sa valeur.

Verticalement

1—Qui concerne les ornements.
2—Lieux où l'on bat le grain — Vorace, goulu.
3—Agent politique de Louis XV — Du verbe émettre.
4—Armes pour tirer des flèches — Venue au monde — Epoque.
5—Chemin de ville — Grande pièce d'un appartement — Term. d'inf.
6—Carte à jouer — Avide, rapide.
7—Termes au tennis — Dans la rose des vents — Sud-Ouest.
8—Phon. neutre anglais — Contentements, états agréables — Art de lancer.
9—Venus au monde — Sans vêtement. — Exprime identité ou parité.
10—Petite île — Arriver, se présenter.
11—Ville du Portugal — Autre épellation de Tyrol.
12—Fournir les choses nécessaires.

SOLUTION 329

Horizontalement

1—PIECETTE — PAS
2—O — TIREE — SILO
3—RA — LIT — NOE — L
4—TRI — E — CAUDAL
5—AVON — SONS — RI
6—TIDIKELT — ETC
7—IDE — RI — EE — SI
8—VA — PENDULE — T
9—E — SAM — DIAULE
10— COLLE — L — PEU
11—PERMISE — SENS
12—STEENE — PENTE

Verticalement

1—PORTATIVE — PS
2—I — ARVIDA — CET
3—ET — IODE — SORE
4—CIL — NI — PALME
5—ERIE — KREMLIN
6—TET — SEIN — ESE
7—TE — COL — DD — E
8—E — NANTEUIL — P
9—SOUS — ELA — SE
10—PIED — E — EUPEN
11—AL — ARTS — LENT
12—SOLLICITEUSE.

(332) ANIMAUX A VENDRE

BEAUX jeunes terriers, 2 femelles, berger allemand, noir et argenté, 232-9716. 332-146

60 BREBIS, 2 béliers, jument noire, 777-3090. 332-146

CHIEN "Deberman Pincher", 2½ ans, enregistré, 771-9992. 332-149

5 CANICHES miniatures, 3 blancs, 1 noir, 1 brun, prix à discuter, 777-0262. 332-148

PETIT chien terrier, beige, 771-4702. 332-146

(362) AMUSEMENTS DIVERS

ON RECHERCHE cinq quilleurs pour une ligue mixte du mercredi soir, composez 729-8500. 362-146

(382) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

ARGENT en première et deuxième hypothèques. Exemple $3,500 — $59.57 par mois. $5,000 — $74 par mois. $7,000 — $104 par mois. Jacques Séguin, B.A., LL., L., courtier. 777-1384; 684-6031. 382-AN

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 382-AN

ARGENT A PRETER

Service rapide

1ère et 2e HYPOTHEQUES

IMMEUBLE REGIONAL

LTEE - COURTIER

16, rue Langevin, Hull

771-7411

382

PROPRIETAIRES DE MAISON DE

OTTAWA, VANIER, HULL

ET DES ENVIRONS

EMPRUNTEZ JUSQU'A $10,000

Nous réduirons vos mensualités tout en consolidant vos dettes et vous fournissant du comptant additionnel. Pour plus de renseignements, téléphonez ou postez le coupon ci-bas.

232-9424

AVCO SERVICES FINANCIERS

au: gérant d'hypothèque
Avco-Delta Realty Ltd.,
81, rue O'Connor,
Ottawa, Ontario.

Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

382

(382) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2e hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltee, courtier realtor. 771-7356. 382-AN

ARGENT disponible, pour première et deuxième hypothèques, Atlas Investments, 729-8511. 382-150

(390) MESSAGES PERSONNELS

ECONOMISEZ en habillant votre famille avec la tricoteuse "Brother". 749-3271. 390-147

Réparation invisible

REPARATIONS de tous genres, complets, robes, etc. Artisanat Muriam Enrg. Place Cartier, Hull. 776-6386. 390-147

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les inquiire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 390

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

VITAMINES et suppléments alimentaires à bases naturelles. Ecrivez pour recevoir notre liste de prix en français. Creery Foods Ltée, 479, rue Richmond, London, Ont. 390-147

MESDAMES, Venez chez Gilio's pour coupes et styles personnels. 745-2892. 299, Cercle Michel, Vanier. 390-151

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres $17.00; enveloppes $14; vie de célibataire $4.95; entêtes $7.90. Billets d'enterrement de circulaires $19 et plus. 722-1087. 390-j.v.s.-j.n.o.

(392) TRANSPORT DEMANDE

MONSIEUR désire transport pour vacances en Floride, départ 12 octobre, retour 2 7octobre, 824-1586. 392-150

(402) COURS PRIVES

FRANCAIS, mathématiques, 1ere à 7e, M. Lavoie, professeur, 771-9137. 402-149

JOUR ou soir, cours sténo-dactylo, commis de bureau, ou dactylo seulement, fille. 771-8083. 402-151

COURS privés d'espagnol, à domicile. 232-7363. 402-151

MEILLEURS cours, français, anglais, en ville, équipements audio-visuels, signalez 749-7145. 402-146

(406) ECOLES SPECIALISEES

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI

POUR des cours du soir à temps partiel en électronique appliquée et la technologie de la télévision, ou pour des cours du jour à plein temps en technologie du génie électronique, à partir du 22 septembre. Prêt aux étudiants disponible si éligibles. Pour plus de renseignements, communiquez ou écrivez à A. M. J. Electronic College, 275, ave First, Ottawa, 233-8200 ou consultez les pages jaunes, page 406. 406-157

(410) AVIS DIVERS

AVIS DE NON-RESPONSABILITE

JE SOUSSIGNE, Fernand St-Michel, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, 17 septembre 1970, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que soit, sans mon autorisation écrite.

Fernand St-Michel,
36 Montcalm,
Hull, P. Q.

410-146

(412) AVIS LEGAUX

VILLE DE GATINEAU
Westgate et St-René
EGOUTS et AQUEDUC
Règlement no 389
Dossier 100-40
SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées pour la construction d'égouts et d'aqueduc dans les lotissements de Gatineau Westgate Inc. et des Entreprises St-René Limitée seront reçues au bureau du greffier de la Municipalité, jusqu'à 17.00 hres H. A. E.

Lundi, le 28 septembre 1970
Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission au bureau des ingénieurs-conseils Alary, Tanguay & Associés, 256 boul. St-Joseph, Hull, à partir du 18 septembre 1970 contre un dépôt de $50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état dans les dix jours qui suivent l'octroi du contrat.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formules des ingénieurs-conseils, dans l'enveloppe scellée, fournie à cette fin et portant l'inscription:

Soumission: Contrat 100-40

et accompagnées d'un chèque visé ou d'une caution de soumission d'une compagnie d'assurances au montant de $35,000, fait à l'ordre de la ville de Gatineau.

La Municipalité de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Normand Racicot, greffier,
Ville de Gatineau.

(412) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE
SERVICE DES ACHATS
"Epandeurs à porte AR"

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, Hôtel de ville, et libellées "Soumissions pour l'approvisionnement d'épandeurs à porte AR", seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11h 00 a.m., H.A.E., le mardi 29 septembre 1970.

On peut obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats, Département de la trésorerie, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T. HASTEY.

CEGEP DE HULL
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au Directeur des Services de l'Equipement, CEGEP de Hull seront reçues jusqu'à 3h p.m. (H.A.E.), LE VENDREDI 25 SEPTEMBRE 1970 pour ce qui suit:

HUILE COMBUSTIBLE
SAISON HIVERNALE 1970-1971

On peut obtenir le cahier des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de la

Secrétaire,
Pièce 212,
CEGEP de Hull,
289, boul. Taché,
Hull, Qué.

Seul, les Sociétés ou les Compagnies ayant leur siège social dans le Québec sont invitées à soumissionner.

La Corporation du CEGEP de Hull ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la rejeter.

Les Services de
l'Equipement,
Walter Goyette,
Directeur,
Pierrette Dubois, sec.

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE
REGIONALE
D'OTTAWA-CARLETON

"EQUIPEMENT DE DESSIN ET D'ARPENTAGE"

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire, Conseil de direction, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 233, rue Gilmour, Ottawa, et libellées "Soumission pour l'approvisionnement d'équipement de dessin et d'arpentage" seront reçues par son secrétaire jusqu'à 11 h 00 a.m., H.A.E., le mardi 29 septembre 1970.

On peut obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats, pièce 305, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de la refuser.

Le greffier régional
WILLIAM H. BRUNETTE

CEGEP DE HULL
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au Directeur des Services de l'Equipement, CEGEP de Hull, seront reçues jusqu'à 3 h p.m. (H.A.E.) LE VENDREDI 25 SEPTEMBRE 1970 pour ce qui suit:

ENLEVEMENT DE LA NEIGE
SAISON HIVERNALE 1970-1971

On peut obtenir le cahier des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de la

Secrétaire,
Pièce 212,
CEGEP de Hull,
289, boul. Taché,
Hull, Qué.

Seules, les Sociétés ou les Compagnies ayant leur siège social dans le Québec sont invitées à soumissionner.

La Corporation du CEGEP de Hull ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la Corporation se réserve le droit de la rejeter.

Les services de
l'Equipement,
Walter Goyette,
Directeur,
Pierrette Dubois, sec.

La Loi des expropriations 1968-1969

AVIS DE DEMANDE D'APPROBATION POUR L'EXPROPRIATION DE TERRAIN

EN CE QUI CONCERNE la demande par la Corporation de la ville d'Ottawa pour l'approbation d'exproprier une certaine parcelle de terrain se trouvant dans la ville d'Ottawa dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton dans le but d'établir un parc dans la région Hintonburgh.

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE qu'une demande a été faite pour l'approbation d'exproprier le terrain décrit ci-dessous:

ADRESSE	DESCRIPTION
1062, rue Wellington	Une partie du lot 37, Concession 1, Façade d'Ottawa, Nepean.

Tout propriétaire de terrains au compte de qui un avis est donné et qui veut une enquête afin de déterminer si la prise de possession dudit terrain est juste, bien fondée et raisonnablement nécessaire dans la réalisation d'objectifs de la Commission d'expropriation devra en aviser la Commission d'approbation par écrit,

(a) dans le cas d'un propriétaire enregistré, déposé personnellement ou par courrier recommandé dans les trente jours après en avoir été avisé personnellement ou, lorsque l'avis est publié, dans les trente jours après la date de publication de l'avis;
(b) dans le cas d'un propriétaire qui n'est pas un propriétaire enregistré, dans les trente jours après la première publication de l'avis.

La Commission d'approbation est:
La Corporation de la ville d'Ottawa,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

La Corporation de la ville d'Ottawa,
M. C. Instance,
Directeur de la propriété.

LE CANTON DE CUMBERLAND
SOUMISSIONS POUR LA CONSTRUCTION DE DRAINS MUNICIPAUX

Des soumissions cachetées, séparées, présentées sur des formules fournies à cet effet, et clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à 5 h 00 p.m., le lundi 5 octobre 1970

pour la construction des drains municipaux énumérés ci-dessous, dont la caractéristique principale de chacun sera l'excavation et l'épandage de la quantité de terre indiquée comme estimé;

NOM DU DRAIN	No ETABLI DE VER. CU.
David Cléroux	9,259
Roland Dutrisac	8,734
Rhéal Dutrisac	4,204
Drain Dutrisac	4,685
Emmett Garland	1,470
Lepage-Charbonneau	7,969
Quartier St-Denis	765
Smith-Staal	10,386

Les soumissions qui ne seront pas présentées sur des formules reconnues ne seront pas considérées et toutes les soumissions le sont sous réserve qu'aucune des soumissions présentées ne sera acceptée avant d'avoir reçu l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant lesdits travaux. On pourra examiner les plans et les profils et obtenir les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du soussigné en tout temps durant les heures ordinaires d'affaires. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

E. G. Kinsella, greffier-trésorier,
Canton de Cumberland,
Boîte 15, R. R. No 3, Navan, Ontario.

Appel d'offres

SERVICE GÉNÉRAL DES ACHATS
MINISTERE DES FINANCES
ASSURANCE-CHAUDIERES ET MACHINERIE

ASSURANCE NO 92-70

RISQUE: Dommages directs et responsabilite civile (2 emplacements)

LIMITE: $500,000.

ORGANISME: La Commission des Accidents du Travail de Québec

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurance ayant leur bureau d'affaires dans la province de Québec et détenant un permis en vigueur pour assurances générales.

Un versement de $5.00 (chèque visé ou mandat-poste), à l'ordre du ministre des Finances est requis pour obtenir les documents de soumission. Ce montant n'est pas remboursable.

Garantie requise (chèque visé) avec la soumission: $100. Clôture des soumissions: 15h. (h.a.e.) mercredi, 14 octobre 1970.

Les documents nécessaires pour cette soumission pourront être obtenus du bureau du Contrôleur des assurances, ministère des Finances, bureau 15-C, Hôtel du Gouvernement, Québec. Les documents seront disponibles à compter du 21 septembre 1970.

Le Contrôleur des assurance
Charles Faure

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 01249 — PEINTURE DE L'INTERIEUR, IMMEUBLE "C", PLACE CARTIER, OTTAWA (ONTARIO) seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE MARDI 6 OCTOBRE 1970.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa, et on peut les consulter aux bureaux de l'OTTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION, 196, avenue Bronson, Ottawa, et de l'Association des Constructeurs, district de Hull, 84, rue Lois, Hull (Qué.). On peut se procurer ces documents en français et en anglais.

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

A. Bruce Mundy,
Chef des Services
financiers et
administratifs.

CITE DE VANIER
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES IMMEUBLES
Entreprise no 7-11

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Conseil des finances seront reçues par le trésorier municipal, 297, rue Dupuis, Vanier ((Ottawa 7), Ontario, jusqu'à 11 h 00 a.m. (heure avancée de l'Est)

LE MARDI 13 OCTOBRE 1970

pour la construction d'une gargouille de tunnel d'évacuation pluviale et travaux connexes le long des rues MacKay et Charlevoix.

Les travaux comprennent 2294 pieds courants d'un tunnel à paroi de béton traversant de la pierre calcaire et du schiste.

On peut obtenir les plans, cahiers des charges, renseignements pertinents et des bordereaux de soumission en s'adressant au bureau des ingénieurs-conseils McRostie, Seto, Genest & Associates Ltd., 393, rue Bell, Ottawa, Ontario, moyennant un dépôt de cinquante dollars ($50) en espèces ou sous forme de chèque visé, payable à McRostie, Seto, Genest & Associates Ltd.

Le dépôt sera remboursé lorsque les documents de contrat seront retournés en bon état dans les trente jours après la date de dépouillement des soumissions.

La Corporation de la Cité de Vanier ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumisison et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

La ville d'Ottawa a déja fait publier des soumisisons pour la première phase de cette gargouille de tunnel et la date de fermeture pour la réception de leurs soumissions est la même que pour cette entreprise-ci. Les deux documents contiennent une disposition demandant aux soumissionnaires de déclarer une réduction de leurs tarifs si les deux contrats leur sont adjugés.

Le trésorier municipal
Y.-A. Gagné, A.M.C.T.
Le 14 septembre 1970.

NECROLOGIE

FUNERAILLES SAMEDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
ARVISAIS M. Lorenzo	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, à 7h 40.	Service religieux à 8h en l'église Sacré-Coeur.
BEAUDOIN M. Marcel	Départ de la maison funéraire Lionel Emond & Fils Inc., boul. St-Joseph.	Service religieux à 9h en l'église St-Médard de Des Chênes.
GOULET M. René	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull.	Liturgie des défunts à 3 h p.m. en l'église Ste-Bernadette
LEPAGE M. Delphis	Départ de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, à 9 h 15.	Service à 9 h 30 en l'église St-Grégoire de Buckingham.
LABELLE M. Antoine	Départ de la maison funéraire McConnery de Maniwaki, à 1 h 30.	Service religieux à 2 h en l'église St-Philippe-de-Valois de Blue Sea.
THIBODEAU M. Armand	Départ de la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, à 2 h 45.	Service religieux à 3 h en l'église Ste-Trinité.

ARVISAIS — M. Lorenzo Arvisais, du 225, rue Wurtemburg, est décédé subitement, à sa demeure, le mercredi 16 sept. 1970, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux d'Emérencia Ouellette. Outre son épouse, il laisse 4 fils, Maurice, de Deep River, Jean-Marie, Robert et Lionel, d'Ottawa, 2 soeurs, Mme Hermas Bertrand (Alphonsine), Mme Eugénie Boudreault, 11 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, d'où aura lieu le départ à 7h 40 le samedi 19 septembre pour l'église du Sacré-Coeur où la Liturgie des défunts sera célébrée à 8h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-146

(416) REMERCIEMENTS

BELANGER — Mme Hector Bélanger et les familles Bélanger remercient tous les parents et amis, qui, lors du décès de M. Hector Bélanger, survenu le 4 septembre, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-146

REMERCIEMENTS à saint Antoine et saint Jude pour faveur obtenue.
B. O.
416-146

REMERCIEMENTS

LAVICTOIRE — Mme Edgar Lavictoire remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du déces de M. Edgar Lavictoire le 8 septembre 1970, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

ST-GERMAIN — Très sensible à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié, lors du décès de mon époux, M. Joseph-Adélard-Alfred St-Germain, survenu le 5 septembre courant, je prie mes parents et amis d'agréer l'expression de ma vive gratitude.

Mme Simone St-Germain



REMERCIEMENTS

POTVIN — La famille Potvin remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Hector Potvin, survenu le 1er août 1970, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

(420) IN MEMORIAM

IN MEMORIAM

LEDUC — Souvenez-vous, parents et amis devant Dieu, de Mme René Leduc, dont nous évoquons en ce jour, le départ pour l'éternité. Unissez-vous à nous pour honorer sa mémoire, exalter son souvenir et réjouir sa tombe. C'est en gardant ses conseils et ses exemples que nous voulons chercher quelques consolations à une peine que les années ne diminueront jamais. Une messe 1er anniversaire sera chantée le 19 septembre à 4 heures en l'église St-Benoit-Abbé de Hull.

Son époux et ses enfants

BOUDREAU — M. Roland Boudreau, du 579, rue Notre-Dame, Gatineau, est décédé le vendredi 18 sept. dans un hôpital, à l'âge de 52 ans. Outre son épouse, Lucille Séguin, il laisse son père, M. Emérie Boudreau, 1 fils, Yvon, de Gatineau, 2 filles, Mme Lucien Filion (Jocelyne), de Templeton, Mlle Rosanne, à la maison, 4 frères, Gérald et Jean-Yves, de Montréal, Alban, de Gatineau, Marcel, d'Ottawa, 3 soeurs, Mme Aldège Gagné, de Hammond, Mme Vianney Léonard, de St-Eustache, Mme Aurèle Gagnon, de Pte-Gatineau, 5 petits-fils. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau, d'où aura lieu le départ à 1h 45 le lundi 21 sept. pour service à 2h en l'église Ste-Maria-Goretti. Inhumation au cimetière paroissial. 430-147

BEAUDOIN — M. Marcel Beaudoin, de la promenade D'Amour, Lucerne, est décédé le mercredi 16 septembre, à l'âge de 47 ans. Inventeur du filtre à cigarettes "Mac-B", il était l'époux de Patricia Lefebvre. Outre son épouse, il laisse son père, M. Eugène Beaudoin, 3 fils, Richard, Marc et Jacques, 1 fille, Danielle, tous de Lucerne, 3 frères, Paul, Jean et Maurice, de Hull. Il était le neveu de Mgr Lucien Beaudoin. Il laisse aussi 4 soeurs, Mme Roger Gravelle (Carmen), de Limbour, Mme Lucien Laurin (Pauline), de Hull, Mme Lionel Madore (Simone), de Gatineau, Mme Claude Huneault (Denise), de Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, d'où aura lieu le départ le samedi 19 sept., pour un service à 9h en l'église St-Médard de Des Chênes. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-146

EVON — M. Louis Evon, de La Salle, est décédé, le jeudi 10 septembre, à l'âge de 58 ans. Il laisse son épouse, Bernice Lazarus, ses enfants, James, Guy et Christine, de La Salle, Mme Francis Dorré (Nathalie), de Cold Water, Mich., Mme Marie-Louise Sherer, de Detroit, 1 petit-fils. Les funérailles ont eu lieu en l'église Sacré-Coeur. L'inhumation au cimetière paroissial. 430-146 DNC

GOULET — M. René Goulet, du 931, rue Agnès, Montréal, est décédé le jeudi 17 sept. 1970, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux bien-aimé d'Aline Côté. Il laisse 1 fils, Armand-André, 2 frères, Yvanhoé, de Montréal, Donat, de Hull, 2 soeurs, Mme Marie-Ange Thibodeau, de Gatineau, Mme Norma Ringer, d'Ottawa. Les funérailles le samedi 19 sept., en l'église Ste-Bernadette à 3h p.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction funéraire, Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Heures de visites, 1h p.m. à 10h p.m. Samedi 10h a.m. à 3h p.m. 430-147

LEPAGE — M. Delphis Lepage, rue des Pins, Buckingham, est décédé le mercredi 16 sept., dans un hôpital, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux d'Yvonne Chénier. Il laisse 4 fils, Maurice et Marcel, Montréal, Lucien et Richard, Buckingham, 2 filles, Mlles Linda et Henriette, Buckingham, 1 frère, Honoré, Buckingham, 1 soeur, Mme J. Servais, Chéneville. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 115 MacLaren, Buckingham. Départ à 9h 15 le samedi 19 sept. pour service à 9h 30 en l'église St-Grégoire. Inhumation au cimetière paroissial. 430-146

LABELLE — M. Antoine Labelle, de Gracefield, est décédé à l'hôpital de Gracefield, le jeudi 17 septembre 1970, à l'âge de 77 ans. Il laisse dans le deuil 1 soeur, Mme Wilfrid Labelle (Blanche), de Sturgeon Falls, 2 belles-soeurs, Mme Sévérin Labelle, de Blue Sea, Mme Yvonne Beauparlant, de Sturgeon Falls, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery à Gracefield. Départ du cortège le samedi 19 septembre 1970, à 1h 30 pour service en l'église St-Philippe-de-Valois de Blue Sea à 2h. Inhumation au cimetière de la paroisse. 430-146

LEMAIRE — M. Frank Lemaire, d'Aylmer, Qué., est décédé, dans un hôpital d'Ottawa, le vendredi 18 sept. 1970, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux d'Aldore Chevalier. La dépouille repose à la maison funéraire Ringrose et Frères, Campbell's Bay, Qué. Avis des funérailles plus tard. 430-147

MILLETTE — Mme Aurèle Millette (Gabrielle Bélanger), du 9 rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, est décédée le 17 septembre, à l'âge de 53 ans. Epouse d'Aurèle Millette, qui lui survit, elle laisse aussi 2 fils, Carol, de Gatineau, Michel, à la maison, 3 frères, Roméo et Roger, de Pte-Gatineau, Maurice, de Vanier, 4 soeurs, Mme Juliette Labelle, de Pte-Gatineau, Mme Delphis Cayer (Aline), de Chambly Bassin, Mme Rolande Lafleur et Mme Claude Rainville (Claude), de Pte-Gatineau, 1 petit-enfant, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44 boul. Gréber, Pte-Gatineau, d'où aura lieu le départ le lundi 21 sept., à 9h 50 pour un service à 10h en l'église St-François-de-Sales de Pte-Gatineau. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-147

PICHE — Mme Fridaline Piché est décédée le 8 septembre, à l'Hôtel-Dieu de Windsor, à l'âge de 99 ans. Elle laisse ses enfants, sr Régina Piché, de l'Hôtel-Dieu de Windsor, Mme Yvonne Laberté, René et Joseph, de Detroit, Rodrigue, de Windsor, 26 petits-enfants, 56 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame-du-Rosaire et l'inhumation au cimetière paroissial. 430-146 DNC

RANGER — M. Rhéal Ranger, est décédé accidentellement le jeudi 17 sept. 1970, à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Laurette Rouleau. Outre son épouse, il laisse ses parents, M. et Mme David Ranger, 5 fils, Jean-Guy, d'Ottawa, Richard, de Rockland, Pierre, Royal et Robert, à la maison, 3 filles, Mme Paul Hupé (Monique), de Vanier, Ginette et Carole, à la maison, 4 frères, Lionel, de Cumberland, l'abbé Marcel Ranger, aumônier à l'Hôpital général, Philippe, de Granby, Qué., frère Noël Ranger, de Timmins, 3 soeurs, Mme Paul Neveu (Gertrude), Ottawa, Mme Patrick Grimes (Géraldine), de Navan, Mme Rollin Huneault (Agathe), d'Ottawa. La dépouille sera exposée à la maison funéraire Théo. Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, à compter de 7h ce soir. Avis des funérailles plus tard. 430-

SOULIERE — Mme Valéda Soulière (née Latulippe), du 33, rue Labelle, Hull, est décédée le 17 septembre, à l'âge de 80 ans. Epouse de feu Joseph Charles Soulière, elle laisse 2 fils, Ferdinand et Marcel de Hull, 1 frère, Emile, de Lymington, Ont., 1 soeur, Mme Louis Gaudreau (Evangéline), de Hull, 12 petits-enfants, 25 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ le lundi 21 septembre à 7h 45 pour un service à 8h en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-147

THIBODEAU — M. Armand Thibodeau, demeurant à Rockland-est, Ont., est décédé dans un hôpital le jeudi 17 sept. 1970, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux d'Albertine Boudreau. Il laisse également 5 fils, Donat, de Gracefield, Léo, de Cumberland, Alfred, de St-Pascal-Baylon, Albert et Marcel, de Navan, 5 filles, Mme Maurice Dion (Adrienne), de Montréal, Mme Jean Ede (Marie-Rose), de St-Edwidge, Qué., Mme Emile Joanisse (Gabrielle), de Montréal, Mme Rémi Hotte (Marie-Jeanne), de Vanier, Mme André Lepage (Cécile), de Hammond, 2 frères, Emile, d'Alfred et Adrien, de Rockland, 1 soeur, Mme Eugène Parent, de Hull, 40 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Départ de la maison funéraire Théo. Brunet, 157, rue Laurier, Rockland, à 2h 45. Service religieux à 3h en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 430-146

VACHON — Mme Arthur Vachon (Yvette Lajeunesse), du 1328 Notre-Dame, Templeton, est décédée le jeudi 17 sept. 1970, dans un hôpital, à l'âge de 57 ans. Outre son époux, Arthur Vachon, elle laisse 1 fille, Mlle Joanne, à la maison, 2 frères, Joseph, Kirkland Lake, Eddy, Buckingham. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau. Départ le lundi 21 sept. à 9h 20. Service religieux à 10h en l'église St-Grégoire de Buckingham. Inhumation au cimetière paroissial. 430-147

VILLENEUVE — M. Delphis Villeneuve, époux de Marie Martin, est décédé à Gatineau, le jeudi 17 sept. 1970. Outre son épouse, il laisse 1 fils, Philippe, 3 filles, Doralice, de Gatineau, Mme Lucien Desjardins (Françoise), de Vanier, Mme Bill Morin (Ghislaine), d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Théo. Brunet, Rockland. Avis des funérailles plus tard. 430-147

A l'entrainement

Guy Roy signe son contrat avec Hull-Volant junior "A"

C'est avec une fierté bien légitime que M. Jacques Langevin, gérant général du club junior "A" Hull-Volant de la Ligue centrale annonçait hier, que Guy Roy, habile joueur de défense, avait signé son contrat avec l'équipe pour la prochaine saison.

Guy Roy, un athlète fort déterminé âgé de 19 ans, s'alignait l'an dernier avec les Castors de Hull, aux côtés de John Coburn et Brian Hook que l'équipe espère mettre sous contrat sous peu.

Guy n'est pas des plus costauds mais il est un athlète déterminé, robuste et un très habile patineur. Il devrait connaitre cette année une meilleure saison. Il s'est dit en très bonne condition physique et fort confiant à l'approche de la nouvelle saison.

L'instructeur Marcel Brunet se réjouit de l'acquisition de Guy tout comme celles de Serge Prud'homme et Daniel Moreau qui ont signé leur contrat la semaine dernière.

Ils se rapporteront au camp d'entraînement samedi avec un nombreux groupe de joueurs prometteurs tous ambitieux de se tailler une place au sein de l'imposante organisation qu'est devenue en si peu de temps, le club de hockey junior "A" Hull-Volant.

Hockey midget à Pte-Gatineau

L'équipe de hockey midget de Pointe-Gatineau tiendra sa deuxième session d'entrainement, le 19 septembre, à compter de 20 h 15, à l'aréna de Gatineau.

Les responsables de l'équipe de Pointe-Gatineau entrevoient une saison bien remplie, avec leur participation, comme l'an dernier, dans la Ligue Suberban d'Ottawa et dans la plupart des tournois midgets disputés dans la région de l'Outaouais. Parmi les principaux endroits qu'ils visiteront on y retrouve Amos, Drummondville, Maniwaki et finalement Hull pour le célèbre tournoi Kiwanis.

Les midgets de Pointe-Gatineau disputeront leurs premiers matches hors-concours, à compter de la mi-octobre. Tous les joueurs d'âge midget, domicilié à Pointe-Gatineau ou à Touraine qui désireraient participer au camp d'entrainement sont priés de communiquer avec Réjean Charette, au numéro 777-4197.

Gain facile des Huskies contre les Falcons 33-8

Les Huskies de la Gendarmerie Royale du Canada ont remporté une quatrième victoire cette saison dans la Ligue de football de la Défense nationale mercredi soir, en infligeant une défaite de 33-8, aux Falcons d'Upland, au stadium Rockcliffe.

Dès le premier quart, les Huskies ouvrirent leur machine offensive et s'emparèrent d'une forte avance de 19 points. Dans la seconde moitié, les Falcons se ressaisirent à la défensive et réussirent un touché, mais les Huskies dominèrent toujours la partie.

Tom Kennedy a été l'étoile individuelle de la partie, en réussissant deux touchés grâce à deux courses au sol totalisant 70 verges. Rick MacMartin a également aidé les Huskies, avec un touché et deux convertis. Jim Ewanovich et Don Schabfelder ont complété les deux autres touchés des vainqueurs, pendant que Jim Lindsay y allait d'un converti.

Chez les perdants, le seul touché de la soirée est allé à Al Thickson. Paul Rockham et Frank Cameron ont réussi respectivement un simple et un converti.

Deux parties seront à l'affiche dimanche. A Rockcliffe, les Falcons rencontreront les Trojans du bureau central des forces canadiennes et à Toronto, les Riders de Rockcliffe rendent visite aux Broncos.

Balle molle St-Rédempteur

Les As de Luck's Cafe ont remporté le championnat de la Ligue de balle molle intermédiaire St-Rédempteur jeudi soir au terrain St-Rédempteur lorsqu'ils ont eu raison du Eddy Esso Service au compte de 6-1. Les As remportent la série finale du meilleur de sept, 4-1.

Jacques Chouinard a été le lançeur gagnant, n'accordant que six coups sûrs et retirant 10 frappeurs au bâton. Michel Lavigne a subi la défaite.

Réjean Ethier a été la vedette offensive du match, cognant un double de trois points à la quatrième manche.

La présentation des trophées aux champions aura lieu le 7 novembre prochain à l'occasion d'un souper à La Chaumière.

Golf annuel Hull-Volant

L'Association Hull-Volant tiendra son tournoi de golf annuel, le dimanche 20 septembre au club Tecumseh de Gatineau.

Les participants à ce tournoi seront divisés en quatre classes. Le vainqueur de la classe "A" recevra le trophée commémoratif René Laflamme que Basile Charlebois a remporté la saison dernière. Le trophée O'Keefe ira au gagnant de la classe "B" et le trophée Hull-Volant à celui de la classe "C". L'an dernier, Lucien Courval et Denis Cloutier avaient été respectivement les récipiandaires de ces trophées. Le trophée Molson que remporta Claude Dubois, l'année dernière pour la classe "D" sera également mis en jeu.

Il est à noter que le souper n l'honneur des gagnants de ce célèbre tournoi de golf aura lieu, le mardi 22 septembre, à 18 h, au local de l'Association Hull-Volant.

Newport attend la brise

NEWPORT (AFP) — On prévoit une amélioration du temps avec maintien de brise suffisante pour jeudi lorsque se déroulera la deuxième étape de la coupe America.

Les protestations du yacht australien Gretel II et du voilier américain Intrepid déposées à l'issue de la première course, mardi, pour infractions dans les manoeuvres de départ, ont été purement et simplement rejetées par le comité de course du New York Yacht Club mercredi.

Les deux concurrents consacrent leur après-midi de ce jour de repos demandé par les Australiens à une sortie en mer. Le yacht américain navigue seul tandis que son challenger est une nouvelle fois entraîné par son ex-adversaire France.

Chevaliers O'Keefe à Hull

Les amateurs de balle molle de la région pourront assister à une partie hors-concours dimanche après-midi à compter de 2 h au parc St-Rédempteur de Hull entre les spectaculaires Chevaliers O'Keefe et une équipe d'étoiles de la Ligue de balle molle métropolitaine. Les Chevaliers devaient jouer contre les étoiles de la Ligue métropolitaine le 30 août dernier mais la pluie était venue canceller la rencontre.

L'admission au match sera de $1.00 pour les adultes et 50 cents pour les enfants.

L'équipe d'étoiles sera composée de joueurs faisant partie des trois équipes de Hull de la Ligue métropolitaine: Braves du Coin, Hull-Volant et Muffler Center.

Balle molle à Touraine

Le tournoi de balle molle simple élimination de Touraine se poursuit ce soir, avec le Désabrais Excel qui rencontre le Beaudry Construction, pour terminer la deuxième ronde.

Après cette partie qui doit avoir lieu à 20 h, les équipes s'engageront, tout au long de la fin de semaine, dans d'excellents duels qui conduiront à la finale, dimanche soir.

Le Rolly's l'emporte à Sacré-Coeur

Les Entrepôts Rolly's de Hull ont remporté une victoire de 11-10, hier soir, au parc Larocque, aux dépens du Valiquette Sports, pour remporter les honneurs de la série finale quatre de sept de la Ligue de balle molle intermédiaire Sacré-Coeur de Hull.

Jacques Lambert a été le lanceur gagnant et Robert Lavoie, le perdant. Pour le Rolly's, Gilles Picard a excellé à l'offensive, avec trois coups sûrs. Jacques Paquette du Valiquette a réussi le seul circuit de la soirée.

L'état de Michel Brière n'est pas encourageant

MONTREAL (PC)—Le médecin de Michel Brière a déclaré, jeudi, que le jeune joueur de hockey de 20 ans demeure à demi inconscient par suite de l'intervention chirurgicale qui a été pratiquée mercredi pour diminuer la pression sur son cerveau.

Le Dr Claude Bertrand, de l'hôpital Notre - Dame, a déclaré que l'état de Brière n'est pas encourageant. "Nous ne sommes pas très optimistes, a-t-il dit. A mesure que le temps passe, ses chances de guérison complète ne s'améliorent pas. Nous avons mis sa famille au courant".

Brière, un joueur de centre avec les Pingouins de Pittsburgh, de la Ligue nationale de hockey, a subi de graves blessures à la tête dans un accident de la circulation survenu près de chez lui, à Malartic, le 15 mai.

Ratté gagne par TKO

Par P.-E. THERIAULT

MONTREAL (PC) — Gérald Ratté, de Montréal, a pris une douce revanche sur le boxeur de couleur Brad Sillas, de Washington, hier soir, et remportant une victoire facile par mise hors de combat technique à 2:33 du troisième round d'un match qui devait en durer 10, au Centre Paul Sauvé de Montréal.

Ratté, qui a ainsi porté sa fiche à 18-2 depuis ses débuts dans la boxe professionnelle, a envoyé Sillas dans les câbles pour le compte de huit au début du troisième round, et ce fut le commencement de la fin pour le boxeur américain.

L'arbitre Rosario Baillargeon a mis fin au match lorsque Sillas est resté étourdi par suite d'une série de gauches et de droites.

Avec cette victoire, Ratté a fait oublier la cuisante défaite qu'il avait subie aux mains de Sillas à Verdun, en 1968.

Quelque 1,200 amateurs ont assisté au programme présenté par le promoteur Régis Lévesque.

La victoire de Ratté améliore également ses chances d'affronter prochainement Colin Fraser, de Toronto.

Ratté pesait 144 livres et Sillas 149.

Sport en bref

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota ont renouvelé hier le contrat de leur gérant Bill Rigney pour la saison prochaine. Les Twins occupent présentement le 1er rang dans la division Ouest de la Ligue américaine. Rigney avait succédé à Billy Martin l'automne dernier.















TOUT CECI...pour un dernier jour!

(Sauf quelques item dont le stock est écoulé)

En vente samedi...

dernier jour de la Vente Anniversaire!

Magasinez ce soir jusqu'à 9 hres. Samedi jusqu'à 6 hres. P.M.



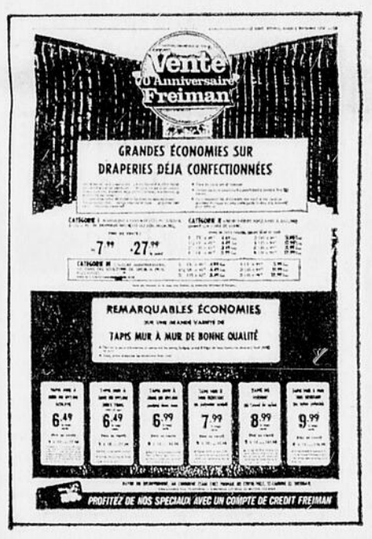






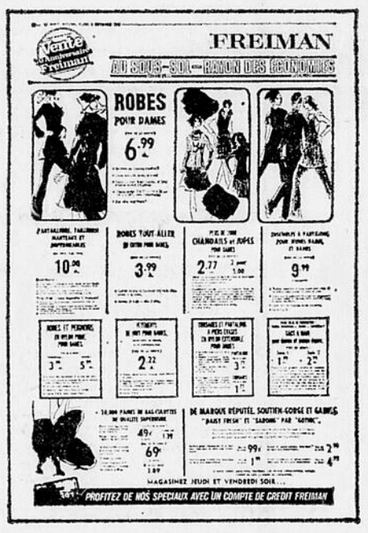




















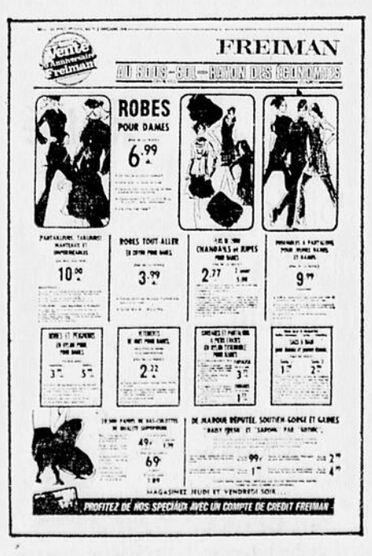






















PROFITEZ DE NOS SPECIAUX AVEC UN COMPTE DE CRÉDIT FREIMAN